大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司

第三萬零九百一十七號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：五～七五七一八一至七

圖文傳真：五～八三四五一○四

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX

今日出紙七大張 零售貳元

香港有利印務有限公司承印

新聞簡報

- 中國市場並非全面疲軟 二版
- 蘇聯歡迎布什結束冷戰的呼籲 三版
- 黎恐怖組織威脅行刺議員 三版
- 少婦抱弱智女兒跳樓身亡 八版
- 香港今年產值增幅調低至百分之三 廿一版

接受西德記者採訪 論國內外問題

李鵬談五中全會決定 改革措施須穩定延續

制定產業政策將指導外商投資避免盲目性

【新華社北京二十三日電】國務院總理李鵬日前接受了聯邦德國《世界報》主編謝爾的專訪，就廣泛的國內和國際問題回答了謝爾的提問。

在回答什麼是中國的發展方向的問題時，李鵬說，「中國實行的是社會主義制度，又是一個發展中國家。對中國來說，第一位的是發展經濟。我們確定了一個分三步走的計劃，爭取在本世紀末實現初步的現代化，人民過着比較充足的生活，之後再花三十至五十年的時間，達到世界上中等發達國家的水平。為達此目的，中國需要一個和平的國際環境，國內要有一個安定的政治局面。」

發展經濟居第一位 國內要有安定政局

當謝爾問及中國的改革開放政策時，李鵬說，「中國的改革是社會主義制度的自我完善，在經濟上實行計劃經濟與市場調節相結合，不是把中國引向資本主義。現在世界上有些輿論之所以說中國現在從改革開放倒退了，就是因為他們對中國改革究竟改什麼不了解。他們擬議改革的標準是，如果中國的經濟中市場的部分多了，他們就認為中國的改革前進了，而不是看改革以後經濟是不是發展了。這是一個很大的誤會。」

他說，「最近召開的中共中央五中全會決定對現行的改革開放措施必須保持穩定性和連續性，並且不斷地加以完善。這是我們的基本想法。我們對吸收外國資本到中國來進行建設的一系列法律仍然有效並對其實施予以充分保證。目前我們的經濟雖有一定的困難，但是中國還是有充分的償還外債的能力的。」

李鵬說，「關於現在在中國投資是否是一種冒險，光靠我來說是不解決問題的。中國的政局是穩定的，中國的經濟是不斷發展的，中國的改革開放政策是不變的。當然我講這幾句話對他們也不能有多大安慰。恐怕重要的是要看實際行動。在北京有一個中國同日本合資的顯像管工廠，這個廠規模很大。這個廠在二十二個月內就順利地投產了，而且是在中國發生暴亂後，我參觀了這個工廠後，說了這麼一句話：世界上如果哪一個企業家，哪一個國家不相信中國有一個好的投資環境，就請他到這個工廠去看一看。」

他說，「我們制定了產業政策，今後外國企業家到中國來投資，我們要給予一定的指導，把中國的市場情況告訴他們，哪些在市場上有前景，哪些在市場上過剩，以避免盲目性。」

參加過遊行示威者 李鵬表示不予追究 並談及趙紫陽犯錯誤問題

李鵬還詳細地回答了記者關於北京發生的反革命暴亂事件的提問。他說，「我們應該從歷史的、全局的角度來看這個問題。我們中國選擇了社會主義制度，因為這種制度適合我們的國情，能使中國繁榮穩定。這次動亂和暴亂已經威脅到我國的安全，威脅到我們社會主義制度能否實行下去。所以我們最後不得不採取果斷措施加以制止和平息。為了保衛共和國的安全，保衛社會主義制度，這樣做是正確的。若干年以後再來看這個問題，就更能看出它的正確性。」他說「我們本來是可以早一點解決這個問題的，但是由於我們最高領導層有分歧、前總書記趙紫陽採取了支持動亂、分裂黨的錯誤行動，使得我們本來可以但卻沒有能夠把這個事態在萌芽狀況就予以解決。」

當謝爾問及是否已宣布趙紫陽是叛黨時，李鵬說，「我們沒有說趙紫陽是叛黨。我們只是說他犯了錯誤，如果他能夠以他的實際行動改正錯誤，我們是歡迎的。」

他說，「對於參加過遊行、示威、絕食或者是聲援的那些人，儘管不經申請而進行遊行示威不合乎我們法律，我們都一律採取寬大處理，不予追究。不予追究就是不對他們進行任何處分。但是，要拿出一段時間來進行學習，讓他們自己來總結，哪些事情他們是做對了，哪些他們是做錯了，通過學習提高了認識就行了。處理和追究的只是那些觸犯刑律的人。」李鵬說，「我們希望法國、美國能夠從維護中法和中美友誼的大局出發，不允許逃到國外的那些動亂策劃者在法國、美國從事反對中國政府的政治活動。這是起碼的國際法準則。法國外長迪馬已表示，他們也要遵循這個原則。我希望他們這麼說，也要這麼行動。」

鄧小平昨前往北京釣魚台國賓館看望尼雷爾（新華社）

鄧小平辭軍委主席 顯示中國政局穩定
相信結束對中國制裁只是時間問題 李鵬說中國大門是開着的

謝爾問及鄧小平辭去中央軍委主席職務問題。對此，李鵬總理回答說，「鄧小平為中國的革命和建設事業奮鬥了六十多年，這次在五中全會上，他辭去了他最後一個職務。他之所以退下來，就是要在中國廢除領導幹部的職務終身制。他提出了廢除終身制，現在用自己的實際行動貫徹這種制度，起了一個表率作用。鄧小平希望在他仍健康的時候退下來，意義是十分重大的，同時他也看到現在中國政局的穩定。作為一個為中國的革命和建設事業做出了巨大貢獻的政治家，他的智慧和經驗對我們仍然是寶貴的。」

中蘇都進行改革 可各走自己的路

在回答謝爾提出的關於西方國家對中國實行制裁的問題時，李鵬說，「我可以預言，改變對中國的態度，結束對中國的制裁，只是時間問題。總是有先有後。現在就要看誰走第一步，走第一步的是勇敢的，是值得稱道的。西方國家遲早會明白，把一個十一億人口的大國的大門關起來，對誰都沒有好處。一個孤立的中國，對中國不利，我們絕不會這樣做，對世界也不利。改善與西方的關係，需要有內部因素，也有外部的因素。內部的因素就是中國的政局要穩定，中國的經濟要穩定。現在中國的政局是穩定的。四中全會以後，建立了以江澤民為核心的領導集體，這個領導集體能夠有效地、正常地行使它的職能。現在鄧小平退下來了，就是一種穩定的表現。在經濟上，我們確定了一個方針，叫做持續、穩定、協調的發展方針，使我們在今後十二年保持一個合理的發展速度，避免經濟發展有時過熱。經濟的穩定會促使政治的穩定。從外部條件看，中國執行獨立自主的和平外交政策，中國不對任何國家構成威脅，經濟上對任何國家都不構成威脅。中國是大家的朋友。」

在回答記者關於中美關係、中蘇關係、中國同歐洲共同體關係問題時，李鵬說，「我們希望中美關係能夠擺脫目前的困境。改善中美關係的主動權在美國方面，球在他們一邊。」他說，「中蘇關係正常化不等於中蘇兩國和兩黨關係恢復到五十年代那種狀況。中蘇兩國的國情完全不一樣，雖然都實行社會主義制度，都在進行改革，但究竟應該怎麼進行改革，蘇聯可以走蘇聯自己的路，中國走中國自己的路。中蘇關係恢復正常有利於世界和亞太局勢的穩定，它不會妨礙中國同其他國家的關係。」李鵬說，「由於歐共體對中國實行制裁，現在關係比較冷淡，這不是中國的原因。我希望歐共體的政治家們重新檢討他們的政策，採取主動行動來改善同中國的關係。中國的大門對他們是開着的。我們也注意到這些國家的態度也不完全一樣。我們認為，科爾總理、根舍外長、聯邦德國政府的態度比較明智和克制。」

謝爾最後請李鵬總理就德國統一問題發表評論。對此，李鵬說，「我們不干涉別國的內政，也不干涉別的黨的內部事務。德國問題是個很敏感的問題。關於德意志民族統一的問題，應該主要由兩個德意志國家和人民在有利於雙方和歐洲和平與穩定的前提下，自己協商解決。」

昨在京會見尼雷爾
江澤民談國際潮流 仍然是和平與發展
指出任何國家都不可能閉關自守

【新華社北京二十三日電】中共中央總書記江澤民今天上午在中南海會見了南方委員會主席、坦桑尼亞革命黨主席尼雷爾。

江澤民對尼雷爾說：「您是中國第一代革命家的老朋友。我是昨天特地從雲南省趕回北京來歡迎您的。結識您，我感到非常高興。」

江澤民向尼雷爾轉達了全國政協主席李先念的問候。

江澤民在談到國際形勢時指出，和平與發展仍然是當代的兩大潮流。國際形勢總的趨向緩和，但並不排除某些局部地區的緊張和動蕩。對有些國家發生的事情，中國堅持和平共處五項原則，不干涉別國的內政。但中國也絕不允許別的國家干涉中國的內政。

他說，當今世界經濟、科技的高度發展使世界各國的聯繫更加緊密。因此，任何國家也不可能閉關自守。

他說，中國堅持改革開放，吸取西方先進的科學技術和管理經驗，但對資本主義腐朽的東西則堅決抵制。一方面要改革開放，一方面堅持四項原則，使中國的現代化沿着在中國共產黨領導下的社會主義航道前進。

他說，在中國壓倒一切的是在穩定的局勢下發展經濟。中共十三屆五中全會集中研究解決今後經濟發展問題，使中國經濟穩定、持續、協調地發展。

他強調指出，政局穩定，經濟發展，這是兩大問題，抓好了，就可以立於不敗之地。

他說，中國不怕任何的外來壓力，是充滿自信心的。

尼雷爾主席對江澤民的情況介紹表示感謝。

會見後，江澤民設宴招待尼雷爾。

昨前往釣魚台國賓館
鄧小平看望尼雷爾
表示敘敘友情以後還會再見面

【新華社北京二十三日電】鄧小平同志今天上午到釣魚台國賓館看望了正在中國訪問的南方委員會主席和坦桑尼亞革命黨主席尼雷爾。

尼雷爾在國賓館十八樓迎候鄧小平。

鄧小平說：「我們是老朋友了，應該來看看你。」

尼雷爾說：「非常感謝您來看我。」

鄧小平說：「您比我年輕得多。」

尼雷爾說：「我是比您年輕一點，但您看上去身體很好。」

鄧小平說，「我已經退休了，也許退休能給我帶來多活幾年的好處。」

賓主入座後，鄧小平對尼雷爾說，「我來是為了看望老朋友，敘敘友情。您以後再來，我還會再來看望您的。我們要長敘友誼。」

尼雷爾說：「您身體健康，我們今後還會經常見面的。」

鄧小平說：「一前線國家經過多年努力，納米比亞問題的解決終於有了成效。但是，非洲的事情不是幾年能夠解決的。所以，南方委員會的事情多得很。現在，老殖民主義者也好，新殖民主義者也好，霸權主義者也好，主張搞強權政治的人也好，還真不少。」

尼雷爾主席是中國人民熟悉的老朋友。這是他第七次來華訪問。

會見是在十分熱烈友好的氣氛中進行的。

【中新社北京十一月二十三日電】鄧小平今天上午前往釣魚台國賓館看望了來自非洲的老朋友尼雷爾主席。這是他從中國高層領導位置退下來後第一次到客人下榻處進行拜訪活動。

老朋友重逢格外高興，鄧小平在離尼雷爾還有五、六步遠時就張開了雙臂。擁抱之際，尼雷爾笑着說，非常高興再次見到你。

在尼雷爾說鄧小平身體看起來很好的時候，鄧小平曾回答：「還可以，沒什麼大毛病，小毛病不斷，畢竟八十五歲了。」

北京昨澄清傳聞 否認導彈售敘國
不準備向中東售中程導彈

【本報北京二十三日專電】外交部發言人金桂華否認中國向敘利亞出售中程導彈。他說，這種說法或者報道都是毫無根據的。

金桂華說，中國對出售中程導彈問題一向持認真態度，自從向沙特阿拉伯出售了少量的導彈以來，中國沒有，也不準備向任何中東國家出售中程導彈。

姚依林談發展農業 盼五年再晉一台階
昨會見法國經濟學家談及中法關係

【新華社北京二十三日電】國務院副總理姚依林今天下午在人民大會堂會見了法國著名經濟學家居伊·索爾曼。

姚依林回答了客人提出的關於中國的農業、工業和經濟政策以及中法關係等問題。

姚依林說，中國發展農業一靠公有制，二靠增加投入。這幾年投入少了，影響了農業的發展。他指出，農業發展還有潛力，我們希望在四、五年內再上一個台階。

他說，中國用世界上七分之一的土地養活了世界上百分之二十的人口，這決定了中國必須採取不同於美國、歐洲的生產方式和生活方式。

姚依林還說，中國歡迎法國企業界人士來投資，歡迎改善中法關係，但中國不會遷就。

索爾曼是應中國社會科學院的邀請來華進行學術訪問的。

中國學生居留法案 布什可能予以否決

【法新社華盛頓二十三日電】《華盛頓郵報》星期四報道，布什總統可能會否決讓那些因從事民主活動而害怕返國的中國交換生延期居留的法案。

報道說，布什政府擔心，通過這法案會使中國如所威脅的終止交換兩國學生與學者。

報道引述參議院司法委員會人員的話說，在過去兩星期內，北京官員曾向美國大使李潔明提出正式抗議，威脅說如果這法案獲得通過，要永久終止學者與大學生交換計劃。

國務院星期二發表聲明反對這個法案，說這法案方法不對頭。

聲明說：「我們擔心，在免除了要中國學者在某一時間回國協助發展的規定之下，佩洛西法案會危害整個交流計劃的前途。」

由民主黨議員佩洛西提出的法案要求，四年內不必執行以下的規定：持J－1簽證的中國交流學生在美完成學業後，須回國兩年才能延長簽證。

對李鵬談趙紫陽 外交界有所引伸

【路透社北京二十三日電】北京的外交官員說，李鵬的講話，看來證實了中國消息人士的說法：趙紫陽迄今仍拒絕承認和接納有關學生運動的指摘。

外交官員說，強硬路線者顯然希望趙紫陽用「自我批評」來換取釋放。

外電稱五中全會有此決定
中國將嚴格限制進口
包括高級消費品及某些原料

【路透社北京二十三日電】中國消息人士星期四說，中國共產黨在本月的經濟政策會議中決定大量削減入口，以對付隱現的外債危機。

消息人士說，他們的消息，來自十一月九日中共中央委員會通過的三十九點政策文件。該會議制訂了未來的緊縮措施，當局迄今未公開作報道。

文件說，「我們必須絕對停止一切奢侈品和高檔消費品的進口……，並大力鼓勵生產入口代用品。」

中國將減少入口若干未指明的原料，並停止進口若干電氣產品。

消息人士引用文件的內容說，「我們必須極其迅速壓縮進口。」

在另一項重大政策行動中，中共說除國防、物價補助和優先建設項目外，未來兩年將凍結開支。

文件警告，如緊縮措施不能穩定經濟，將會有嚴重後果。

它說，「經濟穩定是政治穩定的基礎。如經濟長期陷於困難，政治將不可能穩定，社會將不會和平。」

金桂華評美國會法案 透露北京將作出反應

【本報記者黎雯印北京二十三日專電】外交部發言人金桂華今天就美國國會通過《中國移民緊急救援法案》回答記者問時說，這是違背中美兩國政府協議的。中國政府曾就此問題多次向美國進行交涉。他說，中國政府還將作出反應。

金桂華說，要求公費留學人員學成回國服務，是國際慣例，中美雙方在教育交流方面曾就此達成明確諒解。美國國會的議案違背中美兩國政府的協議，也不符合國際的通常做法。美國國會提出該項議案的所謂依據更是不能接受的。我們一向反對美國國會通過這一類嚴重損害中美教育交流，進一步惡化兩國關係的議案。

他在回答記者問時還說，中國政府正在採取一系列措施，以便使學成回國的人員得到妥善的安排，充分發揮他們的作用

中國阿爾巴尼亞 簽訂易貨議定書

【新華社北京二十三日電】中國與阿爾巴尼亞政府一九九零年換貨和付款議定書和關於建立中阿經濟技術合作混合委員會協定今天下午在北京簽字。

對外經濟貿易部副部長王品清和阿爾巴尼亞外貿部副部長康斯坦丁·霍查分別代表兩國政府在議定書和協定上簽了字。

為祖國四化建設效勞。至於留學人員回國人數為什麼那麼低，原因是很複雜的。我想美國國會通過決議，給持交換學者簽證的中國留學生予以方便是一個不能否認的很重要因素。

【新華社北京二十三日電】外交部發言人金桂華在今天的新聞發佈會上回答記者提問時重申，中國政府堅決反對任何與中國建交的國家允許被中國公安機關通緝的刑事犯罪分子在其國土上進行旨在推翻中國政府的活動。

有外國記者問，流亡巴黎的一些「中國民主陣線」人員計劃在澳大利亞成立一個分支機構，中國政府是否就此事與澳大利亞進行交涉？

金桂華說，中國政府在這個問題上的原則立場是非常清楚、毅絕聲明的。「中國民主陣線」那些人是因為煽動、組織北京反革命暴亂而被中國公安機關通緝的刑事犯罪分子。他們建立的所謂「中國民主陣線」是為了進行旨在推翻中國政府的活動。

全國工商聯會議 撤銷萬潤南職務

【中新社北京二十三日電】今天在此間閉幕的全國工商聯六屆執委會第二次會議，通過了確認撤銷萬潤南工商聯第六屆執行委員、常務委員的決定。

決定稱，原北京四通集團公司總裁萬潤南，因參與、策劃動亂和反革命暴亂，已被通緝，並被其原所在公司撤銷職務。

11月25日起 預售門票

廣州粵劇團

盧秋萍 王凡石 領銜主演

郭建華 潘曉虹 陳永紅 戴家駒 吳粉超 葉碧雲 陳效先 李自強

暨全團演員數拾人戮力演出

12月1日	《南唐李後主》
12月2日	《刁蠻公主戇駙馬》
12月3日(日場)	《楊貴妃》
12月3日	《一曲琵琶動漢皇》
12月4日	《春草闖堂》
12月5日	《賣油郎獨佔花魁》

中國京劇院演出團

主要演員

李世濟 李維康 耿其昌 馮志孝

暨全團演員數拾人戮力演出

12月8日	《鎖麟囊》	李世濟	
12月9日	《上天台》	耿其昌	
	《玉堂春》	李維康	
12月10日(日場)	《調寇審潘》	馮志孝	馬名駿
12月10日	《四郎探母》	李維康	耿其昌
12月11日 全本	《牧羊卷》	李世濟	馮志孝
12月12日	《霸王別姬》	李維康	
	《捉放曹》	耿其昌	
	《斷橋》	李維康	
12月13日	《紅鬃烈馬》	李維康	耿其昌
12月14日	《戰樊城》	耿其昌	
	《淮河營》	馮志孝	
	《謝瑤環》	李維康	
	《祭塔》	李世濟	

贊助

南豐發展有限公司 順隆集團 永亨銀行

日場下午一時四十五分 夜場晚上七時四十五分

統計顯示市場非全面疲軟
民眾消費結構趨正常
商品銷售量有升有降
料市民消化家中「存貨」後市場將日漸平穩

【中新社北京二十三日電】持續數年之久的中國大陸居民消費熱在經過一年的經濟調整後，已逐漸降溫。到十月底，城鎮居民的消費結構已趨於正常。

去年夏季中國市場發生的搶購風潮使這一消費熱發展到頂峯，致使許多居民超前消費、盲目囤積搶購，導致了市場上一部份產品脫銷斷檔，並引發了一部份企業盲目購置設備，擴大生產能力，進而推動了物價上漲。

在政府採取了一系列穩定物價、控制集團消費、吸引儲蓄、壓縮投資規模等措施後，物價漲幅已得到控制，市場恢復平穩狀態，並出現了少部份商品滯銷現象。

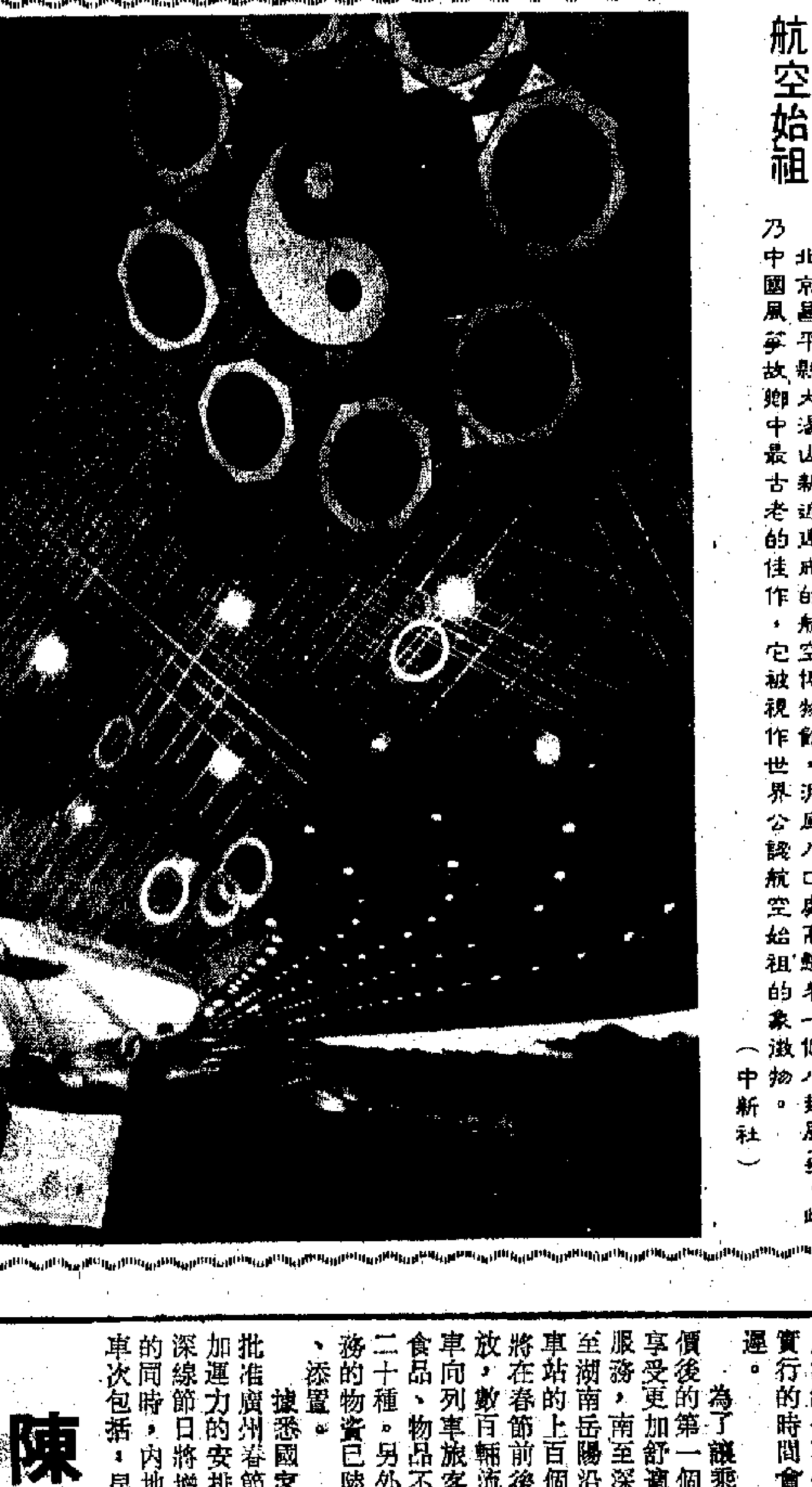
今年前九個月，中國城鎮居民生活費收入的增長幅度為百分之十七，比生活消費支出的增幅高四點三個百分點，從而根本改變了去年城鎮居民支出增幅高於收入二點六個百分點的不正常局面。

中國市場全面疲軟的說法並非完全準確。據悉，城鎮居民在食品方面的支出比去年同期增加百分之十九點三，扣除物價上漲因素，食品消費量同去年持平，其中豬肉、魚、蛋及鮮奶的消費量上升。

城鎮居民貴重耐用消費品擁有量增長平穩，其中彩色電視機、雪櫃、組合家具的居民擁有量分別比去年同期增加百分之十六、百分之三十和百分之二十九。近年來持續增長的電子琴、鋼琴的擁有量出現下降趨勢。上述商品在市場上顯現出的滯銷現象，一方面反映了市民購買欲欠旺，但更多的是反映了商品的生產量遠遠超過了市民的購買能力。

棉布、服裝、肥皂、洗衣粉等商品的銷售量比去年同期大幅度下降，而這些商品恰是去年的搶購風潮中市民貯存最多的商品，預計待市民手中的存貨用完後，上述商品的銷售會在較短的時間內趨於平穩。

專家認為，隨着國家過熱的經濟降溫，居民消費降溫應屬正常現象。在中國整個經濟結構調整之後，市民的消費結構亦會逐步恢復常態。



北京昌平縣大湯山新近建成的航空博物館，洞廳入口處高懸着一個八卦風箏。此乃中國風箏故鄉中最古老的佳作，它被視作世界公認航空始祖的象徵物。（中新社）

穗市場疲軟未緩解
劉維明昨提出三方面復甦措施

【本報廣州二十三日專電】廣東省副省長劉維明今天在此間舉行的一個座談會上說，要認真分析目前市場疲軟的原因，積極制定可行措施，防止廣東在經濟上以致人們的思想上出現滑坡。

劉維明是在由廣東省經委、省財務辦公室和珠江經濟台主辦的「在治理整頓中發展廣東經濟」座談會上說這番話的。

劉維明還說，儘管廣東目前商品較充足、價格穩中有降，消費心理也相對穩定，但市場疲軟現象卻極為突出，經濟形勢嚴峻。他說，商品零售總額在逐月下降，庫存增加，造成資金緊張，效益下降，工業生產下降，影響到產、購、銷、財政等各個方面。

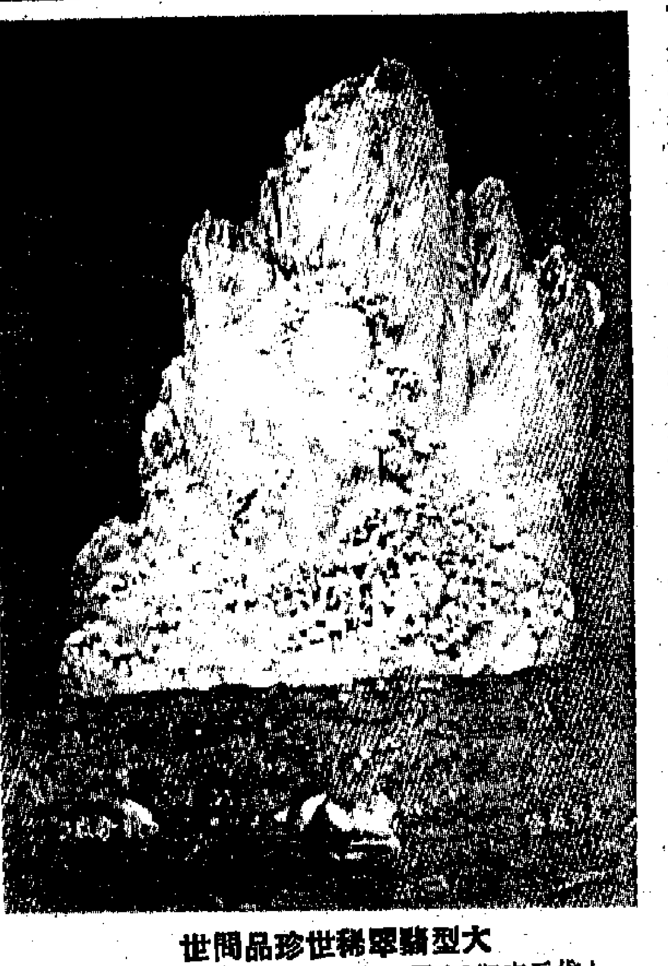
針對這一緊迫形勢，劉維明認為要認清哪些是治理整頓中的必然結果，是難以避免的問題，哪些是自己工作中的偏差，要採取有效措施，鼓舞士氣，調動一切積極因素，防止經濟上和思想上的滑坡。

他建議從三方面去解決目前市場疲軟的現象。首先，內銷不行就想辦法擴大出口，城市銷售不行就到山區去打開銷路，本省銷路不好就向外省發展，訂貨減少就主動出去推銷。

其次是引導消費，發揮各方面的功能，搞活流通。並做好宣傳、服務工作，鼓勵一些正常、合理的消費。

第三，在資金緊缺的情況下，考慮進行易貨貿易。

據了解，今年一至十月，廣東省預算內國營企業虧損達百分之五十八，虧損達歷年最高水平，產成品資金增長百分之七十三，庫存大幅增加。



大型翡翠稀世珍品問世

「岱岳奇觀」山子，高一〇二厘米，寬八十八厘米，厚六十厘米，是三件玉器中最大的一塊。它以山為藍本，形象地再現「泰山日出」的景觀，並刻有唐代詩人杜甫的《望岳》詩，整個作品古樸、高雅。（新華社）

黨員涉及貪污案逾萬人被革黨籍

【法新社北京二十三日電】《中國日報》星期四說，在官方的反貪污運動中，無人可獲豁免，在全黨的黨員中，今年最少已有一萬二千五百人被開除出黨。

這份官方報紙說，在四千八百萬黨員中，今年頭九個月有六萬人受到處分，十二萬人正接受調查。

廣州鐵路局客運減少
全年料減四百萬人次
明年加強計劃經濟運輸可望回復正常

【本報記者何怡恰廣州二十三日專電】廣州鐵路部門人士預測，由於六・四事件和票價提升雙重影響，轄廣東、湖南兩省的廣州鐵路局今年客流量預計減少四百萬人次。明年隨着國內治理經濟秩序、加強計劃經濟的指導成分，鐵路運輸狀況將呈現整體恢復正常的局面。

消息人士稱，自十月份以來，廣州鐵路局日均客運量減少五萬人次左右，除開往華東、華北、西南、西北的四趟長線列車保持滿員並略顯緊張外，短線車，慢車和跨鐵路局之間的直快列車客源相對不足，並較前略有下降。

他透露目前廣深線客流量回升快，基本上恢復正常。六・四前廣深線載客超負荷百分之十，之後的兩、三個月內慘淡經營，現時客流上升至每日一萬四千人，達到正常時期的八成水平。鐵路方面評價這種現狀「符合運量與運力相適應的規律」，但又稱到高峯季節，如重要假日和交易會，廣深列車的「爆滿」運力難以保證。

今天，廣州鐵路部門傳出訊息，對迎接明年春節運輸已作出部署，包括安全、物資保證和增開列車。

由於種種原因，安全問題似乎格外受重視。據悉以往每年春節前半個月因為旅客攜帶危險物品上車引發人為事故多起，明年從元旦開始鐵路方面規定對每個進站旅客都要實行儀器探測行李物品的安全檢查，嚴禁攜帶鞭炮、煙花等危險品上車。但廣深線也不例外，但實行的時間會稍稍推遲。

為了讓乘客在提價後的第一個春節能享受更加舒適的乘車服務，南至深圳、北至湖南岳陽沿途各大車站的上百個售貨亭將在春節前後全天開放，數百輛流動售貨車向列車旅客提供的食品、物品不會少於二十種。另外客運服務的物資已陸續採購、添置。

據悉國家鐵道部批准廣州春節期間增加運力的安排。在廣深線節日將增開列車的同時，內地增開的車次包括：昆明到衡陽的列車春節期間延長到廣州為終點站；廣州到武昌每天增開一對列車；廣州到北京、廣州到上海兩線分別隔天增開一對列車，廣州到成都線從一月十二日至二月二十日期間由原來隔天開行一列增加為每天開行一列。

重慶地震紀實

中新社記者 劉小青

通訊

地震來臨之時

十一月二十日，重慶是一個見慣不驚的陰天日。

上午十一點，突然傳來驚呼，「地震了！」記者奪門而出，甫一站定，突覺天旋地轉。此時已欲跑不能，稍頃，但見對面一學校學生紛紛跳窗而出，並一陣狂奔而去。

記者當即趕到市地震辦公室，證實：在重慶北部六十多公里處發生了五點二級和五點四級兩次中強地震，震中在重慶江北縣境內，重慶大部分縣區有震感。

統景鎮禍不單行

一天之後，記者來到受災最重的江北縣統景鎮。這裏在今年七月才遭一次特大洪水洗劫，今又遇震災，實在是禍不單行。記者看到，這裏到處都是斷垣殘壁，沿街的樓房大部分頂部垮塌，沒有傾覆的，牆體也出現蛛網般裂跡。據介紹，這裏震前曾有許多不祥預兆，河水突然變渾，原來雀鳥成羣的一座山上雀鳥全部飛走等。地震時正好是上午，人多在室外，加上震動一前一後相隔三分鐘，使許多人得以倖免。

曾有預測 未能確定時間

重慶地質結構呈板塊狀，早在新中國成立之初，專家預言不會有四級以上的地震。從一零一零年以來，重慶確也平安無事。但此次震動，震破了這個預言。

四川省地震局副局長何熙平說：一九八六年以來中國進入新的地震活躍期，今年四川是地震重災區。重慶地震在震前有預測，只是未能確定具體時間。何熙平分析此次地震的原因說：這次地震是由於華鎣山斷裂帶南北向與長壽基底斷裂帶北東向運動所致，根據資料和經驗斷定，重慶近期不會再有五級以上地震。

重慶已趨平靜

本月二十日地震沒有給重慶市區和大部分縣區造成破壞性損壞，重慶已平靜如初。在江北縣，此次地震中有一百六十餘人傷亡，一百零三萬餘戶人家房屋遭到不同程度的損壞，數萬人棲身室外臨時窩棚。重慶黨政部門在組織各方力量救助災民，恢復生產。國務院秘書長羅幹對重慶災區人民也表示了慰問。【中新社重慶二十三日電】

全國政協昨設立人口問題研究組

【據新華社北京二十三日電】一個以積極參與中國人口決策中重大問題的協商討論與民主監督為主要任務的全國政協人口問題研究組今天在北京宣告成立，民革中央副主席李贛騮擔任組長。

人口學家鄔滄萍、全國政協主席李先念夫人林佳楣出任這一研究組的副組長。

全國政協副主席錢正英在研究組的成立會議上說，研究組還將與國家有關部門建立工作聯繫，就重大問題進行對話，及時反映政協委員關於人口問題的意見和建議。

羊城通訊

內地建築界精英的傑作
穗六十三層高大廈快平頂
高二百米 明秋啟用

本報記者 何穗怡

在建中的廣東國際信託投資大廈矗立於廣州環市東路，與花園酒店距離只一箭之遙。主樓從地面上計起有六十三層，地下還有四層。建築總面積為十七萬八千平方米。目前A輔樓三十層和裙樓五層的主體結構已全部完成，主樓已建至第六十層。竣工後的國投大廈主要供國內外常駐廣州的金融、信貸、信託機構租用，寫字樓為主，配備賓館設施，也設總統套房，樓頂是直升機停機坪。

有資料顯示，這幢六十三層的大廈在國內鋼筋混凝土建築中高度居首位，結構高度為二百米，在世界上的鋼筋混凝土高層建築隊列中排名第十位左右。

承建這項建築的廣東省第四建築工程公司，採合國外先進技術並薈萃國內建築界已有成果運用到工程上，在國內建築學術界裏激起強烈反響。前後計有來自北京、上海、天津等地的三十八位專家推荐技術資料，實踐並創造突破傳統方式的工藝方法就超過十項，涉及國內建築科學研究院、冶金部建築研究院、北京建築工程研究所、北京施工應用科研所、上海市科研所、上海市鋼鐵工藝研究所、深圳科技中心、廣東建工研究院、江蘇建築科學研究院、清華大學、同濟大學和華南理工大學等國內建築學術界精英部門數十個。國家建設部已把它列為建築新技術研究推廣的綜合試點。

在地盤擔任技術指揮的高級工程師葛毓東透露，大廈的建設運用無粘結預應力樓板的設計，一是基於樓層太高從減輕支重的考慮出發，二是工期太緊要信守合同促使運用這一工藝。

「逼上梁山」創紀錄

葛毓東說，六十三層大廈採用鋼筋混凝土結構，本身已有相當大的重力，樓層之間選擇採用無梁的無粘結預應力平板作樓板，可以使每層節省五十到六十個厘米，不僅減輕樓體支重，然而整個結構的改善呈良性循環。他說僅樓板一項，就節省七千五百五十立方混凝土，用這些節省的混凝土足可以蓋一幢十一層高的普通住宅。

又由於當時爭取這一項目建設的競爭激烈，省四建公司是以三十六個月完成土建這樣短的工期承諾，作為主要優勢取得承建權的，這就意味着只能採用無粘結預應力才能保證一個月完成四層以達到不拖延工期的要求。

葛毓東介紹，採用這種方法比常規做法多了十道工序，增加了施工難度。以往一直不敢向外界宣揚報道這個工程的進展，是因為難關重重，未有如期克服的把握。今天之所以能夠接受採訪，認為主要難關已渡過，並據國內掌握的資料，使用這種平板建造樓宇，超過目前美國芝加哥五十二層的休倫大廈，創造出世界最高紀錄。

新工藝新技術國內矚目

作為建築業中的範例，行內人為它成功地實踐新工藝新技術從而探索出國內高層建築施工的新路所折服。

直插雲天的二百米高廈對混凝土的運送就是一大考驗。雖然攪拌機和運送泵是進口西德設備，但國內尚未有過如此高度的泵送嘗試。為此地盤上的工程技術專家為一次泵送混凝土到頂的工藝做了五百組試驗。現在隨樓層增高，泵送紀錄已經達到一百八十二米，分別超過國內目前的泵送紀錄，上海一百六十八米，深圳一百五十米的高度。

如此高聳的建築，垂直度控制是非同小可的。國家有關規定偏差不能傾斜五厘米的幅度。在專家指導下，工程師以外筒柱斷面靜力距辦法計算出平面施工的中心，據此與設計圖比較確定偏差數據，迄今建至六十層為止，垂直度的最大偏差僅是一點七四厘米。【本報廣州二十三日專電】

陳香梅率台工商界下月前往大陸考察
共57人來自銀行交通化工紡織等業

【本報訊】台北消息：據《中國時報》報道，一個由台灣工商界人士組成的龐大的大陸投資考察團將於下月初前往北京、上海等地訪問。

據報道，這個由著名美籍華人陳香梅籌組並率領的訪問團共有五十七人，將是海峽兩岸開始接觸以來，第一個公開由台灣前往大陸的工商界考察團。台北當局沒有反對這個由絕大多數民間企業和少數公營事業組成的團體訪問大陸。

據該報記者發自華盛頓的消息稱，擔任上述訪問團團長的陳香梅表示，她不贊成以往台灣工商業人士偷偷摸摸跑去大陸的作法，因此花了近一年的時間，促成這個團以公開、正式的身份前往大陸訪問。她說，與其讓外商賺大陸的錢，為什麼同屬中國人的台灣商人不能和大陸作生意？

據報道，陳香梅定於本月二十七日抵台北，下月三日率團起程，經香港赴大陸，下月十九日結束行程，訪問的城市包括：北京、上海、廣州、福州和廈門等。

據報道，訪問考察團成員包括證券、航空、交通、遊覽、漁業、金屬、石化工業、紡織等業者的代表。世華銀行、中興紡織公司、大華航空公司、大連化學公司、九華證券及遠洋丸鈞同業公會等，均由董事長或董事長隨團訪問大陸。

廣東一般貿易出口銳減

【中新社廣州二十三日電】今年首十月，廣東外貿出口金額達六十三點三億美元，比去年同期增長百分之六。在出口總值構成中，「三來一補」和「三資」企業分別增長七成五、九成八，而一般貿易則減少一成三。

據分析，廣東今年一般貿易出口銳減的原因，是由於減少了屬國家嚴格控制的商品出口，其中較大宗的商品有糧油、食品、土畜產和勞保手套。

廣東今年外貿出口一直保持穩定增長勢頭，到九月份已超額完成年出口計劃，總值為五十六億多美元，這主要得力於去冬今春所簽訂的大批出口合同。

亮相 上月從美國潛返台灣的異見分子郭倍宏（左），星期三晚在台北一個反對黨派候選人的競選集會上露面並致詞，其後即逃去，逃過了警察的追捕。（美聯社）

李瑞環昨會見泰商
強調開放不可逆轉
稱誰不想改革誰就在中國呆不下去

【中新社北京二十三日電】中共中央政治局常委李瑞環今天下午在中南海會見泰國中華總商會考察團時指出，中國的改革開放不以人的意志為轉移。

李瑞環說，中國的改革開放政策不會變，不可能再把大門關上，改革開放不以人的意志為轉移。到了今天，只能往前走，不可往後退。誰不想搞改革，誰就在中國呆不下去。當然，改革開放也會遇到問題，需要及時解決。

李瑞環曾赴泰國訪問。他說，泰國給他留下了很好印象。他曾研究過泰國經濟發展快的原因，發現許多經驗值得重視和研究。

他還讚揚泰國中華總商會為發展中泰友好關係作出了努力。

泰國中華總商會考察團由泰國著名實業家鄭明如、李建南、丁家駿、許健生等人組成，一行十九人。團長鄭明如高興地對李瑞環說，您強調中國改革開放政策不變，我們就是要聽這些話。他還表示，考察團要赴天津市、江西省考察投資環境和尋找貿易機會。一些團員還就發展泰中經濟貿易關係提出了具體建議，氣氛熱烈。

會見時，中共中央統戰部副部長萬紹芬、全國工商聯副主席黃滄塵等人在座。

【中新社北京十一月二十三日電】國務院僑務辦公室副主任林水龍、全國僑聯副主席莊炎林，今天中午聯袂宴請以鄭明如為團長的泰國中華總商會考察團一行十九人。

出現台北政見會場
郭倍宏「如期亮相」
警方擬逮捕但為民眾所阻

【本報訊】台北消息：「台獨聯盟」美國本部主席郭倍宏二十二日晚出現於台北縣中和政見會場，大談「台獨」主張後，突破警方嚴密封鎖，「戲劇性地」消失掉。

據《中國時報》報道，郭倍宏當晚如事先預告那樣，果然出現於中和運動場的盧修一、周慧瑛聯合政見會上，大力鼓吹「台獨」。

警員一度曾試圖上台逮捕郭倍宏，但被羣眾阻止。政見會結束後，郭倍宏在民進黨人士掩護下，以「金蟬脫殼」手法遁去。

「行政院長」李煥表示，郭倍宏涉及非法入境，當局一定依法辦理。

「國安局」指示緝捕郭倍宏的情治單位，在不引發羣眾騷亂的情況下，選擇適當時機採取拘捕行動，並送檢方偵辦。

台軍方傳大換班
郝柏村調職後 陳燊齡將接任參謀總長

【本報訊】台北消息：據《中國時報》報道，由於參謀總長郝柏村轉任「國防部長」，此人事案牽動了台灣一批高級軍事將領的連鎖調動。

據報道，上述連鎖調動如下：

●參謀總長將由現任空軍總司令陳燊齡接任。陳燊齡，北京人，一九二四年生，國民黨中委。據悉，他當年出任空軍總司令是蔣經國親自指定的。

●空軍總司令將由現任副參謀總長趙知遠接任。趙知遠，一九三〇年生。

●現任「國防部副部長」郭宗清將接任聯訓部主任。郭宗清，台北市人，一九二七年出生，國民黨中委。

●現任台灣警備總司令陳守山將調任「國防部副部長」。陳守山，台北市人，現年六十八歲，國民黨中委。

●現任憲兵司令周仲南將接任警備總司令。

●現任副參謀總長兼執行官蔣仲苓將調任「總統府參軍長」。蔣仲苓，浙江義烏人，一九二二年生，國民黨中委。

●現任「總統府參軍長」郭汝霖和現任聯訓部主任劉和謙可能被聘為戰略顧問。郭汝霖，安徽太和人，一九二〇年生，國民黨中委；劉和謙，安徽合肥人，一九二六年生，國民黨候補中委。

●現任陸軍總司令黃幸強可能接任副參謀總長兼執行官。黃幸強，湖南安鄉人，一九三一年生，國民黨中委。

●現任總政治作戰部主任言百謙已奉命延任一年。言百謙，浙江新昌人，一九二二年生，國民黨中委。

據報道，以上軍方將領調動案，如無變動，可望於新任參謀總長任命後發佈，生效日期在十二月初。

台灣低層公務員將可赴大陸探親

【香港中通社二十三日電】台北消息：台灣當局已決定開放基層公務人員及公營事業工人到大陸探親，並允許一九四九年以前到大陸定居的台籍人士返鄉探親。台灣內政部將於近期擬定作業計劃，提報台灣行政院大陸工作會報審議後實施。

國民黨大陸工作指導小組日前開會，決定允許官方機構工友、技工、清潔隊員與公營事業工人赴大陸探親，但此等低層公務人員若工作上涉及機密者，仍由各機關酌情限制。

縱橫談

世界金價急升的幾個因素

施君玉

連日來金價連續上升，倫敦、紐約、蘇黎世、香港等國際金市場均出現近期內看好之風。正所謂「六十年風水輪流轉」，沉寂、停滯多時的黃金這次何以又被投資者看好，確有其背景存在。

近來金價上升，是由於今年十月美國股市一輪急降之後，人們對股市前景感到不安，一部分基金集團開始轉向投資黃金，在紐約的黃金市場上，單是一個基金一手就購入了三噸黃金，其他需求者也動輒以噸計購入，金價焉得不急漲？

據美國貴重金屬期貨交易商謝爾通・里曼・哈頓公司副總裁喬治・米林斯坦分析，這次金價大幅上升，是歐美投資家一齊向黃金下手，造成了近期黃金市場十分活躍之故。

另一方面，日本等亞洲國家對首飾用金需求增大。看來這樣的需求還將會持續一個時期。他估計今後兩三個月內，金價會升至每安士四二五美元，明年中會升至四五〇美元。

金價急漲往往與局勢不安，或者是通脹加劇有關。人們在這種情形下，寧可緊握黃金在手，暫不計較利息。一九八〇年代初期，美蘇關係緊張，紐約金價一度急漲至每安士八百美元，創世界金價的歷史紀錄就是一例。

但是最近並無明顯的通脹跡兆，而且美蘇關係進一步緩和，而金價一個月來上升了百分之十，這還是要從黃金的供求兩個方面來看。

一如前述，首先是十月十三日美國股市暴瀉後，不少人對股市是否保持長期升勢和對美國經濟前景已有懷疑，擔心不知何時再臨一次暴瀉的災難。其次，美國現有一種看法是：黃金已形成為一種金融商品化的傾向，購入黃金不只是為了保值，也能作為商品迅速轉售。

另一個因素是日本、台灣以及泰國等東盟國家對黃金的胃口增大。去年西方共產黃金一千五百四十噸，但日本的大規模金商東京工業品交易所，在本月二十二日一天交易額就達九十噸，佔去年世界產金量的十七分之一。除東京市場外，香港金市場也一派活躍，台灣客來購金。

本來，僅次於南非的世界第二大產金國蘇聯，因國內實施改革，日用品物資不足，為取得外匯而大量售金。中國在「六・四事件」後也傳說在市場出售黃金，但是，最近由於蘇聯盧布大幅度調低匯價，西方的展望是，盧布終將會成為可與西方貨幣交換的國際貨幣而與黃金掛鈎，於是「黃金恢復其世界地位」之說再起，冷遇見的基金就趁此機會吸納。

東德人大量流入西德，成為西歐的社會不安和勞工局勢惡化的因素。隨着東歐國家的改革，今後西方的農產品、非鐵金屬、石油、消費品將大量流入東歐，「一物」的價值觀再受重視，連帶對黃金的真正的、長遠的價值觀也有了改變。這種對黃金的心理因素，刺激對金的儲存需求。

當然，金價不可能長期上升。當人們對股票和債券市場的懷疑和不安心理減少，追逐高利潤的資金還是會有一部或大部流回股市。一旦市場呈向下之勢，就會再引起拋金潮，使金價下跌。但近期之內金價續呈堅俏，則是西歐美國多數專家的看法。

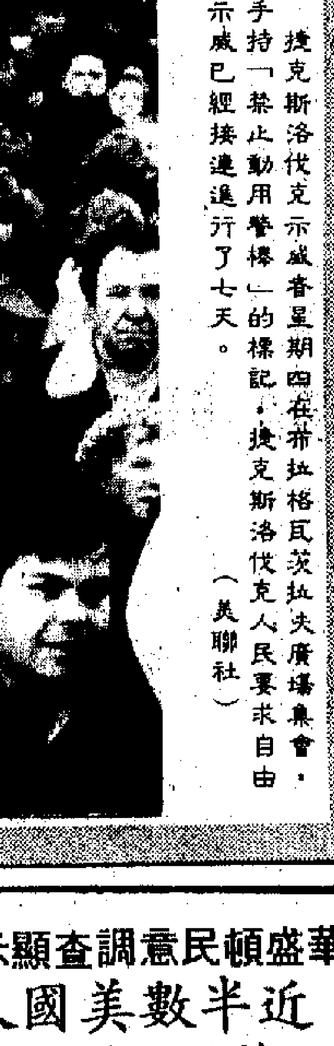
黎國議員擬選新總統
一恐怖組織發出威嚇
屬基督徒組織 稱將行刺參加選舉者

連同至少十五人被強力炸彈炸死後，有消息說，當局星期四將定出選舉新總統日期。

接近議長侯塞尼的消息人士星期三晚說，議長接觸的大部分議員同意周末前進行選舉。

決定開會人數可以輕易達到，但開會地點的選擇將觸怒基督徒軍事領袖奧恩將軍。

【美聯社黎巴嫩・貝魯特二十三日電】黎巴嫩總統穆瓦德遇刺數小時



第七天 捷克斯洛伐克示威者星期四在布拉格瓦茨拉夫廣場集會，手持「禁止動用警棒」的標記。捷克斯洛伐克人民要求自由民主的大示威已經連續進行了七天。（美聯社）

華盛頓民意調查顯示
近半數美國人
蘇聯不再構

【美聯社華盛頓二十三日電】據一項新的民意調查，更多的美國公民現在認為，蘇聯是和平力量而不是對和平的威脅，同時，多數人認為，冷戰將結束。

《華盛頓郵報》和美國廣播公司新聞部向一千零七人進行的這項調查中，百分之四十六的人說，

拉科夫斯基引證歷史

【新華社華沙二十二日電】波蘭統一工人黨第一書記拉科夫斯基二十二日在議會特別委員會發表聲明指出，從波蘭現政府某些部長的言論中可以看出，他們的目的是要使波蘭回到資本主義。這是不符合「圓桌會議」達成的協議的。

這個特別委員會是議會專門為評價拉科夫斯基領導的前政府的活動，於今年七月底成立的。該委員會指責拉科夫斯基領導的前政府

說法純是捏造。他說，我們浪費了許多機會，推遲了必要的改革，但我們也為未來的建設打下了一定的基礎。波蘭出現深刻經濟危機的原因是多方面的，不能要求前政府為四十五年間形成的經濟弊病負責。

拉科夫斯基說，他領導的前政府是有改革精神的政府，實現了波蘭經濟體制的轉折，實現了農業政策和銀行體制的轉折，並大膽地走向了市場經濟。

道同馬佐維耶茨

黎國議員擬選新總統 一恐怖組織發出威嚇

屬基督徒組織 稱將行刺參加選舉者

貝魯特居民擔心再爆發戰爭紛紛逃難

【合衆國際社貝魯特二十二日電】星期四，一個地下基督教組織威脅說，假如議員們舉行選舉，為炸彈爆炸中喪生的新任總統穆瓦德選出繼承者，他將對議員行刺。一個自稱代表基督教團結陣線的人，致電穆斯林西區一個西方通訊社說：「我們強烈警告基督教國會議員，不要為黎巴嫩選出任何新總統。」

【法新社貝魯特二十三日電】黎巴嫩總統穆瓦德遇刺後，黎巴嫩星期四陷入憲政及政治危機。

穆瓦德星期三在敍利亞控制的西貝魯特連同至少十五人被強力炸彈炸死後，有消息說，當局星期四將定出選舉新總統日期。

接近議長侯賽尼的消息人士星期三晚說，議長接觸的大部分議員同意周末前進行選舉。

決定開會人數可以輕易達到，但開會地點的選擇將觸怒基督徒軍事領袖奧恩將軍。

【美聯社黎巴嫩．貝魯特二十三日電】黎巴嫩總統穆瓦德遇刺數小時後，居民擔心那裏宗派戰爭一觸即發，開始湧出首都躲避。

官方聲明說，穆瓦德星期六將安葬在故鄉扎加爾塔，那裏離貝魯特四十五英里的黎巴嫩北部。

消息人士說，葬禮之後，參加葬禮的議員將會召開會議，選舉新國家元首。

無人宣稱對炸彈事件負責。

布什呼籲結束冷戰 蘇聯立即表示歡迎

展望世界進入廣泛開放合作時期

預期下月首腦會可取得實質結果

【合衆國際社莫斯科二十四日電】蘇聯星期四為布什總統關於在馬耳他首腦會上結束冷戰的呼籲喝采，說這呼籲足以開闢「廣闊而開放的合作」之路。

外交部發言人格拉西莫夫說，他與布什一樣希望十二月二至三日地中海首腦會將終止堵截的概念。

「我們歡迎總統利用（馬耳他）會議消除堵截政策的呼籲。」

「世界和歐洲的發展證明，當總統提到的那無形之牆被擊碎而代之以道德問題的時候，世界就開始進入一個新的發展階段，同時進入一個廣泛而開放的合作的時期。」

【新華社華盛頓二十二日電】美國總統布什今晚發表電視講話，呼籲蘇聯領導人戈爾巴喬夫同他一道拆除通向「自由新世界」的最後障礙，「永遠結束東西方之間的冷戰」。

布什是在馬里蘭州戴維營度感恩節時發表這一講話的。

布什對東歐最近的事態發展表示歡迎，但他否認美國支持東歐改革是在「別有用心地搞投機」。

布什說，美國的立場是支持「自由和民主」。他說，在下月初的美蘇首腦非正式會談中，他將要求戈爾巴喬夫對東德的這種改革進程繼續發展作出保證。

在談到美國在歐洲的作用時，布什說：「美國的作用在形式上會有所改變，但不會有實質性變化。」

他說，蘇聯在東歐仍駐紮有數十萬軍隊，並且在地緣上具有天然的優勢，這些因素都不容忽視。

他聲稱，即使將來美蘇雙方都大幅度削減軍備力量，但只要盟國需要，美國仍將會留在歐洲。

【路透社莫斯科二十三日電】蘇聯星期四說，下周的超級大國首腦會議，可能產生解決歐洲和世界問題的某些非常重要而實際可行的辦法。

外交部發言人格拉西莫夫說，「非常重要而實際可行的辦法可能從中產生。」他未作詳述。

英相赴美會晤布什

在美蘇首腦會舉行前進行磋商

擔心英美間的特殊關係已褪色

【法新社倫敦二十三日電】英國首相戴卓爾夫人將於星期四較後時間離開此間，飛往美國與布什總統會談。兩人的會談恰在美蘇地中海首腦會召開前一星期進行。

預料戴卓爾夫人將勸喻布什總統拒絕削減美國防衛預算的呼籲，並且尋求美國再次保證，國防部長切尼這個星期所作的削減國防預算提議將不會影響東西歐的軍事平衡。

戴卓爾夫人進行是次訪問時，此間正對英國不再是美國在歐洲的最具影響力夥伴之事感到關注。

據報在上月兩個超級大國宣佈在馬耳他對開海面舉行首腦會之前，美國沒有徵詢戴卓爾夫人的意見，除此之外，倫敦亦害怕英美之間可貴的「特別關係」已經因華盛頓與西德的關係而褪色。

然而戴卓爾夫人將會謀求重申其作為西歐執政期最長的領袖地位，以及在舊大陸的迅速變化期間一個堅定的盟友的角式。布什將在其大衛營度假地與戴卓爾夫人會面。

布什在其星期三晚向全國發表的感恩節電視演說中，看來對關於美國現在可能避開西歐的擔心作了回答。

在向戈爾巴喬夫發出「結束冷戰」這一令人興奮呼籲的同時，布什強調，與他在北大西洋公約組織中的盟友磋商之前，不會達成防衛改變的協議。

他還說，兩位領袖的「會談，非為決定歐洲的前途，歐洲人民畢竟會決定他們自己的前途。我們的盟友將不會受到意外襲擊。」

布什又說，美國在歐洲扮演的角色，「形式上可能改變，但原則不會變。」英國官員已將關於英國可能削減其在歐洲大陸駐軍的說法斥之為「胡說八道」。

黎國總統遇害 中國表示哀悼

【新華社北京二十三日電】外交部發言人今天在新聞發布會上說，中國政府對黎巴嫩總統穆阿瓦德不幸遇難表示沉痛的哀悼。

他說，「我們反對任何形式的恐怖行動。我們對飽受戰亂之苦的黎巴嫩人民一向寄予深切的同情，衷心希望黎巴嫩爭端各方以民族利益為重，積極致力於實現民族和解，爭取早日恢復和平與安寧。」

科爾訪東德 可能在一月

【法新社波恩二十三日電】西德政府發言人漢斯．克萊恩星期四在此間說，西德總理科爾「極有可能」一月首次訪問東德。

暫時未清楚科爾將在東柏林或其他地方會見東德領導人。

布拉格醞釀總罷工 捷共中委今商對策

領導人親赴工廠游說工人勿罷工

【路透社布拉格二十三日電】一個反對派活動分子說，在技術人員威脅要參加罷工以要求強硬路線領導層辭職之後，保安警察已於星期四接管捷克國家電視台廣播室。台視台台長後來否認此說。

一百五十人中央委員會將於星期五就群眾示威及於星期一進行兩小時全國大罷工的號召舉行緊急會議。

黨報《紅色權利報》稱罷工為「社會不能接受的公害」，又引述中央委員會書記格諾特克的話說，它將使國家損失至少七億五千萬克朗（七千五百萬美元）。

【路透社布拉格二十三日電】星期四，超過二十五萬捷克抗議者，連續第七天擠滿布拉格中區的瓦茨拉夫廣場，要求結束共產黨統治。

南斯拉夫政府宣佈 即將與南朝鮮建交

【路透社貝爾格萊德二十三日電】南通社星期四說，南斯拉夫已承認南朝鮮，並已計劃與之建立外交關係。

據報道，南斯拉夫最高權力機構國家主席團星期三在一個會議上說，兩國將在「最近的將來」建立外交關係。

第七天 捷克斯洛伐克示威者星期四在布拉格瓦茨拉夫廣場集會，手持「禁止動用警棒」的標記。捷克斯洛伐克人民要求自由民主的大示威已經接連進行了七天。（美聯社）

警方仍然不見蹤影。

【合衆國際社布拉格二十三日電】「布拉格之春」領導人杜布切克星期四前來瓦茨拉夫廣場，向那裏繼續第七天集會要求政治改革的示威者發表講話。

示威者興奮地歡呼此事，一些人說，號召在星期一舉行的大罷工將是對杜布切克最好的生日禮物。他將於十一月二十七日年滿六十八歲。

但捷克最著名的人權活動分子哈韋爾今天說，未知工人是否支持罷工。

【據新華社布拉格二十二日電】為尋求擺脫當前局勢的出路，以雅克什為首的捷共領導人今天同以庫切拉主席為首的捷社會黨領導人舉行了會見。捷共中央主席團委員、布拉格市委第一書記什捷潘會見了布拉格大主教托馬謝克。雅克什今天會見了蘇聯駐捷大使。捷一些領導人今天分赴工廠，勸員工人不要參加大學生罷課委員會號召於十一月二十七日舉行的總罷工。

捷政府總理阿達麥茨二十二日會見了捷克斯洛伐克作協主席瓦列克和文藝批評家哈耶克。阿達麥茨二十一日還曾會見大學生代表以及剛剛成立的「公民論壇」的代表。

華盛頓民意調查顯示 近半數美國人相信 蘇聯不再構成威脅

【美聯社華盛頓二十三日電】據一項新的民意調查，更多的美國公民現在認為，蘇聯是和平力量而不是對和平的威脅，同時，多數人認為，冷戰將結束。

《華盛頓郵報》和美國廣播公司新聞部向一千零七人進行的這項調查中，百分之四十六的人說，他們認為蘇聯是和平力量，而不是威脅，但百分之三十八的人認為，事實恰恰相反。

在一九八三年就同一問題進行的調查中，百分之九十的人說，在較大程度上，蘇聯是對和平的威脅。

在《華盛頓郵報》星期四發表的此項最新調查中，百分之五十八的受調查者認為，冷戰即將結束——百分之六十四的男士和百分之三十二的婦女這樣認為。

在該項調查中，「大多數人」贊成援助波蘭、匈牙利和東德，但未提供數字。此外，「十分之七的人」贊成德國統一。

拉科夫斯基引證歷史 稱私有制亦難救波蘭

不認為前政府要對經濟困境負全責

【新華社華沙二十二日電】波蘭統一工人黨第一書記拉科夫斯基二十二日在議會特別委員會發表聲明指出，從波蘭現政府某些部長的言論中可以看出，他們的目的是要使波蘭回到資本主義。這是不符合「圓桌會議」達成的協議的。

這個特別委員會是議會專門為評價拉科夫斯基所領導的前政府的活動於今年七月底成立的。該委員會指責拉科夫斯基領導的前政府導致波蘭的經濟災難。拉科夫斯基今天參加了該委員會舉行的第三次會議，並發表聲明對該委員會提出的指責嚴加駁斥。

他說，戰前波蘭同西方發達國家的經濟差距並不比現在小。當時波蘭的市場經濟和生產資料的私有制並沒有消除波蘭的經濟落後和多數公民的貧困狀況。所以現在也不要對此抱有幻想。

拉科夫斯基說，認為過去的四十五年已被荒廢的說法純是捏造。他說，我們浪費了許多機會，推遲了必要的改革，但我們也為未來的建設打下了牢固的基礎。波蘭出現深刻經濟危機的原因是多方面的，不能要求前政府為四十五年間形成的經濟弊病負責。

拉科夫斯基說，他領導的前政府是有改革精神的政府，實現了波蘭經濟體制的轉折，實現了農業政策和銀行體制的轉折，並大膽地走向了市場經濟。

這同馬佐維耶茨基領導的現政府走的是同一個路線，但目標卻是不同的。「圓桌會議」提出的新的經濟秩序並不是說要使波蘭回到資本主義。

他說，前政府真正開展活動的時間不過四個月左右，更何況這期間僅較大的罷工就發生五百起，社會沒能感到改革的效果。而現政府沒有經受罷工引起的日常麻煩，但經濟形勢卻進一步惡化了。

唐寧街保安嚴重疏忽 欲行刺首相易如反掌

記者輕易混進倫敦唐寧街的外交部

英記者以親身經歷證明

【美聯社倫敦二十三日電】英國外交部星期四說，它將非常認真對待一家報紙關於發現唐寧街保安不嚴密的說法，唐寧街是首相戴卓爾夫人及其他政府大臣的倫敦官邸所在地。

在倫敦報紙《每日郵報》作上述報道前四天，警方曾警告公衆人物要採取特別保安措施，原因是愛爾蘭共和軍在英國本土開展了襲擊活動。

該報列登了一幅照片，並說，該照片所示，是從外交部一個窗口俯瞰到的唐寧街背面環境。

該報說，「這就是會把內閣大臣們置於英國活動的愛爾蘭共和軍視線之內的角度。」

該報說，一名狙擊手完全可以從外交部這個窗口控制唐寧街一帶地區，財政大臣馬卓安和議會領袖蒂姆．倫頓的官邸就在那裏。」

該報說：「首相本身隨時可能進入視線範圍內……」

該報說，「比狙擊手的位置更令人吃驚的是，誰都知道，在進行維修工作期間，放置炸彈的人可輕易地在暴露的圍牆及樓板上留下定時爆炸裝置。」

負責全國財政的內閣大臣馬卓安，住在唐寧街十一號，戴卓爾夫人則住在十號。

《每日郵報》記者保羅．亨德森的這篇文章說，「我要到唐寧街十二號後面這個有利位置，只需走路經過一名保安警察身邊，就可進入工人正在維修的外交部內。」他說，「我未受到盤問，我不需用通行證。此外，我在裏面逗留了十分鐘拍攝照片。到處充斥着愛爾蘭工人的說話聲。」

東西德人開始出現矛盾

在邊境熱烈歡呼擁抱之後

愚公

特稿

「樹欲靜而風不止」，出自《孔子家語．致思》。它的原意是比喻客觀情況與主觀願望相違背。漢．韓嬰《韓詩外傳》卷九，唐．白居易《柳公綽等八人亡父同祭》以及宋．陳亮《祭凌存仲母夫人文》，都引用過這樣的詞句。元．高明《琵琶記．書館悲逢》這樣寫道：「孔子聽得皋魚哭啼，問其故，皋魚說道：樹欲靜而風不止，子欲養而親不在」。

現在的東德形勢也真可以說是「樹欲靜而風不止」，人流與開放邊境都已平靜下來，就昨前兩日周末的情況看，由東德來西德觀光購物的人潮與上周末相比穩定多了。一方面，東西德邊境開放的地點，增加了很多。許多原來就有路，及後被封死了幾十年，現在又打通了，再加上修路的現代化：推土機、挖土機、碎石機、平地機、噴灑青機、壓路面機一字擺開，流水作業，一天工夫就可以修築幾公里的路面，我上星期也去湊了下熱鬧，看到那進展神速的修路方法，真可說是：「嘆為觀止」。而另一方面，來西德的那股熱勁，也好像過去了。雙方的矛盾開始出現了。

西德人的傲氣流露出來

什麼事情都會好事多磨。就在歡樂、擁抱的聯歡場面平停下去之後，一些不正常的東西開始冒頭了。星期日下午，東德的人、逐漸開着他們的小汽車「特拉比斯」從漢堡、呂卑克、基爾返回東德。「特拉比斯」是東德「特拉巴」（Traba）牌汽車的愛稱，它很小，速度慢，很適應東德的社會，最快也開不到時速一百公里。但是，西德這幾年人民生活提高了，高速的新式汽車非常普遍，而且在西德高速公路上，沒有時速限制，這天我也駕駛了我的慢速舊式汽車（但比「特拉比斯」還快得多）謙遜地跟着魚貫而行的特拉比斯慢慢地在慢車道上行進着，這時，只見一輛輛耀武揚威的西德汽車挑釁性地飛快而過，發出轟轟的聲音。這條公路，我經常走，開快車的人有，但是不多，而今天，只見一輛接着一輛西德汽車開得特別快，有的還轉過頭來向着我們這行咧着嘴笑着，不要說這些東德人，連我這在西德住了二十年的人都要罵上幾句：「你們有啥了不起，臭美。」東德人也有他們的自尊心，他們是怎麼想的可想而知。

再者，無論你在電視、電台、私人談話、報告會上，這幾天常聽見一句話：「我們西德一定幫助你們」、「幫助你們」！「幫助你們」！「幫助你們」！聽了幾遍之後，你會感到作為東德人的「低微」，作為西德人的「高尚」。

「慷慨」傷了自尊

歐洲人的勢利眼是有其傳統的，也可以說是「吃軟怕硬」。從幾個歐洲近數百年的歷史來看，就是「弱肉強食」的歷史。你這個國家強，你這個國家富，你就受尊敬，作上賓。在英、法，第三世界國家來人是永遠不會被當作一等人，德國在第二次大戰以後好多了，但是許多德國人骨子裏也還是一樣。日爾曼人的驕傲。中國人在前幾年一度很受尊重，因為有生意可做，現在經過六四風波，又成二等人了。西德人目前一方面歡迎東德人，但下意識中，有不少人大有輕視之感，就如同東德人輕視波蘭人一樣。為了西德發給的一百馬克，在銀行郵局排隊領錢的人龍，有的長達一公里。一人一百馬克，一家子四口人，就有四百馬克，這是很可觀的，可是，另一方面，卻傷了他們的自尊心。有一個由東德出來的年輕女子在記者面前激動地哭了起來說：「我不到西德來，還不知道東德社會壞到如何程度，現在，我可真恨死那批統治者了。我們東德實太窮了。可是，窮，我也留在東德，非把它變了樣才行。」西德的富已經讓他們受不了。再加上這種「大方」，這種「解囊」，就好像一個有錢的哥哥塞兩分錢在沒錢的弟弟手裏，那種滋味增加了東西德人之間感情上的矛盾。不少逃亡過來的東德人現在又回家了。邊境開放後，過來者幾百萬，真正留下的只有幾百人。這裏也是否有受不了你們這種「傲」氣的想法？

「東德人來買西德的便宜貨」，「東德的汽車阻擱了西德的交通」，「東德的人來拿西德納稅人的錢」，東德人這個，東德人那個，西德人的怨氣開始上昇了。一些沒有頭腦、沒有知識，只認錢不認人的西德人開始在大街上諷刺、挑釁。這一星期中已經發生了三起東德人的汽車在西德慕尼黑、漢諾威市在大街上被人焚燬的事件。鮮花、啤酒、擁抱如曇花一現，現在問題出來了。雖然講正義的西德人在德國居多數，但是，燒汽車的事實卻狠狠地刺在東德人的心坎上。西德的新聞界盡量把這一消息放在最不顯眼的地方，最不重要的時間發表，但是，它還是如一顆炸彈爆發一樣，盡人皆知。

東德馬克貶值帶來怨言

最最使東德人氣憤的莫過於東德馬克兌換率的急驟下降。還在一周以前，東德人持九個東德馬克可換一個西德馬克，後來，是十比一，可是一周之後，竟然跌到二十東德馬克比一，一個東德人以手擊牆向記者說，我家裏存了好幾萬東德馬克化不出去，晚了幾天，它的價值竟少了一倍。他於是譴責西德銀行的乘火打劫，想借此撈一把。有這種想法的東德人大有人在。為此西德電視台還專門請銀行專家出面解釋，幣值的升降是不以人的意志為轉移的。在十幾年前，美金兌換西德馬克為一比三．四，可是，在幾個月之內美金就跌到一比一．七，這完全是由貨幣市場自發調節的。目前，在東德，為了保證人民的收入，當局不考慮市場的資源而濫印鈔票，結果，造成通貨膨脹，東德馬克貶值。如果東德當局不立即設法使貨源增多，回收游資，東德馬克可能還有續下跌的趨勢。如果西德銀行不根據貨幣市場的情況調整兌換率，讓巨額的不值錢的東德馬克流到西德來，這會給西德帶來巨大損失，甚至會引起西德馬克的波動。

這一解釋，合情合理，但是長久在社會主義國家生活的人，並不能一下了解以市場經濟為主的資本主義國家的特性，出現這種怨言，也是很自然的，這無形中又增加了東西德人之間的矛盾。

東德向西方開放了。將出現的問題會越來越多。如何進行價格改革，幣值改制？如何與西方國家進行物價交易？如何逐漸由計劃經濟過渡到市場經濟？如何接受西德的貸款和援助？如何提高人民的生活水平？如何實行多黨制？這些問題，已經成了現政府的一個煩惱，即使德共領導的政府下台，誰上台都不能立刻解決，怪不得東德人民目前天天遊行，要求現政府下台，而反對黨都不那麼積極呢！難啊！（二十日於漢堡）

數以百計東德人星期四在格里安尼克橋檢查站，乘搭西柏林巴士到西柏林市中心去購物。（美聯社）

印大選舞弊情況嚴重 六百投票站重新投票

拉吉夫自己的選區拒絕此要求

【合衆國際社新德里二十三日電】印度選舉委員會星期四下令，因為出現舞弊和流血事件，全國有六百二十六個投票站要重新投票。在首天議會選舉中，至少造成四十三人死亡。

【法新社新德里二十三日電】印度總理拉吉夫．甘地的國大黨，星期四採取行動以遏制關於該黨在他的選區投票中舞弊之指責，反對黨則加緊施加壓力，要求重新投票。

在這裏忽忙召開的記者招待會上，國大黨發言人薩爾馬指責反對黨圖謀把拉吉夫甘地排斥於新議會之外，並拒絕進行重新投票的要求。

各報星期四在頭版報道了反對黨關於選舉舞弊的指責，以及在三天投票的首天星期三於阿梅提發生暴力事件的消息。阿梅提是正在選舉議會的二百一十一個議席之一，點票將於星期日開始。

觀察家說，此類指責可能產生這樣的印象：拉．甘地已處於失去阿梅提的危險中。此外，星期五和星期日選舉另三百零三個議席的投票也可能受影響。

在新德里，約一百名反對黨人士和民權活躍分子，在選舉委員會總部外面舉行和平靜坐示威，要求在阿梅提進行重新投票。

全球殉職記者 今年來六十名

大大超過前三年紀錄

【新華社紐約二十二日電】據紐約一個人權組織的統計，今年以來全世界已有六十名記者在採訪中殉職。

今年遇難記者總數已大大超過一九八八年的四十六人、一九八七年的三十二人和一九八六年的十九人。

國際最新滙市金市股市行情

1989年11月23日

滙市

	香港	紐約
港元	7.8122	
西德馬克	1.8135	假
日圓	143.83	
英鎊	1.6645	
瑞士法郎	1.6135	
澳洲元	0.7814	期
加拿大元	1.1687	

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3814	3786
倫敦	上午定價 408.10；下午定價 411.55	409.75
蘇黎世	411.25	409.65
紐約	假期	411.00

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	假	期
新加坡海峽時報指數	1378.05	+16.38
悉尼全普通指數	1632.00	−5.80
倫敦金融時報指數	1754.10	+19.70
法蘭克福商業指數	1911.00	+22.30
紐約道瓊斯指數	假	期

海外港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	7.00	7.00
怡和	25.30	25.30
國泰	8.35	8.30
和黃	9.00	9.00
置地	8.90	8.95
太古	16.10	16.10
[illegible]	14.60	14.60
港燈	7.70	7.70
長實	9.35	9.35
[illegible]	7.95	7.95

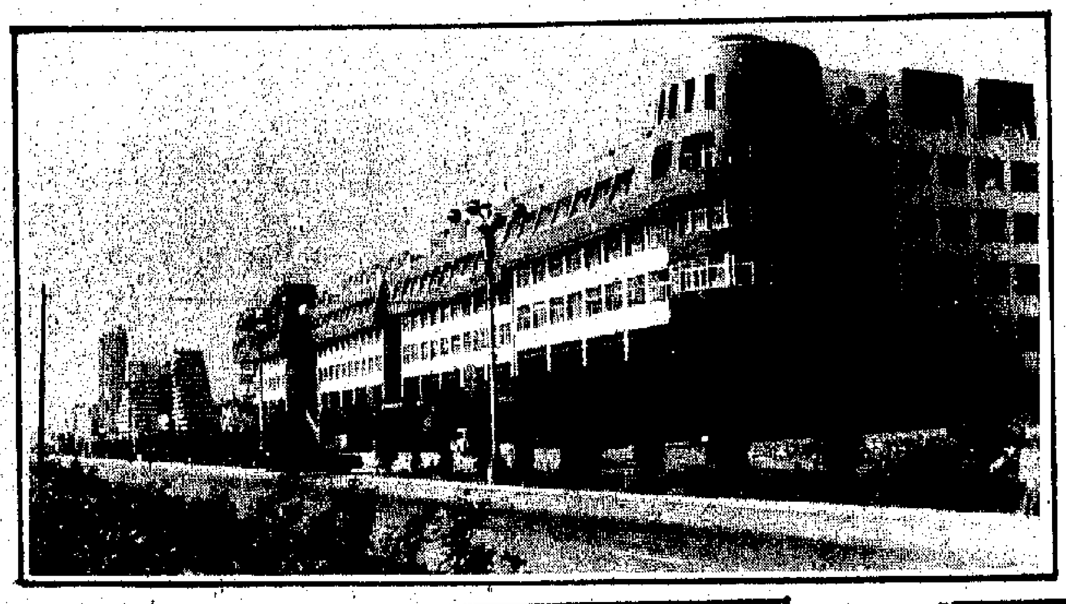
※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

大連經技開發區的五彩城——商業街

大連經濟技術開發區新建的商業街，總體設計新穎，建築風格奇特，壁畫琳瑯滿目，色彩艷麗多姿，集國內外建築風格與文化藝術、商業與遊樂為一體，構成一處獨特的景觀——「五彩城」。

這座五彩城建在開發區的一條弧形地段上，長一公里，寬一百多米，擁有五百多家商店。（新華社照片）

◀五彩城分六個區，各區之間由格調不同的小廣場連接。這是五彩城正門，人們從這裏進入奇異的「世界」。



▶五彩城裏的一座古城堡式商業大樓。

◀歐洲式建築羣是B區的主要建築形式。

▼伊朗自霍梅尼死後，婦女衣飾出現變化。以前，婦女都穿黑色斗篷上街，這種斗篷由頭頂把人遮蓋，只露出小部分臉。今天，一些中等階級的婦女已棄斗篷改穿大衣和長褲上街。（美聯社）

◀太空穿梭機「發現號」星期三晚在肯尼迪太空中心升空，機上五人要進行一個保密的國防任務，這是太空穿梭機第三次進行夜間發射。（美聯社）

▼每個周末都有數以千計的波蘭人到西柏林作黑市買賣。這是波蘭小販星期三在西柏林販賣衣物。（美聯社）

◀為宣傳《蝙蝠俠》電影，東京銀座商業區一家商業中心，展出了一架蝙蝠車。一名小童正想用手摸摸這一陳列品。（美聯社）

賭場開張首天送大禮
美一老翁搖老虎機 贏得四百多萬美元

【合眾國際社美國內華達州拉斯維加斯二十三日電】投資六億三千萬美元的「海市蜃樓」酒店賭場星期三開張後不足十小時，便出現首個百萬頭獎。

七十六歲的舍溫下午九時十五分在這所酒店賭場玩老虎機時贏得四百六十五萬三千六百九十七點八美元獎金。「海市蜃樓」酒店賭場剛在星期三午後才開張。舍溫當時玩了九十分鐘老虎機，投入機內的金錢約為一百元。

舍溫退休前在克利夫蘭的通用電氣公司工作，五年前才移居拉斯維加斯。州娛樂官員核對之後，賭場星期五將舉行領取獎金儀式，舍溫將在二十年分期領取獎金。

日女性受性騷擾 漸引起社會關注
雜誌開始嚴肅探討問題

【美聯社東京二十三日電】在日本工作場所的性騷擾，直到最近才成為問題，而同類事件僅一宗告上法庭。在日本，一個男性波士偶爾對女性職員「放肆」，正如女職員倒茶給上司一樣的普通。

現在蓋子已揭開起來了，日本婦女開始偏促不安地敲勞工顧問與律師的門，報告她們暗地裏遭受的騷擾與侮辱——有時是強姦。

對潮流一向反應敏捷的雜誌，已根據英文Sexual Harassment(性騷擾)簡化創造出一個新詞「Seku Hara」，在多篇文章中以比以往嚴肅得多的語調討論這個問題。過去雜誌只突出這些行為的「性」的一面，而非那些女受害人。

十月間，東京一個酒吧協會會員，主辦了為期一天的性騷擾投訴熱線，律師們對來電的一百三十八個婦女之中，有近百分之四十說她們曾在工作場所被強姦，或幾乎被強姦或被迫出外有性行為的情況，大感震驚。

大東京首席勞工顧問金子正臣說，他的辦公室每年收到約十個與性有關的投訴，而「這只是冰山的頂端而已」。由於性騷擾的觀念在日本還算新，所以人們還未有對其定義達成共識。

美穿梭機黑夜升空 執行秘密軍事任務
機長是黑人 五機員一為女性

【新華社華盛頓二十二日電】美國「發現」號航天飛機於二十二日當地時間下午七點二十一分，在卡納維拉爾角的肯尼迪航天中心發射上天。

「發現」號航天飛機此次的主要使命是將一顆價值三億美元、重二點五噸的秘密軍事衛星送入空間軌道。這是美國三十二次發射航天飛機以來第三次夜間發射。

航天飛機上有五名宇航員，機長弗雷德里克·格雷戈里四十八歲，是第一個美國黑人任航天飛機機長，還有一名是三十七歲的女宇航員凱思林·桑頓，她是第一個執行軍事航天使命的女性。

「發現」號原定於二十日發射，因一個助推器出現故障推遲兩天。「發現」號預計四天後返回地面。

【法新社佛羅里達州卡納維拉爾角二十三日電】太空穿梭機「發現」號星期三晚發射升空，進行相信包括部署一枚間諜衛星的秘密軍事任務，星期四穿梭機繞地球飛行。

軍方頒佈的新聞封鎖星期四仍然繼續。國家航空和航天局在發射前兩分鐘才發出通知，並且在「發現」號進入軌道九分鐘之後才作出有關升空的評論。

然後國家航空和航天局的廣播系統又再次沉默，直至兩個半小時後，控制中心發出穿梭機操作良好及太空人情況良好的報告。

據說「發現」號攜帶着一枚價值三億美元、能夠搜集蘇聯和中國外交情報的衛星。

接受肝移植 一歲大的杉本優彌一星期前接受了肝臟移植手術，這是日本第一宗活人肝臟移植手術。肝臟由他父親捐出。二十一日，他移去呼吸器後已能自行呼吸。（路透社）

美首次賀感恩節之地 歷史學家認為在得州
埃爾帕索明年將舉行紀念慶典

【合眾國際社德克薩斯州埃爾帕索二十三日電】於一六二〇年抵達美國的「五月花號」船隻上的英國移民可能不同意這樣的說法，但若干歷史學家卻說，第一次感恩節慶典是在一五九八年在埃爾帕索的格朗德河舉行的，當時抵達的新移民口呼「感謝主」。

第二次周年重演是次慶典預訂於一九九〇年四月三十日舉行，紀念西班牙人孔基斯塔多抵達埃爾帕索三百九十二周年。歷史學家說，這位冒險者當時正在進行首次成功地在美國西南地帶開拓殖民地的任務途中。

埃爾帕索傳教任務探索協會主席謝爾登·霍爾說，在慶祝橫過奇瓦瓦沙漠的長途旅程的慶典上，來自墨西哥的新移民所吃的是鴨、鵝和魚。

霍爾說：「慶典在一五九八年四月三十日，即羅馬天主教的耶穌升天節那天舉行，埃爾帕索的新移民到教堂參加彌撒，並且舉行宴會。埃爾帕索的第一次感恩節較馬薩諸塞州較多人慶祝的節日早二十三年舉行。」

霍爾說，預定於九〇年舉行的慶典重演比今年的慶祝活動龐大得多。他預測九〇年的慶典重演會吸引五千人參加。

現居埃爾帕索的退休得克薩斯大學歷史系教授W·H·蒂蒙斯說，他相信從南方來的新移民能對活着到達表示感謝，因而口呼「感謝主」。

歷史學家說，他們是以孔基斯塔多和作家加斯帕爾·比利亞格拉的紀錄為根據，宣稱埃爾帕索是第一次感恩節慶典舉行的地點。比利亞格拉的有關那次遠征的紀錄於一六一〇年在西班牙出版。

岷市唐人街大火 25消防車往灌救
未有傷亡報告起火原因不詳

【法新社馬尼拉二十三日電】目擊者說，星期四，馬尼拉唐人街一個人口稠密區發生火警。

他們說，起火後兩小時，政府與志願團體共二十五輛消防車趕到灌救。火勢在服裝店與其他乾貨店中間蔓延開去，但目前未有傷亡報告。起火原因未明。

阿拉斯加發彩票 賭冰雪何時消融
每張一美元 蘇聯人也可購買

【路透社阿拉斯加安克雷奇二十日電】一家私營博彩公司星期三說，渴望打賭白令海冰雪何時溶解的阿拉斯加人及蘇聯人，可購買政府認可的彩票。

「阿拉斯加博彩」表示，三月將推出彩票售價一美元，票上將列有阿拉斯加小代奧米德島及蘇聯大代奧米德島之間二英里半地區冰雪溶解的時間表。

該公司總裁鮑勃·杜馬斯說，兩島之間將樹立一具三腳架，以三腳架何時壓穿冰塊，來決定冰雪溶解的時間。

大派避孕套 維拉瓦爾特瓦為遏止愛滋病在泰國色情場所迅速蔓延，二十三日向曼谷的酒吧女派發避孕套及宣傳小冊子。（美聯社）

法國一頭怪公羊 能以乳汁哺幼羔

【法新社法國·格勒諾布爾二十三日電】名為「唐基」的一頭七歲大公羊已成為居連村的名羊，因為牠過去四年內不單止配種育出小羊，每年還能替三四頭小羊哺乳。

他的主人、牧羊人阿爾拔·戈耶說，假如能生小羊的話，唐基就是一個無懈可擊的「母親」了。

戈耶說，體重一百公斤的唐基不算「娘娘腔」，而且有一切雄性所有的「正常好勇鬥狠品性」。他說，他讓牠餵哺「小羊」，因為他「不能說服自己去替一頭公羊擠奶」。

當地獸醫說，他「只能證明而不能解釋」唐基的奇特之處，這個特點迄今仍未遺傳給牠的任何一個後代。

菲盜墓者當「牙醫」 盜取墓中人金牙

【路透社馬尼拉二十三日電】警方控告一個掘墓人爆竊馬尼拉一個墳墓，盜去死人的七枚金牙。

警方星期四說，羅米歐·洛佩茲上星期被捕後，已被控行竊。

洛佩茲承認劫了魯珀圖·紫利納的墓，但說他只偷去兩枚牙齒，僅得一百六十披索（七美元）。

蘇客機墮毀 卅四人喪生

【路透社莫斯科消息】蘇聯官方塔斯社星期三報道，蘇聯一架客機星期二在西伯利亞西部惡劣天氣下墮毀，造成三十四人喪生。

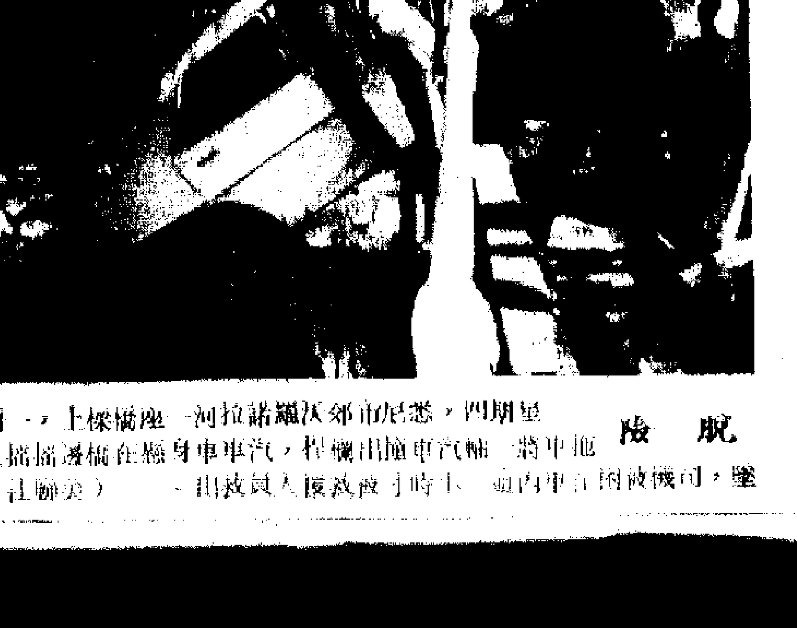
塔斯社說，雙引擎的「安托諾夫一二四型」飛機在秋明油田附近着陸時失事，飛機載有四十二人，二十八名搭客及全部六名機員死亡，八名生還者重傷被送往醫院。

防愛滋紙牌 在英國推出

【新華社北京二十三日電】據合眾社報道，英國醫學協會最近推出一種供學生玩耍，以教育孩子預防愛滋病的遊戲紙牌。

這種紙牌有二十八張，上面描繪着一系列消閑社交和兩性知識的圖畫，遊戲的目的是要求孩子能據圖區別哪些活動會傳染愛滋病，哪些活動是安全的。

這種紙牌是根據英國醫學協會出版的《愛滋病與你》一書製成的，供十一至十八歲的學生玩，但遊戲應在老師的監督下進行，老師可根據自己的判斷來決定是否抽掉某些畫面比較敏感的牌。



脫險 星期四，悉尼市郊沃羅諾拉河一座橋樑上，一輛拖車將一輛汽車撞出欄杆，汽車車身懸在橋邊搖搖欲墜，司機被困在車內一小時十多分鐘後被救援人員救出。（美聯社）

美機遇風暴應否折返 機師要乘客投票決定
聯邦調查員稱只屬一場誤會
濫用民主莫此為甚

【美聯社芝加哥二十三日電】兩名乘客說，美國航空公司一名機師，在一次凌厲暴風雨期間，要求乘客就轉飛至紐約州一處機場還是折返芝加哥的問題進行表決。但聯邦調查人員說，這只不過是誤會。

美國航空公司否認，飛往紐約州拉瓜迪亞機場的四九二班機機師，曾於上星期四要求乘客作出此類決定。

乘坐該班機的芝加哥地區一對夫婦穆里爾和弗雷·賽德堅持確有這麼回事，但聯邦航空局星期三進行調查後，得出相反的結論。

該局女發言人凱思琳·伯根在紐約地區總部說，「誰也沒做錯任何事。」

她說，「他不是問乘客是否要飛進暴風雨中——這是機師決定的事。他是問有多少乘客需乘搭地面運輸工具前往拉瓜迪亞。」

賽德太太說，「我們恰恰只因為情況不妙，因而要乘客決定該班機應朝何處飛。」她說，她是少數想折返的人之一。

她說，機師依從大多數人決定繼續旅程。由於暴風雨，該機在六十英里外紐約州紐堡附近的斯圖爾特國際機場着陸。

向《美國人報》寫了一封投訴信的六十四歲廣告經理賽德說，「這是把民主發揚得過份了，我不想捲入與安全有關的決定。」

超過六一
黃大仙
有區議
指最佳
公眾亭
龔耀先生：本人是在黃大仙上邨成長的居民，居住本區已二十多年。近年屋邨先後重建，如黃大仙下邨、樂富、橫頭磡、慈雲山等，重建的屋邨都缺乏老人單身的單位，所以，大多數老人都遷入舊型的黃大仙上邨小型單位，使本邨人

上：黃大仙上邨
下：有人建議

類廣告
招廣告，高2¼×2"
$90元
大字4個，
每天$15元
話：5-8343063
5-8381829
訂期貨
（國貨樓上）
7717189
益華有限公司
號（近雅園賓館）
56561
李東威
香港軒尼詩道188號2樓
電話：5 754356
傳真：5-8383413
5噸雙排座農夫車，的士
平板貨車，9座、10座吉
新日野、實力、五十鈴五
坑機、吊機、剷車、發電
280 SE, 250
柴油、電油
N85雙排座農夫車
七座吉普車
平板貨車
橫台山羅屋村
列室
平超級市場

超過六十歲者有近五千人
黃大仙上邨缺老人服務
有區議員認為邨內應設老人中心
指最佳地點為中座地下空置單位

公眾亭

編輯先生：

本人是在黃大仙上邨成長的居民，居住本區已二十多年。近年屋邨先後重建，如黃大仙下邨、樂富、橫頭磡、慈雲山等，重建的屋邨都缺乏老人單身的單位，所以，大多數老人都遷入舊型的黃大仙上邨小型單位，使本邨人口已經老化的現象更急劇上升。

據統計，截至一九八九年一月一日止，本邨人口二萬零四百九十人，而六十歲以上的老人佔四千八百七十三人，即百分之廿三點七八，是黃大仙區老人比例最高的屋邨，但直至現時仍未有提供任何一項老人服務，社區設施完全空白。

本人在七月份區議會會議上，曾要求社會福利署在黃大仙上邨設立老人中心，但礙於社會福利署要求，只能在三萬人口以上屋邨設立老人中心。本人認為該項政策。不按比例，限不公平。例如橫頭磡區只有老人四千三百二十八名，即有一老人中心，而本邨有老人四千八百七十三名，卻無任何一項老人服務，實有重新檢討之必要。

然而，檢討需時長久，老人服務需求日趨嚴重，希望社會福利署能根據實際需要，彈性處理該老人服務問題。黃大仙上邨人口老化及加劇增長，現在的老人都只可坐在走廊及空地乘涼、下棋，甚至賭紙牌。

黃大仙上邨房屋處亦於去年中，在本邨中座地下預留了十五個單位作為設老人中心之用，可是一年多來重門深鎖，得不到社會福利署接辦，浪費單位資源，更使推廣老人服務的人士徒嘆奈何！

本人現特借貴報一角申訴，冀能引起社會各方注意，能為本邨老人提供一點最低限度的服務。

謝謝。敬祝

編安

黃大仙區議員　林文輝

一九八九年十一月

上：黃大仙上邨老人要在兒童遊樂場消磨時間

下：有人建議中座地下空置單位建老人中心

中座地下單位空置逾年
作何用途房署仍在考慮

據，記者到黃大仙上邨了解情況，見上邨中座前面有一個小型的兒童遊樂場，有些老人在該處閒坐，有些老人則圍在一起玩紙牌。

據一位姓曾的老伯對記者表示，由於邨內並無老人中心之類的設施，所以他們多在該遊樂場或北座後面的一小塊休憩地方閒坐，除此外，沒其他好去處。

另方面，記者發覺該邨中座地下的確有多個空置單位，據一位街坊說，那些單位已關閉有一年之久，但不知有什麼用途。

記者曾就上述情況向有關方面反映。據黃大仙上邨辦事處負責人表示，那空置的單位以前是一間托兒所，自從約一年前托兒所遷出後，房署一直關閉着，考慮其用途，其間有不少團體建議續辦托兒所，但又有些提議建成老人中心。

他表示，那些空置單位最後作何用途，房署目前仍在研究中，未知何時才有結果。但他強調，用該處作為老人中心只是在建議中，並不能作實。有關情況及區議員的意見，記者已向社會福利署反映。

簡覆

▲錦上路交通關注組十一月十五來函，對九巴五十一號巴士線的服務表示不滿，希望能改善現有該線的巴士服務：本版已將有關意見分別向運輸署及九龍巴士公司反映。

▲屯門梁健文區議員辦事處日前來函，就評屯門區現有交通及運輸網絡提出多項建議：本版已將有關意見向運輸署反映。

意見箱

取消在職妻室免稅額
對低收入家庭不公平

敬啓者：

立法局已於一九八九年七月十九日通過「一九八九年稅務（修訂）（第三號）條例」，規定政府於八九／九〇年度徵收薪俸稅時，容許夫婦可選擇分開或合併評稅，但亦同時取消在職妻室免稅額。就此問題，本會有下列意見：

（一）取消在職妻室免稅額，會加重年薪低於十六萬的在職夫婦的稅務負擔——新規例對一般收入的家庭並不公平，根據新例計算，以下情況將會出現：（甲）年薪低於十六萬而又高於八萬元的在職夫婦，均要較舊例多繳稅款。例如現時丈夫年薪為六萬五千元（月薪約五千四百元）及妻子年薪為四萬五千元（月薪約三千七百五十元），夫婦的薪俸稅為七百八十元，但若根據新例之合併評稅方法，則要繳交二千一百六十元，或以新例之分開報稅則要繳交一千八百七十二元。因此，這對夫婦在新例規定下要多繳一千零九十二元稅款。

（乙）年薪高於十六萬元的在職夫婦，於選擇分開評稅後，均可較舊例評稅少繳稅款。例如現時丈夫年薪為九萬五千元（月薪為八千元）及妻子年薪為八萬五千元（月薪為七千元）之夫婦，需繳交稅款為一萬四千六百五十元，新例合併則要繳交一萬八千四百元，但分開報稅後只需繳交一萬一千二百四十四元，較現時少交稅款三千四百零六元。

（丙）如果夫婦中有一人的薪金偏低，不管另一個配偶的收入多少，這對夫婦很可能要多繳稅款。例如若丈夫年薪為十萬五千元（月薪八千七百五十元）而妻子年薪為四萬五千元（月薪為三千七百五十元），現時要繳交稅款為六千七百二十元，而根據新例合併報稅，則要交一萬零一百五十元，如若分開評稅，則要交七千七百五十八元，但仍較現時要多繳一千零三十八元之稅款。

（二）取消在職妻室免稅額，將打擊已婚婦女繼續工作的積極性——新例取消在職妻室免稅額，一般收入之在職夫婦之稅務負擔加重了。對已婚婦女繼續工作將會是一個打擊。事實上，很多廠家現正大力呼籲婦女加入工作，以減輕勞動力的緊張情況。因此，新例將會帶來不良的影響。

本會經詳細考慮後，認為新俸稅務條例不應破壞以下兩個原則：

①新俸稅制應該首先照顧低收入的家庭，不應該加重他們的負擔。②在現時仍需輸入勞工的情況下，稅制不應打擊已婚婦女出外就業。

故本會要求立法局從速檢討此項稅務條例，並作出以下之修訂：「夫婦有權選擇分開或合併報稅。若在職夫婦選擇合併報稅時，該家庭應該繼續享有在職妻室之免稅額。」

本會同時呼籲各界勞工團體及各區區議會，認真研究此項稅例如何影響一般收入之家庭，並向政府反映基層市民之意見。

鯉魚門居民協進會

一九八九年十一月

建議若選擇合併報稅
應續享有此項免稅額

社會服務

黃大仙區「青少年中心路向」研討會

黃大仙區社區及青少年服務協調委員會主辦，「青少年中心路向」研討會，將於十二月三日下午在黃大仙社區中心禮堂舉行。

這次研討會目的，乃響應青年節，並探討現時青少年中心的服務，以求改善服務的質與量，配合居民實際的需要。

研討會內容包括有專題演講「青少年中心的發展轉變」、「青少年中心服務與青少年發展的需要」及「青少年對青少年中心服務的期望」。

歡迎區內十四歲或以上人士參加，費用二元。

報名可到黃大仙區青年事務辦事處（正德街一〇四號四樓三一三室），或電三－二七三三二七查詢。

通告板

▲工青野外定向訓練課程：黃大仙區工業青年活動委員會及新蒲崗工業分區委員會合辦，十一月三十日、十二月七日及十二月十四日。晚在聖公會聖十架堂社會服務中心舉行，戶外實習則於十二月三日、十日及廿四日進行。課程收費每位三十元，歡迎有興趣青年參加。查詢及報名可到聖公會聖十架堂社會服務中心，電話三－二六八五八八。

▲「英文拼音班」：聖匠社會服務中心主辦，十一月三十日至十二月十四日逢星期四舉行，為有興趣學習英文的朋友提供拼音講解及練習。歡迎在學或在職具中二或以上程度的青年朋友參加。查詢可電三－六二三四九七，報名可到紅磡山谷道邨第一座地下。

▲「爸媽同我做個Friend」徵文比賽：香港明愛家庭生活教育統籌委員會主辦，參加者祇須以精簡句語，介紹父母與青少年子女建立親切關係的一種方法。比賽分學生組和家長組，歡迎有興趣人士參加，可向各區明愛中心家庭生活教育組索取簡章或致電五－一四六一〇五三查詢。截止報名日期為十一月三十日。

繪出我的香港心　心聲句語最感人

▲「我的香港心」繪畫及心聲句語創作比賽：九龍明愛社區中心主辦，繪畫比賽分初級組（小一至小三學生）及高級組（小四至小六學生），心聲句語創作比賽特為小四至小六學生而設，截稿日期為十一月三十日。歡迎各學校老師家長及兒童到九龍太子道二五六A一樓九龍明愛社區中心索取各項比賽章程，查詢可電三－三六五二一一。

健康生活大巡禮　歡迎全家都到齊

▲「健康生活大巡禮」嘉年華會：香港婦女協會婦女中心與長春社香港環境中心合辦，十一月廿六日下午二時至五時舉辦，當日將有健康食品試食，健康家居用品展覽，攤位遊戲，問答比賽，再做紙示範，空氣測試及健康生活展覽等，歡迎全家出席。嘉年華會在長沙灣麗閣邨麗閣商場三樓平台舉行。有興趣者可電婦女中心，三－八六六二五六，長春社五－八一一五八〇五索取入場券。

尋人啟事

王桂英尋父王新發

王新發，現年六十八歲，遼寧海城人。曾在國民黨部隊任軍需，一九四七年由青島去台灣。請知情者，請函告鄭州煤礦機械廠王桂英。

王桂英（一一四六五）

蔡永鐘尋弟弟蔡永銳

蔡永銳又名蔡樹業，四川省合川縣人，曾在四川省成都空軍學校畢業，分配到空軍任機械士，四九年由上海至台灣新竹。盼來信上海市山東中路二七弄四號。

蔡永鐘（一一四六六）

周仲平尋伯父周曉峯

周曉峯，現年七十五歲，湖北黃岡人。曾在國民黨上海吳淞口要塞司令部任砲台長，一九四九年去台灣，迄今無音訊。請知情者賜告鄭州電力修造廠周仲平。

周仲平（一一四六七）

謝冰清尋父謝貽瓊

謝貽瓊，七十二歲，廣東澄邁縣人。一九四三年參加國民黨軍隊，曾在南京軍官學校學習，一九五〇年初去台灣。請同女兒謝冰清通信，地址：廣東澄邁縣瓊劇團。

謝冰清（一一四六八）

廖吉祥尋父廖明道

廖明道，七十二歲，湖北漢川縣人。畢業於黃埔軍校，曾先後任湖北保安團團長、黃陂團防區司令，一九四九年隨部經香港去台灣。望知其下落者函告：湖北宜昌市電子管廠廖吉祥。

廖吉祥（一一四六九）

周法勤尋親朱世琦

朱世琦年六十歲，天津市人。原國民黨空軍第四大隊二十一中隊技工長。一九四八年由北平去台灣，同時帶去周法勤之三女做朱世琦的養女，以後音訊斷絕，思念不已。請來信山東濟南市廣智院街六十四號周法勤。

周法勤（一一四七〇）

日產中國代理：合誠汽車有限公司

備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件

為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。

貫通中國及日產　NISSAN　合誠全力作橋樑

救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴

0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車

香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈 ☎5-8918338(22線)　九龍何文田道118-120號 ☎3-688235(10線)　新界荃灣業安街2-8號 ☎0-4934151(6線)　新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎0-4759241(7線)　九龍旺角砵蘭街368號 ☎3-815325(6線)

中國業務部：☎5-8918028　圖文傳真：☎5-8345415

深圳市汽車陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620

商品介紹 分類廣告

商品介紹廣告，高2吋×2吋 每天特價$90元

分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元

專線電話：5-8343063

FAX：5-8381829

華多利汽車有限公司

※直接進口・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平・代訂期貨※

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站・裕華國貨樓上）

今日現貨 電話：3-7706822（7線）圖文傳真：3-7717189

常備日野原廠車陣及載重貨車4.5噸、6噸及8噸出售。

海外經濟貿易總公司

地址：海口市龍華路36號海聯龍華大厦4－5樓

電話：24167 圖文傳真：24135 聯繫人：李青、林存純

12座原廠前後冷氣收錄機　1.5噸農夫車日本冷氣收錄機　豪華8座原廠冷氣收錄機　豪華級轎車2800原廠冷氣收錄機　豪華日吉9座原廠冷氣收錄機

深圳市汽車展銷部

深圳進出口集團益華有限公司

地址：筍崗路5號（近雅園賓館）

電話：257297. 256561

聯繫人：陳興建　李東威

★華粵汽車有限公司★

左軚全線車系

陳列室：土瓜灣譚公道115號地下　電話：3-7135191

日發機器供應有限公司

香港軒尼詩道188號2樓　電話：5-754356　傳真：5-8383413

現貨 包送交貨

全新左軚豐田12座、15座、F型豪華型麵包車原裝空調收音機，1.5噸雙排座農夫車，的士頭六座位農夫車，皇冠高級轎車，26座高頂旅遊巴士，DYNA三噸平板貨車，9座、10座吉普車，三菱豪華型吉普車，五十鈴新款12座麵包車，日本全新及翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車、油缸車，全新及翻新裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。

西德左軚平治豪華轎車　現貨供應轉口國內

全新：500 SEL, 300 SEL

翻新：500 SEL, 380 SE, 280 SE, 250

日本翻新轎車

藍鳥・桂冠・公爵　卡蓮娜・姬仙達・大皇冠

全新左軚日產藍鳥公爵

藍鳥2.0SGL 桂冠2.4SGL 電窗，風油軚空調 公爵V6型3.0特級豪華T把，設備齊全

全新左軚豐田2.8皇冠

F型豪華八座　12座麵包車

富豪740GLE轎車

豐田26座中巴柴油、電油

豐田YY61、YN85雙排座農夫車

三菱LO47豪華七座吉普車

三菱T850八噸平板貨車

實運貿易有限公司 ☎3-323351 渡船角文昌樓40號二樓 傳真：3-7800647　中運汽車貿易有限公司 ☎0-4885511 石崗橫台山羅屋村

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25-27號成全工業大厦G3地下　電話：0-6011373-7　傳真：0-6011739　全港獨有汽車特平超級市場

四匪携兩槍大鐵鎚 騎劫的士復掠金行

司機遭制服綑綁手脚置於車後

金行損失十三萬元一職員受傷

【本報訊】四名持兩槍劫匪，昨日下午攜備大鐵鎚及利斧，首先在紅磡火車站截停一輛的士，制服司機之後騎劫的士到土瓜灣造案，在一間金舖內以大鐵鎚擊破飾櫃搜掠，劫去總值十三萬元的金鍊，得手劫的士而逃。劫匪為逃避警方追截，在何文田棄下的士，輾轉乘巴士及強登另一輛的士逃走，賊人最後乘的士抵九龍塘火車站落車，潮火車站逃去無蹤。

劫案中，金舖一名老店員及一名的士女乘客受傷，而被匪徒綑綁的的士司機，一直被困在的士後座，直至警方巡邏車發現，才獲救鬆綁，幸未有受傷。

被劫金舖名百寶珠寶金行，位於土瓜灣馬頭圍道一八七號地下。案發於昨日下午十二時二十五分，一輛的士駛至門前停下，車上有四名大漢，其中三人持槍及一個十二磅重大鐵鎚衝入，聲稱打劫，隨即由持大鐵鎚的劫匪狂擊左邊的飾櫃玻璃，雖然飾櫃屬防盜玻璃，但仍不堪大鐵鎚重擊而破開，劫匪立刻伸手入內搜掠，得手後棄下大鐵鎚，折回的士逃走。金舖當時有四名男店員，於劫匪逃出後追出，目送的士沿馬頭圍道西行逃去後報警。劫案中，金舖一名七十二歲老店員吳×傑被玻璃碎濺傷面部，需要送院。

警方接報大舉到遇劫金舖調查，在門外行人路邊發現一對金鈪及多條金鍊，經調查後，立刻通電通緝該輛的士的下落。

匪乘巴士逃走掉落金飾 司機發覺竟遭槍口相向

四賊最後騎劫另一的士逃去無蹤

案發後不久，這輛的士駛至何文田窩打老道八十一號聖佐治大廈對開，四名劫匪落車，在前面的巴士站登上一輛七號線巴士（DR九一×四），四人登車後向錢箱注入十元鈔票，之後站在司機位後面，姓張（四十多歲）巴士司機不以為意，但劫匪當中有一人從懷中跌出一件金飾，司機好奇回望，即被其中一名劫匪持槍指嚇，着令開車，乘客見狀，驚惶不已，當巴士駛到九龍塘會對開分站時，四匪立刻落車，在巴士上還有數十名乘客，司機繼續開車，將巴士駛抵樂富巴士總站報警。

至於四名劫匪，在九龍塘會巴士站落車後，又在附近騎劫另一輛的士離開。該輛被騎劫的士編號（DR六六×一），當時已被一名三十七歲女子馬×月截停的士登車，突然間，四名大漢打開車門，着令她落車，女事主還以為有人與她爭搭的士，一度拒絕，結果被劫匪強行拉出，並且以槍柄擊傷其頭部。該名女乘客慌忙間在車廂後座遺下黑色手袋，事後到火石道一小學內借用電話報警，被送醫院治理。

警方接報後懷疑四名持槍客與金舖劫案有關，立刻通緝該輛的士，片刻，該輛的士的司機在根德道向警員報案，稱在九龍塘會外被四名持槍匪挾持他開車抵根德道三號外落車，之後，賊人向九龍塘火車站方向逃去。警方事後曾大舉在九龍塘火車站及地鐵站搜索匪蹤，惜沒有發現。

至於被匪徒騎劫造案之的士，停在窩打老道八十一號對開一段時期始被警方的巡邏車尋獲，警方在的士後座救出雙手及雙脚被鐵線綑綁的司機。事後在的士車廂發現一柄利斧、一柄利刀及一對勞工手套。

該名的士司機蔡×順（四十歲），據稱他是在紅磡火車站接載該四名劫匪，隨即被四人持槍指嚇，用鐵線將他雙手及脚綑綁，又以膠紙封口，劫匪將他推到的士後座，以報紙及一件白色T恤遮蓋身體，之後，完全不知道劫匪駕車到金舖打劫及行車路線。直至賊人逃去後，他才發覺身在窩打老道，由於被綁及封口，沒法脫身及求救，期間曾在車廂內示意求救，惜未被途人發覺，直至警方趕到才為他鬆綁。

此宗涉及兩部的士及一部巴士的金舖劫案，九龍城警署重案組已展開調查，除兩名的士司機及一名巴士司機外，亦有多名巴士乘客向警方提供資料，協助調查。

遇劫的百寶珠寶金行經過點算，證實損失約十三萬元的金飾。

又訊：尖沙咀新世界中心商場一間珠寶行，昨日被三名持槍匪徒行劫，損失首飾總值六十萬元，無人受傷。

現場是新世界中心地下商場四十四至四十五號森美珠寶公司，昨日中午十二時零七分，店內有四、五名男女職員，三名男子突闖入內，其中持槍指嚇各職員，另兩匪則合力撬毀近門口處一個飾櫃，將一套價值六十萬元的鑽石首飾掠去逃逸，職員事後報警。

的士司機（右二）鬆綁後向採員講述經過（本報攝）

被劫金行地下留有匪徒遺下的鐵鎚（箭咀所指）（本報攝）

龍蝦灣荒田埋屍案死者 警方懷疑爲健身院教練

其外籍同居女友報警後亦告失蹤

【本報訊】西貢龍蝦灣大坑口村發現的埋屍案，警方懷疑死者是一名失蹤逾半年的健身院教練，教練的同居外籍女友向警方報告其失蹤後，亦下落不明，警方現正尋找其下落，以協助調查，案件已交由九龍總區重案組第一隊處理，暫時循兇殺案程序調查。

埋在一幅荒田內的整副骸骨，昨日已全部起出，今日進行詳細剖驗，重案組並會在今早十時許，偕同其他部門人員重返現場深入調查。

懷疑是案中死者的健身院教練陳志樂，三十歲，身材健碩，住在埋屍處對開不遠的大坑口村九十九號B村屋，樓高兩層半，乃自置物業。據村民稱，陳某有一外籍同居女友，二十多歲，兩人均早出晚歸，但夜深時分，上址間中傳出吵鬧及擲物聲浪，村民均習以為常。

陳姓教練擁有兩部汽車，泊在村口，而陳亦時常在村口附近練功，但村民已逾半年不見陳某蹤跡。

在本年四月，一名外籍女子報警，稱同居的陳志樂失蹤，警方一番調查後，列為失蹤人口處理。

在本年年中，村民突發現陳某住處已重門深鎖，外籍女子及陳某的兩部車亦同時失蹤，上址迄今仍未有人重返。

直到前日下午，一名村民督上址不遠處一幅荒田除草，準備再度耕種時，赫然發現一副骸骨，於是報警，由於夜深，探員在昨晨才正式展開調查，並起走骸骨。

根據種種線索，探員懷疑失蹤的教練極有可能是案中死者，於是到上址調查，由於上址已人去樓空，遂破門而入，至傍晚帶走一批證物化驗。

警方相信不知下落的外籍女子，是案中關鍵人物，現正加緊找尋其下落。

公務員工聯會發表聲明稱 港府居所資助計劃 宜整體公務員享有

並認爲當局建議的低息貸款計劃不實際

【本報訊】公務員工會聯合會昨日發表聲明，要求港府推出的「居所資助計劃」福利應給予整體公務員享有，而不是只給總薪級表三十八點及以上公務員，因為真正留港的公務員多是中下層，而他們更需要自置居所。

港府所推出的「居所資助計劃」只給總薪級表三十八點及以上公務員參與。該會建議總薪級表二十九點至三十七點者亦應即時享有「居所資助計劃」此項福利，因總薪級表二十六點及以上的公務員不能申請公屋，而總薪級表二十六點以下及第一標準薪級的員工在工作服務十年後亦應享有此項福利，但在他們退休前應享用整套「居所資助計劃」。

該會又認為港府建議的「低息貸款計劃」並不實際，因為以現時低下階層的員工為例，以他們月薪的六十個月作為貸款額購置樓宇（即第一標準薪級頂點約四十萬元，總薪表十八點約五十萬元），以現時的樓宇價格，他們不能自置較公屋好一點的樓宇，而且樓宇面積只得三百呎左右。而且他們每月須供款約五千元，亦即月薪的百分之七十至八十，實在是不可能，而在此計劃下，員工並未能獲得買樓首期貸款，故此對員工是否能購置樓宇，該會表示懷疑，對此計劃極不贊成。

該會要求保留現時的「購屋貸款計劃」，因為此計劃較「低息貸款計劃」為佳，並要求港府撥出若干居屋單位給予中下層公務員購置。

不過，該會亦表示不反對以「低息貸款計劃」取代「購屋貸款計劃」，但附帶條件是在「低息貸款計劃」中，港府應首先付一厘至十二厘按揭利率，倘若市場的樓宇按揭超過十二厘，則有關公務員自行負責繳付額外的還款。

建築公司拖欠工資 二百工人地盤抗議

【本報訊】一間建築公司的工人，由於公司拖欠工資，昨日在該公司灣仔一個地盤拉橫額抗議。

受影響的工人約為二百名，由十個判頭分別聘請，受僱於一間建築工程公司，該公司現時承建了港府多項道路工程。

據其中一名地盤判頭表示，承建商在本年五月曾與他們開會，表示無法負擔工人的全部工資，結果不足之數由判頭墊支，到了九月份，十個判頭中僅有七個願意繼續開工。但直至本月十七日承建商便不曾露面。

該判頭稱，他們遂向工務署及勞工處求援，勞工處表示不受理承建商與判頭間糾紛，而工務署則表示若兩周內未能接觸承建商，將會封閉該公司所有地盤。

據工人表示，承建商已有三個月未向判頭支薪，而工人亦已被拖欠一個月工資，總額約一千五百萬元。現時他們要求凍結承建商的物業，並將它拍賣，將拍賣所得款項償還他們的工資。

警員將龍蝦灣發現的人骨檢走（本報攝）

旅遊巴士撞貨車 共有八男女受傷

【本報訊】屯門昨日發生旅遊巴士撞貨車意外，共八名男女受傷送院。

事發於昨日下午一時許，三十八歲男子駕駛中型貨車（DU七七×二）沿青山公路往九龍，途經奕園臨屋區附近時，因前面有小巴停下落客，貨車亦煞掣停下，惟尾隨的一輛旅遊巴士未能及時煞停，撞上貨車尾部，貨車司機及旅遊巴士上五女二男亦告受傷，幸全部傷勢輕微，事後被送院敷藥。

澳車賽葡京灣看台 棚架傾斜嚇走觀衆

大會已作搶修料比賽時可再用

【本報訊】昨日早上在葡京灣觀看第三十六屆澳門格蘭披士大賽車計時練習的近千名觀衆，由於看台棚架出現傾斜而被迫放棄了欣賞賽事。工程人員已對向葡京一側傾斜的看台棚架進行搶修，預計在進行正式比賽時，該看台可開放使用。

昨日早上八時三十分左右，葡京灣看台的棚架突然出現向葡京一側傾斜的情況，有數枝作支撐用的大竹竿被裂和彎曲。看台上的觀衆見勢不妙，紛紛離開看台，秩序一時大亂。

由於看台有不勝重負、繼續傾斜的趨勢，大會決定讓所有觀衆全部撤離。撤出葡京灣看台的觀衆可獲退回票款或到其他看台觀看賽事。

在警員的疏導下，該看台的近千名觀衆於昨早九時左右全部撤離葡京灣看台。工程人員待所有觀衆撤離後，已立即對該看台進行搶修，估計在進行正式比賽時，該看台可再開放使用。

文康科昨提醒食品商 勿忘附上合規格標籤

一間超市因此被罰一萬五千元

【本報訊】文康市政科昨日提醒食品製造商、批發商和零售商，切勿售賣附上不合規格標籤的預先包裝食物，否則最高可被罰款二萬五千元及入獄六個月。這項規定是根據食物及藥物（成分及標籤）規例（香港法例第一三二章）第三附表而作出。

文康市政科是繼最近在南九龍裁判署所審理的一宗案件後而再次提出上述呼籲。該案件是由於尖沙咀一超級市場因售賣三種預先包裝食物，而並沒有根據上述規例第三附表而附上標記或標籤，因而被判罰款共一萬五千元。

該三種食物包括罐裝法蘭克福香腸、罐裝吞拿魚及啫喱粉。

這些食物並沒有附上以英文或中文，或中英文兼備的標籤，列明食物的名稱或稱號、成分表、食物製造者或包裝者的名字及地址。此外，上述啫喱粉亦沒有附上合規格標記或標籤列明儲藏時要注意的特別事項或使用指示。

上述超級市場將這些只附上法文標籤的食物陳列發售，因此文康市政科根據公衆衛生及文康市政條例第五十五條所訂的食物及藥物（成分及標籤）規例的第四A條第一款和第五條第一款，檢控該間超級市場。

法官同時下令該超級市場繳付購買樣本費五十七元一角。

戶主大喊一聲 竊賊爬窗跌死

【本報訊】一名懷疑竊匪，昨日在何文田公爵街嘉爵園高處墮下，送院不治，警方懷疑死者是企圖造案時，被住客發現致大亂陣脚跌死。

死者趙×偉，二十九歲，戴着勞工手套，身上有二百五十元。

案發於昨日凌晨三時許，居於公爵街三號嘉爵園十二樓一單位的八十四歲許姓老婦，睡夢中被異聲驚醒，起床視察時赫見一名陌生男子正在其中一房內翻箱倒篋，於是高呼求救，該男子亦大驚逃走，穿過客廳爬出窗外，不久，即傳來轟然巨響，看更聞聲巡視，發現一名男子倒臥停車場，頭顱破裂，報警送醫院不治，警方懷疑死者是一名竊匪。

教委會四名委員 巡視郊野學習館

【本報訊】教育委員會主席范徐麗泰昨日與陳英麟、程智德、黎革潔蓮、容鍾良等四位教育委員會委員訪問教育署在西貢的郊野學習館，視察該環境生態和地理研究的教學及資源中心的運作情形。

陪同教育委員會各成員訪問的有教育署助理署長（總督學）黃錫華、教育署首席督學（地理、社會及經教組）劉濱若文和教育委員會秘書劉廣斌高級教育主任。

郊野學習館位於西貢戶外康樂中心，特別為學習環境生態和地理的中六及中七學生而設計，使學生能對在課篇上所學得的事物有更深入的了解。學習館設有陳列生物標本、岩石和礦物的標本展覽廳，以及一個藏有二千多冊的參考書、雜誌和各種有關學習環境生物及地理的圖書館。

出讓
廣州市區餐廳
地處廣州　繁華地段
豪華裝飾　格調高雅
萬呎面積　設備齊全
生意旺盛　賓客盈滿
現東主有意出讓或合作
詳情請於11月30日前致電
廣州市電話765988轉1616房張
先生洽

先嚴姚公慶三先生痛於公曆一九八九年十一月十八日 農曆己巳年十月廿一日上午十時四十五分壽終威爾斯親王醫院享壽七十九歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十一月廿五日 農曆十月廿八日（星期六）上午十一時大殮十二時在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯擇吉奉柩安葬深圳大鵬灣華僑永遠墓園哀此訃

聞

孝男 德懷 媳 洪健華
德彰 媳 徐樂天
德海

孝女 敏 婿 張雄謀
麗珠 婿 朱家佑

孫男 惟中 孫女 惟明
惟舜 惟正

外孫男 張明遠 外孫媳 王麗蓮
外孫女 張令遠

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：九龍紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡海底隧道口）電話：三－六二四三三一（十線）

訃告

新華銀行董事、中國建設財務（香港）有限公司前任總經理，現任顧問姚慶三先生，因病醫治無效，不幸於一九八九年十一月十八日上午十時四十五分在威爾斯親王醫院逝世，終年七十九歲。

姚慶三先生是浙江省寧波市人，服務銀行界五十年，一貫熱愛祖國，熱愛香港，長期勤奮工作，對祖國金融事業貢獻良多。姚慶三先生爲人熱情，待人以誠，廉潔奉公，關心職工，深得友人和職工的好評和愛戴。今溘然逝世，實爲我金融事業的損失，全體職工和生前友好無不深感痛惜。

姚慶三先生遺體奉移世界殯儀館，訂於十一月二十五日（星期六）上午十一時至十二時在該館世界禮堂舉行追悼儀式，隨即出殯，擇吉奉柩深圳大鵬灣華僑永遠墓園安葬。謹此訃告。

姚慶三先生治喪委員會：

主任委員 黃滌岩

副主任委員 張學堯 賈靈秀 江嘉祺

委員 方善桂 史美鏡 馬青華 周振興 徐湛星 陳紘 孫羽侯 孫鴻基 曾錦命 陳伯流 崔書明 馮人虎 曹允祥 舒慈煌 關常毅 趙誠安 潘兆霖 戴德興 魏中平 蘇源慶

（按姓氏筆劃排列）

治喪處：世界殯儀館　地址：九龍紅磡暢行道10號　電話：三－六二四三三一

通訊處：中國建設財務（香港）有限公司　地址：香港德輔道中二號A中國銀行大廈六〇一－三室　電話：五－二二三四七九

新華銀行香港分行　地址：香港中環雪廠街二－八號　電話：五－八四二〇六六一

低於估值兩成 少收約近億元

陽明山莊廉價出售

……垃圾漂浮污染港海

【本報訊】當局已制定一套全新行動計劃來應付本港水域一直不能徹底解決的漂浮垃圾問題。規劃環境地政科特別成立了一個督導小組重新研究漂浮垃圾問題，並制定了一套包含三十點的全新行動計劃。這個計劃已於星期一（二十日）獲環境污染諮詢委員會通過。

督導小組主席首席助理規劃環境地政司（環境）高傑博說：「漂浮垃圾問題不單只有礙觀瞻……

……一套阻止垃圾進入海港的嶄新工程。此外，並包括一些旨在更有效地收集漂浮垃圾，及加强執法行動的建議。

在預防方面，改善建議包括：㈠為垃圾可直接被水冲入海港的地區提供陸上垃圾收集服務；㈡為貨物裝卸區提供潔淨服務；……圾設備。

本港海港沿岸地區共有超過一百個雨水渠出海排水口。高傑博表示當局會找出那些排水口排出最多漂浮垃圾，而有關方面亦已着手試驗最有效地攔截和清除這些排水口排出的垃圾的方法。

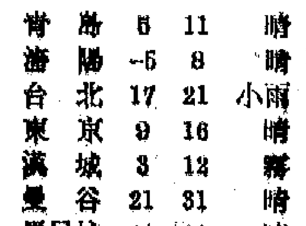
他又稱，督導小組會詳細研究把收集漂浮垃圾的各項工作轉為私營的可行性。

在法例執行方面，高傑博表示……

前身爲百貨商店職工會 百貨僱員總會昨成立

【本報訊】香港百貨商業僱員總會昨日下午在中區統一酒樓舉行成立酒會，香港百貨商業僱員總會理事長羅鵬昨日表示，酒會是為更改會名而設，該會前身是港九百貨商店職工會。

……，為該行業以至整個勞工界，維護合理的權益、福利，謀求勞工法例的逐步完善，關注整體市民的利益，參與社區服務，爭取及加强和資方、管方的溝通，使勞資關係不斷改善，以利社會的和……



青島	6	11	晴
瀋陽	-5	8	晴
台北	17	21	小雨
東京	9	16	晴
漢城	3	12	霧
曼谷	21	31	晴
馬尼拉	21	31	晴
新加坡	23	31	雷暴
悉尼	15	26	陣雨
墨爾本	16	36	陣雨
洛杉磯	12	19	多雲
三藩市	8	14	雨
溫哥華	-2	8	陣雨
倫敦	2	9	晴
多倫多	-12	-3	雪
法蘭克福	-5	7	雪

低於估值兩成 少收約近億元
陽明山莊廉價出售
立局議員猛烈砲轟
極不滿意署理屋宇地政署長解釋

【本報訊】立法局政府賬目委員會昨日舉行公開聆訊，屋宇地政署將陽明山莊「廉價」售予地產發展商的決定，受出席會議的立法局議員大力批評，張鑑泉更批評說「我並非挑戰你的決定權力，我只是懷疑你的智慧。」

核數署長韓智在核數署長年報中，指屋宇地政署出售陽明山莊，較差餉物業估價署的估價少了幾近百分之二十，署理屋宇地政署長布培面對議員的強烈批評，一直只採取平和的語氣作答，但議員反覆追問下，布培仍以官腔語調來作回答，結果儘管經過個多小時的質詢，議員仍無法追問出緣何該署的估價較差餉物業估價署的少了幾近兩成。

核數署長在年報中表示：八三年布政司屬下的「辦公室及住宅政策委員會」決定取消將陽明山莊作為高級公務員住宅計劃後，屋宇地政署最後以五億一千萬元將物業售予共同合作的發展商，但差餉物業估價署較早時即估價認為有關物業可值五億五千萬元，其後，更有物業發展商願意以六億元購買這些單位。

另外，由於陽明山莊單位已經售出，港府其後須動用五億五千萬元來購買住宅單位，而部分再購回的單位，竟較售出陽明山莊時的單位價格高出八成。

面對議員質詢屋宇地政署緣何不諮詢差餉物業估價署的意見時，布培只反覆表示，出售陽明山莊業權屬該部門的職權範圍，加上該署擁有具有經驗的專業估價員，所以無需為此徵詢差餉物業估價署的意見。

至於兩部門估價的嚴重差距，布培則反覆以兩個理由來解釋：（一）該批物業共有一百六十個單位，數目較多，脫手困難；（二）政府物業在設計及手工上都較私人物業為差，所以出售價無可避免地低於市場價格。

對於布培的「官樣」答案，出席會議的五位立局議員均極不滿意，張鑑泉更氣憤地說：「我並非挑戰你的決定權力，只是懷疑你的智慧」，他又批評說，作為公務員，屋宇地政署可有考慮港府及公衆的最大利益。

未成年少女伴舞 夜總會東主被控
警方建議酒牌局吊銷其牌照

【本報訊】市政局酒牌局主席陳子鈞昨日提醒酒牌持有人，不可僱用未成年少女，否則會遭受停牌甚至吊銷牌照之處分。

酒牌局於昨日之公開會議上，考慮警方申請對位於尖沙咀金巴利道大華夜總會執行停牌處分後，而作出上述警告。警方於八月初曾先後兩次突擊搜查該夜總會，發現有未成年少女被僱在內伴舞而兩次檢控其持牌人。

在兩次搜查行動中，警方發現共有三十九名未成年少女涉嫌在該夜總會充當伴舞女郎，其中兩名少女在兩次行動中均被拘控。

警方更建議酒牌局在該兩宗案件審訊完畢後，考慮是否會吊銷其牌照。

由於該兩宗控罪將於一九九零年一月在法庭聆訊，而且該夜總會仍持有效牌照，因此酒牌局決定將該宗申請押後至明年二月，以待法庭有判決後才作出決定。

馬會主席麥蘊利為新律敦治醫院平頂（本報攝）

康力案六服刑被告提出上訴
三陪審員被指打瞌睡 引致未能作公正裁決
上訴庭今傳召三人出庭進行解釋

【本報訊】首宗以在案件審訊時，有陪審員打瞌睡致未能作出公正裁決為理由，而要求推翻原判及減刑的上訴案，昨日在高院上訴庭由首席按察司楊鐵樑、按察司邵祺及甘士達聯同聆訊。

該案是前康力集團董事及高級職員被控串謀詐騙，因案情複雜，控方的證人逾百名，故由八七年五月二日由高院按察司貝禮會同六男一女陪審團聆訊，至十月二日始審結，當時陪審團裁定七名被告中，只第三被告劉玉珠罪名不成立，無罪釋放，其他六名被告俱罪名成立，法官乃判首被告譚頌舜及第五被告林忠翹各入獄四年，第六被告王道源入獄三年，次被告陳玉樹及第七被告黃岳松各入獄兩年，而第四被告羅大衛則入獄一年。

六名被判罪被告，分別延聘御用大律師張與偉及列顯倫提出上訴，昨先由當時代表被告出庭辯護的御用大律師石柱城、大律師霍特及馬菲證述他們目睹六男一女陪審團之中，坐在末端的第四、五、七位置三位男性陪審員打瞌睡，並於散庭後曾向主審法官貝禮報告，昨日因證供未完，此案押後今晨續訊。

上訴庭已定期聆訊三周，上訴庭庭長楊鐵樑已批准於今天傳召該三名被指打瞌睡的陪審員出庭作證，是否當時有打瞌睡。

此案被告原共七名：（一）譚頌舜、四十五歲，前康力電子公司董事經理，（二）陳玉樹、三十歲，前康力會計部經理，（三）劉玉珠、三十四歲，前康力財務（已獲無罪釋放），（四）羅大衛、三十五歲，前康力船務及倉庫職員，（五）林忠翹、四十九歲，前康力附屬遠東聯合電子公司董事，（六）王道源、四十五歲，前上述公司董事，（七）黃岳松、三十二歲，前康力投資公司秘書。

七人同被控，（一）指第一、二、三、四、七被告於八三年八月一日至八四年六月一日期間，在本港地區串同柯俊文、譚漢光及其他人行騙康力投資公司的股票持有人及債權人，不忠實地隱瞞康力集團附屬的康力電子公司與柯俊文等擁有之公司有交易，而將虛假利潤撥入康力投資公司總賬內，並向核查賬目的會計師隱瞞（二）控第五、六、七被告於八三年八月一日至八四年六月一日串同柯俊文等同樣誇耀其交易所得利潤撥入康力投資公司賬內，並向會計師隱瞞真相。

新律敦治醫院昨平頂
耗資兩億八千萬 九〇年初落成
李紹鴻表示將聘專家研究心肺病

【本報訊】衛生署署長李紹鴻昨日表示，衛生署準備在下月初邀請兩位心肺治療專家來港，就對付心臟、肺結核症等病例尋找可行的解決方法，並提交計劃書。

李紹鴻昨日出席「香港防癆心臟及胸病協會——新律敦治醫院」平頂禮後作上述表示。

他說，現時本港死於癆病的病人數目亦不少，極需要有一套防癆和診治心臟及胸病等設施和計劃，因此，衛生署準備於下月初邀請兩位具有專業知識的專家來港，籌劃如何應付心肺、癆病等病症之方法並提交一項計劃書。該計劃書需時約兩至三個月完成，李紹鴻希望有關計劃，對防治癆病、心臟及肺結核等病症，有實際作用。

昨日的平頂儀式由馬會主席麥蘊利主持，新律敦治醫院總面積約四萬一千五百六十六平方米，主要建築物是一幢五層高的主層，上建一幢八層高的病房大樓及一幢八層高樓內中包括一護士訓練學校的護士宿舍。另一幢為十二層高的住宅單位則為醫生宿舍，地層則為停車場。

他表示，該醫院建築費用約為港幣二億八千萬元，港府負責其中八成，而馬會則捐助港幣四千五百萬元，餘數則由該會自行籌捐。

該醫院建築工程將於九〇年初完成，現已預留將來可作擴展的地方，以準備日後容納更多病床。

周端彥在帳目委會聆訊上稱
病人被服定額分配 擬擴至港府各醫院
同時考慮將醫院此項服務私營化

【本報訊】醫院事務署署長周端彥昨日在立法局政府帳目委員會公開聆訊時表示，當局計劃將病人被服定額分配計劃擴充至所有公立醫院，同時考慮將醫院被服服務私營化或交由懲教署工業組負責。

周端彥指出，該署已於本年中成立一個被服供應檢討小組，研究更有效地分配和處理各醫院的病人被服供應問題，並考慮將根據病人名額而設立的供應數目計劃，由目前的瑪麗醫院，擴展至所有公立醫院。

他表示，該署在計劃擴充有關服務職系的人手編制時將遇上員工數目、資源及洗衣容量等各方面的限制，於是考慮改將有關服務私營化或商業化，同時亦計劃將其交與懲教署工業組負責。

垃圾漂浮污染港海 港府制定計劃應付
包括加強檢控及防止垃圾冲下海

【本報訊】當局已制定一套全新行動計劃來應付本港水域一直不能徹底解決的漂浮垃圾問題。規劃環境地政科特別成立了一個督導小組重新研究漂浮垃圾問題，並制定了一套包含三十點的全新行動計劃。這個計劃已於星期一（二十日）獲環境污染諮詢委員會通過。

督導小組主席首席助理規劃環境地政司（環境）高傑博說：「漂浮垃圾問題不單只有礙觀瞻，沾污了我們這個向被稱為世界最美麗海港之一的海港，而且更可能導致船隻發生意外，並使港府無端花費一筆漂浮垃圾清理費。」

據海事處估計，本港每天約有十六公噸漂浮垃圾。引起問題的主要原因是經常出現亂拋垃圾入海的情形，而在沿海地區實施環境管制和這麼大和繁忙的海港內清除大量漂浮垃圾時所遇到的實際困難，亦令問題更形嚴重。

高傑博說，行動計劃的一個特點是採用一套阻止垃圾進入海港的嶄新工程。此外，並包括「一些旨在更有效地收集漂浮垃圾，及加強執法行動的建議」。

在預防方面，改善建議包括：

㈠為垃圾可直接被水冲入海港的地區提供陸上垃圾收集服務；
㈡為貨物裝卸區提供潔淨服務；
㈢為船塢提供潔淨及垃圾收集服務；
㈣在填海區加設防污欄柵；
㈤為碇泊於海港內的船隻，及避風塘內的住家艇提供垃圾收集服務；
㈥管制魚區的水質潔淨程度；
㈦雨水渠出海排水口和防洪渠的堵截垃圾設備。

本港海港沿岸地區共有超過一百個雨水渠出海排水口。高傑博表示當局會找出哪些排水口排出最多漂浮垃圾，而有關方面亦已着手試驗最有效地攔截和清除這些排水口排出的垃圾的方法。

他又稱，督導小組會詳細研究把收集漂浮垃圾的各項工作轉為私營的可行性。

在法例執行方面，高傑博表示當局最近已加強簡易程序治罪條例，以便提高罰款額及實行較有效的執法措施，懲治拋擲垃圾下海的人士。他透露，當局將透過下列方式密切注視漂浮垃圾問題：

㈠經常與小輪公司聯絡；
㈡經常查察垃圾清理及收集工作，以及巡視已知的拋擲垃圾黑點；
㈢利用直昇機巡視港內及沿岸海域的情況；
㈣設立公衆投訴熱線。

石棉塵埃危害健康 拆建工程須作預防
勞工處提醒承建商及工人注意

【本報訊】勞工處提醒建造業承建商及工人，在處理及從事含石棉物質有關工作時，必須採取足夠的預防措施。

該處首席工廠督察總監葉玉麟昨日表示，承建商及工人須切實遵守工廠及工業經營（石棉）特別規例的有關規定，以防止石棉塵埃及廢料危害健康。

他說：「如工序涉及部分或全部含石棉物質，承建商須於開工前最少二十八日，以書面向勞工處呈報。在有關工作進行期間，他們須使用適當的器具，盡量減少石棉塵埃散發入空氣，或為現場工人提供適當的呼吸防護器及防護衣物。他又強調：「承建商有責任確保那些可能受石棉影響人士，使用所提供的防護設備及衣物。」

此外，他亦須確保所有受僱從事石棉工序的工人，已獲註冊醫生證明是適合擔任該項工作。未滿十八歲青年人在任何情況下均不可被僱從事此等工作。

康復發展協調委員會 批准撥款一千四百萬
用作下年度進行改善多項康復服務

【本報訊】康復發展協調委員會已批准撥款一千四百萬元，將於下個財政年度進行改善多項康復服務。

康復專員黃志光昨日在委員會會議上宣佈上述消息。他說，在下個財政年度將進行兩項改善康復服務，包括撥款四百八十萬元為特殊學校增聘老師，及用相若撥款予特殊幼兒中心及住宿特殊幼兒中心以增加其標準費用。

他說，另外港府將撥款一百七十萬元，而社會福利署及教育署則共撥出一百六十萬元，在一九九○至九一年內進行多項小規模改善計劃。

黃志光舉例說，其中一項計劃是為庇護工場的工人增加一項額外津貼。發放新款額的日期由上月起生效。

其他改善項目包括成立輔助工作組及擴大復康巴士的運輸網絡。

他又說，去年開始推行的輔助工作模式為弱能人士提供公開就業及庇護工場以外的就業。這個模式目的是協助工作能力較庇護工場工人為高但在缺乏現行輔助下卻未能爭取公開就業的弱能人士。

他說：「一項為期兩年的試驗計劃，是為一隊由十二名中度弱智人士組成的流動工作隊提供一年專業清潔服務訓練，並以合約形式受聘。」

他續說：「該項計劃對擴闊弱能人士就業前景及減少對庇護工場的依賴均十分重要。」

黃志光對委員會表示，如果證實該項計劃成功，將考慮擴展該計劃至其它輔助工作模式，令不同弱能人士也能受惠。

黃志光表示，在復康巴士方面，由於提供交通運輸對幫助弱能人士就業、接受教育及其他需求均十分重要，所以，在一九九○至九一年度，將資助增辦四條路線，為沙田－荃灣、上水粉嶺－大埔、觀塘－深水埗及黃大仙－尖沙咀等地區服務。

前身為百貨商店職工會
百貨僱員總會昨成立
理事長羅鵬盼勞資關係不斷改善

【本報訊】香港百貨商業僱員總會昨日下午在中區統一酒樓舉行成立酒會，香港百貨商業僱員總會理事長羅鵬昨日表示，酒會是為更改會名而設，該會前身是港九百貨商店職工會。

他說，每一次會名更易，都推動該會向前進一步發展，今後，該會將在商業系統推動建立行業工會及推動具備條件的公司建立企業工會，並團結它們成為屬會，使該會更具代表性。

同時，該會將依照一貫宗旨，為該行業以至整個勞工界，維護合理的權益、福利，謀求勞工法例的逐步完善，關注整體市民的利益，參與社區服務，爭取及加強和資方、官方的溝通，使勞資關係不斷改善，以利社會的穩定和繁榮。

新華社香港分社中區辦事處副主任馮夏森、立法局議員林貝聿嘉、法律界人士羅德丞等應邀出席，香港百貨商業僱員總會副理事長譚耀宗、陳婉嫻等在場接待各界來賓。

警員下月駐大埔魚市場 杜絕黑手預先進入揀魚
魚統處對筲箕灣等市場管制措施感滿意

【本報訊】魚類統營處為對付魚市場內非法活動，而實施的嚴厲措施短期內會擴展至大埔魚類批發市場。由下月一日起，大埔魚市場當局在警方的協助下，將嚴禁在批售漁獲前預先號魚的活動。

漁農處助理處長（漁業）李建中昨日解釋有關措施時說，此等措施旨在改善市場秩序，防止海魚價格被壟斷及確保買手能公平地參加批售漁獲的活動。他指出，大埔魚市場早已實行揀魚場只准漁民、漁民代理人及工作人員進入的措施，他們需配帶魚統處發出的准許證進出揀魚場。

他又說，實施嚴厲措施的作用是杜絕黑社會分子進入揀魚場的非法活動，他們的不法勾當，包括預先挑選高品質的漁獲，並預留記號用以影響整個批售程序。

李建中表示，魚統處屬下的長沙灣、香港仔、筲箕灣等魚類批發市場已先後實施了嚴厲的管制措施，成效相當令人滿意。

他說：「實施嚴厲措施以後，筲箕灣魚市場的魚獲拍賣價平均上升了百分之五十，批售量亦有所增加，顯示該等措施能有效地確保漁獲有合理的批售價。」

他補充說，魚統處現正考慮於明年初在青山魚類批發市場實施相同措施。大埔魚類批發市場每日上午進行兩次批售活動，參與的買手約七十人，每日的批售量達十二公噸。

四五行動七成員 多項控罪被撤銷
只被控「非法集會」罪名
兩電視台同意借出影帶作證

【本報訊】「四五行動」七名成員被控案有新發展。辯方律師昨日透露，控方將撤銷被告的多項控罪，只控告七人「非法集會」一罪名。

該案昨日在中央法庭進行開審前會議。辯方律師向裁判司講述有關進展。辯方律師稱，本港兩家電視台已同意借出剪接過和播出過的錄影帶作為呈堂證供。

由於中央法庭無播放錄影帶的設施，該案下月初開審時，將要借用最高法院的法庭審訊。

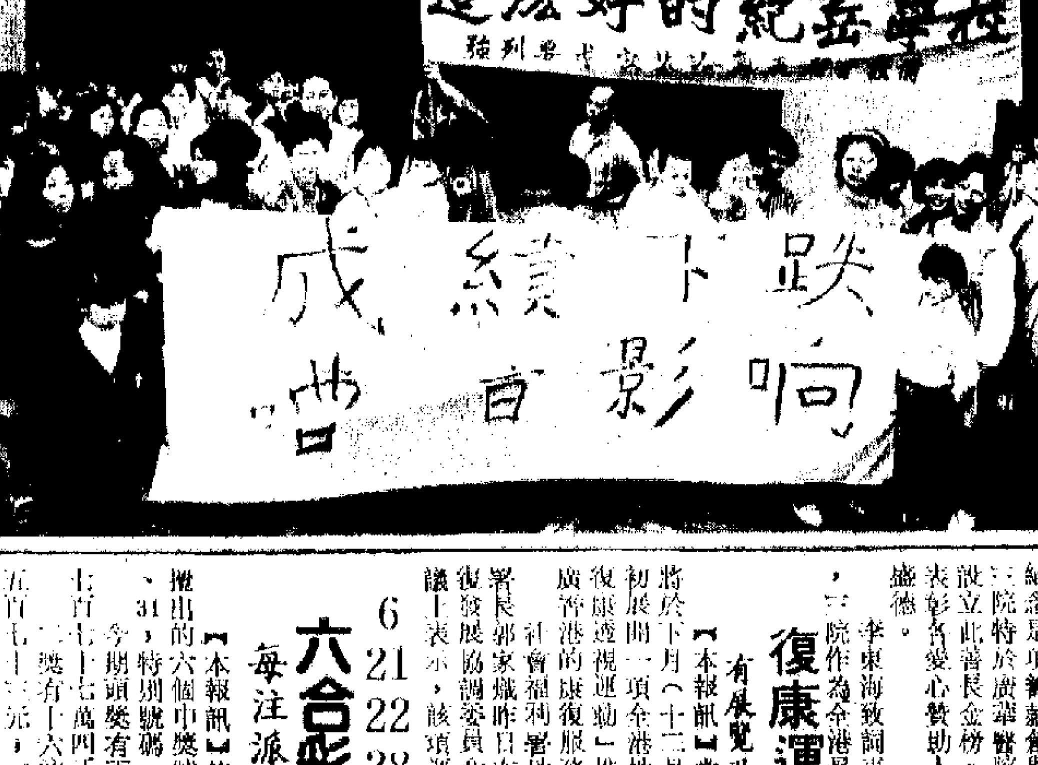
紀岳小學面臨清拆 家長請願盼予保留
若定要清拆則應在白田區重建一間
他們並促房署為紀岳小學安裝冷氣設備

【本報訊】白田邨公會紀岳小學的學生和家長逾百人，昨晨前往何文田房屋署門外請願，要求房署擱置該校的重建計劃，同時立即為學校安裝冷氣設備，以避免現時學校附近屋邨重建工程產生的大量飛塵和噪音影響學生。

學生家長代表何志波表示，根據白田邨重建計劃，紀岳小學將會在九三年的第二期重建計劃中被清拆，原地將會用作貨車停車場，到時，該校的學生將被要求分散轉讀於其他學校。就這個問題，紀岳小學家長會在本月中進行了一次問卷調查，在收回的八百餘份問卷中，近九成的學生家長均支持保留校舍的建議。家長們認為清拆後，學生被迫分散到新學校，要重新適應新的學習環境，這樣會影響到他們的身心健康和學業的進展，所以，希望房署考慮學生及家長的意見，擱置清拆校舍的計劃。如果房屋署堅決拆校，就應該在本區內重新興建一所小學，使他們的子女能夠得到良好的安排。

另外，由於學校鄰近白田邨的第一期重建工程，每日傳來的噪音和大量飛塵嚴重影響學生的上課學習，使學生難於集中精神聽課，所以，家長們希望房屋署立即幫學校安裝冷氣設備，減低噪音和沙塵對學生的滋擾。

房屋署派員接受了家長們的請願書，不過，房委會建築小組主席何承天表示，對於學校的興建和拆遷，均由教育署負責推薦，而且該間學校已相當陳舊，教署已同意將它清拆，所以原定的重建計劃是不會改變的，但會在屋邨重建之後徵求教署意見，考慮能否在區內重新興建一間新的小學。對於現時學校噪音和沙塵污染問題，何承天說，將與學校方面商討，如果真正有需要的話，會盡快進行有關的工程。



面臨清拆的紀岳小學的學生和家長昨向房屋署請願（本報攝）

中學教師潘玉瓊被解僱事件解決
潘同意調教他校職位不變

【本報訊】香港教育專業人員協會代表昨日與教育署官員開會，商討解決劉金龍中學教師潘玉瓊被解僱事件。經過教署與校董會負責人聯絡，校方已原則上同意撤銷發給潘玉瓊的警告信和解僱信，而潘玉瓊亦同意校署的安排，在明年一月一日調往與劉金龍中學同一辦學團體轄下的另一間中學繼續任教。

教協的「解僱潘玉瓊事件專責委員會」七名代表，昨日下午與教育署長李越挺及助理署長陳蔭彰等開會，商討解決此事件的辦法。

教協主席司徒華會後表示，有關的安排是一個合理的解決方法。他說，校方將會撤銷發給潘玉瓊的警告信及解僱信，經教署及潘玉瓊本人同意下，避免她與校方再生磨擦，她將在明年一月一日調往與劉金龍中學同屬一個辦學團體的鄰近中學繼續任教。

司徒華說，潘玉瓊調校後仍然保留她的高級學位教師職位不變，當她沒有中斷教學，所以對她的公積金沒有影響，她調職後仍任教原來的英文科。

他說，這次事件的警告信及解僱信問題已獲得解決。至於校長發給家長的信件中懷疑帶有誹謗潘玉瓊的內容，潘玉瓊已向該校長發出律師信。他說，雖然這是教師與校長之間的私人問題，但教協仍會支持該教師，並考慮替此會員負擔這方面的費用。

三院善長金榜昨揭幕
表彰捐助病床年費熱心人士

【本報訊】東華三院昨日在屬下廣華醫院舉行愛心滿東華免費病床捐助計劃愛心贊助人善長金榜揭幕儀式，由三院歷屆主席會主席暨三院顧問李東海主持。

三院主席黎國榮於儀式上致詞時表示，三院創辦愛心滿東華免費病床捐助計劃，是為東華的免費病床籌募經費，經過逾月來的努力，已籌得善款六百一十八萬元，超逾原定目標，而捐助一張病床全年費用或以上的愛心贊助人亦有二百五十四名。

黎國榮說，三院已於本月四日晚上在麗晶酒店舉辦東華慈善晚會，作為壓軸節目及答謝各愛心贊助人的支持，為紀念是項籌款創舉，三院特於廣華醫院內設立此善長金榜，以表彰各愛心贊助人之盛德。

李東海致詞表示，三院作為全港最具規模及歷史最悠久的慈善機構，向來堅守「贈醫施藥」的宗旨，為有需要的市民提供免費醫療服務；由當初有病床僅得一百張發展增至近四千張，病床的增加都未能舒緩全港病床嚴重不足的情況，同時，要求免費病床服務的需求仍然殷切，因此三院為幫助有需要的市民，特別創辦愛心滿東華免費病床捐助計劃，使各界善心人士得以參與及協助提供這一項極有意義的服務，而這次愛心贊助人善長金榜的揭幕，亦象徵社會各界對三院的支持。

復康運動下月展開
有展覽及小組賽等推廣服務

【本報訊】當局將於下月（十二月）初展開一項全港性「復康透視運動」推廣香港的康復服務。

社會福利署助理署長郭家燊昨日在康復發展協調委員會會議上表示，該項運動有四個目的：㈠使市民能進一步接納傷殘人士，了解到他們是社會的一分子；㈡使市民認識到傷殘人士潛能；㈢幫助傷殘人士認識本身的缺陷和潛能；㈣推廣服務及提供這些服務的機構。

六合彩頭獎兩中
每注派七百七十七萬元
6 21 22 28 30 31（36）

【本報訊】第九十期六合彩昨晚攪出的六個中獎號碼：6、21、22、28、30、31，特別號碼：36。

今期頭獎有兩注中，每二元一注派港幣七百七十七萬四千六百三十五元。二獎有十六注中，每注派二十一萬一千五百七十三元，三獎每注派九千八百八十九元，有七百三十六注中。

香港今日天氣
最高21°C 最低18°C
多雲陣雨
和緩東北風

城市	最低	最高	預測	城市	最低	最高	預測
澳門	17	23	多雲	青島	5	11	晴
廣州	15	23	多雲	瀋陽	-5	8	晴
海口	16	24	晴	台北	17	21	小雨
上海	10	19	多雲	東京	9	16	晴
北京	0	12	晴	漢城	3	12	霧
天津	0	12	晴	曼谷	21	31	晴
南京	4	17	晴	馬尼拉	21	31	晴
廈門	15	19	陰	新加坡	23	31	雷暴
福州	13	16	小雨	悉尼	15	26	陣雨
桂林	12	23	多雲	墨爾本	16	36	陣雨
西安	-2	7	陰	洛杉磯	12	19	多雲
蘭州	-2	9	多雲	三藩市	8	14	雨
成都	9	14	多雲	溫哥華	-2	8	陣雨
重慶	9	15	陰	倫敦	2	9	晴
杭州	9	18	多雲	多倫多	-12	-3	雪
昆明	4	17	多雲	法蘭克福	-5	7	雪

牛頭角淘大花園上演人間悲劇
少婦產後抑鬱萌死念 抱弱智女跳樓赴黃泉
警方昨晚列為兇殺自殺案處理

【本報訊】一名女子疑誕下先天性弱智的女兒後，患上產後抑鬱症，經過一年多以來的精神上折磨，昨日壓不住情緒，抱着僅歲半大的女兒，從牛頭角淘大花園三十六樓天台跳下，直墮二樓平台死亡。警方已將案列為兇殺及自殺案件處理。

死者伍莫愛，三十歲，與夫陳×輝（三十五歲）同住土瓜灣浙江街五十六號三樓某座，伍本任職文員，而其夫是車行經紀，結婚數載，育有兩女，長女三歲，一切正常，幼女陳子青，一歲半，出世後被驗出是先天性弱智，加上眼疾多病，伍甚為勞心勞力，由於要長期照顧幼女，索性辭工在家，而伍婦自幼女出生後，亦患上產後抑鬱症，常感幼女帶來沉重壓力，經常患得患失。

死者母親梁×好，六十歲，住在牛頭角淘大花園O座三十五樓一單位，死者常往上址探望，而其母亦常好言安慰。

昨日下午五時，O座三樓杜姓女戶主突聞連串巨響，遂探頭出窗外察看，赫見二樓平台躺着大小兩名女性，大驚報警，警方到場將兩傷者送院，但抵院後證實不治。

警方調查後，在三十六層高的天台發現一張長櫈、嬰兒須帶及一個女裝手袋，內有記事簿及身份證，證實死者母女身份，事後並尋獲死者丈夫及查到死者之母住處。

據死者母親稱，昨日下午四時曾經外出，家中無人，五時許返家後始發現女兒及外孫女已不幸身故。死者母親相信，女兒曾往上址找她，可能「碰門釘」後，突感孤寂，激發病情，弄成不可收拾的悲劇。

少婦抱女兒跳樓身亡，屍體被轉送殮房（本報攝）

港府擬耗資二億餘元 推行選舉程序電腦化
一百五十萬張選票三小時內點算完成

【本報訊】籌劃事務司孫明揚昨日表示，港府考慮耗資二億元購置電腦系統來紀錄選民資料，及一千六百萬元來添置電腦點票設施，從而將選舉程序電腦化；這樣使點算一百五十萬張選票的工作，可在三個小時內完成。

孫明揚表示，港府已根據一個跨部門小組就選舉電腦化而作的初步研究報告，決定就未來選舉使用電腦投票及點票的可行性，進行深入的研究。

他解釋說，投票方面，小組建議設立一個中央電腦系統，將所有登記選民的資料儲存在內，並連接大約一千七百五十個電腦終端機，分佈於全港各投票站內，這樣選民將可在各個投票站進行投票，除方便選民外，更能增加投票率，整個系統需耗資二億元，此外，這些電腦裝置會在平時大部分時間被投閒置散，因此港府必須在經濟效益的角度上，詳細考慮是否物有所值。

點算選票方面，孫明揚說，港府的目標是希望能夠在選舉完結之後數小時內公佈所有選舉結果。小組建議港府使用一千六百萬元安置光學符號閱讀機進行點票工作，雖然這是比人手點算較為昂貴，然而點票時間將會大為減少，而準確性亦會提高。他表示，就電腦點票方面，已邀請資訊科技署作更深入的可行性研究，而基本的標準是在三個小時內完成點算一百五十萬張選票。

孫明揚表示，在九一年舉行的各項選舉，港府的目標是有二百二十萬名登記選民，而估計參與投票活動的更可能超過一百萬人，因此為了配合預料中未來選民增加所帶來的挑戰，在現階段必須考慮利用最新的科技。

此外，他指出現在的選民登記冊，共登記了大約一百六十萬名選民，只相等於政府估計的三百六十萬個合資格選民的百分之四十五，因此，為了在九一年進行的區議會、市政局、區域市政局及立法局的選舉，政府將會在九〇年夏天舉行一龐大的宣傳推廣活動，提醒及協助市民完成登記手續。

男子伏屍下城門道 滿身傷痕疑遭仇殺
身懷三萬元及深圳某蒸汽浴室會員證

【本報訊】一名男子被人發現身中多刀，伏屍沙田下城門道偏僻地點，警方已列為兇殺案處理。死者喉斷腹破，血路長二百呎，死狀可怖，警方估計死者遇事前遭多人襲擊，不敵致命，身上懷有三萬元，初步已否定死者被劫殺，懷疑案情大有乾坤，新界總區重案組已接手辦理此案。

死者身上有身份證，持有人是鍾漢熙，二十七歲，另外懷有每張面額千元的款項三萬元、金行發票及深圳某蒸汽浴室的會員證，頸上佩戴金鏈。

據悉，死者業三行工人，住中環，但經常來往香港及深圳兩地，熟識死者的人指他常穿金帶銀，經濟環境不俗。警方懷疑死者遭仇殺的成份為高，不排除因利益問題遇害，現正從死者生前的朋友方面着手調查。

死者伏屍處是沙田下城門道一條通往電力公司訓練學校的小徑，除晨運客外，鮮有人往來。死者身中十多刀，傷痕主要在前胸部分，按推測，兇徒是正面向死者施襲，其中兩處刀傷最為明顯，一在頸部、另一中腹，喉嚨被割開，腹部切開，腸臟溢出，現場留下一條二百呎血路，異常恐怖，相信死者曾掙扎爬行。

法醫官到場後，初步估計死者死亡時間距離被發現時大約十二小時，即大約前天傍晚時分，驗屍工作今日進行。

死者左手戴着勞工手套，右手套則在附近被尋獲，另外，警方又發現一卷膠紙及一卷染血廁紙，懷疑是案中證物，事後帶走，而死者遺體昨日下午始被舁走。

發現屍體的是三名晨運男子，昨晨六時四十五分途經上址揭發此宗兇殺案。

拾荒婦檢得起步槍 變賣時走火傷面頰
受驚過度未透露何處拾得
警方調查後發現槍內尚有兩彈

【本報訊】一支具有殺傷力的改裝起步手槍，昨日下午被一名六十二歲以檢破爛為生的老婦拾得，誤為玩具，與一批雜物運往旺角長旺道一間收購店，準備過磅時，疑槍已上膛，突然走火，子彈擦傷老婦左邊面頰，傷者自行報警，槍械專家事後到場，發現手槍內尚有兩彈，警方正調查手槍是否與其他案件有關。

被槍傷老婦鄧金月，六十二歲，以拾破爛出售維生，她每日中午時份，必推着一輛木頭車，滿載雜物往長旺道十五至十九號長旺商場三號舖位的收購店誠與公司出售，換取金錢。

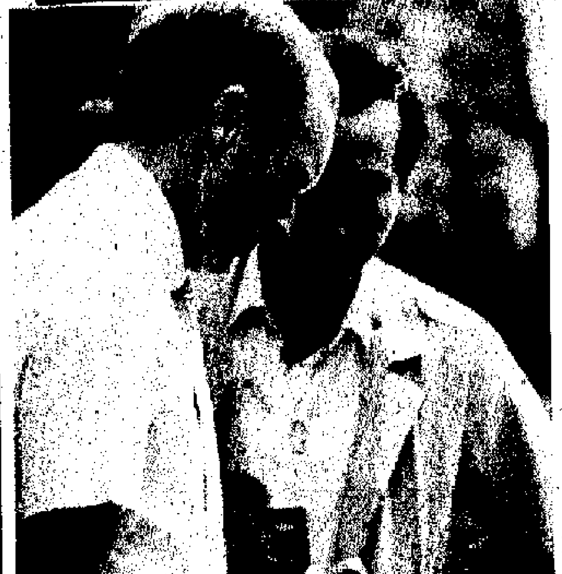
昨日下午二時許，鄧如往常在附近檢拾，拾得兩竹籮雜物，包括一支黑柄銀槍管手槍，推往上址，停在二號舖位外。

老婦誤將手槍當作玩具，自行將雜物檢出，擬作價錢過磅，豈料手槍突然走火，子彈擊中其左邊近耳面頰，血流如注。

老婦走向二號舖位的建築材料舖求助，由職員代為止血，初時誤為其它原因所傷，並未即時報警，僅通知一名親友到來察看，其後因痛楚難耐，通知警方，代召救護車送院急救，情況欠佳。

警員趕至調查，發覺該柄手槍為改裝起步槍，恐防再次走火，乃將長旺道一段封閉，再召槍械鑑證專家到場協助，證實為具殺傷力的改裝起步手槍，而槍膛內尚有兩彈，擊傷鄧婦的彈頭遺留竹籮內。

由於傷者一度受驚過度，警方暫時仍無法錄取口供，查追該手槍在何處拾得。警方懷疑該柄改裝槍曾經被不法份子利用犯案。



警方槍械專家檢視走火傷人的改裝起步槍（本報攝）

遭起步槍擊傷面頰的老婦（本報攝）

澳門兩種蒸餾水 驗出含大腸桿菌
衛生司下令禁售要求收回
本港文康科表示密切注視

【本報訊】澳門消息：澳門衛生司昨日傍晚發出公布，發現五加侖裝及十八公斤裝的兩種牌子蒸餾水含有大腸桿菌，不符合國際衛生標準，危害居民健康。衛生司昨日正式知會有關公司禁售上述蒸餾水，以及下令他們收回已分銷的蒸餾水，同時呼籲居民停止飲用該等產品，直至衛生情況有所改善，衛生司公布取消禁售令為止。

澳門衛生司定期抽查澳門飲用水時，發現該兩種牌子蒸餾水含大腸桿菌，再抽查多個樣品，證實樣品中百分之九十均有含菌情況，於是發出禁售令。

【本報訊】由於澳門發現有問題蒸餾水，本港文康市政科亦表示會密切注視。文康市政科發言人表示，暫時未收到有關的報告，但對事件非常關注，會儘快作出研究，亦會向澳門方面了解情況。

北港輸水工程昨動工
九一年竣工後濾水配水能力大增
耗資十億 分兩期進行

【本報訊】布政司霍德昨日主持西貢北港濾水廠及第一期輸水工程啟用禮時表示，該工程象徵着政府致力為本港每個地區提供用水的工作向前邁進了一大步。他表示，當北港工程全部完成後，將成為本港供水系統中的一個重要環節，而香港整個供水系統將有更大靈活性。

霍德昨日在啟用禮上指出，這項價值逾十億元的工程，是本港水務工程的另一里程碑，北港工程分兩期進行，剛啟用的首期工程包括濾水廠，往將軍澳的輸水道、主配水庫及往東九龍的主輸水道，當第二期北港工程於一九九一年竣工後，將會使濾水廠濾水的水能力比原來增加約三倍，即每日濾水量可高達八十萬立方米，屆時將軍澳主配水庫的容量亦將由九萬立方米增加至十五萬立方米。整個工程完成後，可為西貢腹地、將軍澳新市鎮、東九龍及港島在提供經處理的用水。

常務與憲制兩科合併 霍德解釋謂職責改變
因聯絡組駐港及基本法明年頒布

【本報訊】據港府新聞處消息：布政司霍德昨日表示，星期三公布的港府高層官員調動，是為了使布政司署的運作更有效率和更具成本效果，同時使有關的決策科的工作能切合需要。

霍德主持北港濾水廠啟用儀式後向記者表示，常務科和憲制事務科的職責會在明年隨着基本法的頒布和中英聯合聯絡小組代表駐港而改變。

霍德指出，港府將兩個決策科的職責整理以配合需要時，覺得有關決策工作可以由一名決策科司級官員擔任，而不需要由兩名司級官員擔任。

他說：「此外，又適逢高禮和離任和賀樂因要前赴英國而需另外委任海事處處長。」

他說，霍德強調那些職位調動，均沒有人被降職。

並說，在港府服務的司級官員，在擔任署理職位一段日子後，再被調往擔任部門首長，是頗為平常的。

霍德並說由於屈珩有多方面工作經驗，所以他是港府中出任銓敍司的理想人選。

他續說：「顯然，港督在委任他為行政局議員時，是考慮到他的豐富經驗。」

【本報訊】憲制事務司孫明揚昨日出席保良局午餐會，會後他接受記者訪問時表示，將利用由現在至明年四月的時間，研究常務科與憲制事務科合併後，會將常務科何種工作調入合併部門負責，及以後會將往重複的工作那一方面的工作等，如發現以往兩個部門有重複的工作，今後便將歸入其中一科負責，至於合併部門會否與中英聯合聯絡小組有更多接觸，他表示必須用多些時間研究，暫時不能回答。

孫明揚表示，兩科合併後，基本上會將常務科現職人員調入合併部門。

譚惠珠主張採開放態度 外籍人可加入立法機關

【本報訊】基本法起草委員譚惠珠昨日表示，她認為未來香港特別行政區對立法機關成員的國籍問題可以採取較開放的態度。

譚惠珠昨日出席香港會計師公會《九十年代的挑戰》研討會時說，目前很多香港居民爭取外地居留權只是作為一種保險，待取得當地居留權後，便會返回香港服務。

她又說，香港是一個國際城市，她理解在九七年後，香港除了涉及主權治權的工作不能讓外人參與外，其他如經濟、文化交流等領域，應該鼓勵外國人參與。

她認為未來特區立法機關的權力不大，國籍問題遂變得次要，立法機關成員選任也可採較開放態度，以便選出較具素質人士出任。

立法局議員黃匡源在同一場合表示，規定未來特別行政區立法會議員必須由中國公民擔任，雖然有其道理，但卻不符合本港的特殊情形。他認為，在用人惟才的情況下，要求各議員持有香港永久居民身份已是足夠的限制。

霍德談政治發展步伐 稱將不會有銜接問題

【本報訊】港府布政司霍德，昨日被新聞界要求評論內地起草委員擔心若香港的民主步伐太快會使一九九七年時出現不銜接，他說：「我們一直嘗試調整香港的政治發展步伐，反映香港人的意見，我不認為會有矛盾，至於基本法起草委員方面，在他們決定應將甚麼納入基本法時，亦會非常關注反映港人的意見。故此，我認為將來不會有銜接問題。」

麥理浩談居英權 稱應予多數港人

【本報記者黃念斯倫敦二十三日電】前港督麥理浩昨日下午在英國上議院辯論外交事務時發言，就香港的未來政制、港人居留權，以及與中國關係等問題陳述意見。

麥理浩稱，當香港的大多數人同意某種民主政制方案時，希望英國政府能夠給予支持，並作出決定，以便使目前香港存在着的不明朗與爭議盡早結束。

麥理浩並對港人居英權問題提出兩點意見，他認為英國應該做到，在不要求香港人來英國的前提下，向港人提供居留權，這樣才能達到挽留人才的目的。此外，獲居英權的人數應該是大數目，如果該方案只涉及小部分人的話，等於鼓勵這小部分人離開香港。

談及香港與中國關係時，麥理浩指出，英國方面應該緊記「一國兩制」的原則，要靠雙方來維持。

麥理浩說：「作為我們，對於中國所稱不干預香港事務，是很容易理解的，但是，要知道香港應該做些什麼事才可避免干涉中國事務，就不那麼容易了。」

麥理浩並對港督最近談及香港不應宣揚干預中國國內政策的講話表示讚賞。

兩局訪英團晤內政大臣 要求予港人英正式護照
並晤麥浩德集中談九一年政改

【本報訊】據兩局議員辦事處消息：兩局訪英代表團於星期三（倫敦時間），在倫敦分別會見了英國內務大臣華德偉及專責香港事務的外交次官麥浩德。

代表團團長、立法局首席議員李鵬飛表示，代表團會見英國政府官員時，促請英國政府「從速恢復港人的正式英國公民身份」。

他認為只有給予港人正式英國護照，而非免除入英國境內之手續，才能有效地鼓勵港人留港。

他並說，若要求香港人必須在英居留期滿後才能獲發給正式的英國公民護照，則對香港及英國都沒有好處。

他說，此信息已經由代表團在當日下午會見內務大臣華德偉及其次官羅賢德時清晰地反映了。

李鵬飛說，內務大臣告知代表團，港人居英權方案將在年底或明年初公布，當此方案公布時，各議員將「不至於覺得此方案對香港人毫無幫助」。

李鵬飛說，代表團較早時與麥浩德的會面，主要是集中在一九九一年的政制改革。代表團再促請英國政府就此兩個作出決定。

他說：「我們重申兩局共識已得到香港社會上廣泛支持而英國政府應承擔責任去推行兩局就九一年政制改革所提之建議。外務次官向我們保證英國政府非常重視兩局共識之建議，並會作出審慎處理。」

亞皆老街難民營 兩批越南人打鬥
導致三人受傷七人被扣

【本報訊】旺角亞皆老街越南難民營昨晚發生打鬥事件，導致三人受傷，事後警方帶走七名涉嫌與案有關的越南人。

打鬥事件於昨晚八時許發生，數名原居於第六營的越南人，在第八營遭多名手持鐵枝與玻璃瓶的越南人襲擊，雙方扭成一片。警方聞訊趕至，發現有一對越南兄弟及另一名越南男子受傷，遂將之送往醫院。同時，經初步調查後，警方帶走七名越南男子協助調查。

內地貨船涉嫌走私 被檢四百萬元香煙
貨船與十名船員被扣查

【本報訊】海關人員昨日在一艘大陸貨船上檢獲大批懷疑走私香煙，總值約四百萬港元，船上十名船員被捕。

昨日清晨五時，海關調查處人員在油蔴地與深水埗對開海面發現一艘大陸貨船正從另一艘機動船上接收貨物，於是上前搜查。海關人員其後在大陸貨船的船艙內發現八百萬支香煙，未領有出口許可證及載貨紙，總值四百萬元。海關懷疑該批香煙準備走私返內地。

海關將該艘貨船及十名內地船員扣留作進一步調查。

觀塘獅子會贈救護車 予雲南救災指揮部
昨在深圳舉行移交儀式

【本報記者深圳二十三日專電】香港觀塘獅子會捐贈救災車給雲南省地震救災指揮部的移交禮，今日上午在深圳格蘭雲天酒店舉行。

去年十一月，雲南省瀾滄耿馬發生七級以上地震，人民生命財產受到很大損失。香港觀塘獅子會聞訊後會長陳煜鈞即到昆明與有關單位聯絡，並與台北市國際獅子會、日本名古屋中日獅子會、大阪日獅子會、大韓民國大田獅子會、美國紐約華爾街獅子會、英國伯明翰華埠獅子會、泰國曼谷東區獅子會聯名，捐贈日本五十鈴救護車一輛給雲南地震救災指揮部，並於今日在深圳舉行有雲南各地獅子會成員百多人和雲南省有關部門領導參加的移交儀式。

天水圍公屋 首期將動工
房委會批出四億元合約 另有三份合約亦昨批出

【本報訊】房屋委員會建築小組昨日批出四份外牆鑲嵌大模殼的建築合約，共值十一億四千萬元，這是房委會歷年來批出的最大的合約。其中一份價值四億四千六百八十萬元的合約，是為新界天水圍第五區的天瑞邨進行第一期工程，包括興建三幢Y三型大廈和兩幢Y四型大廈，這是房委會批出的最後一份興建Y型公屋的合約，日後的公屋將採用和諧型興建。

房屋委員會建築小組委員會昨日上午舉行會議，討論有關房屋工程問題。小組主席何承天表示，天水圍的第一期工程是一個大型的工程，受各方關注，而預期的一九九三年完成日期，可能會拖至一九九二年落成。

錢其濂籲醫護人員 共商改善醫療問題
承認本港醫療服務長期被忽視

【本報訊】剛被宣布委任為衛生福利司的社會福利署署長黃錢其濂昨日表示，設法減少醫務人員的流失速度，將會是她上任新職後的首要工作，而她將於本月內與有關同事聯絡，就有關問題互相交換意見。

黃錢其濂重申，本港的醫療問題長期被忽視，以致出現很多問題，不過有關情況並不能單靠個人力量和於短時間內可以解決，因此她呼籲醫生和護士，能與當局坦誠磋商，共同努力改善目前的情況。

不過，她特別指出，有關人士應以踏實的態度來處理該問題，不應奢望這個長期被忽視的問題可於一至兩個月內獲得解決，而誠意亦含有雙重意義，即勞資雙方在這問題上均要付出應有的誠意。

對於出任新職，她表現出無比自信，說樂意接受這項挑戰，而有志者將事竟成，希望各方面能抱積極態度，群策群力完成有關工作。

此外，在談及社會福利白皮書的編訂工作時，黃錢其濂表示，社會福利諮詢委員會將於下周舉行會議，屆時將會選出制定福利白皮書的工作成員，並隨即着手有關的編訂工作。

她指出，該白皮書將以「透明態度」來諮詢市民的意見，即以信箱和講座方式來加強與市民的意見溝通。白皮書的研究內容將會集中在社會保障、家庭服務、幼兒和老人服務，而康復、退休金和公積金等問題則超出社會福利範圍，不會在白皮書內提及。

歡樂遊

歐洲11/13/15天
HK$11,290
• 遍遊巴黎、琉森、華多茲、佛羅多斯、羅馬、威尼斯、維也納、慕尼克、法蘭克福、科隆、阿姆斯特丹、倫敦等著名城市，行程緊密。
出發日期：24/12，25/12，25/1

日本、鹿兒島、九州七天
HK$6,650
• 行程遍鹿兒島、九州、長崎、福岡、阿蘇火山、別府、美美津、宮崎、日南海岸、鵜戶神戶、櫻島活火山、池田湖等等，節目豐富，未能盡錄。
出發日期：22/12，29/12

印尼七天
HK$5,790
• 暢覽印尼最負盛名之峇里島、爪哇名城、日惹及印尼首都椰加達等各地名勝及其風土人情，能一覽無遺。
出發日期：23/12，24/12，25/12

星馬七天
HK$5,199
• 暢遊：飛禽公園、聖淘沙島、檳城、怡保、黑風洞、雲頂高原、馬六甲、吉隆坡等名勝。
出發日期：24/12，25/12，26/12

大公報、新晚報 贊助
雅達旅運有限公司 主辦
諮詢有關詳情，請電：
大公報 5-757181
新晚報 5-724033
雅達旅運有限公司 5-212013
牌照號碼：350258

據香港總商會調查顯示

港人英文水平下降 僱員多數未達標準

「語言運動」撥款予理工設英文課程

【本報訊】香港作為國際城市，對英文水平的要求很高。不過，據一項對香港總商會會員進行的調查顯示，七成受訪者均認為大部分新僱員的英文程度都未能達到指定標準，這種現象，無疑說明香港居民的英文水平已有下降趨勢。

一個集合本港幾間規模宏大機構資源的組織，已於去年成立，這個名為「香港語言運動」的組織，正力求改善本港的英文水平，以確保香港作為國際主要商業及金融中心的地位。

「香港語言運動」主席簡棟能昨日並表示，該組織過去一年已不斷提出警告，指出若商業機構不能招聘有適當英文程度的職員，將會影響香港作為國際主要商業及金融中心的地位。

而為了有助改善居民語言水平日降的問題，香港語言運動中心昨日並特別撥款二百二十一萬元予香港理工學院，作為成立專業及商業英文中心之用。該中心將為私人機構及市民開辦專業及商業英文課程。

將隸屬理工學院英文系，並由一個分別由該院及香港語言運動代表組成的管理委員會管轄。而委員會亦將監督中心之成立工作及制訂未來發展策略。

中心開辦的課程，將分別兩類。第一類是應商業機構、僱主或僱員的要求開辦之英文課程。學費將以每個課程作為計算單位，而不論修讀人數之多少。

第二類課程是為普羅大眾而設。課程的範圍包括英語商業寫作、英語磋商技巧、行政人員之社交英語及交易技巧等。學費將按學生人數釐定。

香港語言運動委員會主席簡棟能在合約簽署儀式後表示，香港語言運動撥款成立該中心，是要協助商業機構解決英文程度下降的問題，中心將主力為一些沒有能力開辦在職英文課程的小型機構提供特別設計課程，以供各階層的僱員修讀。他深信必須維持本港的英文水準，才可確保香港作為國際主要商業及金融中心的地位。

創業家榮譽獎現已接受提名

【本報訊】香港第一個表揚創業精神的新獎項——第一屆香港創業家榮譽獎，現已接受提名。

凡年滿二十一歲的香港居民，在工商或服務行業上，憑創意取得卓越成就，對香港社會有所裨益，而該成就是在近七年內取得的，均可參加。

籌委會主席陳冠中昨日公佈這活動時表示，該獎項將每年舉辦一次，每年選出十位傑出創業家，他希望藉着這獎項，鼓勵港人的創業精神，進一步為香港經濟繁榮作出貢獻。

八位本港知名人士將出任評審顧問，計有鄭明訓、鍾普洋、馮國綸、韓仕德、關超然、伍日照、王敏剛及袁天凡。

任何人士欲索取提名表格或查詢，可致電：五—六四八三—六四或五—八二——九七一，十二月四日截止提名。

冥鏹與科學

鐵路公司一輛有六十八年歷史的火車廂，前晚從紅磡送往興建中的香港科學館花園長期擺放。

該車廂「入住」未來的香港科學館花園後，有關員工竟然特備香燭冥鏹拜神求安寧。儀式過後去，只剩下未化的冥鏹，隨風飄動。

本報記者 周章文 攝

中國京劇院下月來港 將在新光演七天八場

李世濟李維康等演代表作明起售票

【本報訊】中國京劇院應聯藝娛樂公司邀請，將於十二月八日至十四日在新光戲院演出七天八場，由著名京劇表演藝術家李世濟、李維康、馮志孝、耿其昌等演出各自的代表劇目。

李世濟主演的有《鎖麟囊》和《牧羊圈》，均為程派名劇；李維康是第一次來港，她是近年內地京劇舞台上最受觀眾歡迎的名演員之一，尤以唱工著稱，她帶來了《玉堂春》、《紅鬃烈馬》、《斷橋》等優秀傳統劇目；馮志孝是馬派傳人，主演《調寇審潘》和《淮河營》；耿其昌亦屬首次來港，將演出《四郎探母》和《戰樊城》。其他演員還有馬名駿、柯茵嬰、陳真治、張學海、張嵐和李舒等。

各場門票本月二十五日起在新光戲院及通利琴行發售，票價分一百五十元、一百二十元、八十元、五十元及三十元五種。查詢電話：五—六五七七〇七轉內線卅三。

區局區署擔任角色 越來越多居民認識

區局財政委會馬寧熙公佈調查結果

【本報訊】根據「一九八九年市民對區域市政局觀感的基準調查報告」指出，區局轄區內越來越多居民察覺到區域市政局和區域市政總署的存在。

該調查顯示出市民對區局和區署的認識程度，已由去年的百分之八十九增至今年的百分之九十六點五，並使到局方和署方擠身於較為市民所認識的公共機構中的前列組別，今年區局和區署名列第三位，去年則為第八位。

區局屬下財政事務委員會主席馬寧熙，昨日在對記者發表上述調查報告結果時，指出該調查是由區署管理參議部負責進行，在本年七月至十月期間，以隨機抽樣方式選出一千人接受電話訪問。

他說，今次調查顯示出轄區內市民對區局和區署的認識有上升趨勢，同時局方所提供的服務亦深受歡迎。

今年市民對局方所提供各項服務的整體認識程度是百分之六十三。另市民對個別服務的認識程度今年與去年比較增加了百分之九。

馬寧熙指出，舉例來說，市民對街道潔淨的認識程度，由八八年的百分之三十七增加到八九年的百分之四十七，在公園及遊樂場方面，由百分之廿六增至百分之三十七，又文娛中心及活動，由百分之廿六增至百分之三十二。

他又稱，轄區大部分居民對區局所提供的服務都感到滿意，雖然數據顯示今年和去年比較改變不大，但都有百分之一的增長，由百分之八十三增至百分之八十四。有關康樂文化設施使用方面，今年的調查結果顯示在康樂服務方面的使用率為百分之九十一，而文化服務的使用率則為百分之七十四。

電子英漢翻譯機 三聯獲得經銷權

【本報訊】世界首部具有英譯中、中譯英、測驗、計算、萬年曆查找、電話資料儲存等六大功能的電子英漢翻譯機，CT—888最近在港、澳、及內地市場推出，獲得極佳反應。該英漢翻譯機最近由香港三聯書店獲得經銷權，銷售點遍及港澳各大書店，售價為二千九百五十元。

該部英漢翻譯機儲存了從世界著名英漢詞典中精選出來的常用英文單字二萬五千多個，足夠應付日常需要。而中譯英功能更是該機的主要特色，只要輸入所需的中文字句，可立即得到相關的英文字句，免卻繁複的查找漢英字典之苦，可視為漢英、英漢字典電子化的新潮流。

蔡斯民與他拍攝名畫家朱屺瞻生活神態的作品（本報攝）

廢物雕塑賽作品下月決賽分勝負

【本報訊】由市政局、區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會主辦的「廢物雕塑比賽」，現已進入決賽階段，三十多件利用廢棄物料創作而成的傑出雕塑作品草稿，已經獲評判團挑選，而製成的雕塑品將會在下月初舉行的決賽中評選。

今次比賽分為學生組和公開組，而迄至截止時一共收到逾三百件參賽作品。大會希望透過這次大賽使市民進一步了解保持香港清潔的重要性。

委員會主席彭學端指出，參賽者極為踴躍，包括八歲小童以至八十四歲老人。參賽者利用的廢棄物料可說是林林總總，包括塑膠、紙張、玻璃、金屬和毛線等，分別創作出美輪美奐之平面或立體藝術作品。擔任評審工作的評判團成員包括名雕塑家文樓、唐景森、黎永昌以及委員會副主席唐錦彪和委員黃文泰。

決賽將於十二月七日在九龍公園舉行，而全部得獎作品會由十二月十日至明年一月二日於該處展出，繼而於一月四日至十三日期間移師荃灣大會堂展覽。

廖春慧將率舞蹈團 本月底赴星洲義演

為當地華中校友會籌款

【本報訊】由廖春慧創辦的東南亞舞蹈團，應新加坡華中校友會邀請，於本月二十九日及三十日晚在新加坡嘉龍劇場為該會籌募活動基金義演兩場。新加坡第二副總理王鼎昌為是次義演之名譽贊助，並將出席觀賞三十日晚的演出。亞洲一些國家的大使將會應邀出席。

東南亞舞蹈團日前在演藝學院舉行總綵排，團長廖春慧特別邀請部分東南亞國家駐港機構的負責人包括印尼領事館人員蘇哲韶及夫人、泰國政府旅遊局局長納能先生及夫人、來自新加坡的舞蹈教師等出席觀賞，希望能聽取意見。

特寫

攝影眼看老畫家

蔡斯民以相機捕捉名畫家形態

本報記者 關衛寧

二十世紀的中國畫，近年愈來愈受重視，例如在多次國際性拍賣活動中，這些作品往往以高價成交，但愛畫的人，甚至付出上萬金錢去買畫的人，對於畫家本人又認識多少呢？只怕連他們的模樣也不很清楚。

故此，新加坡攝影家蔡斯民四年來出錢出力，孜孜不倦地做一件別出心裁的事——穿梭於內地、台灣、香港、紐約、新加坡之間，訪尋十四位高齡的名畫家，並運用他的攝影眼，捕捉他們獨特的形象。

蔡斯民說：「要實踐這個理想實在不容易，因為我與這些名家素昧生平，登門拜訪已非易事，要他們肯讓自己拍照造像，就更困難了，幸好始終有一羣熱心的朋友支持我、幫助我，譬如黃苗子就曾為我寫介紹信，而第一位讓我拍照的，是名家李可染……」。

其他讓他留影寫真的著名畫家包括朱屺瞻、劉海粟、黃君璧、趙少昂、陳文希、王己千、葉淺予、吳作人、陸儼少、謝稚柳、黎雄才、唐雲及關山月，他們的年齡都超過八十歲，而且在當代中國畫壇極具影響力。

為了準確地反映畫家的獨特形象，蔡斯民首先花了不少時間與他們結識、交往，以便構思有代表性的題材，所以每幅相片都有特別的用意、心思，亦能反映相中人的性格、學養、嗜好及藝術才情。

譬如已九十多歲的朱屺瞻，蔡斯民為他造像時便強調「長春」的意思，所以安排他與一羣天真的小孩子及長青植物萬青合照，同時朱老也喜歡聽評彈，攝影家便請來上海著名評彈家為他表演，拍攝老畫家欣賞的神態。

還有忠直敢言的葉淺予，蔡斯民就突出他炯炯的眼神，而且在八三年陸儼少曾為葉淺予畫一幅漫畫造像，蔡斯民就先在杭州請陸老再畫一幅，拍下他的手與漫畫像，然後到北京拍下葉老的造形，再把兩張相片併在一起，便重演了八三年的往事，十分有趣。

而愛好飲酒、茗茶、收集古董的唐雲，是老畫家中最懂得享受人生的一位，蔡斯民特別買了螃蟹和美酒與他一起品嚐，並捕捉了他醉態可掬的天真神情。此外，當代中國裸體人像畫的先驅者劉海粟，愛好音樂的吳作人，用墨濃重的李可染，居於紐約四十年、受畢加索等西方畫家影響的王己千，面上佈滿壽斑的趙少昂，充滿愛心的黃君璧，身兼鑑賞名家的謝稚柳，喜歡在晚間讀書、收集石頭的陸儼少，及煙不離手、愛好種花養鳥的黎雄才，以畫猴著名、並有燒去不滿意作品習慣的陳文希，及畫梅著名的關山月，都在相片中一一反映出來。

蔡斯民捕捉這些名畫家的相片共九十四張，現正與他們的畫作同時於香港藝術館展出，是項「畫藝留真——當代中國名畫」展覽的展期直至九零年一月七日止。

置業安居
投資自用良機

維港中心第一及第二座 九龍紅磡道/大環道/鶴園東街

第一座面積2,030呎至二樓全層81,578呎　每呎僅售＄1,005起
第二座面積2,507呎至五樓全層35,605呎　每呎僅售＄1,027起

- 雄踞紅磡海旁，海景一覽無遺。
- 金屬光面外牆、雲石大堂，媲美一級商厦，質素較一般廠厦超卓。
- 鄰近機場、尖東、海底隧道及九廣鐵路總站，佔盡地利，工商皆宜。

宏達工業中心 荃灣大連排道21-33號/青山公路

廠房面積5,852呎（另平台770呎）　僅售＄7,214,900
專利食堂8,750呎（另平台1,170呎）　僅售＄9,917,500

宏龍工業大厦 荃灣橫龍街/龍德街/馬角里交界

向街廠房2,206呎至6,272呎　祗餘10多單位
每呎僅售＄540起　年底建築完成

- 鄰近德士古道及荃灣公路交滙處
- 葵涌貨櫃碼頭及青衣貨櫃倉庫近在咫尺
- 三面單邊，光線充足，排機容易
- 獨立廁所，免費安裝高壓電巴

香港工業大厦 九龍長沙灣道/青山道

第5期　地下D　3,500呎　每呎僅售＄1,500
第6期　3樓全層　32,180呎　每呎僅售＄850

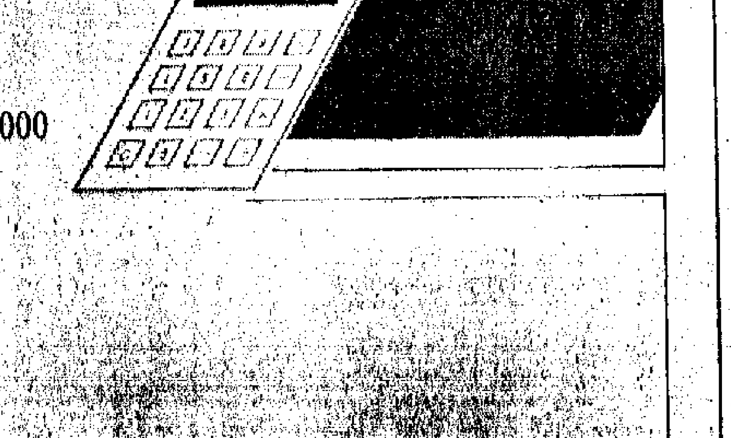
- 鄰近地鐵站出口，交通方便
- 實用率高達97%，非一般廠厦可比
- 部份連租約發售，投資自用皆宜

中區永安集團大厦 德輔道中71號

面積6,281呎至全層11,092呎
連租約每呎僅售＄4,800　回報率高達12厘

深水埗大埔道 南昌街195號

地下連一、二、三樓　面積12,500呎
連租約僅售＄18,750,000　年租＄1,440,000

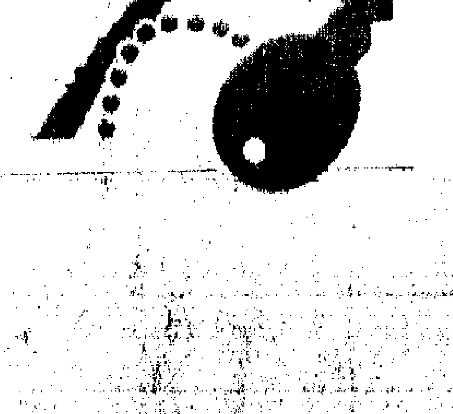


麗城花園第二期 荃灣青山公路9咪半

住宅786呎三房兩廳　僅售＄986,700

誠和閣 跑馬地桂成里

住宅797呎及877呎　僅售＄1,523,000起
另車位售＄140,000



洽購處
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：5-8101818

聯賽今晚移師旺角舉行
星島全力鬥警察
警察體力好反擊快星島佔不到便宜
八時開火 門券一律廿元臨場有售

【本報訊】甲組足球聯賽烽火連場，今晚移師旺角市政球場上演，由星島對警察，八時正鳴笛交戰。頭場為預備組聯賽，由雙方預備組對壘，下午六時一刻交鋒。門票一律二十元，另設特惠票十元，臨場有售。

今晚是兩隊本季首度交鋒，星島雖有外援，但兩名援將表現欠佳，防守穩，而對向以體力好，反擊快，而戰意高昂，逢賽必拚的警察，所佔優勢不太多，預料此役會是一場爭持激烈的賽事，勝負關鍵在雙方的臨場水準的發揮。

星島方面，該隊雖有波倫泰迪到港，可惜是來不及註冊，所以今仗無法上陣，而兩名外援梅浩倫及麥易安又鑑於質素所限，且狀態不佳，難寄予厚望，雖然作戰經驗及平均技術較佳，但佔不到多少便宜，能否撕破警察的密集防守網，實屬疑問。

至於警察，雖是業餘球隊，但「全華班」的球員戰意高昂，上仗在聯賽曾以一比一幾乎守和班霸南華，只是臨完場前才以一個十二碼球落敗，今晚該隊將以原班人馬出擊，加上又可利用較窄細的旺角球場布防地形的幫助下，極有可能與星島拉成均勢。

今仗以實力而言，當是星島取勝機會較濃，然而場地對防守為主的警察有利，且每有快速反擊，形成雙方是「五五」之爭。

星島：陳雲岳；劉實華、王棣明、朱志光、侯耀斌；高偉德、胡耀國、鄧錦添、施維山；麥易安、梅浩倫；林劍成

警察：柯炳坤；鄭子怡、孫郎行、林景恒；陳德泉、何榮康、鄧國強、陳帶有；周志成、許錦龍

南華昨擊敗花花
聯賽戰果一比零 看客逾二千
南華雖報捷但打不出應有水平

【本報訊】甲組足球聯賽昨晚在埔頭上演，南華僅以一比〇挫花花。頭場雙方預備組聯賽，南華二比〇勝花花。

南華昨仗表現差勁，球員顯得有疲態，走位傳送及射門都打不出水平。上半場尾段能夠入球，是因花花防將有誤會才由巴貝利射破網。反觀沒有心理壓力的花花踢來頗為不俗，幾次反擊均具威脅，只是球員埋門功夫稍弱，未能擊破陳樹明的「十指關」，搶不到一分甚為可惜。

中圈開賽，二十分鐘，拖連奴左路底線刮出，譚拔士遠柱伏兵頭椎攻關乏力，陳秀賢輕易沒收。二十一分鐘，譚拔士頭椎滑後，陳發枝勁射地波，貼柱出界。旋即，艾士勤入替受傷的陳志光。二十八分鐘，譚拔士門前躍頂高出。四十一分鐘，陳發枝左路送前，巴貝利入「楔」，禁區內輔位壓過李世昌抽射入網，一比〇，南華開紀錄。

換邊再戰，四分鐘，吳錦華中路迸入禁區，陳文順左輔抽射，陳樹明躍起托球彈楣高出，艾士勤門前起腳稍遲，遭顧錦輝解圍，錯失「破蛋」黃金機會。十分鐘，吳錦華左輔禁區再施「冷箭」，貼楣出界。十六分鐘，艾士勤門前十碼即時抽射，陳樹明反應快亦接球「甩手」，幸快速回身力擒，力保不失。十九分鐘，吳錦華左輔削球斬遠柱，顧錦輝頭椎解圍不遠，李世昌第一時間抽射高出。繼而朱雨大替羅偉志。二十五分鐘，山度士右輔推橫抽射「中腰波」，陳秀賢拍出解圍。二十七分鐘，安達臣替拖連奴。三十二分鐘，安達臣在邊底線斬出，譚拔士遠柱衝頂中柱出界，無功而退。三十八分鐘，吳志英替吳錦華。臨完場，陳文順近門在巴貝利力壓下左輔施射中網側。

入場觀眾二千五百一十人，收入五萬四千一百五十元。

南華：陳樹明；陳偉超、顧錦輝、陳炳安、彭錦全；拖連奴、陳發枝、山度士、羅偉志；譚拔士、巴貝利

花花：陳秀賢；何國良、李世昌、梁建邦、鄧志明；米頓、王熾輝、吳錦華、陳志光；陳文順、鄭偉基

門將史達雲身材高大，但欠比賽經驗，正接受東方一星期觀察考驗

球場內外

跑狗泰大腿肌肉鬆
牛奶鬼跟東方操練
尹佬紅磡開火鍋店

▲昨午快活谷練兵場熱鬧非常，兩支中型班球隊均有「新番兵」亮相，「噴射機」星島的舊將「跑狗泰」波倫泰前晚甫抵港，昨午便即參加球隊的操練。鄰場的「山水隊」海峯有不少球員曾與「跑狗泰」稔熟，黃德祥走去打個招呼，還揑過其大腿肌肉，鬆乎乎的，還祝他好運，望他能在短期內操起狀態。

▲另邊廂，東方移師快活谷操練，有個「牛奶鬼」門將跟操，據領隊「皮蛋黃」黃興桂謂，此鬼是港會預備組門神，是「飛來蜢」毛遂自荐跟操，而統帥林建名話，此後生鬼仔是本港出生，不受外援限制，身材好，又年輕，姑且觀察一星期，如果合用會做林春樹的副手。唉！為何始終要找個鬼佬門神？

▲「大鱷隊」麗新在練習時，行家們突然嘗見有個好面熟的球員在龍門口衝衝撞撞，定睛一看，原來是前港隊中鋒「尹佬」尹志強，個個以為他復出任「大鱷隊」的中鋒，而「老飛」吳偉文笑而不答，後來查知是「流料」！尹佬只是出來跟操出汗，備戰下周日在銀禧開鑼的鐵禧七人賽，他効力前足主席許晉奎隊波。

▲尹佬操練後稱，借個機會通知班行家，他與愉園助教余國傑及一些友人合夥的福如火鍋海鮮酒家明天（周六）開幕，間舖在紅磡，剪綵當日有大班老朋友如張志德、陳發枝、梁帥榮，及靚女明星米雪、陳奕詩、樂蓓等主持，希望昔日球友到時能光臨幫襯。本報記者 迪尼

海峯五球員獲調整薪金
加力查會否投効今決定
張開達說林士尼願加盟須港會發轉會紙

【本報訊】海峯球隊邀請前東方外援球員加力查返港助陣之事已有進展，該會出席足總代表張開達表示會在今晨與這名球員聯絡，最後確定他來港問題。

張開達表示與加力查斟介，是條件方面的問題，由於球員不希望來港試用，要求抵港後立即簽約到季尾，故此條件方面需要詳細洽商才能決定。

另外，海峯洽商港會的本地洋將林士尼轉會効力，張開達表示該球員已同意轉投海峯，不過他雖然是業餘球員，惟亦需要港會發轉會紙才能註冊，目前只待港會再辦理此手續。張開達表示，今日將與港會出席足總代表麥諾頓研究此問題，希望盡快辦妥林士尼的轉會手續，在十二月一日海峯對港會的一場聯賽倒戈上陣。

張氏又表示與副會長還仕祥研究本屆海峯的表現，指出外間認為該隊是半職業球隊，球員薪金偏低，而目前列在聯賽榜末，但會方認為球員並未因此氣餒，比賽的態度很認真，經教練黃德祥了解後將會對表現最認真的五名球員作出獎勵，調整薪金及提高他們的福利，由本月份開始，這五名球員分別是鄧細芬、凌漢宗、鄧國恩、蔡偉文及鄭詠強。會方此舉主要是鼓勵全隊球員日後爭取更好的表現，如球隊有進步，亦將會「加碼」提高整隊的福利。

體壇專欄

南愉麗華人班底佳
其他球隊難以挑戰

日前甲組會代表就來屆增加外援名額彼此交換意見，對於來屆增加至三註冊，出三的提議表示認同，因此，只要獲得執委會通過，下屆便增加一個外援席位。

愉園、南華、麗新三強會對於今屆增加外援之後票房的收入表示理想及滿意。近來傳出某間球會的統帥有意在來屆增加至三名外援後，組織一支足以與現在三強分春色的勁旅，分析過目前足球圈的形勢，這份搞波的熱忱令人佩服，不過實行起來實在存在不少困難。

眾所周知，長久以來，本港甲組足球賽各項錦標均為南華、愉園、麗新、精工、寶路華等勁旅所壟斷，原因是他們早已羅致了本港球壇的華人精英，其他球隊空有一片雄心，對錦標卻變成可望而不可取。

儘管今年外援門戶開放，外援名額只有一個，以華人球員優劣作為準則，極其量只可以做到錦上添花，何況類此史賓沙、邦迪等級數的少數，來屆想憑三個外援的力量將球隊水準、實力提昇至與榜首三強抗衡的構思，看來還是難以達到。

想向本地各項錦標進軍，首先要解決的問題是有一個強勁的華人球員班底，配合經過精心挑選優質外援，然後才有資格，優質外援有錢就可以水到渠成，好的華人班底就不是單憑金錢就可以解決，所以人雖雄心勃勃想向南華、愉園、麗新挑戰，可能會因為缺乏質素較佳的華人球員而達不到目的。

港青足球隊昨組成
下月參加日航杯賽
初級組總督杯賽提前下周三抽籤

【本報訊】足總青訓小組昨晚召開會議，決選出參加今年十二月七日至九日在日本進行的第五屆日航杯賽香港十九歲以下青年軍十八名球員，職球員名單列後：領隊李先能、林世雄，教練陳融章、李展鵬，球員麥國輝、麥劍偉、陳家強、丘健美、向暉、梁永傑、陳瓊川、鄭振偉、陳偉強、陳少輝、李偉文、劉迪勝、李國權、歐偉倫、黃子英、關德文、李增、陳子江。

【本報訊】足總定於本月廿九日抽籤，編排本屆總督杯初級組比賽形勢，由於這一屆的高級組賽事提前在明年二月六日至三月二日期間進行，而初級組的隊數較高級組多，準決賽及決賽必須趕及在高級組的準決賽與決賽的頭場進行，故初級組賽事亦須提前在十一月底展開，因此亦需要提早抽籤。

荃灣體育節乒賽
中國隊大勝港隊
雙方今晚在九龍伊館再對壘

【本報訊】荃灣體育節乒乓球表演賽昨晚在葵涌林士德體育館舉行，由中國國家隊對香港代表隊，比賽結果：中國國家隊以四比一旗開得勝。

中國國家隊今晚七時在九龍伊館場再度出戰香港代表隊，門票收五十元，學生優待票收五元，六時在場館預售。

今晚比賽秩序如下：女單喬紅（中）對陳丹蕾（港）、李舞（中）對齊寶華（港）、姚佳音（中）對陳淑媛。男單韋晴光（中）對陳文生（港）、林志剛（中）對蘇俊華（港）。女雙李舞、姚佳音組（中）對陳丹蕾、齊寶華組（港）。表演賽江加良（中）對韋晴光（中）。

昨晚比賽結果如下：女單李舞（中）負於陳丹蕾（港）一比二（二一比一九、一二比二一、一三比二一），喬紅（中）勝齊寶華（港）二比一（一六比二一、二一比一〇、二一比一四），姚佳音（中）勝李美儀（港）二比〇（二一比八、二一比一六）。男單韋晴光（中）勝何嘉威（港）二比〇（二一比六、二一比一〇），林志剛（中）勝陳亮（港）二比一（二一比一七、一八比二一、二一比一三）。

摩利自薦 星島考慮

【本報訊】據星島譚樹榮指稱，前精工外援摩利曾去信星島足總，毛遂自荐來港効力，會方亦有意[illegible]摩利，[illegible]任前鋒，但這樣便要放棄現時的兩名外援梅浩倫及麥易安。

港羽隊制訂訓練計劃
備戰明年初英聯邦賽

【本報訊】以美孚／銀禧體育學會計劃成員為骨幹的香港羽毛球代表隊，在教練盧粲璧聯精心策劃下，將全面投入一套厲兵秣馬的訓練計劃，積極備戰明年一月舉行的英聯邦運動會。

完成了本月中的印尼公開賽和美孚四角邀請賽後，並稍作歇息後，香港羽毛球隊便會全面進入作戰狀態。首先，六名福建的球手將會被邀在十二月一日至十五日來港與港代表隊培訓，成員包括三名男球手：鄭寶君、吳宇紅、林立文，三名女球手：張強、黃麗、沈蓮鳳。

除了緊忙緊湊的訓練外，盧粲璧聯亦為港隊部署了連場的熱身賽事作為訓練重點。男子隊將會參加十二月十七日在上海舉行的亞洲錦標賽，陣容分別是：單打的楊奕琦、謝斌、陳建兆、伍伯倫，雙打的配搭是陳兆光與陳健倪、謝斌與楊奕琦、伍伯倫與陳健倪。與此同時，女子主將陳念慈與陳敏華亦會赴內地作女雙訓練，而陳敏華會同時兼顧練習女單。

於亞洲錦標賽後，陳念慈與陳敏華亦會歸隊，展開聖誕期間的外地集訓。教練會按照本港選手的水平，分別選往北京、浙江、廣州等地方，與不同球手練習。

明年的一月一日，多支中國球隊亦殺到，分別是浙江的蔣國良、符強、李劍；廣州的青年軍梁志強、伍梅生；廣西的女球手農華和在北京受訓的青年軍胡寧和姚燕。她們均要加強香港隊實力，除了基本的訓練外，強調必須有更強的球手對壘才能增進技術。

香港體育

男女少年籃賽落幕
南華五旬節B奪標
昨分別擊敗聖類斯安青

【本報訊】籃球聯會、市政局、區域市政局主辦的第十六屆市政局杯男女少年籃球賽，昨晚在九龍伊館場舉行冠軍決戰，結果如下：女子少年組五旬節勝安青五四比四五（上半場三三比二一），男子少年組南華勝聖類斯五九比四八（上半場三三比二三）。

至此，男子少年組冠軍為南華，亞軍聖心，季軍聖類斯。女子組冠軍為五旬節B，亞軍安青，季軍南青。

球壇長短波

甲組球隊嘗到甜頭
添一外援可以接受

本報記者 恒星

日前舉行的甲組座談會，通過了來屆球季甲組隊可註冊三名外援球員，同時亦可派三名外援球員上陣，換言之比本屆多出一名外援球員。

我們知道，外援曾經使一些甲組隊吃了苦頭，因此，在本屆是否應該恢復聘用外援的問題上，過去曾有不少的爭論，但畢竟這已成過去，雨過晴天，因為本屆甲組隊已不就復用外援嗎？現在甲組會在本屆球季開鑼至今只不過兩個多月，便討論增加外援的問題，而且達成了添多一人的協議，可見甲組會在聘用外援之後，「久旱逢甘露」，嘗到了甜頭。而事實上，增加一個外援名額，仍是可以接受的。

筆者說仍可接受，是指適量的外援，配合本地的華人球員，利多弊少，若超出了這個底線，濫用外援，就會失了聘用外援所起的正面作用。甲組會不要因為目前嘗到了甜頭而忘記了過去的苦況。可喜的是，在甲組會上雖然有港會代表提議註冊四名外援球員而最多派三人上陣，但遭到否決，原因是使用外援增加，可見一些甲組會已知問題的嚴重性，而不會得意忘形。當然，這些甲組會會否改變看法，還有待時間的考驗。

東方昨午練兵
晚上燒烤野餐

【本報訊】東方昨午移師跑馬地球場操練，練習時有個年輕外籍門將跟操，據悉，此子是港會預備組門將，毛遂自荐跟隨東方操練，而該隊領隊黃興桂謂，會方決定觀察其一星期，如合用會任副選門將。

黃興桂表示這名門將名叫基斯．史達靈，現年十九歲，香港出生，父為警務人員，現時効力港會預備組，曾參加過學界足球賽。

另外，談到前愉園外援葦夫來港之事，黃興桂透露，現已定出下月四日下午二時三刻乘CX二五〇班機抵港，到埗後會跟操試腳，但不肯定會聘用，有待觀察後才能確實。

該隊昨操練後，拉隊往深水灣燒烤野餐，會方將銀牌賽的五千元獎金予全隊球員分享。

世杯足球場趕工 工會投訴傷亡多
意國組委會稱工程可如期完成

【美聯社羅馬二十三日電】世界杯決賽周賽事只餘下六個月便告展開，但十二個比賽場地中仍有八個還在興建中，而工會正投訴危險的施工速度導致傷亡增多。

十二個舉行一九九〇年世界杯決賽周比賽的城市中，只有烏迪內、博洛尼亞、絲羅納及熱那亞已完成翻新它們的比賽場地。意大利有四年時間去準備，包括重建球場、修理道路、興建新球場、建築停車場及集體運輸系統，不過在只餘六個月下，吊車仍放在工地、道路被掘起後仍未舖好，而新鐵路仍未完成。

同時工會投訴為補償時間損失而趕工，導致世界杯建築工程中有十二人死亡。還有一些工程因抬高價錢而被刑事調查，部分工程更受到環境保護者所阻礙。

不過意大利世界杯組織委員會仍對工作能依期完成表示有信心，比賽將如期上演。

組委會發言人波達表示，「意大利將受全世界注目，所以我們不能失敗。世界杯賽事開始時，我們將擁有歐洲未來二十年來最現代化的十二個球場。」

「在巴里、都靈、卡利亞里及米蘭的建築工程，預期將於今年底完成，而在巴勒莫的預期二月二十八日完成，那不勒斯及佛羅倫斯的預期三月底完成，巴里及都靈的球場是全新的。」

羅馬的工程最後期限是五月三十日，只在開幕前八天，羅馬的球場原為一九六〇奧運會而建的，現在是為舉行七月八日的決賽而改建，工程包括將球場水平線降低，加新座椅及興建新看台項。

世界體壇

古巴意大利擂勝鼓
巴西苦戰擊敗美國
世界杯男排賽昨蘇聯力克南韓

【美聯社廣島二十三日電】未嘗敗績的古巴隊於周四在世界杯男子排球賽中，以一五比九、一五比四、一五比四擊敗未曾勝出過的喀麥隆，奪標的希望更進一步加強。

喀麥隆在第一局曾與古巴打成九比九平手，不過德斯佩尼的扣殺隨即為古巴連取三分，米倫的托球及托里斯的扣殺，使古巴在其後兩局輕易取勝。

衛冕的美國與巴西苦戰超過兩個小時，結果巴西以一五比一一、一一比一五、一五比六、六比一五、一五比一三勝出，取得三勝二負成績，而美國隊成績繼續滑落，目前為一勝三負。

歐洲冠軍意大利以一五比一一、一五比九、一五比八擊敗日本，取得四勝一負成績。奧運亞軍蘇聯以一六比一四、九比一五、一五比一一、一五比一〇擊敗南韓，取得三勝一負成績。

世界杯男排賽於周五停戰一天，將於周六繼續在東京比賽。

東京杯國際體操賽
楊波奪平衡木冠軍
李敬獲鞍馬第二 蘇聯取六金牌

【新華社東京二十三日電】中國運動員楊波今天在此間舉行的一九八九年東京杯國際體操賽上獲平衡木冠軍。她還獲得高低槓第二名。我國的男運動員李敬獲鞍馬第二名。

參加這次東京杯國際體操賽的共有十五個國家和地區的運動員。比賽只設單項，每項有八名運動員參賽。

楊波是以九點九五分獲得平衡木冠軍的，這個成績是今天比賽中的最高分。

蘇聯女運動員在這次杯賽上，獲得女子跳馬、自由體操和高低槓冠軍。在男子的六個項目中，蘇聯運動員獲兩項冠軍。美國、意大利和民主德國運動員各獲一項冠軍。民主德國、日本和蘇聯各一名運動員並列雙槓冠軍。

中國體育十佳評選活動開始

【中新社北京消息】一年一度的中國「十佳」運動員評選活動，將於本月下旬起在全國體育愛好者中展開。

這項由北京十家新聞單位聯合主辦的活動，至今進行了十次，是中國規模最大、參加者最多、影響也最大的群眾性體育評選活動。

評選方式也和過去有所不同，選票的辦法，現在改成由《中國體育報》分六次刊登，估計刊登選票的總數將達二百四十萬張以上，第一次刊登的日期為本月二十五日。

本次評選活動的獎品分四等，一等獎設十名。

廣州世界杯羽球賽，中國林瑛、關渭貞獲女子雙打冠軍（中新社照片）

廣東新聞杯足球賽
今起七隊展開角逐

【本報廣州二十三日電】由廣東省體育記者協會主辦、香港煙草（有限）公司協辦的第四屆金裝良友新聞杯足球賽明日上午拉開戰幕。

參加今次杯賽的隊伍由前三屆的五支球隊增至七支球隊，包括南方日報隊、羊城晚報隊、廣州日報隊、廣東電台隊、廣東電視台隊、廣州電視台隊和省體育記協隊。

比賽分兩個階段進行，整個比賽至十二月四日結束。

歐洲足協杯賽，祖雲達斯球員拿拔里（左）與卡爾馬克思城球員史坦文爭球（路透社照片）

羅馬尼亞虎虎有威
歐洲一組壓倒丹麥
世界杯足球外圍賽勁旅逐個捉

本報記者 劍安

歐洲區三十二支隊伍分七組進行外圍賽，[illegible]前兩名出線，[illegible]歐洲區第一組[illegible]一分之差壓倒丹麥獲小組第一名出線，這是羅馬尼亞自一九七〇年以來首次，也是歷來第二次晉級決賽周。

羅馬尼亞陣中成員有九成以上是來自國內聯賽冠軍布加勒斯特星隊，這支軍人球隊雖然曾於上季打入了歐洲冠軍杯決賽，但在決賽中竟以〇比四大敗於AC米蘭，使人對他們的實力起了懷疑，因此羅馬尼亞在這一組別中並未被視為出線熱門。

羅馬尼亞在前四仗賽事雖然曾領先丹麥一分，但兩支強隊首次碰頭下，丹麥以三比〇勝出而奪回領先地位，怎料最後一仗丹麥在領先一球下球員竟不思進取，被羅馬尼亞憑突擊戰術連入三球，以三比一氣走了丹麥。

丹麥於上屆世界杯決賽周曾憑優秀的個人技術及出色的合作，帶來悅目的攻勢給觀眾欣賞，可惜他們近年因青黃不接而走下坡，雖然陣中主將勞特立自加盟巴塞隆那後有回春之勢，但仍救不了丹麥，他們在首兩場外圍賽連續被兩支實力較弱的隊伍追和，已埋下被淘汰的伏線。果然最後在比較其他兩支第二名隊伍的成績時，丹麥只以一分之差而未能獲出線。

羅馬尼亞以一批有天份的年青新秀為骨幹，他們年青力壯，且鬥志十足，因此踢來虎虎有威，不過亦由於他們年青而且欠缺經驗，所以表現很不穩定，在決賽周只被視為黑馬分子。

歐洲區第一組積分表

隊	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
羅馬尼亞	六	四	一	一	一〇	五	九
丹麥	六	三	二	一	一五	六	八
希臘	六	一	二	三	三	一五	四
保加利亞	六	一	一	四	六	八	三

歐足協杯八場大戰 拿玻里受挫不來梅
祖雲達斯主場奏捷 漢堡僅勝葡國体圖

鷹揚

衛冕的拿玻里在歐洲足協杯第三輪首回合賽事中以二比三不敵西德不來梅，次回合作客雖淨勝兩球以上或淨勝一球而入球超過四球才能晉級八強，形勢並不樂觀。

拿玻里於這場首回合賽事前曾傳出馬拉當拿受傷可能缺陣，但這名球王終仍勉強帶傷上陣，背部需噴上大量止痛劑，因此表現大為失色。拿玻里上半場慘被不來梅圍攻，終於在四十一分失守，不來梅前鋒紐巴夫一記地波妙射而以一比〇領先上半場。

不來梅在下半場開賽一分鐘後即憑里度頭椎建功，以二比〇領先。拿玻里此後努力扭轉頹勢，全力反攻並緊迫對手，終於在不足五分鐘後馬拉當拿妙傳阿林姆射入推成一比二，下半場十九分鐘，卡拉加接應隊友卡內維爾頭椎射成二比二平手，拿玻里雖有中場球員阿林姆受傷，需用擔架抬離場，但攻勢依然不俗，馬拉當拿於下半場二十六分鐘當單刀射入，但被判越位在先，此後五分鐘內，拿玻里曾再有三次黃金機會，惜均未能把握，並且在完場前一分鐘，被對手的新西蘭外援魯弗單刀突破，面對守門員射入奠定勝利一球。

歐洲足協杯第三輪其餘七場首回合賽事成績如下，南斯拉夫紅星主場勝西德科隆二比〇，意大利佛倫天拿主場勝蘇聯基輔戴拿模一比〇，希臘奧林匹亞高主場和法國歐塞爾一比一，奧地利維也納迅速隊主場勝比利時列日一比〇，意大利祖雲達斯主場勝東德卡爾馬克思城二比一，西德漢堡主場勝葡萄牙波圖一比〇，比利時安特衛普主場勝西德史特加一比〇。

一九八九年十一月廿四日
周末快活谷賽馬排位配搭表
第一場 一八〇〇米 一級分齡讓賽（柏斯威飛錦標） 第一口孖寶頭關 三時二十分開賽 三重彩
第丁孖馬昏黃 麗龍足 泰三 萬脚配
高駿可爭一席
大特價 貨特價發售
FAX：3-7607834

米蘭明（右）與何敬森合作後，今次黃昏馬「麗龍」、「心甘」再拚搏

周末快活谷賽馬排位配搭表

第一場 一八〇〇米 一級分齡讓賽（柏斯威飛錦標） 第一口孖寶頭關 三重彩 三時二十分開賽

投注編號	馬號	馬名	負磅	排位	齡	馬房	騎師	四次近績	外圍賠率
①	①	和諧飛人	一三九	3	六	韋士達	連尼	〇二三三	五十
②	②	綠野小子	一三九	16	五	韓德	白德民	〇四二〇	卅三
③	③	真運★	一二九	8	七	潘威	葛量恒	〇一〇一	五十
④	④	勝人	一二六	13	四	馬拿	柏力	〇一一一	五十
⑤	⑤	巴里尼	一二六	5	四	蒙哥馬利	薛達	一一〇二	六十
	⑮	威利魔★（後備）	一二一	7	三	馬拿	戴能	〇〇〇二	卅三
⑥	⑥	謂放鬆★	一二六	14	四	哥連希斯	賈立克	〇〇二一	三
⑦	⑦	重獸	一二六	11	四	美娜	米仕芬	一一一一	二十
⑧	⑧	完美答案★	一二六	2	四	華萊士	米仕民	〇二〇〇	卅三
⑨	⑨	另一旅程	一二三·五	9	五	咸馬	麥麥敦	三一〇〇	三十三
⑩	⑪	勁獅后	一二三·五	6	七	夏菲	晚士	三二〇〇	一百
	⑯	黑暗邊緣（後備）	一二三·五	4	五	施利達	賈西迪	〇〇四四	卅三
⑪	⑪	艱難動作	一一一	12	三	勞仙尼	柏立德	三一一一	五
⑫	⑫	夠殺	一一一	10	三	亞非士	湄格林	二一一三	十六
⑬	⑬	愛爾蘭韻★	一一一	15	三	賽能	彭利恩	二二四二	五
⑭	⑭	永久行動	一〇六	1	三	勞仙尼	庇爾	〇〇一一	三十三

▲升班馬 ▼降班馬 ★戴眼罩馬匹 ☆自購高價馬 ●越級挑戰馬

第二場 第六班 九七五米 第一口孖寶尾關 第二口孖寶頭關

①美國生菜☆★	6	唐敏生	一三四	簡	5
②歡樂人☆★	3	葉楚航	一三四	林	7
③戰地飛鷹★	7	蒲樹華	一三三	林	8
④確信一號★	8	馬輝	一三二	洲	7
⑤皇冠勇將☆★	5	胡活士	一三二	方	5
⑥兆寶★	2	谷沛德	一二二	甘	5
⑦電腦金剛★	4	侯沛恒	一二二	歐	4
⑧超曠★	1	戴利	一一九	摩	9

第三場 第六班 一二三〇米 第二口孖寶尾關 第三口孖寶頭關

①玉皇大帝☆	7	朱柏榮	一三四	許	9
②龍成★	1	陳俊輝	一三三	摩	7
③渤海龍★	2	馬輝	一二九	洲	5
④友好之星	5	阮世亮	一二三	方	6
⑤大天二☆★	4	唐敏生	一二三	簡	7
⑥威望	6	戴利	一一九	岳	4
⑦奇富▼★	3	谷沛德	一一八	夏	8

第四場 第四班 一二三五米 孖Q頭關 六環彩 第三口孖寶尾關 第四口孖寶頭關

①香港之寶	3	劉家泰	一三四	登	5
②大英靈駒☆★	5	白禮棟	一三三	蘭	4
③聖火令☆★	8	艾法誠	一三一	王	5
④聖駕☆★	9	戴利	一三〇	謝	7
⑤天馬行空☆	2	華卓良	一二九	張	4
⑥幻影☆★	1	謝偉豪	一二三	許	5
⑦萬紫千紅★	7	馬輝	一二〇	摩	5
⑧精氣神	6	陳俊輝	一一三	摩	4
⑨冇得頂	4	胡活士	一一〇	方	3

（⑤「天馬行空」首次戴眼罩）

第五場 第三班 一八〇〇米（香港足球會盃） 六環彩 孖Q尾關 孖T頭關 第四口孖寶尾關 第五口孖寶頭關

①萬里飛☆	5	白禮棟	一三七	蘭	7
②麗寵☆	7	何敬森	一三五	朱	4
③興旺☆	4	艾法誠	一三四	郭	4
④福門☆	3	唐敏生	一三一	簡	6
⑤鐵板燒☆	12	洪國興	一三〇	安	4
⑥突破	2	華卓良	一二九	陳	7
⑦金寶☆	1	徐貴良	一二八	伍	3
⑧實必得	9	馬輝	一二六	林	3
⑨一本萬利☆★	6	戴利	一二四	岳	5
⑩百發龍☆★	10	蒲樹華	一二四	王	5

第六場 第四班 一二三五米 六環彩 孖T尾關 第五口孖寶尾關 第六口孖寶頭關

①露明駒	1	洪國興	一三五	陳	6
②加州小龍☆★	4	葉楚航	一三三	登	4
③冠峰☆	9	戴利	一三二	謝	4
④芳心知☆★	7	艾法誠	一三二	伍	8
⑤三泰★	3	陳柏鴻	一三一	安	5
⑥愛爾蘭曲★	8	谷沛德	一二九	夏	6
⑦新力度	6	陳俊輝	一二二	摩	5
⑧錦繡屯門	2	蒲樹華	一二一	林	3
⑨勇驟	5	胡活士	一二〇	摩	4
⑪金沛源	11	胡活士	一二三	方	8
⑫萬事成●☆	8	謝偉豪	一二一	洲	5

（⑪「金沛源」除眼罩）

第七場 第三班 一六五〇米 三寶頭關 六環彩 第六口孖寶尾關 第七口孖寶頭關

①友誼第一☆	7	谷沛德	一三三	陳	4
②幸運爵士☆	6	梁立德	一三二	謝	4
③廣友成☆	1	胡活士	一三二	方	4
④天衣無縫☆	8	華卓良	一三一	張	5
⑤續中續☆★	4	徐貴良	一三〇	伍	7
⑥龍驤☆	9	李易學	一三〇	登	6
⑦黃金海岸☆	5	蒲樹華	一二九	林	3
⑧證券之星☆	2	陳柏鴻	一二八	安	4
⑨九龍之聲★	3	艾法誠	一二三	王	4

第八場 第三班 一六五〇米 三寶次關 六環彩 第七口孖寶尾關 第八口孖寶頭關

①好事帆☆★	7	陳柏鴻	一三五	蘭	5
②常山名駒☆	2	胡活士	一三四	摩	4
③永威龍★	8	蒲樹華	一二四	林	4
④喜寶●	5	洪國興	一二二	歐	5
⑤龍驥☆★	6	徐貴良	一二二	登	7
⑥相見歡☆★	3	華卓良	一二一	郭	10
⑦事必達☆	4	羅富金	一二一	陳	4
⑧威得至好☆	1	唐敏生	一一九	簡	5

第九場 第四班 一二三五米 三寶尾關 六環彩 第八口孖寶尾關

①齊齊發☆★	4	鍾占祺	一三七	登	4
②金獎章☆★	1	阮世亮	一三七	歐	8
③海琥珀	6	胡活士	一三五	方	6
④高職	2	華卓良	一三三	郭	3
⑤乾坤☆★	7	白禮棟	一三二	張	8
⑥心甘☆	9	何敬森	一三〇	朱	4
⑦大大步★	8	唐敏生	一二九	簡	5
⑧快勝多	3	蒲樹華	一二三	林	3
⑨衣錦榮歸	5	李易學	一二〇	謝	3

（①「齊齊發」首次戴眼罩）

喜寶獲減十六磅揚言可勝
心甘打補針催谷九成把握

大內探子　榮少

●歐洪在夜馬賽事中，隻第二班馬「幸運飛龍」今季取得第三場頭馬勝利，感到十分之高興，同時亦證明他對於傷病馬的料理功夫，的確到家。在今次黃昏馬賽事中，他有三駒上陣，但據歐洪表示，他比較睇好隻「喜寶」，今次越級挑戰，獲減十六磅之利，對於呢一匹馬仔細細來說，極之有利，跑一六五〇米賽事，亦合腳法，對於其爭勝，抱有極大信心。至於「電腦金剛」配侯沛恒，是希望洩道一位見習騎師，吸收多的出賽經驗，贏唔贏到，作為不大。至於「金獎章」配阮世亮，就是希望能獲減十磅之利，在負磅有距離的情況下，發揮出其應有水準來，可望得一席三甲。

●許怡馬房今次派有兩駒上陣，「玉皇大帝」配朱柏榮上陣，由於對手少，料成熱門之一，「戚房」手足並沒有多大信心，反之第四班的「幻影」，弱馬有起色，據戚房手足來料稱，此駒馬自己發得紮實，腳法康復，今次雖由大口豪執韁，是爆得的馬，最後勁態，務必加倍留意。

●朱寶明近期成績不俗，搏馬亦相當細，據戚房手足表示，道全憑朱大叔親力親為，處處自己汀點一切，近期每日下午，馬伕大佬都未開工，朱寶明便已經返回馬房，為馬匹檢查食料情況和檢驗馬糞，態度認真，在朱寶明業精於勤的情況下，能有如此成績，並非僥倖，在今次賽事中，戚房手足表示，睇好隻「心甘」，此駒狀態谷得甚為出色，早期須猛打補針，谷起其心火，今次上陣，有九成把握機會咁話。

●蘭戚兩參戰馬昨日下午拉去過磅，在過磅時所見，「大英靈駒」神態平淡，「萬里飛」和「好喜訊」兩駒，狀態均對辦，「好喜訊」唯一顧慮是在草地上角逐，不合在沙地上穩健，但如有較佳賠率出現，則值得考慮拚場。

賽馬消息

黃昏馬孖T第五搭第六場
麗龍呈勇贏面大
三泰路合可拚勝
配腳萬里飛興旺露明駒冠峰

孖T專欄　馬澄

周末跑黃昏馬，在快活谷舉行。今次有一場轉播澳洲賽馬，故本港賽事在下午四時開始，由第二場至第九場。孖T彩池亦改為第五場搭六場。

綜觀孖T兩場賽事，朱、安兩個華人馬房均報出實力馬，可以作為馬膽看待，以下是個人心水提供：

頭關第五場，第三班，一八〇〇米。朱戚「麗寵」早做功夫，馬匹狀態已在作戰水準。據馬房中人透露，此駒擅在快活谷作賽，以往在沙田向跑不出水準，今次欣逢場地合跑，千八米路程可以應付，何敬森手風順，乃此場坐二望一之選。

同場對手，「萬里飛」長力足夠，班次有利，近況亦在作戰水準，馬房消息狀態對辦，可爭一席位。「興旺」狀態無得彈，黃景寧兩仗騎不出水準，今次易配公司騎師艾法誠，勢必拚個明白，可以作配。「一本萬利」操練積極，長力足夠，隨時有力左右大局，必須兼顧。「福門」長力足夠，錦標場合，拚後狀態續進，必把握機會拚勝，馬房位望贏之選。

此場馬膽「麗龍」，配腳「萬里飛」、「興旺」、「突破」、「一本萬利」。

尾關第六場，第四班，一二三五米。安戚「三泰」此程首本，今季上陣，演出水準穩定，雖然拚上名，卻與頭馬無緣，今次乘勇再戰，門志無可懷疑，馬房為爭取佳績，勢必把握機會，乃三甲之爭霸分子。

對手方面，「露明駒」亦是此程馬，連仗演出佳，配洪國興駕輕就熱，乃前駒最強對手，作配最宜。「加州小龍」質新當混，上仗贏馬表現出色，狀態保持得宜，是謝展鵠停賽換上葉楚航，擔心能否發揮馬匹潛力，可以兼顧。此外，「冠峰」拚後，狀態續進，戴利策騎，別勿輕視，三甲可爭，可以加入考慮。

此場馬膽「三泰」，配腳「露明駒」、「加州小龍」、「冠峰」。

第五場	第六場
②麗寵	⑤三泰
①萬里飛 ③興旺 ④福門 ⑨一本萬利	①露明駒 ②加州小龍 ③冠峰

天馬行空福門三泰可捧
萬紫千紅一本萬利露明駒必拚

馬房雷達　阿森

●周三夜賽介紹的孖T馬「上海之寶」及「孖寶二世」順利過關。周末黃昏賽馬，孖QT編排在第四、五及六場舉行。昨日馬房老友介紹的三匹馬膽是「天馬行空」、「福門」、「三泰」。

●第四場第四班馬跑一二三五米，出馬九匹，張戚的助手介紹道場馬以「天馬行空」做膽。助手表示，張戚的馬匹最近加戴或除掉眼罩屢建奇功，先後已有「威上加威」及「急先鋒」有好表現，今次七級照辦煮碗，為「天馬行空」戴眼罩出賽，應該有計。至於馬匹的狀態方面，正常，昨晨試跑後回馬房所見，毛色靚、而且相當好火，值得信賴。

至於配腳方面，第一匹考慮路程正宗的「香港之寶」，流鼻血馬門志不用懷疑。其次「萬紫千紅」也見收身有勁，後六也肯補出，路程首本，不容忽視。方戚的老友則提供「冇得頂」，這匹質新馬近期進步良多，已到留意時候。

●第五場第三班跑千八米，十二匹馬爭奪港會百周年紀念盃，出馬滿額，而且有兩匹後備，場面熱鬧，而且有暗湧。簡戚的兄弟介紹「福門」做膽。

「福門」今季已跑過三場，上賽換上主帥唐敏生即闖入三甲。助手表示，此駒拚後不疲，身形更靚，體力也見增強，千八米非常合腳法，亂局中宜取簡戚馬做膽，門志比較單純也可考慮「金沛源」、「萬里飛」及「一本萬利」。

●第六場第四班一二三五米，出馬九匹。這場賽事的馬膽應選「三泰」。安戚的助手表示，「三泰」跑谷中一二三五米兩戰皆捷，路程最為正宗。至於狀態方面，今季已跑三場，一季一亞，演出尚算穩健。特別是上賽跑千四米，路程稍長也能拚入第三，狀態之勇可見而知。昨晨試跑後回馬房所見，馬仍然相當好火，今賽好有機會收復前失。

配腳方面，可以考慮「冠峰」、「芳心知」及「露明駒」。

賽馬初步預測

（阿森提供）

第二場	①美國生菜	⑥兆寶	⑧超曠
第三場	③渤海龍	⑥威望	⑦奇富
第四場	⑤天馬行空	①香港之寶	⑦萬紫千紅
第五場	④福門	①萬里飛	②麗寵
第六場	⑤三泰	①露明駒	③冠峰
第七場	⑥龍驤	①友誼第一	③廣友成
第八場	⑤龍驥	③永威龍	⑧威得至好
第九場	⑥心甘	⑨衣錦榮歸	①齊齊發

朱寶明（右）與何敬森合作後，今次黃昏馬「麗寵」、「心甘」再拚搏

越洋賽事三重彩
明決定是否舉辦

明日黃昏賽馬之前，先來越洋轉播，將西澳洲首府珀斯賽馬場的柏斯威飛錦標轉播來港設獨立彩池受注。

今次除了接受獨贏、位置、連贏之外，增辦孖寶，以越洋賽事為頭關，以本地頭場（即第二場）賽事為次關，換中孖寶，等於由澳洲中到香港，上述幾項彩池均於今日受注。

至於越洋賽事是否辦三重彩，明晨八時半才能決定，如果後備馬補出與括弧馬，並肩上陣，一個馬號出馬兩匹，則不辦三重彩，否則照辦，即屆時開始受注。

又假如5號馬宣布退出，15號馬補上，由於他是括弧，則在一括弧之內仍當5號計，則可以照辦三重彩。甚此原因，越洋轉播賽事的三重彩不作隔晚受注。

摩戚滿堂樂 昨宣佈退役

馬會賽事秘書處經理鄭國銘昨公佈，摩戚的第五班馬「滿堂樂」已因健康理由宣佈退役。

「滿堂樂」於周三夜賽第五場的競賽途中流鼻血，此為第二次流鼻血，而牠於今年五月六日曾發生一同樣事件，故此按例，必須退役。

晨操精選

勞楚令

麗龍心甘勁力貫注 一本萬利走勢悅目

周末出賽馬匹昨晨作最後試跑，有賽事者大部分已出操，現選評如下：

「冇得頂」胡活士，與「好功仔」同跳一段，疾馳而過終點，衝過終點之後，「冇得頂」之餘勢甚強，此駒近期勤操，成熱與狀態都有顯著進展，今次出爭中短途，有力與對手周旋，值得重視。

「心甘」何敬森試兩段，韁繩稍勤即疾馳而去，全程走勢順暢悅目，步幅開揚，有勁，目前狀態比跑入位置時更好，今次應有進一步演出，是爭霸分子，值得重視。

「麗龍」何敬森試兩段，按住韁繩跑來，勁力均勻貫注，今季所見以今次狀態最好，今跑長途當然合腳，而且不會大熱，有分頭就必須盯緊。

「一本萬利」戴利試三段，在海旁直路處起步，前段按住韁繩，速度不甚快，中段才順勢稍放，末段轉入直路之後加速衝前，此段走勢更見悅目，近期勤操狀態進展甚佳，此駒最大潛力仍未盡露，看勁態今次有決心拚搏，也是爭霸分子之一。

「露明駒」洪國興試三段，一放而去，順其自然跑畢全程，走勢勁力俱佳，目前狀態雖然未算大勇，不過已達戰鬥水準，今次搶入三甲一席之機會甚高。

「錦綉屯門」蒲樹華試三段，前段按住韁緩馳，後兩段加快，疾馳之下步幅開揚，出腳翻步靈活有勁，如今成熱與狀態已達戰鬥水準，提防今次就拚，是有份量之半冷門馬。

「續中續」徐貴良，「金獎章」同跳三段，全程並肩而馳，兩駒走勢皆悅目，狀態俱保持在戰鬥水準。今次兩駒皆有半冷機會，值得留意。

「永威龍」蒲樹華試兩段，步捷強勁，氣勢旺盛，狀態續進，比上賽跑入位置時更好，此駒後勁凌厲，今次跑中距離路程更合腳法，看勁態有決心一戰，以馬論馬不勝有位。

「渤海龍」馬輝試兩段，末段轉入直路之後才推騎，馬兒即有強勁反應，衝過終點之後餘勢尤強，狀態仍保持勇健，今次出爭長途不勝亦望有位。

「成望」戴利試兩段，全程順暢悅目，神態非常悅目，拚搏之後狀態續進，今次仍然是爭霸分子之一。

「超驥」戴利快試一段，步頭硬朗有勁，老馬有過光佳態，近期操練非常認真，今次出爭短途合腳法，是有份量之半冷門馬。

沙田今晨四組試閘
廿六駒為觀察馬匹

沙田馬場今晨七時有四組馬進行試閘，在大圍安妥膠跑道舉行，路程為一〇五〇米，卅七匹參加試閘馬之中，有廿六駒為接受觀察馬，且屬本年度配備馬及自購馬，而參與試閘的騎師名單，日前因病休息了三天的魯賓遜亦會為岳戚的「錦標得」試閘。

以下為今晨四組試閘馬匹的名單及配搭表：

（第一組）

烙號	馬名	騎師	戚	位
B六四	楊家寶△	馬輝	洲	3
E三二	森林鹿▲	何敬森	張	4
C九九	金中皇	白禮棟	方	5
E八一	意中人	蒲樹華	林	6
B一六七	×勁運	葉楚航	簡	7
V八一	明德	謝展鵠	登	8
D一四	螢光△	艾法誠	許	9
D一二五	錦標得	魯賓遜	岳	10
D三八	×八步趕蟬	謝偉豪	許	11

（第二組）

烙號	馬名	騎師	戚	位
G三六五	×手袋之星	陳柏鴻	歐	3
D七〇	百樂星	葉楚航	林	4
S一四三	×德怡	白禮棟	蘭	5
G二九四	實有威	胡活士	方	6
G三四九	×眼鏡世界	唐敏生	簡	7
G三二八	鴻光	洪國興	歐	8
E九三	×皇爺	馬輝	洲	9
E一二	×馬蹄飛	何敬森	謝	10
E三八	×異國王子	李易學	登	11

（第三組）

烙號	馬名	騎師	戚	位
G二九一	×高速度	陳柏鴻	歐	3
G三〇八	×利港盛	唐敏生	簡	4
G二四六	×曉高	洪國興	歐	5
G二二七	×有運	蒲樹華	林	6
G二四七	×好趣	華卓良	張	7
G一八二	×快發時代	白禮棟	蘭	8
G一八九	×野心	徐貴良	歐	9
G一九七	×愛自由	何敬森	朱	10
G二〇七	×自己知	謝偉豪	歐	11

（第四組）

烙號	馬名	騎師	戚	位
E四八	×金永利	何敬森	謝	3
G三五八	×風雷金剛	丁冠豪	簡	4
G二五〇	×仙履至尊	陳柏鴻	歐	5
G二八〇	×逍遙	胡活士	方	6
G三六七	×聰明無敵	謝展鵠	登	7
G三一一	×澳濤	伯嘉	摩	8
G三一七	×馬戲	洪國興	歐	9
G二三五	×威勝龍	蒲樹華	林	10
G二七〇	×是日精選	阮世亮	朱	11
G三二五	×三蛋	唐敏生	簡	12

（註：馬名上有×者為接受觀察馬，名下有▲者為戴眼罩馬，名下有△者為戴開縫眼罩馬。）

高駿可爭一席
突破有力爆冷

華卓良復出，夜賽三匹坐騎全部搶入三甲，「都係名駒」是熱門之一，「怡趣」跑場票數相當勁，「藍戰士」則屬冷馬，可見華升戰意如虹，如果因為經過停賽而改變作風，當然是馬迷之福。當然，主觀願望未必與事實相符，今後要捧華卓良，還是要出現過三夜馬美好環境，一言敝之，要有賠率才值考慮。

本週末華卓良出五場，坐騎包括「天馬行空」、「突破」、「天衣無縫」、「相見歡」、「高駿」，五匹馬都有份量，賽前估計，除了一匹「高駿」是熱門馬之外，其餘四匹都應屬半冷門或者冷門，我們也應分別對待。

「高駿」是董事馬，環境頗似週三「都係名駒」，今季遲遲不出賽，就是要謀定而動，操好才出擊，編第四班不吃虧，路合，但也不宜過份熱捧，入位實機會較高。

其餘四匹馬，「突破」爆冷機會較多，此駒回降第三班後已有周旋餘地，而上季末最後一仗被捧成熱門，結果照例跑不出水準，時至季尾，只得留待今季，而上仗初出跑千四米，路程稍短，沿途包尾，直路上發力後追，走勢相當強勁，經已試準，及後小休，操練目標指向今仗錦標，華卓良決定放棄郭戚馬而選騎此駒，已擺明戰意，估計不會是大熱門，值得捧場。其餘「天馬行空」、「天衣無縫」兩匹未見應馬，都有冷配的資格！

惠利廣告請撥電話 七三六二一八

益泰國際貿易
ATTA
水下燈具
泳池噴泉
桑拿設備
香港中環皇后大道中30號娛樂行1108室
電話：5-255152（5線）
傳真：(852)5-8684964

塑膠玩具廠
高薪急聘
（香港及深圳區）
工程師：多名，具PIE高級證書或三年玩具製造業經驗
工業工程師：懂生產製作過程及運作，具PIE高級證書或二年有關工作經驗。（應徵深圳區者需具成本計算及控制經驗）
有意者請親臨或寄：沙田火炭坳背灣街30—32號華耀工業中心9字樓或電：0—6999668

本公司現即辦理簽證、護照，具體有：——
㈠辦理本港人仕的入台簽證；
㈡辦理本港持DI證件（俗稱綠印）的人仕到泰國的簽證；
㈢辦理台灣人仕申請《台胞證》的簽證；
㈣辦理本港人仕赴越南的簽證；
㈤辦理中國大陸人士出國定居，成爲永久性居民或歸化入籍的有關手續；
㈥辦理南韓人仕申請入大陸的簽證；
㈦代辦國內外機票。
歡迎各界人仕到本公司洽商或來電垂詢。
P. I. CITY INDUSTRIAL LTD.
電話：H-8585121 Ext：31 陳先生 電傳：5-8584291
地址：香港信德中心1207—1208室

輕工產品
經銷國內各類鉛筆，塑料薄膜、管件、繩纜製品、小刀、腳輪及日用五金品，電焊條、機床、洗衣粉等。長備現貨，歡迎定購及來樣、料加工。
電話：5-8610272
傳真：5-8652221
聯絡人：陳小姐

中國補酒之王
烏鷄白鳳酒
在地球上，唯一可以飼養純種白鳳烏鷄的地方，是浙、閩、贛三省交界地——江山市，中國科學院研究證實此地烏鷄肉中含十七種氨基酸，總量達96.31％。
名貴國藥合釀 滋養身體 特別適宜女士補血調經
出口廠商地址：浙江省江山市酒廠　廠長：邢江南

萬興樓 京川海鮮酒家
午市供應 京粵點心 即叫即蒸 六時後專人代客泊車
古式炭鍋涮羊肉
夫妻肺片
香港灣仔洛克道160-174號越秀大廈1字樓
電話：5-734362 5-735818

冷氣機大特價
日本冷氣櫃機新貨特價發售

	日立牌	開利牌
10匹	$20,800	$20,976
15匹	$32,000	$31,998
20匹	$41,840	$37,996
30匹	$58,560	$56,948
40匹	$102,080	$75,992

國內安裝工程免費代客設計及繪圖
萬興冷氣有限公司
九龍何文田勝利道2-4號A地下 FAX：3—7607834
電話：(3)7120217-8 (3)7155353黃小姐洽

娛樂與賭博功能混合體
「四方城」引起的議論

成建

動向

有人曾對我國的「煙民」、「酒民」作過統計，但「麻將大軍」究竟有多少，統計部門無據可查，公安部門也說不清。

麻將大軍迅速發展

目前在高等院校，「麻派」（搓麻將）也日見興旺，從學生寢室到教職工宿舍，從者如云，許多學校不得不明文規定禁止學生打麻將。

成都某廠百名青工業餘生活的抽樣調查表明，搓麻將的有四十三人。某街道對六十歲以上的離退休老人進行調查，百分之八十以上的老人靠搓麻將「歡度晚年」。如以此推算，中國的「麻將大軍」之衆，確實令人震驚。

麻將牌係我國古代獨創的博戲之一，沿襲至今一千二百多年，並風行於歐美各國及港澳地區。解放後，麻將一度被作為「賭具」進行控制，玩麻將也轉入地下。這幾年不知何故，麻將迅速風靡開來。

在四川隆昌縣，有個全國聞名的麻將專業市場，全縣約二千多戶從事麻將牌生產，年產一百二十萬副左右，產值一千五百萬元。

在成都染房街等商品市場和臨街商店中，人們可以看到各式各樣的麻將，價格從十幾元到上百元一副，每天都有許多人前往選購。各種為打麻將服務的商品也應運而生，麻將桌、麻將布、麻將燈等成了暢銷貨。

社會問題不容忽視

麻將的「商業效應」，無疑使許多由此獲利的商家興高采烈，由此發財致富的大有人在。而另一方面，玩麻將產生的社會問題也引起了人們越來越大的關注。儘管麻將不是專門的賭具，然而用麻將來賭博的現象越來越多，已經到了不容忽視的地步。

公安部門提供的案卷更是觸目驚心！一經營小百貨的個體戶，幾年辛苦掙下幾萬元的家底，後迷上麻將，僅一個多月，就把本錢輸個精光。最後為了撈本，竟把新婚不到半年的妻子押上了賭台。

農民丁某，搓麻將賭輸之後，背着妻子把親生的三歲幼子賣給人販子，二千元到手後又立即殺奔「戰場」，僅兩個星期又輸得乾乾淨淨，落得個妻離子散，家破人亡。

許多做父母的可能沒有想到自己打麻將會對子女產生什麼樣的影響。重慶市小龍坎小學對七百三十五名學生抽樣調查，有六百八十名學生的家長有此嗜好。在家長的影響下，有三百八十六名學生也學會了打麻將，許多學生醉心於打麻將，以至於連「金榜題名」（考大學）的夢也不再做了。

難怪，許多人把麻將叫做「四方陷阱」。

宜導不宜堵

有人對此不以為然。認為雖然有許多人用麻將搞賭博，但這不是麻將本身的錯。相反，打麻將是一種大衆化的娛樂，也是一種文明的社交聯誼手段。的確，並非所有打麻將的人都在賭博，但是，「四方城」颶風正在影響着人們的生活。讓它就這麼刮下去，顯然不是辦法，不讓它刮，又該如何辦？

公安部門的同志說，賭博正在取代麻將的娛樂功能，成了滋生犯罪的溫床，因打麻將賭博欠債而去偷、騙甚至造成兇殺等惡性案件的例子不勝枚舉。建議像過去那樣把麻將列為專控商品，從生產到銷售必須經公安部門批准，制止麻將風泛濫。

更多的人則建議對這種社會現象宜導不宜堵。麻將之所以得寵，本身就是精神生活貧乏的反映，是物質文明與精神文明錯位的表象，光靠「堵」的辦法只會適得其反。成都市某縣在這個問題上的辦法就是一方面嚴厲禁賭，一方面抓對人們的「興趣轉移」。許多單位通過舉辦舞會、演講、歌詠、書法、攝影等活動，把人們的興趣轉移到健康的娛樂活動上來，效果很明顯。

打麻將向何處去，這是一個值得深思的問題。（摘自《半月談》）

重慶市一條熱鬧的商業街（新華社）

北京易拉罐飲料積壓

曾在京城風靡一時的易拉罐飲料如今已失去昔日的風采，到處都在削價處理。全市目前積壓已超過二十萬箱。

前兩年易拉罐飲料暢銷，主要是得益於公款消費，那時的「擺譜兒」者手裏拿的是支票。如今對公款消費嚴加治理整頓，熱衷購買者幾乎絕跡。按目前市民消費水平，大量購買的人並不多，即使有，多為過上喜慶或外出郊遊者。

如今，滿城皆見「買一送一」的削價招牌，其中包括「享譽世界」的可口可樂。積壓的飲料中已有百分之三十超過了保存期限，有的甚至超過幾個月。不久前，香港一批歐美客人來京吃飯，要過三種飲料，均為過期的。他不禁感嘆「這種事在香港是難以想像的！」而飯館服務員卻不以為然地說：「我們一直這樣賣！」

由於前幾年易拉罐飲料利潤大，生產廠家蜂湧而上，光流水線就引進了……，在市場上露面的已有三、四十個品種。如今，貸款、外匯被嚴格控制，產品又滯銷，當初投入巨額資金的廠家日子之難可想而知。☆中通

泉州承天寺重建一新

泉州千年古刹承天寺始建於五代，全盛於宋，出家人最多時達一千七百。早年在此出家的宏船法師和廣欽和尚，後到新加坡和台灣弘法，成為一代高僧。

承天寺在「文革」中被毀殆盡，四年前由海外華僑捐資重建，如今大雄寶殿、天王殿、彌勒殿、法堂、鐘鼓樓等中軸線建築已竣工，重現古刹雄姿。右圖為重建後的大雄寶殿。

左圖為泉州承天寺內供奉的隋代銅佛，是十分珍貴的文物。該佛像來自印度，重達三千斤。

抗日戰爭時，該佛像沉於寺內龍王井，才免於被毀，後又保藏在開元寺內。承天寺重建後，銅佛又重新供奉在法堂內。（中新社）

山東萊州育成高產大蔥新種

一種高產、優質大蔥新品種「掖輻一號」，在山東省萊州市蔬菜研究所選育成功。其產量、品質、抗病性均優於同類品種，現已推廣到全國二十八個省市，並被有關部門選送到國外試種。經專家鑒定認為，該品種根系發達，生長迅速，抗葉銹病、紫斑病，耐澇性好，具有較高的增產潛力。☆新華

華南植物園在亞洲稱雄

廣州華南植物園已成為亞洲最大的植物園。華南植物園佔地三百公頃，擁有四千多種亞熱帶和熱帶植物，每年吸引三十多萬海內外遊人前來參觀。☆新華

電視進入牧民家
——新疆草原風景線之三

瓦哈甫·阿扎買提

金秋時節，我們來到波濤滾滾的新疆北部哈巴河畔，走訪了這裏的哈薩克族牧民家庭。

在牧民胡麻爾別克的家裏，當我們走進那寬敞明亮的客廳後，第一眼看到的便是一台十四英寸的黑白電視機。待我們入座後，主人順手打開了電視機。螢屏上出現了美國迪斯尼公司製作的電視節目《米老鼠和唐老鴨》。

位於中國西北邊陲哈薩克族聚居的哈巴河縣，是一個以牧為主農牧結合的縣。全縣一萬七千餘名哈薩克牧業人口，散居在七千多平方公里的廣袤草原上，世世代代以逐水草游牧為生。

早在一九八三年十月，哈巴河縣電視錄相轉播台竣工並開始播放節目，當時一些牧民們聞訊，便好奇地騎着馬，從一二百公里外的草場翻山越嶺趕到縣城一飽眼福。

「草原這麼大，電是從哪裏來的？」我不解地問道。

「這是風力發電機發的電。」胡麻爾別克回答說。

順着他的手勢，透過窗戶，我看到屋外高高的鐵架上銀白色的風輪帶動電機飛轉，所產生的電流儲存到電瓶裏，可隨時使用。

據了解，國家調撥的第一批二十七台風力發電機於一九八六年九月運到草原，安裝在定居的牧民家庭。現在，全縣風力發電機的總數超過了二百台。

胡麻爾別克說，「有了電，我們告別了篝火照明和煤油點燈時代。」他家裏新蓋的五間房都安裝上了電燈，而且還能看電視聽廣播。

「請喝奶茶。」談話間，熱情的女主人齊哈巳在我們面前的花毯上鋪好餐巾，端出油果子、酥油、奶疙瘩、方塊糖等，盛情款待我們。

齊哈巳告訴我們，家裏的這台電視機是她用加工乾酪素掙的錢買的。她說，「五年前草原上分畜到戶，我家分到七十隻羊，二頭牛，現在羊已增加到一百二十隻，牛二十五頭。奶多了，去年我試着用牛奶分離器加工乾酪素，沒想到一下子收入一千多元，我們全家的總收入也增加到六千四百元。」

她的帳算得很細，引起我們一陣開懷大笑。自豪的齊哈巳和丈夫胡麻爾別克也甜甜地笑了。（全文完）

桿秤明年起逐步消失
維護消費者權益推廣電子衡器

中國從明年起將逐步取消桿秤在商品流通中的運用，而代之以電子秤。這是最近在桂林舉行的中國衡器協會第三次代表大會上傳出的消息。

桿秤在我國運用的歷史淵遠流長，至今仍在商品流通中廣泛使用。由於各地桿秤製作標準不同，一些商販乘機在秤上弄虛作假，坑害顧客。一些市場設立了公平秤，但仍無法杜絕這類事情的發生。

為了維護消費者利益，促使我國計量器械的現代化，輕工部、國家計量局、國家工商行政管理局決定在全國商業流通系統中有計劃地積極發展電子衡器，積極推廣自行指示秤（機電結合秤和度盤秤），逐步減少和淘汰桿秤。並決定從一九九〇年起全國大中城市一律禁止使用桿秤。☆中新

昆明發現雙頭蛇

昆明發現一條罕見雙頭蛇。

這條蛇是建築工人於十一月二十二日中午在該市官渡區關上某建築工地發現的。蛇長二十三公分，腹徑零點九公分，無毒，呈桔紅色，有褐色圓狀斑紋，兩個頭一般大，各有一張嘴，兩隻眼，發育健全，運動自如。

這條雙頭蛇已經死去，現由私人保存。

中國科學院昆明動物研究所有關人員稱，迄今為止，該所尚未收集到這類標本。☆中新

廣西大學一教師停薪留職開酒吧
僱用在校女生當服務員

廣西大學一位教師停薪留職，自籌資金，在南寧市開辦了一間名為「聖代」的酒吧。並僱用幾名在校的女大學生用課餘時間去做服務員。

目前，南寧市的酒吧、咖啡廳數量有增無減，但教師做老闆這還是頭一遭。這位大學教師的酒吧於今年八月開張。酒吧面積三十平方米左右，裝飾高雅，服務員態度熱情，年青人尤愛光臨。每天晚上顧客大概有七、八十人，旺時達上百人。二十一點至二十三點是酒吧營業的黃金時間。除了經營煙、酒、冷飲、點心外，最近還建起了爐灶，兼營炒賣，以迎合時令的需要和顧客的口味。

「聖代」別出心裁，聘用了七、八位在校女大學生做服務員。這些女大學生利用課餘時間，每個晚上工作四小時，根據酒吧的營業情況領取報酬，一般每晚都在人民幣三至四元之間。☆中通

東林寺大雄寶殿
在廬山腳下建成

中國重點寺廟——廬山東林寺大雄寶殿日前在廬山腳下建成開放。

已建成的大雄寶殿佔地八百三十六平方米，殿高十六米，殿內雕塑裝金大小佛像七十餘尊。這座大雄寶殿是於一九八五年在國家投資和海內外佛教居士捐助下開始興建的。它是長江沿岸大型寶殿之一，可與四川、杭州等地名寺的大雄寶殿媲美。

據介紹，廬山東林寺始建於東晉太元九年，到唐代殿宇堂多達三百多棟。該寺清末民初毀於戰火，僅存寺房三棟和虎溪橋等部份建築。一九七八年，國家撥款修復東林寺，大雄寶殿因建築規模大，資金缺乏而未動工。

新建成的東林寺大雄寶殿已吸引了遊客前往參觀、遊覽。☆中新

大學生空中小姐

都門通訊

南芩

一年前，大陸首次在高等院校畢業生中招收空中服務員，這一舉動曾引起社會各界的議論。筆者日前來到北京首都機場，走訪這批大學生空姐。

事不湊巧，這批大學生空姐的大多數都已外出執行飛行任務，我只見到三人。他們告訴我，一九八七年底，中國國際航空公司向北京各高校發放了招收空中服務員簡章。前來應試的學生之多，出乎招生單位的意料。最後，北京大學、中國人民大學、北京師範大學、北京外國語學院等十一所高校的十五名大學生（其中有三名男生）被錄取，成為中國第一批大學生空中服務人員。

談到當初報考的想法，畢業於北京外國語學院的方星蕙說，在此之前他從未乘坐過飛機，對空中服務這種工作毫無認識。純粹是出於好奇心。改革、開放以來，個人的價值得到重視，那麼，選擇一條嶄新的生活道路，做一份自己喜歡的工作，這就是他的願望。當然，也不排除高薪水、高待遇，以及飛國際航線的吸引。

從中國現狀看，大學生當空中服務員，是不是對知識的一種浪費呢？

來自北京師大教育系的任麗萍對此有自己的看法。她認為，目前大陸人才浪費的現象非常普遍，並不是每個受過高等教育的人都有機會發揮自己的才智。而作為一名大學生，他們對工作更具有一種責任心，並希望以此影響周圍的人們。雖然社會上仍有一些人對他們的選擇有偏見，但這對他們絲毫沒有影響。任麗萍說，「我現在最高興的時候，就是飛機降落後乘客對我說『謝謝』。這就是對我的工作的肯定。」

一次，方星蕙在飛機上遇到一位說西班牙語而不懂英語的乘客需要幫助，無法直接交流，只好求助於翻譯，這件事深深地觸動了他。他從此開始自學法、日、西班牙等國語言。他自己的專業亦沒有荒廢，業餘時間，他常常為其他空姐講授英語。

像方星蕙這樣的，在這批大學生中並不罕見。他們常常往返幾十公里，自費到城裏參加外語學習，以便更好地適應空中工作。

這些大學生空中服務員，合同期為六年。一陣新奇過去後，他們的感覺又將是怎樣呢？

「社會總是在發展。六年後的情況，我們無法預料，不必過早設計那時候的去向。至少，我們要做好眼前的這個工作。」原在中國人民大學學習城市行政管理的一位文靜、清秀的北京姑娘張燕紅如是說。不久後，他們就要飛國際航線了，任務更重，但她完全有信心勝任。☆

文化簡訊

中外外交官在京交流牌藝

▲三十多位中國和外國駐華使館的外交官進行了一場橋牌比賽，結果，中國和波蘭外交官各獲一項冠軍。比賽十九日晚在釣魚台國賓館俱樂部進行，這也是「龍象杯」系列橋牌大賽第三站「外交官戰」的比賽。此一由中國橋牌協會和北京華都啤酒廠主辦的比賽將於下月進行總決賽。

「閩海國畫研究會」成立

▲港台海外一些熱心家鄉文化事業的人士，與閩南畫家共同發起組織的「閩海國畫研究會」，經過一年多籌備，最近在文化古城泉州正式成立。這是大陸首家由境外人士贊助的民間學術研究組織。旨在團結海內外閩南籍國畫界同仁，繁榮閩南乃至整個福建國畫界的創作。☆中新

湘農村科技副縣長

新華事

湖南省辰溪縣的人都特別佩服他們新上任的科技副縣長程景龍。

程一到辰溪就看出了工礦企業連年虧損的原因在於缺電。擴建了火電廠後，許多企業都從氣息奄奄中走了出來。他還指示郊區農村的農業技術人員辦起「莊稼醫院」，使病蟲害的侵襲大大減少，糧食生產也得到了豐收。

在中國南方的農業大省湖南，學工科、懂技術和經濟管理的人才受到特別的重視。從一九八八年六月開始，這個省開始從大專院校、科研單位和大型廠礦企業中，選派有一定管理經驗的科技人員任科技副縣長。

到今年十一月，這項計劃的預期效果已得到初步體現。省裏派出的九十九名科技副縣長中，百分之九十以上受到好評。

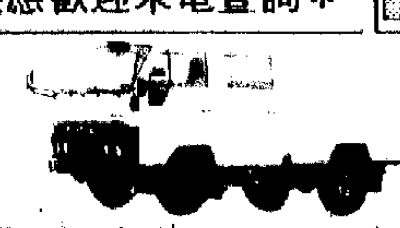
主管跟蹤調查的政府官員羅明輝認為：「科技副縣長不是單獨一個人下去的。他們帶去了以前長期積累的工作經驗和他對城市經濟中各種因素的體驗，這對農村與城市和外界的溝通帶去了許多方便。」

湖南有些縣礦產資源豐富，農業生產的發展潛力不大，想發展採礦業和礦石加工業，終因缺乏專家而沒實現。沅陵縣境內有一大型硫鐵礦，今年初他們要來了湖南省礦山設計院的工程師王章明擔任科技副縣長。王請來了一批技術人員，通過考察論證，爭取到了國家投資，沅陵人望山興嘆的日子終於成為過去。

這些科技副縣長一般任期二年或三年，期滿後仍回原單位。但從目前的情況來看，有些科技副縣長的任期會按所在縣的要求而延長。

湖南省芷江縣則與現任科技副縣長所在的湖南省化工設計院簽訂了一份長期合同，以後芷江所需的科技副縣長都從那裏要。

許多科技人員對於如此需要他們感到振奮。辰溪縣的程景龍說：「農村太缺科學技術人才了。在這裏我覺得自己很重要，幾十萬人民指望着我，真恨不得能長出三頭六臂來！」☆新華

龍華汽車有限公司
＊現貨供應，即日送交國內，各海關文錦渡＊
日野原廠車身載重貨車
FC114 4.5噸　FC164 6噸
FG175 8 噸　現貨供應
代理各國名廠新舊發電機
承接國內安裝工程包維修
＊現貨供應歡迎來電查詢＊
集團專業經營
直接日本進口左軚全新豐田全線車系分銷處原廠質量保證，可商檢歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
各單位自備批文 可先送車後匯款

地址：九龍旺角上海街588號萬成大厦9字樓 電話：3-953783 3-965087 3-969370 圖文傳真：852-3-7893880 電傳：32807 LWLTD HX
陳列室：九龍旺角太平道1-1A號地下 電話：3-7129111-5 圖文傳真：852-3-7610084
駐深圳辦事處：深圳市國際貿易中心大厦（A區團廳3樓）電話：251333
澳門恒豐車行：澳門美副將大馬路11號S地下（即觀音堂對面）電話：570460 圖文傳真：515758

商業
商品介紹 分類廣告
• 商品介紹廣告，高2¼×2" 每天特價$90元
• 分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元
專線電話：5-8343063
FAX：5-8381829

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎3-7366033 世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商貿易年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄
世界電子名錄　日本化工名錄　日本首飾圖譜89版　世界名表圖譜89版
全美國進出口商名錄1989
全美國製造商名錄1989
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳真：3 7355993

永多汽車貿易公司 ☎3-7399229 3-7226349
89'全新左軚中國規格現貨供應
2.8大皇冠　12-15座麵包車　F型8座冰箱　藍鳥2.0SGL
0.75的士頭雙排座　YY61雙排座1.25　三菱吉普七座彩帶
九龍尖沙咀海防道38號四字樓　圖文傳真：3-7395892
代辦報關、歡迎垂詢

瑞記有限公司 毛衫製衣業器具 電話：3-3516381

湛港貨運公司 電話：3 7418366 圖文傳真（FAX）：3-7852677
承接省港及中國各地海陸貨運服務，自備貨櫃車（包括危險拖頭）（海運部）中轉貨運直達世界各地，廣東及福建省專線，右列地點，特設優惠價。

	20'貨櫃	40'貨櫃
福州	HK$12230	HK$12530
泉州	HK$10030	HK$10330
廈門	HK$9690	HK$9990
汕頭	HK$6700	HK$7000

中國代理：中國對外貿易運輸總公司廣州市分公司

國產壽衣
內銷壽衣　定價特平　常備高級　綿綿袍掛　蘇繡衣被　陀羅經被　歡迎各界　僑胞選購　價廉物美　代客郵寄　海外備齊　壽禮用品
上海福祿壽　九龍砵蘭街六十一號　油麻地地鐵站側　電3-841915 3-850872

電化鋁 現貨338 恆進工程有限公司 Tel: 5-8809083

日本名牌 川崎 聯合中國城鄉客貨兩用 KH125 AR125 價廉 耐用 省油 強力

增寫條文

持平篇

唐約翰

香港基本法裏要不要多寫上禁止顛覆中央政府、禁止破壞內地社會主義制度的條文？內地草委多覺得有此需要，而本地好幾個草委、諮委則認為大……

思考問題時，越是新近發生的事情，往往越容易佔據支配地位。對眼前的爭議，很難放得開，非作回應不可。例如美國憲法，它是被稱有生命力的，維持了兩百年，但裏面也包含着純粹出於短暫考慮的條文，……

三十三條已寫有：「香港特別行政區應有權立法禁止任何叛國、分裂國家、煽動叛亂及竊取國家機密的行為。」既已寫上這一條，固然便有理由說，關於要禁止顛覆中央政府和禁止破壞內地社會主義制度，已包含於禁止叛國或煽動叛亂的內容中。卻又可以從另一個方面爭辯說，既然香港人接受基本法裏禁止……

選美一怪

回聲

毛本

「世界小姐」選舉，頭一回在香港舉行。據說，這也是「世界小姐」舉辦卅多年來，頭一回在倫敦以外地區舉行。

姑勿論人們對選美持有那種觀點，但大型選美活動，特別是世界性的選美活動，有着頗大的宣傳推廣作用，卻是絕對可以肯定的。即以這屆「世姐」在港舉行為例，事前的預選，已在比較廣泛的地區中吸引了當地人……

美洲獅本來很兇猛，這種貓科動物的特點除了具有強大攻擊力之外還有速度極快，可以攀高，又能夠與比牠體形更大的動物搏鬥。

但在……脫籠而出的美洲獅，竟是明顯的弱者。

一場遊戲

短篇小說

文：莎千浪　圖：龍堺新

「婆婆，你真勸力！」是補習社裏那……

原來，這些好學者，都是為了……民，不得不來暇補英文的。

這個婆婆在下課後，立即如釋重負，說得誇張「點」，就好像從監房裏放出來的。

「打牌咯！」她對其他幾位同學說：「你地都同我一樣啦，有機會就快打多幾場牌，去到美國、加拿大之後，想約腳打牌都……

什麼時候才結束？阿婆聽到卻有感觸：人生本來就是一場遊戲，想不到臨老所玩的遊戲，是自己不願意的！

五十、求雨得歸

這一聲呼喊，好像驚動了……，忽然下雨來，起初稀稀落落的，都是大雨點，落在地上，拍達拍達的響，繼而是密密的雨，像抽長的粉絲，瀰天排下，頓時處處充滿了霧氣，真的是大雨傾盆，大家倒反而靜靜地看呆了。

海太皇太后聽到外面下雨，興奮地到前來看，衷心歡喜，覺得真是石廟寺求雨道……

洋紫荊

增寫條文

持平篇　唐約翰

香港基本法裏要不要多寫上禁止顛覆中央政府、禁止破壞內地社會主義制度的條文？內地草委多覺得有此需要，而本地好幾個草委、諮委則認為大可不必。

基本法是準備一九九七年後至少管五十年的綱領文件。內地和香港都有委員指出：草擬基本法應該從長遠着眼，不宜受個別突發事件影響而改變思路。這無疑是正確的意見。

從長遠考慮，冷靜分析，把短暫因素剔除，只保留最根本的和經得起時間考驗的大原則，這樣寫出來的基本法會更簡明、精確。然而，人們卻不容易超脫於客觀處境，思考問題時，越是新近發生的事情，往往越容易佔據支配地位。對眼前的爭議，很難放得開，非作回應不可。例如美國憲法，它是被稱有生命力的，維持了兩百年，但裏面也包含着純粹出於短暫考慮的條文，像第九章第一節說：「在一八○八年之前，國會不得立法禁止各州原有的移民或輸入人口的活動，但對這些人口入境可以抽稅，每人不得超過十美元。」這一條不僅早已完全失卻意義，而且明顯在起草憲法時，也知道不可能有長遠效力，文字的本身就包括了時限。但是，由於在制憲時販運黑奴貿易是敏感問題，存有很大爭議，於是無可避免地還加上了這一筆。

現時在香港基本法草案裏，第二十三條已寫有：「香港特別行政區應有權立法禁止任何叛國、分裂國家、煽動叛亂及竊取國家機密的行為。」既已寫上這一條，固然便有理由說，關於要禁止顛覆中央政府和禁止破壞內地社會主義制度，已包含於禁止叛國或煽動叛亂的內容中。卻又可以從另一個方面爭辯說，既然香港人接受基本法裏禁止叛國、煽動叛亂等內容，為何竟反對多寫一項禁止顛覆呢？不寫的話，難道認為港人有權去干預內地的制度？

在這一點上，寫還是不寫，變得如此敏感和突出，原因是在於現時的問題：北京認為，有少數人利用香港搞顛覆內地的活動；香港一些人則否認是顛覆，還稱所做的皆合法。當前的爭議未解決，影響到對未來的考慮，估計條文就將要增寫。

一切都說清楚了

護港建港　程介南

剛剛在廣州參加諮委會與起草委員會的對口交流會後返港，算一算諮委會的正式討論會議大抵經已全部結束，我們當諮委委員的，也就基本完成歷史使命了。

這一次廣州的諮委草委交流會，應該說是有成效的，事關自今年四月下旬草委到港以來，其中又經歷了「六．四」事件，致令第二次諮詢期也因此而一度停頓，在基本法的問題，特別是政制方案的問題上，草委與諮委委員直接面對面的交流討論，這還是第一次。更何況現在距離草委專題小組十二月份的會議為時甚近，在這個關頭有一次正面接觸，是極為重要的。

在這次政制小組的會議上，可以清楚的感覺到，各方案的倡議人以及其他委員，對未來政制制訂的原則是一致的，而內地草委蕭蔚雲亦重申強調中方一直沒有改變對這些原則的看法。

至於近日常提及的所謂九七年後保持一段時間的穩定的緣故，可能是未及深入具體討論的問題，會上沒有聽到太明確的反對意見，問題是在於這段穩定期要多長，其間是否完全不變。內地草委表示，希望九七年後十年不變，或只考慮慢步小變。

會上意見最分歧的是對立法機關應否分為兩局或分開投票的問題。這個問題的討論佔了會議的絕大部分時間。支持者認為設兩局可以加入控制機制，要快要慢都可以，設又可以保障少數人的權益。他們同時又明確反對時間表和循序漸進，是強化階級分化，鼓勵派系和交易，影響行政效率。更重要的是完全置港人普遍的反應於不顧。內地草委對此反而沒有表態。

說這次會議有成效，就在於無論是反對的或是贊成的，大家都把理由和觀點說清楚了，草委應該是有足夠的資料去「做文章」的了。

謀生前途

野草地　黃志明

鉛業蓬勃，意味着打鐵佬無得撈，所謂無得撈不是絕對的，與十年前比較就差得遠。這種情況是不可避免，反映出科技進步。正如廿年前掌握車床技術，當自動車床逐步普遍化，車床佬要改行。

現今木器傢俬科學化，木匠業會漸漸衰微，但由於香港居住環境狹窄，市場的製成品不能完全適合家居，其次，木匠也隨着工具的改良，技術相應簡單化，便成本下降，尚有一些競爭力。

一個社會若果持續繁榮昌盛，與科技並前，必然出現一個行業代替另一個行業，也會冒出新興行業，如廣告業。而昔日認為地位低的行業，可能脫胎換骨，另有一番新氣象，例如酒樓業。

廿年前，酒樓業是沒有人喜歡入行，主要原因是工作時間太長，而且是分段進行，變成整個人整日都是工作。可以這樣說，當年從事酒樓業的人的文化水平是很低，而且來自貧苦家庭。可是，隨着社會繁榮，酒樓業改變了，從茶居茶室到酒家酒樓，甚至是酒店附屬的地位逐步攀升。可以這樣說，現今該行業的重要主管人員都是廿年前入行的人。

社會謀生門路雖增多，能否有作為基於兩點：一是所從事的行業是否充滿生機，是明日之星更好；二是能否碰上公司大展拳腳的契機。

屈珩新任命

政海微瀾　唐武

港府星期三宣布常務司屈珩獲委為行政局議員後，隨又宣布銓敍司高禮和將提前退休，而屈珩則繼高禮和出任銓敍司職位。

這兩項宣布，第一項任命沒有甚麼特別之處，因為熟悉港府情況的人士，大多都清楚屈珩可以說是港府高官中的明日之星，所以他獲委為行政局議員，儘管事前沒有風聲，但也不會有任何愕然感覺。

至於第二項任命，則難免令人覺得有點奇怪了。一向以來，行政局都是被港督視作最核心的諮詢組織，但銓敍司由於處理公務員的敏感問題，一向已與港督接觸密切，所以極少獲委為行政局議員，印象中，屈珩以候任銓敍司身份出任行政局議員，可謂近年來的第一人。

港府作如此安排，或者客觀上，可以說銓敍司工作在可見的將來，將會愈趨重要；另外一種變化，則是行政局負責工作的變化，已由諮詢組織變為一定程度上的決策機構，於是在處理可見將來敏感的公務員問題上，港督遂將決策移放於行政局會議席上，不再以港督與銓敍司兩者間協商解決。

砌人生豬肉無罪

侃侃談　李直

難民專員指責港府在驅趕越南船民往豐力樓之時使用武力，其實根據的只是船民投訴的片面之詞。對此，港府保安司和警務處長均宣稱，所謂毫無根據。對懲教署人員處理船民的手法，表示支持。兩局保安小組范太也表示，處理船民，自應按既定的原則辦，不必理會外人說什麼。

這些表態，提高了懲教署工作人員的士氣。香港是講法治的。所以，隨便可以告一個人，俗稱「砌佢生豬肉」，告不贏，付堂費或賠償損失便是。砌人生豬肉者沒有罪。船民的投訴，更是無日無之，有理無理，先投訴了再說，他們知道有難民專員大波士撐腰，即使毫無事實也可以取信。他們反正進堂費也不用付，又終日無所事，投訴一下看守他們的懲署人員來洩忿，何樂而不為，明乎此，香港政府實在犯不着緊張過敏。

中國古代法律，有「誣告反坐」之條，「誣告」就是用不實之詞誣陷別人，「反坐」就是查無根據，誣告者就要受到懲罰。設律用意在於阻嚇人們無故興訟。但目前，這些法律都取消了。像越南船民這樣無中生有和誇大事實的投訴，正是「砌人生豬肉」，屬於誣陷。懲教署應該保留反起訴這些人的權利。

罪魁禍首

城市講座　朱柏賢

日前參加了一個團體的聚會，主講嘉賓是港大校長王賡武博士，主講的內容當然離不開大學教育，而旁邊的王太，也是學識淵博，談笑風生的學者。席間談論的問題，不知是否是他們的意見，還是在座的討論，都感覺到目前教育制度的不妥，是與大學學位極少有關。在六十年代初期，人口是一百五十萬，大學學位是一千人，現在港大已經有八千人了，再加上其他專上學院，增長速度是驚人的，但仍然與社會需求有很大的距離。

時下中學的成功與否，不是以其教育質素，而是以其佔有多少大學名額作為評價標準，所以老師，學生都被迫做出他們不願做的事情，而且與教育理想不符的東西。目前，中小學生都要強記一些沒有實用的知識，而考試的作用是要分辨出那些是優、良、合格，那些不合格，而與教育目標，理想並不相符。目前，中、小學生的語文程度低落得非常可怕，有一部份中三畢業生，英文二十六個字母也不能順序寫出，但學校為了使這些學生盡快「畢業」，不再留下頭痛問題給本校，教署也無能為力，家長為了使學生也成為中五文憑生，千方百計也要他們上中四、中五，所以造成中五重讀生、重考生約十萬人，又因為人權問題，不能迫使這批學生工作或接受某種程度的職業訓練。

若某些教育領袖為了自身利益而多於教育利益，不惜犧牲了教育質素，而強求平均主義，把好的名校也要和普通學校一併而談，希圖一切學校都有同等的資源，同樣質素的學生，理論上是差的學生變好了，但事實上全部水平下降，教育的平均主義的禍害之深，明顯易見。

另外一種趨勢是以政治手法去解決教育問題，強行在短暫時間將大學學位倍增，便是一例，而教育界存在那麼多的利益集團，牽一髮而動全身，所以決策者不會作什麼大動作，大手術。回想教育如此地步，罪魁禍首是誰呢？

選美一怪

回聲　毛本

「世界小姐」選舉，頭一回在香港舉行。據說，這也是「世界小姐」舉辦卅多年來，頭一回在倫敦以外地區舉行。

姑勿論人們對選美持有那種觀點，但大型選美活動，特別是世界性的選美活動，有着頗大的宣傳推廣作用，卻是絕對可以肯定的。即以這回「世姐」在港舉行為例，事前的預選，已在比較廣泛的地區中吸引了當地人的注意，待得決賽進行，各地關心選美的人，自必又將目光集中於選美之地；加之選美會例必作電視衛星直播，香港這個「世姐」決選舉行之地，自就呈現於世界廣泛地區電視觀眾之前。這樣的活宣傳，可信比香港一些官方推廣機構的官式宣傳收效自必更大。

可是，這樣有利宣傳香港的活動，卻純由商業機構主催，港府一於少理，是亦一怪。

悍匪

反彈　丁銘

最近巴基斯坦籍人士似乎是在行衰運，做非法勞工被捕，做銀行看更又被槍殺，實在是嗚呼哀哉。

銀行劫案見得多，劫匪進門一槍先打死護衛員的，也可能是第一宗吧。這兩個劫匪堪稱悍匪，大概是受過軍事訓練的吧。百步穿楊，槍法如此準繩，想不是參加過什麼射擊比賽得過獎的吧。香港出現如此悍匪，這還了得？即使警察也不是對手，來一個死一個，來二個死一雙，還有誰敢埋身緝捕？更不用說是擔任為槍的護衛員。為今之計，唯有將護衛員退居於防彈玻璃之後，像碉堡般將槍口放在洞口，對準大門大堂，使萬無一失了。香港出現的劫匪，行劫手法越來越高明，銀行金舖為了減少損失，防盜措施必須急起直追。

弱者獅子

應景　李元

美洲獅本來很兇猛，這種貓科動物的特點除了具有強大攻擊力之外還有速度極快，可以攀高，又能夠與比牠體形更大的動物搏鬥。

但在荔園脫籠而出的美洲獅，竟是明顯的弱者。想不到猛獸居然會害羞，還有人擔心牠會妄自菲薄。

令人覺得有趣的是美洲獅居然會怕狗，一隻狗狂吠下，牠蜷縮在牆角，不敢動彈。

環境就有這種力量。

不要說是美洲獅沒有大自然弱肉強食的經歷而馴化，就算是人也可以因為環境而扭曲性格。

美洲獅經漁農處人員發射麻醉槍下暈倒，就重新送入獸籠，以後還要防範牠再次逃脫造成擾攘。因為牠是動物。

何須介意「才」「不」「才」

八卦論壇　周新都

最近好興講「人才外流」，確係搞到有啲人心惶惶。睇吓要移民、想移民、講移民者又實在唔少，不可以否認。雖然想吓，講講吓而係唔係移得成，係另一件事。隔鄰嘅阿伯期期都想中六合彩，有得中但自己至知，但完全可以想吓者也。當然移得成者亦有之，去到番邦之後，其果然走得快，好世界乎？各位兒台正如仔食餛飩，心中有數，無謂在此多講。但是可以研究者，做移民當然係「外流」，但是否凡外流者都係「人才」，則不妨一議。

「外流」人士之中，有冇人才？當然亦有，但佔比例有幾多，相信統計署長都未必知道。事實上何謂人才，亦好難有標準，橘逾淮則為枳，調番轉頭，枳逾淮未嘗有可能又變為橘。本來乜才都唔係，過咗埠忽然成個天才咁款都唔定；又或者喺香港土生土長，熟晒環境，做起事嚟小有才幹，走咗去第個地方，「人」有嘢嗰個，「才」就冇咗。

是也而「才」點樣統計？如果設立一個機構，好似審定單位咁，叫做「人才評核署」，所有嘅人通通做一個係唔係「人才」之鑑定，喺額頭貼個標籤，有憑有據，就好辦得多。今也漫無涯際，似乎只要搭住個飛機者，不論阿叔、亞嬸、亞仔、蝦女，以及草鞋、紅棍之流，都一律歸入「人才」之列。咁樣無疑可以皆大歡喜，個個咁威，不過到底「人才」係乜，相信就要重新確立定義，以免大碌木打更也。

而如果「人才外流」之說可以成立，換句話講，就係唔「流」者就有資格做「人才」。咁樣香港幾百萬繼續在此安居樂業、創造繁榮之人都唔係「人才」，周新都忝為其中一員，亦以免於「流」嘢為幸，「才」「不」「才」又何須介意哉！

懲惡戲宰相

濟公故事　苑誠心畫

十 秦安聽着不是滋味，搶拳照濟公打來。濟公閃開。說：「要打架到外面去打，別碰壞了廟裏的東西。」

十一 四管家和濟公來到院中。秦安令家奴上手打濟公，眾家奴按倒濟公就拳打腳踢起來。

十二 被打的人直喊：「別打了，是我！」家奴邊打邊說：「打得就是你！誰讓你在太歲頭上動土呢！」

一場遊戲

招明小說　文：莎千涓　圖：龍增新

「婆婆，你真勤力！」是補習社裏那男教師說。

「唉，爲老學吹嘘認真折墮！」這個被稱婆婆的說。她說「折墮」兩字時，是搖頭苦笑，並無淒涼形相出現，但那種苦笑，看起來又「淒涼過淒涼」似的。

「婆婆，所謂活到老，學到老，冇乜所謂啦！你如今學英文，就當如一種生活情趣啦！」

「生活情趣係自願，自願先有情趣，但我如今係被迫，被迫又邊度有情趣可言！」

這樣的談話，也是有了沒了，沒有什麼結果的，結果還不是一樣的無奈。不僅是這位婆婆，同來補習英文的其他人，何嘗不是無奈。

原來，這些好學者，都是為了準備移民，不得不來惡補英文的。

這個婆婆在下課後，立即如釋重負，說得誇張一點，就好像從監房裏放出來的。

「打牌咯！」她對其他幾位同學說：「你地都同我一樣啦，有機會就快打多幾場牌，去到美國、加拿大之後，想約腳打牌都難矣！機會無多呀！」

一聽到機會已無多，本來無心打牌的不知怎地，牌癮頓起。事實上，大家又沒有什麼事做，打打牌也好。

他們都是等坐「移民監」的人，兒子什麼的全都是申請移民，有些更已經在彼邦生活了，他們要在未來一年半載後也搬過去，學幾句英文，唔使到時口啞啞也！

這個男教師看着這一羣「老學生」，他也很有感觸，搖着頭，自言自語的：這場遊戲，要到什麼時候才結束！

阿婆聽到卻有感觸：人生本來就是一場遊戲，想不到臨老所玩的遊戲，是自己不願意的！

小說林

又飛泰國

卓靈

（九）近得似情人

我沒有離座。雪兒也沒有離座。但我的心彷彿已不在劇場。我的眼也常常離不開雪兒的臉和身子。我發覺她，笑容失了。臉孔雖然仍然很美，但那美，是帶點懷然酸苦的。我的心，跳得很急，身子也挨近了雪兒，好幾次更想伸手過去呵護她，向她表示歉意。我，怎麼可以胡猜呢？

一直到離開劇場，雪兒都沒有再說話。我默默的隨她離去。

劇院外，人山人海，男的女的都爭着和人妖拍一張照，特別是那位比鄧麗君更迷人的視女。

雪兒忽然推推我，「為甚麼不拍一張？」

我苦笑的搖搖頭，「如果她真正是我的朋友，換了另外一種環境，我會和她合照。」

「你真正喜歡她？還是同情她？」

「甚麼都不是。她笑得那麼燦爛，看來生活得很開心。」

「開心？你又看得出她開心？」雪兒的話一完，急急腳回到旅遊車等團友。

我回到車上，肥仔張已臉黑黑的坐在那兒。

「你真不去看人妖？」我問。

肥仔張瞅了我一眼，「為甚麼不看？甚麼妖我都看清楚。」他的聲音冷冷的。

我嚇了一跳，「你有入場？怎麼不見你？」

「你還見到我？你連人妖也沒留心看。」

「你誤會了。」我急想解釋。

「我只相信自己的眼睛。好高招吖！派個『街』來閉我。」

「張仔，你真的誤會了。」我壓低聲音說，「是她坐過來的。」

「招認了，是不是？你有雙腳，不可以走開麼！」

「走開？不是那麼沒風度吧！」

「你的風度很好，挨近得似情人。」

讕妻

辛海

二、她從菲島來

這是一種很特別的服務性行業吧！往在山頂和半山區的洋人家庭，所僱用的菲傭，懶得下山去購買食物，便光顧「關蓮送貨」公司，每天晚上，擬好購物訂單，早上交到送貨上門的李關，或慕蓮手上，到後天上午，他們便送貨上門。訂戶照單付錢，也付服務費。

「關蓮送貨」公司家裏有電話，山頂和半山的客戶，如急於明天要用食物，可以在下午訂貨，他們於次日上午送到府上，加收服務費就是了。

看，這雙夫妻檔，李關是中籍漢子，慕蓮是菲籍婦人，他們在八年光景，幹這由他們合作創設出來的「送貨上門」行業，雖不算撈得盤滿缽滿，但他們居住的海邊新邨大廈，一層八百多呎的房子，是自置的；兩輛送貨綠色貨車，已分期付款完畢。那輛既可以運貨，又可以當私家車用的小型麵包車，他們執二手貨。其家業，至少時值五六百萬。

他們的家庭十分溫馨，一個兒子七歲，一個女兒五歲。幫着兄妹倆的，是慕蓮的中國籍老姆姆。老人家呀！年輕時在香港，後嫁去菲律賓，歸娘家時，產下慕蓮，故她有香港出生紙。老人家把自己的愛都放在女婿與女兒身上，卻把心血都耗在外孫身上。

慕蓮很滿足，很愜意，想起自己廿二三歲時，好好一菲島之家，毀在大風災下，老父和哥哥被塌屋壓死，剩下三個女人——媽和慕蓮和妹妹慕玲。為養活媽媽，為讓妹妹繼續讀中學，她決定來香港工作。

她來了。因為年青漂亮，英語講得不錯，便被派到山頂，一雙在政府做官的英國夫婦，他們有兩個十幾歲的孩子。夫婦倆還和藹，她滿意自己的差事。在那邊，她有個未婚夫，是從香港去的中國人輝輝

狂俠・天驕・魔女

梁羽生

第一○八四回：墳碑知是何人立　客舍難堪故侶來

得一知己死無憾

仲少符雖然跳出來，可是卻並沒逃跑。他是來解上官寶珠之危的。

仲少符一劍向麻大哈背心刺去，麻大哈一閃閃開，冷笑道：「好呀，你們倆倒是同一條心，居然聯手來對付我了。」

說話之間，古雲飛亦已迴了出來，判官筆點向仲少符背心的風府穴。這是人身死穴之一，仲少符不能不回身招架。麻大哈立即反撲。

上官寶珠叫道：「仲弟，你趕快跑吧，他不敢把我怎樣的。」

仲少符道：「不，咱們生則同生，死則同死！」奮力一劍，盪開古雲飛的雙筆，但背脊卻着了麻大哈的一抓，衣裳碎裂，登時起了五道血痕，幸而未抓傷他的琵琶骨，否則更是不堪設想。

麻大哈妒火攻心，又氣又怒，縱聲笑道：「你們想做同命鴛鴦，我偏叫你們不能如願！」

麻大哈剛才來的時候，因為想活捉上官寶珠，故此沒有動用兵器，他的那根鐵杖，是插在院子裏一棵樹旁邊的。此時他拔起了鐵杖，如瘋似狂的就向仲少符猛擊。

仲少符單獨對付古雲飛已是感到吃力，怎禁得起麻大哈又來夾攻，不過數招，已是險象環生，拚着豁了性命，奮力死戰。

古雲飛笑道：「師弟，這小子是師父要拿去給韋勝法王做見面禮的呵，你可不要把他打死了。」

麻大哈咬牙道：「除非他立即棄劍投降，還得乖乖的給我磕上三個響頭，否則我也顧不了這許多了。哼，管他是死是活！」

仲少符怒道：「放你的屁！大丈夫寧死不辱，死則死耳，豈能屈膝投降！」噹噹兩劍，狠狠的向麻大哈反擊，可惜力不從心，沒刺着麻大哈，自己反而險些給古雲飛點着穴道。

上官寶珠與仲少符相處的時日雖然不多，卻已深知他的性格，他說了要與自己同生共死，那就是無論如何也不能勸他逃走的了。上官寶珠又是感激，又是焦急，終於把心一橫，說道：「好，人生得一知己，同死何憾！」於是也拚着豁了性命，柳葉刀盤旋飛舞，狠攻麻大哈。她雖然氣力不濟，但憑着寶刀，麻大哈也不能不顧忌幾分。這一邊，仲少符卻是精神大振了。

正是：甘作鴛鴦同命死，人生知己最難求。欲知後事如何，且聽下回分解。（一四八三）

巨像高雲北雁飛

高旅

五十、求雨得雨

這一聲呼喊，好像震動了蒼穹，上天突然灑下雨來，起初稀稀落落的，都是大雨點，落在地上，拍達拍達的響，繼而是密密的雨，像抽長的粉絲，漫天排下，頓時處處充滿了霧氣，實的是大雨傾盆，大家倒反而靜靜地看呆了。

馮太皇太后聽到外面下雨，興奮地到殿前來看，衷心歡喜，覺得真是石窟寺求雨道場感動了上蒼，尤其是由她和皇上親自來拈香，才如此靈應，不消說令萬民歡騰。平城百姓，正是大風現靈覺，得知石窟寺作求雨道場，太皇太后和皇上去拈香，禮佛方罷，就大雨傾盆而下，皇上和太皇太后為天下蒼生祈雨，正是心誠則靈的結果，誰不要衷心愛戴呢？

廊下的百官見太皇太后出殿，立刻拜伏。太皇太后也不理會呆呆地望着天空，正在屈指計算，恰恰有五個半月沒有下雨。

春天裏有旱象，和往年一樣，總要擔心到各地生亂，所以下了詔書，由皇上拓跋宏出面，認罪「朕政治多闕，災眚屢興，去年牛疫，死傷大半，耕墾之利，當有虧損」，用了這些字眼，預示可能免徵，說或旱象告成，人心也不致太亂。如今連旱了五個半月，各地並無大亂，可能是春天實佈的「一夫治田四十畝」的規定，中男治田二十畝，使人有餘力，地有遺利，穩定了人心。這也是高閭定出的辦法，而這一場雨下來，免徵的話也就不必提了。馮太皇太后回到殿裏，便召高閭，說：「甘霖普降，上下同慶。宮中原造太和、安昌兩殿，因天旱暫停，如今可以續成了吧？」

馮太皇太后首先想到的是這些工程，自從臨朝稱制之後，頗重土木，永固石室陵墓自然是不斷進行，更在北苑造永樂遊觀殿，又鑿神淵池，此外還要造乾象六合殿。這些都是高允所不贊成的，但是高閭都同意了，認為土木之威，還是需要。這時馮太皇太后又對高閭說：「天賜甘霖，澤及蒼生，朝廷似乎也宜行大赦。」（三三六）

第十二版

……業人口，散居在七千多平方公里的廣袤草原上，世世代代以逐水草游牧為生。

早在一九八三年十月，哈巴河縣電視錄相轉播台竣工並開始播放節目，當時一些牧民們聞訊，便好奇地騎着馬，從一二百公里外的草場翻山越嶺趕到縣城一飽眼福。

……所產生的電流儲存到電瓶裏，可隨時使用。

據了解，國家調撥的第一批二十七台風力發電機於一九八六年九月運到草原，安裝在定居的牧民家庭。現在，全縣風力發電機的總數超過了二百台。

胡頓爾別克說：「有了電，我們告別了……

……乾酪素，沒想到一下子收入一千多元，我們全家的總收入也增加到六千四百元。」她的帳算得很細，引起我們一陣開懷大笑。自豪的齊哈和丈夫胡麻爾別克也甜甜地笑了。

（全文完）

……羅明輝認為：「科技副縣長不是單獨一個人下去的。他們帶去了以前長期積累的工作經驗……主管跟蹤調查的政府官員……技術人才了。在這裏我已很重要，幾十萬人民指望着我，真恨不得能長出三頭六臂來！」

☆新華

龍……集團
地址：九龍旺……
電話：3-9537……
圖文傳真：85……
出口入……
九龍尖沙咀……

異地來鴻

諾貝爾醫學獎得獎人

呂達

一九八九年諾貝爾醫學獎，由加州大學三藩市醫學院兩位教授獲得，他們都任教於該校微生物暨免疫學系。瑞典諾貝爾獎金委員會推崇這兩位教授的成就，是「發現逆病毒致癌基因」，有助於瞭解癌症腫瘤的形成及變化。當地傳媒知道這項宣佈後，立即派人登門採訪。這兩位教授都住在三藩市附近，採訪過程較詳細的是四十九歲的華姆斯，這位長着八字鬍子的中年教授，鼻樑架着眼鏡，身體瘦長，穿了件直條紋恤衫，臉上堆滿笑容，外貌謙遜，與家人一起接受了記者的訪問。他們家中陳設也比較簡單。對於驟然傳來這份喜訊，這位學者看來也有點手足無措，說這是從未想到的事。

另一位是五十三歲的畢曉普。外形上，畢曉普比華姆斯「老」得多，他長了滿頭白髮子，個子比華姆斯矮小些，架眼鏡。記者分別採訪了他們，這兩人顯然也是由於記者的到賀，才獲得這消息。記者後來就把他們兩人合在一起，開香檳酒慶祝一番，並拍了照片。第二天報章上登載這項消息時所附的照片，原來就是當時所拍攝的場面。

加州大學三藩市醫學院，是加州大學系統的一個分校，在全美醫科大學中，也是名列前茅的一家，與哈佛大學醫學院、斯丹福大學醫學院及約翰・霍普金斯大學醫學院等，同是美國最著名的醫學院之一。加州大學現有九個分校，其中以柏克萊加州大學最負盛名，柏克萊加大不設醫學院，鄰近的這家三藩市加大醫學院可算是一個補充。諾貝爾獎金獲得者，加州大學教授中亦佔頗多數量，三年前獲得了化學獎的華裔學人李遠哲，現在仍任教於柏克萊加大。

畢曉普和華姆斯是因研究抑癌基因有成而受到褒獎，他們的抑癌基因理論最基本的一點是認定癌症的發生是人體抑癌基因受到破壞，失去正常功能所致。倘若能補充完全的抑癌基因，就可以抗癌及治癌。這個發現為醫學界攻克癌病指出了一個方向。目前有位華裔青年學者李文華就是根據這個理論從事研究獲致很大成績。（寄自三藩市）

宜古宜今

忠言逆耳

若容

日前新華社報道全國政協開會概況，提供了一些敢言的例子，像佘湛委員的話，「有的黨員和幹部，根本不聽下邊的意見，誰要提意見，就給誰穿小鞋」，他主張「發揚民主」，認為這「要從中央和中央部門做起，要允許人家批評，允許說難聽、刺耳的話。」

難聽刺耳的話，古時叫「逆耳」之言。《史記》記載了漢高祖劉邦納諫的故事：諫者樊噲，諫的內容，是勸劉邦不可貪戀聲色犬馬，劉邦不聽；張良引了「忠言逆耳利於行，毒藥苦口利於病」的話，勸劉邦「聽樊噲之言」，劉邦省悟。樊噲的話，雖然「逆耳」（難聽、刺耳），劉邦就當作「忠言」而接納了。劉邦開了個頭，漢朝不少皇帝，每聽「逆耳」的「忠言」，就當作「苦口」的「毒藥」，予以嚥下了。劉向在《說苑》中，有一篇《正諫》，把「毒藥」改稱「良藥」。事實上，既然「利於病」，就是「良藥」了。我國歷代王朝，設有諫官制度，等於規定皇帝也有納諫的義務，亦等於做皇帝也要允許人家說難聽、刺耳的話。

當然，不讀中國歷史，就不知道古時，連皇帝也要這樣，而且有二千二百年歷史。唐朝宰相魏徵說些令他難聽而感到刺耳的話，有時他也發怒，長孫皇后開解他，認為「魏徵直，由陛下明」，他也就恢復敞開納諫的胸襟，繼續聽「逆耳」的「忠言」了。

咖啡或茶

南朝鮮「五共非理」

張散

南朝鮮報紙上最近頻頻出現「五共非理」這四個字。如果不加解釋就能夠把這個新名詞說出個道理來，一定是位「超人」。

所謂「五共」，即是第五共和國的簡稱。所謂「非理」，即是難以理喻的事件。南朝鮮的第五共和國乃是全斗煥政權的活招牌，四個字合在一起，意思就明白了，指的是全斗煥政權下貪污不正事件的清算。

十一月二十三日是全斗煥低頭下台、倉皇辭廟，偕同妻子前往深山中的百潭寺避居反思的一周年，這一年來，他到底反思出什麼道理來，南朝鮮人已不屑再問。政府和議會則還是餘波未息，矛頭指向仍然在議會中公然出出入入的議員鄭鎬溶，有人要把他搬倒，作為全斗煥事件的最後了結。

鄭鎬溶這個人本來是全斗煥政權的陸軍參謀總長，還出任過內政部長，國防部長，當時炙手可熱，他能爬到這個職位當然也有背景。原來他與全斗煥、盧泰愚三個人都是陸軍士官學校第十一期出身。全斗煥垮了之後，盧泰愚還給鄭鎬溶作了擋箭牌。

但是，打死了許多群衆的光州事件發生時，鄭鎬溶乃是特戰司令官，軍隊開槍就是他下的命令。現在進行「五共非理」的最後清算，鄭鎬溶就必須受到處理。盧泰愚去年訪問東南亞時，鄭鎬溶就把全斗煥迫入深山，現在他正訪問歐洲，其手下將又在設法迫走鄭鎬溶，以顯示盧泰愚並非一味照顧老同學、老朋友。這種手法到底是屬於紅臉、還是白臉，看來也是一線之隔而已。

一瓣心香

——讀《宗岱和我》之一

彭燕郊

有些書是寫給人讀的，有些書卻是寫給自己讀的，是自己和自己心靈的對話，《宗岱和我》就是這樣的一本書。

一九八三年十一月，在病魔的黑手下掙扎了多年的宗岱先生終於離開人世，精疲力盡的甘少蘇女士經受着巨大悲痛的侵襲。四十年來，命運把她和宗岱先生聯結得這樣緊，如今突然發現自己處身於悲痛的洪水的團困之中，失去最愛的人帶來的孤單和空虛時時刻刻都在刺痛她那顆傷殘的心，望不到盡頭的灰暗的日子給人的有形無形的折磨簡直無法忍受，她必須找到克服這種折磨的手段，而當她發現只有已經逝去的往日的追憶能夠使在痙攣中緊縮的心得到緩解，她想到要把這些追憶寫下來。她這樣做了，她發現這是和自己的心靈、和死者對話的最好方式，她因此得到無尚的安慰。於是她寫出了這樣一本用純真的愛和虔誠的崇敬寫出來的書，作為獻給比自己的生命更珍貴的已經逝去的愛者的一瓣心香。其實她無意於寫一本書，她沒有想到寫一本書應該遵循一些什麼要求，她不需要也不太理會這些，她寫，只因為從中能夠感到聯結他們兩個人的生命的紐帶依然那樣強韌，能夠使她彷彿回到已經過去了的往日，她沒有意識到她是在為這支奏鳴了幾十年的優美樂曲填寫上只有她才寫得出的歌詞。

一九八二年，為了籌編《詩苑譯林》叢書，我寫信向宗岱先生徵稿，其時他已在病中。第二封以後的信，都是少蘇女士代寫的，從此我們開始通信。一九八三年，在建議編輯、出版《散文譯叢》叢書時，擬訂選題計劃中我首先想到的第一批書目裏就有宗岱先生譯的《蒙田試筆》，同樣得到少蘇女士的熱情支持。宗岱先生逝世後，令我驚奇的是少蘇女士竟能同樣以如此強烈、持久的熱情從事宗岱先生遺著出版的聯繫工作，並以非凡的毅力繼承宗岱先生晚年致力的製藥工作。她把宗岱先生的幾乎全部遺著都寄給我，還不斷地給我寄來宗岱先生生前友好寫的悼念文字，有些是複印的，有些是她用工整的楷書複寫的，還給我寄來同樣抄寫得非常工整的宗岱先生逝世後收到的唁電、追悼會上的輓聯、悼詞。我也知道她正在用最大的努力繼續製造宗岱先生發明的痛病特效藥「綠素酊」，每次製藥都要在難以忍受的高溫中的鍋爐旁熬夜一個星期。大約在半年以後，她給我寄來《宗岱和我》初稿，我更加驚奇了：這已經超過了一個悲痛中的未亡人所能要求於自己的最大限度了。她之沒有被悲痛奪去生之意志只能這樣解釋：由於她的悲痛有其不平凡的內含，悲痛不能奪去她的生之意志反而使它更加奮發、更加堅強。

讀完《宗岱和我》初稿，我首先想到的是寫信向她祝賀，我非常肯定地認為她作出了她能作的最佳貢獻，盡管初稿寫得還是那麼簡略。我們知道，少蘇女士是在和宗岱先生一起生活以後才真正有機會學習文化的，我不以為缺少所謂的文采或只不過記錄下一些事實就是什麼缺點。我們要讀的只能是書中的真實的生活和真摯的感情。《宗岱和我》正是一本這樣的書。

我建議少蘇女士用較多的時間對初稿作必要的補充、修改，一九八五年八月，少蘇女士完成第二稿，雖然比前兩稿充實得多，但還有待於進一步完善，一九八八年夏天，少蘇女士由於病中堅持製藥，釀成一場大病，病後，得到詩人胡的清小姐的協助，重新作了整理，今年夏天完成現在這部第五稿，字數已從初稿的五萬多字增加一倍以上。用前後五年多的時間寫一本書，這是何等不尋常的毅力！

我以為這本書至少從這兩方面來說值得我們重視：它為我們提供了上一代中國讀書人走過的道路的真實記錄，宗岱先生在五四時代孕育的詩人、學者中是有代表性的。他的一生（當然只是作為一個原型）從整體上說和那一代的讀書人有很多近似點。它也為我們提供了一個不平凡的愛情、不平凡的結合的真實記錄，幫助我們理解五四以後中國的讀書人和覺醒了的婦女的自我意識、希望價值、社會責任感和感情生活，從而為近數十年中國讀書人的道路勾勒出相當生動的生命景觀，應該說，這已經是並不容易做到的了。

李後主《去國》詞的真假

持故小集

高旅

有人說，李後主詞《去國》是偽造的。宋代袁文著《甕牖閒評》，有云：

「蘇東坡記李後主《去國》詞云：『最是倉皇辭廟日，教坊猶奏別離歌，揮淚對宮娥。』以為後主失國，當慟哭於廟門之外，謝其民而後行，乃對宮娥聽樂，形於詞句。余謂此決非後主詞也。特後人附會為之耳。觀曹彬下江南時，後主豫令宮中積薪，誓言『若社稷失守，當攜血肉以赴火』，其厲志如此，後雖不免歸朝，然當是時，更有甚教坊，何暇對宮娥也！」

即假造。或謂宋人指為「後人附會」，把李後主的詞稿拿來，自然給宋帝看過，叫文學侍從之臣改幾個字，或者改幾句，做到天衣無縫，也不稀奇。甚至壓根兒抽筋換骨，把李後主的形象有所變動，成為風流成性，軟弱無能，萎靡不振，專在婦人女子中討生活的昏主，以反襯出宋帝之英明神武，宜為天子了。這種事非不可能。初稿自出於宋之宮廷，說這是李後主原文，連做手腳的槍手也不敢說是改造的，大家只好信以為真。李後主的詞不多，用些功夫，使之調子意境統一，筆頭上掉這種槍花，似乎也做得到，也許有這樣的「好事者」，閒着無事，來「附會」一番，也說不定。

設非如此，辯者也可有說詞。說「文藝」是藝術，此時李後主在汴京被拘，心情落寞悲哀，即使多年不曾揮淚對宮娥，這時卻想到了對宮娥，於是不管三七二十一，為了「藝術」起見，且來「對」一「對」，以抒發他故國之思，亦未為不可。事實上在深宮之中，宮娥就在身旁，會不「對」呢？……能死執泥具體事實以論之。至於教坊唱歌，本來唱慣，拜別祖廟之際，仍來唱一唱，即使無之，以助描寫辭廟時尚有悲壯？甚至根本未聽，也可加上一句，以代所表辭國之意，也是合理的。是不是這樣說也頗合理？

其實李後主當圍城之際，真的在「對宮娥聽樂」。方聞宋軍南下，雖然而出「應天」之語，乃是必然的，也不稀奇，因為王道進軍打擊，總要說些硬話吧？「不見棺材不哭」，總要火燒到了身上，焦灼了皮肉，才會露出一點真情實意來。所以李後主「兩句」詞真實靠不住，在戰爭中，大呼「與城共存亡」的將軍，城危時逃得最快，不是聽得太多了嗎？又俗語說「嘴硬骨頭酥」，嘴裏越硬，骨子裏恐怕倒是最不硬的。

當其時也，曹彬軍已經圍城，臣下瞞他，竟然不知，以為天下仍然晏如，前敵仍能扼守。「對宮娥聽樂」，本是平常生活，自然一切照舊。

《宋史》就這樣說：「王師傅城下，煜猶不知，一日登城，見列柵於外，旌旗遍野，始大懼，知為近習所蔽，遂殺繼勳（皇甫繼勳，統帥）。」

兵臨城下，偶然想起登城時才發覺，他在宮中過着的大概正是歡顏「對宮娥」。亡國之後，到了汴京，想到這些往事，便須加上「揮淚」才合適。且須加上「倉皇辭廟」字樣。至於有沒有真的辭，是不是真的尚有教坊，的確原是胡塗賬，儘可用「藝術」來點綴之。

當李煜發現兵臨城下後，生活可能變一變，以常情論之，議降、戰大計要緊，不會有心情聽歌觀舞，教坊也不見得會奉召侍候了。

李煜的投降，據《宋史》所載：「……城陷，曹彬等駐兵於宮門，煜率其近臣迎拜於門，彬等上露布，以煜並宰相湯悅等四十五人上獻。太宗御明德樓，以煜當奉正朔，詔有司勿宣露布，止令煜等白衣紗帽至樓下待詔並釋之，賜冠帶器幣鞍馬有差。」從此就給拘起來了。

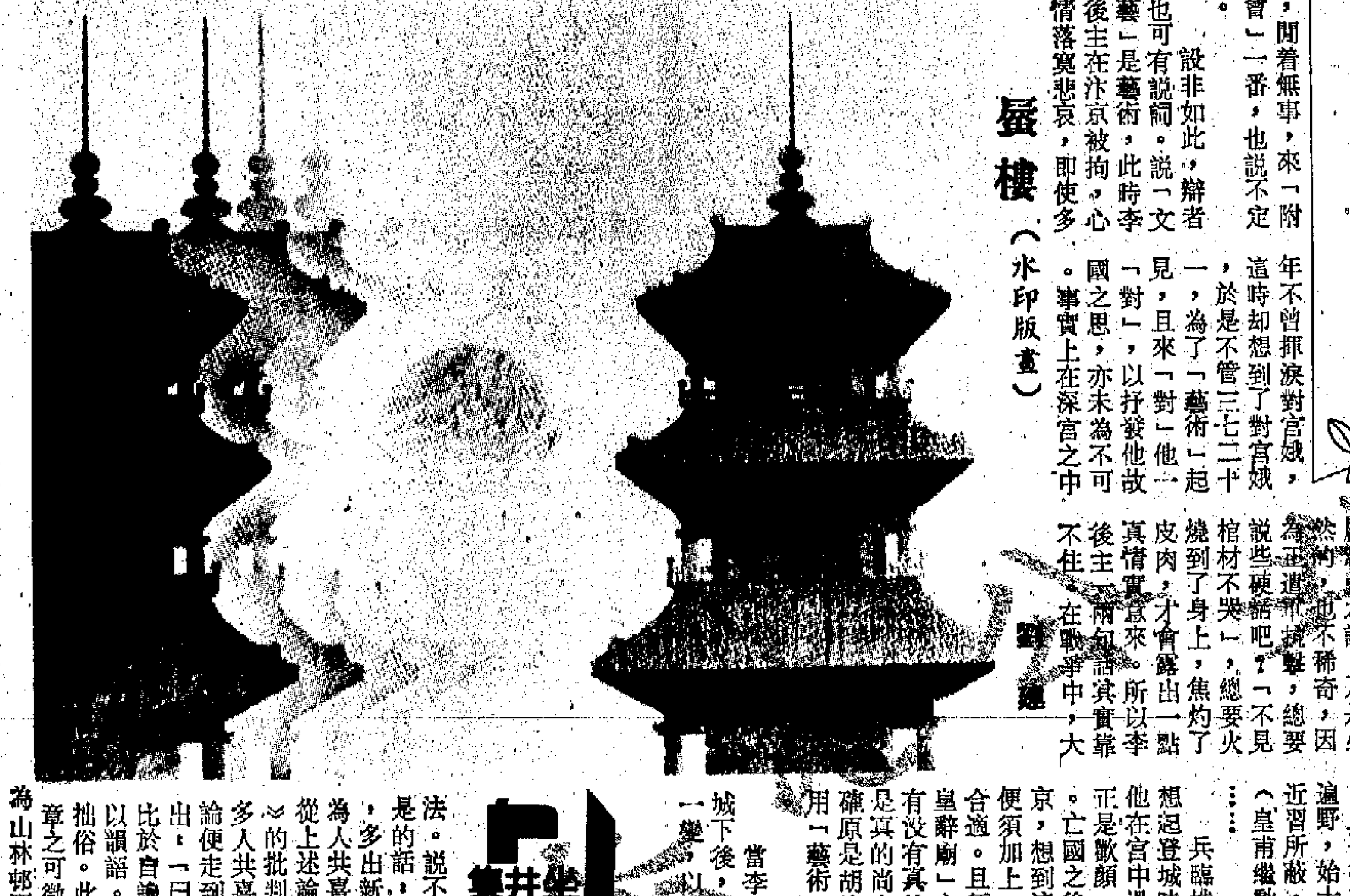
再看《宋史・曹彬傳》，受降的情形是這樣的：「城陷，煜與其臣百餘人詣軍門，請罪，彬慰安之，待以賓禮，請煜入宮治裝，彬以數騎待宮門外。左右密謂彬曰：『煜入，或不測，奈何？』彬笑曰：『煜素軟無斷，既已降，必不能自引決。』煜之君臣卒賴保全。」

「率其近臣迎拜於門」，「與其臣百餘人詣軍門」。前一「門」字大概指城門，但城已陷，不必到城門，自是宮門了，後書為「軍門」，就是曹彬駐軍處，或者是軍中的旗門，前一「迎拜」，後者「往拜」，不是一回事。到底如何，也弄不清楚。總之在未知圍城之前，生活如常，已知圍城之後，便即歷亂，此時即已「揮淚對宮娥」也說不定，教坊唱曲，相當可以肯定不會有。但是一到汴京，生命尚在，回顧前塵，哀傷欲絕之際，便任其揮寫了。

筆者相信，李煜詞是真的，沒有誰加以附會的必要，要有附會，只是自己。章學誠說「可遁於詩」，詩是可以「遁」身「遁」形的東西，殊不知詞也是差不多。現在看李煜詞，只作古董藝術品來欣賞，其他不及，也就是了。所寫種種，也就權且當它有那麼回事，否則怎麼「欣賞」呢？這便是「文藝」與現實其實有所隔離的一個例子。

於是附帶要說一句，今之所謂改良舊詩詞者，鄙意以為問題不在別的，最要緊的是拾棄那種「可遁於詩」的「遁」法，連新詩亦然。李煜不免也「遁」，不過並未「遁」得一塌胡塗而已。

大公園



蜃樓（水印版畫）

坐井集

諷刺的技巧

吳其敏

以著《讒書》被魯迅稱許，書中全部是抗爭憤激之談，因而認為是唐末詩壇衰落之際，從另一方面小品文中放出的鋒芒與光彩。同此一書，在越縵老人的月旦下，卻有不同的看法。說不同，其實也有基本可同的，就是如是的話：書中所言「大率憤懣不平，譏古刺今，多出新意，頗以新削自喜。」自喜事小，為人共喜事就不小了。從上述論點言，《讒書》的批判精神，是有很多人共喜的。但越縵於肯定這一點以後，議論便走到相反的一面，變成貶義居多。他指出：「曰《讒書》者，自謂用其文以困辱，比於自讒，其命名已淺。所次論說雜出，間以謏語。……而根柢淺薄，所識不高，轉入拙俗。此晚唐文辭之通病。」甚至關聯到文章之可徵運會，認為國之將亡，江湖派出，為山林邨野畸仄淺浮之人所託。唐末為勢最為詭現，故五代之亂最甚。由於立場觀念不同，出發點尤其有異，見仁見智，自有分歧。但羅隱之可談者尚多，一般首從他之累試不第着眼，歸咎於性情傲岸簡誕，褊急不能容人，動必嘲訕，倉卒成文，不耐世用。辛文房就曾如此的寫在他的《唐才子傳》上：「（羅隱）事業非不五鼎也，學述非不經史也，夫何齊東野人，猥巷小子，語及譏誚，必以隱為稱首？凋喪淳才，揄揚穢德，白日能蔽於浮翳，美玉曾玷於青蠅，雖未必盡然，是皆闕審微之豫。」平情想想，這說法是不是比較公允一點？總之，不管怎麼說，羅隱是個很能掌握諷刺技巧的人，一些詩針對性異常強烈，卻是全不着迹，不善深思之人，是難以洞明其寓意所在的。他有首《黃河》，所言「解通銀漢應須曲，才出崑崙便不清。高祖誓功衣帶小，仙人占斗客槎輕。」仔細尋索，這是賦詠黃河，還是抨擊唐時的科舉制度？

兩岸架橋

劉海粟跨海辦畫展

狄范

繼林風眠教授在台北舉行畫展之後，另一位國畫大師劉海粟的畫展，即將在寶島亮相，這對島內喜畫愛好者來說，猶如久旱逢甘雨。

劉海粟是當代中國著名畫家之一，他的畫與書法，在海內外都是搶手的藝術珍品。這次到寶島首次公開展覽，聽說有一百幅國畫和四幅書法，上星期運到台北，已開箱整理，作陳列準備。

九十三歲的劉老，身體一向健康，經常到香港和海外，去年還十上黃山，從事創作，成為畫壇佳話。他在台灣有不少學生，都是幾十年前上海美專的校友，亦有不少親友。他的胞侄劉獅和侄媳童建人，都是畫家，從上海去台灣已四十年，聽說去年才回滬演探親，叔侄倆在北京重逢團聚。前幾年，兩岸音訊隔絕，在大陸的上海美專老校友，託了香港《新聞天地》雜誌社，才尋到劉獅夫婦，他們感謝卜少夫先生做了一件好事。

海粟老人前幾年在香港，就說很想到寶島走走，會親探望老友，一直未能成行。這一次，由台灣畫氏基金會出面邀請，並安排在台北歷史博物館舉辦畫展，是四十年來第一位大陸名畫家作品在台灣公立美術館作展覽。聽說劉老這次到台是台灣「教育部」以特殊案例通過的。畫展已定九〇年元旦揭幕，相信海粟老人亦該整裝待發了。

自由談

大陸商場中歷來有一種風氣，當某種商品行時之後，一哄而上，不復考慮供銷需求因素，以致反而造成不良後果。例如洗衣機，自從一九八〇年開始仿造之後，全國的洗衣機廠多至三百多家，粗製濫造，充斥市場。一九八五年經過篩選，裁減為七十四家，淘汰了二百多家，似乎已稍戢其風吧！但就這七十四家，九八九年所生產的洗衣機仍達九百九十萬台，而銷售數只七百萬台，積壓了二百萬台。今年銷勢繼續疲軟，估計又將有一些廠被淘汰。

養鰻，亦是一種新興行業，而且曾經盛極一時，今年則一落千丈不堪回首。以全國最大的養鰻區江蘇鹽城而言，年初投產鰻苗二千一百萬尾，到八月底鰻銷出四百萬尾。而現在苗已長大，魚池不夠容納，以致發生窒息死亡現象，損失不貲。有的已在忍痛拋售仔鰻，年初二元七角一條的鰻苗，養了八個月現在貶價至二元尚復滯手云。據說因此江蘇省的二百多家養鰻企業，已有半數難以為繼。

高檔名酒，今年曾五次調低價格而銷路仍難打開。四川著名的酒城瀘州，原有酒廠一百九十六家，目前除八家正常生產和四十二家可以勉強半產之外，其他一百四十六家，基本上已瀕臨停產。並據《農民日報》的報道，全四川省今年已垮掉中小酒廠五千多家，所剩的半數亦都在生產正常情況下過渡云。

漫談一哄而上

陳同年

一哄而上的道股風，亦吹到教育界，最近十年來，大陸高等院校亦已由原來的五百所增至目前一千〇七十五所。九月八日出版的《中國科學報》列出的文章說，高校之所以激增，太半是本來的中專、專科和大學中的系、部升相升為學院，原有的院校亦不斷擴大，教職工、管理人員相應激增。這亦近乎帶有盲目性的一哄而上，內中有些是不夠格的，甚至是爭得了爭牌子，爭待遇，爭地位，爭多可提幹和原有幹部的自然升級而爭升格的，因此各校的教學和管理亦隨之參差不一。從整體來看，由於一哄而上，盲目增設和擴大院校，將影響現有教育結構和布局，使培養與社會需求失調和脫節，從而削弱了教育在社會發展中本來應負的積極作用。例如某些專業的設置過多和重複，將使本來就已過剩的專業人員愈加過剩，而國家和社會上很急需的專業，卻未及培養，該發展的沒有發展，不該增加的卻增加過了頭。弄得本來就很有限的教育資金和人力，未能充分利用。看來，今後要得整頓，重點是鞏固提高，從實際需要上決定取捨，該留的留，該裁的裁，而不是任其在數字上泛濫。

壁龕・門檻

張繇

壁龕是日本客廳裏面靠牆處地板高出的一塊地方，以柱隔離，用來陳設花瓶等裝飾品及掛畫。

壁龕本是禪在寺院內坐禪所用的安靜角落，也是擺佛的較高地方。以往只在貴族才有這種裝飾，但現在日本房屋的地板上都鋪有草蓆。

日本式房屋內因此以背靠壁龕處為上座，即次於佛之座位之意。壁龕上不許坐人。現代日本式房屋內的壁龕則成了掛美術品地方，進入屋內後坐在壁龕前觀賞畫幅美術品，稱讚幾句後再寒暄是日本式的禮貌。

另一方面，進入房屋時不可踏門檻是日本自古的禮節，這起源於日常生活中保護門檻的意願，因踏門檻時可能夾砂粒、灰塵進入而使關門開門不順利。另一說法是因敵人攻擊時可能由門檻外方插入刀，坐在靠近門檻之處不安全……

「毒吻」新娘為禍延賓客而痛哭

日本大學辦到美國去

陸林

日本決定在美國開辦大學，這是另一種形式的美日文化教育交流的開端。

神奈川縣的橫濱學院，今年建校三十周年，為慶祝這個節日，該學院與美國馬里蘭州政府協議，明年四月在該州興辦一間聯合大學，校名定為「美國關東學院」，校址位於兩納波里市郊區，到一九九二年再完成教育大樓、體育場館、實驗中心等項目的建設。在校舍未完成前，先借用州立大學的設施上課。

據說的特點，是同時招收美國人學生學校課程是讓美國學生學日語，日本學生學英文，將來大學內日語、英語並用，日美學生一起上課。畢業後日本學生可以轉入美國國內四年制大學就讀，美國的學生如到日本深造，也可轉入日本的大學。

預定明年四月先招第一批四十人，到一九九二年招收四百學生，第一學年的學費、宿費二百一十萬日元，但是日本投入的資金等……

還是坐牢好

郭□

法國一名男子出獄後，因找不到工作和住所，很想回獄中過冬，於是，他在一家超級市場當衆脫光下身，被警察逮捕，判處了四個月的監禁。他對於這樣的結果感到滿意，他說因為如此一來，他的食宿有了著落，不必在寒風中露宿街頭、乞食。

看來，事業與家庭如何兼顧，這可真是門大學問。

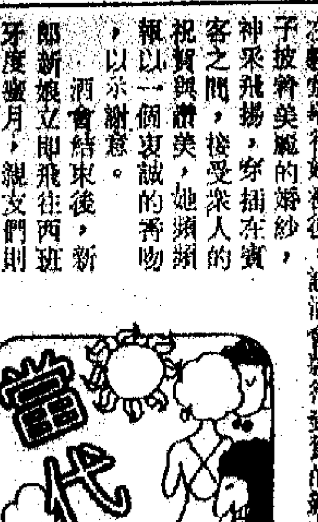
硅谷離婚多

茵陶

美國西岸的硅谷是世界上首屈一指的微電子工業中心。這裏是各方豪傑的集中地，人材輩出，各領風騷。

不過，硅谷也是美國離婚人數最多的地方。單親家庭在這裏非常普遍，這種糟糕的局面，孩子們因父母離異，或乏人照顧，而走上歧途。他們逃學，打架鬧事，偷東西甚至亂搞男女關係，弄致鋃鐺入獄。最感諷刺者，他們的父母都是社會精英，在工商界事業而搏到盡，朝着最高的成功目標而衝刺，尤其是那些以事業為人生全部意義的工作狂，更是家庭、夫妻關係為部分都是雙職工，家庭，夫妻倆為事業而搏到盡，……

原來硅谷人他們的子女卻束乎無策。



趣擷

稀奇稀奇真稀奇！

英一新娘成「毒吻天使」

婚宴上她吻過的人全病倒唯新郎獨免

英國一個漂亮的新娘，在大喜之日，興高采烈地親吻了大約八十名到賀的賓客。她怎也想不到，這些接受過她吻謝的親友，事後統統感到不適，其中一個小童情況特別惡劣，要送到醫院急救。

這宗「毒吻」怪事不久前發生在英國的斯坎托朗市。芳齡廿一歲的新娘子范納蒂，科伊，那天與廿六歲的新郎彥特在教堂舉行婚禮後，設酒會款待到賀的親友，場面十分熱鬧。新娘子披着美麗的婚紗，神采飛揚，穿插在賓客之間，接受衆人的祝賀與讚美，她頻頻報以一個衷誠的香吻，以示謝意。

酒會結束後，新郎新娘立即飛往西班牙度蜜月，親友們則各自歸家，其中大約有八十人隨即感到不適，症狀幾乎相同：腹瀉、頭痛以至胃痛等等，痛苦不堪。

……事後他對記者說道：「這不是開玩笑的事情，因為幾十人一下子都變成七彩八素，五顏六色，病況非輕，其中一個小童病況特別惡劣，要送往醫院急救。」

初時，衛生官員以為是集體食物中毒，但是經過檢驗食物殘餘之後，卻發現不到任何問題，因此排除了食物中毒的可能性。衛生官員再尋找其他原因，他們發覺，這幾十個出現中毒現象的賓客，均曾被新娘子吻過，其他未被吻過的賓客則沒有出現這些症狀。根據這一點，衛生官員猜測這些人「中毒」的原因，可能與被新娘子吻過有關。

至於到了西班牙度蜜月的新娘子范納蒂，同樣出現上述症狀，痛苦不堪。當她在蜜月酒店獲悉自己曾「禍延」那麼多人時，禁不住悲傷哭泣，如梨花帶雨，酒店的一個女經理在旁邊好言向她安慰（見圖）。奇怪的是，與新娘接觸最為密切的新郎，卻「逃過大難」，沒有「中毒」。他說：「我吻范納蒂多過任何人，但一直沒事，大概我具有免疫力吧。」

比賽不知疼

鍾紆

美國有一名三歲男孩，沒有感覺肉體痛楚的能力。他雖曾被燒傷，咬傷，甚至遇到可能致命的意外，他也從得不到教訓。他根本感覺不到這些能導致肉體痛楚的事。

備受寵愛的「高格犬」

蕭翔

本欄介紹過許多世界名種犬，今日特意為讀者介紹一隻名種……這是一隻紅色世界的法國「高格狗」（Le Cocker）。

「高格」狗確是高格調的名種，無論是打獵，或是當寵物，牠都是理想的夥伴。第一，相貌好，體型佳，特別是兩隻長耳，使牠更顯得威風凜凜，神態威武得可愛；第二，在打獵時，「高格」狗表現得英勇非凡，而又堅毅勤奮，大有不達目的誓不罷手之概。更妙的是，「高格」狗擅長游泳，搶奪水上獵物是牠的拿手好戲；第三，脾氣好，天生善解人意，在房間裏不會出聲騷擾人。尤可取的是，「高格」狗對孩子特別友善，解人意，難得人們期待牠去做的事情，而且很懂得如何去討人喜歡。

「高格」狗原是獵犬，因此，每天至少兩次應讓牠外出奔逐一番，以宣洩太多精力。這樣，回到屋內，「高格」狗就是一頭十全十美的伴侶了。

生育治聾啞？

文青

……女，日前產下一……身體後，奕然可以聽……到聲音，而且能夠發音說話，他因而和兒子一起開始「牙牙學語」。

難道生孩子也能治聾啞？

過任何人，但一直沒事，大概我具有免疫力吧。」

留學情報

教育等課程

楊陽

澳洲昆士蘭的「Darling Down Institute of Advanced Education」（DDIAE）的學生服務，包括地區中心及學習中心，設於香港、馬來西亞、新加坡和泰國，給予學生提供幫助。

DDIAE也給留學生提供「高等教育預備課程」，讓留學生在唸大學本科課程時更易上手。這類課程包括英語學習精讀等。

「Gold Coast College of Advanced Education」。這是昆士蘭其中一間較新的高等學府，提供商業學士及會計、電腦、人事管理或酒店管理。也有教師課程的文憑班，學育學士課程，後者是為已取得教師文憑後而設的。從DDIAE學府而來的工程學士也可在此校開始課程。從一九九〇年開始，CAE也會開辦「應用科學文憑」（護士）班。該校提供住宿服務，且計劃在校園內設立宿舍。

「Griffith University」位於布里斯班市中心東南十公里，於一九七一年成立，有六千個大學本科生和研究生。該校不單提供專門的學術課程，還提供一般性的教育發展，讓學生能在一般性的知識上有所步驟之外，又可在本科上攻讀。為此，這類課程較為複雜多樣化，以求擺脫傳統的學習羈絆。該校也給留學生提供貿易、資料學、國際商業、科學科目。臨床生物化學哲學碩士和文憑亦是其中課程。校園有住宿，以村屋形式，內有獨立單位或套房兼睡房設備。

「James Cook University of north Queensland」（JCU），位於昆士蘭北部，那裏為文化及經濟中心。詳情下次將會續談。

救救孩子

宋研

阿SIR話齋

聽學生向另一位老師唸書，「春秋五霸，齊桓（桓）公、宋讓（襄）公、晉文公、泰修王（秦穆公）、楚壯（莊）王。」本來是無心聽的，只是唸起來很礙耳，坐在周遭的老師也忍不住同聲一笑。

在另一個場合，由學生覆述出來，英文老師問班上同學Even這個字的解釋，問了四個同學，卒之才答得對。

第一個故事發生在中一學生身上，第二個故事則是中四的一班鬧出來的。這都不是個別的例子，而是反映中學整體教育的水平。

教署針對現中學教育的水平，計劃將中學語文分流授課，百分之二十的學生用英語教學，其餘則接受母語教授。這個構想備受社會輿論批評，有云導致恢復精英教育制度，分化社會階層等等惡劣影響。這些批評對這個計劃實在冤哉枉也。

按學生的程度說一句公道話，語文分流教學在目下不只是必須，而且是刻不容緩急切須要推行，香港絕大多數「英文」中學早已名存實亡，一般中學生根本沒有能力透過英文學習各科知識，這點是學生家長所不明白的，也無法體諒中學為什麼要語文分流教學？

許多學生程度之低，連中文意思亦不能表達清楚。如果對學生家長說：不如將子女送往工業職業先修學校就讀或學一門手藝又如何？絕大多數的家長都不會同意，學生家長寧可其子女讀完五年中學才作打算。

太早替學生定出路似乎不公平，但卻又是相當現實，一些學生早已可以從其根基和讀書態度看出有沒有能力讀上去。

有一次問一個學生以後有什麼打算？她說她內地有多個表姐，一個住天津，一個住……，她一年在一個表姐家裏住，去遍整個中國。我問她之後呢？她說沒什麼打算……「自殺」，她如果真的自殺死了，我會為她難過，就是聽了她這說話，於我心也戚戚然，一個快樂的孩子，為什麼會變得這麼消極？

然而，這種想法，只是我個人的感受，我覺得師生的關係如果借用形容夫妻相處之道的老話「相敬如賓」，那又如何？

變通

凝葉

知心話

做人要懂得變通之道，不能「死牛一邊頸」，否則日子會好難過。

變通者，凡事不能只往一個方向想，有時拐一下彎，又會發覺柳暗花明。最佳的實例，莫如近日在電視移民生活特輯那個「劏雞的女人」。她本來在港有份文職，但移民加拿大後，發覺不易找工作，便自學「劏雞」，結果做得頭頭是道，生意不俗。然而有許多人移民，卻不是抱着「窮則變、變則通」的心態，在香港做經理，到那邊也要做經理，否則寧可賦閒在家，什麼也不幹。這種人的結果，往往是自尋憂鬱，讓日子難熬。

世事難料，往往你打着如意算盤，天時地利人和稍缺一，即令你算盤落地。所以，立定志願要做什麼事時，總要為自己留一條後路，以作變通之用。如此一來，他日任何大難臨頭，也不會束手無策。這也是我近日深深體會的做人之道，思考決定事情，永遠有第二個方向，以致事不如己意時，也有條出路。「退一步海闊天空」這句話，大概就是變通之道的另一註腳。

我的好友

中大 祖兒

和我一起在DEN度過第一年的，是我的一位師兄學長，他和我同系，但高我二級。

段和我每人各分享一間房子，記得我剛進大學的時候，段對我的幫忙着實不少，無論在適應新的生活及如何面對四年的大學生活，他為我提供了不少具啓發性的意見。

段做過學生會幹事，又是許多我不太懂的「委員會」委員。段同時又是一個虔誠的佛教徒，有一次連續有幾天假期，他留在DEN一連八天不進食，只喝水及一些流質的飲料。

再談大學舍堂

港大 祖蔭

大學堂的前身是一座古堡，大戰之後，一九五六年正式列入為大學舍堂，稱為大學堂。這古堡屹立於港島南區小山崗上，背倚太平山，鄰近薄扶林水塘，日落香江紅，景緻最美麗。

大學堂已被政府列為受保護之建築物，它是一所男生宿舍，住有男生一百二十三位。每一年，舍堂也舉辦許多活動，例如迎生，週年晚會，大學堂部及傳統三大日子等。

尊師重道

樹仁 危多

許多從事教育行業的朋友，都會嘆一句，現今的學生輩，已沒有尊師重道的觀念。這似乎在現代的社會已成了一句陳腔濫調。

有老師說，假如學生認為你與他「友好」的話，他們便會在你面前輕飄飄，一下子昇上去，與你平起平坐，搭膊講話，天南地北，無所不談。但是，你又會覺得當老師的架子盡丟了，有點不是味兒。相反，學生與老師的關係不好，也許老師又為他們不理不睬，十問十不應，把你看作「透明人」。以上種種態度令老師大發雷霆。還有，有些學生不但把老師當作不存在，更特意挑起事端，與老師挑戰。例如，一個學生確實與後座的同學上課時談話，當老師斥責他時，他不但反駁，還反駁得振振有詞，他說他與後座的同學討論問題，而他的問題紙卻掉在地上。

其實，學生與教師的關係，又建築在何種關係上呢？以我來說，我承認自己是一個失敗的學生，因為我永遠不會與導師溝通，一道無形的牆壁總會築着，所以，我與導師的關係，就是「君子之交淡如水」，套一句俗句，就是「保持距離好些」。

製衣前景

奕方

課餘天地

一九八八年香港成衣出口總值為六百七十三億，約佔全港出口總值三分之一，成為香港五大工業的第一位。

但近年，本港製衣業面臨許多難題，特別是八八年，世界貿易呆滯不前，再加上保護主義的影響，輸往世界各地的衣物數量亦受影響。

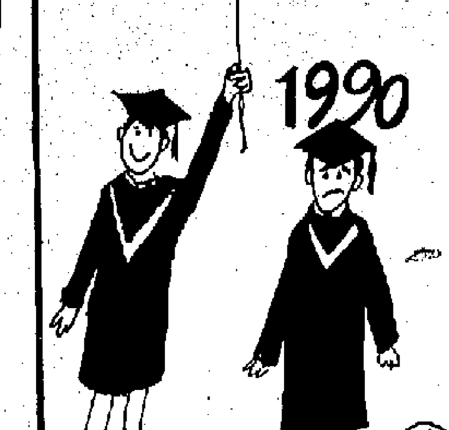
因而，本港的廠商謀求在製造高質素的產品下手，去應付當前世界的局勢，以提高本港製衣業的競爭能力。

為提高生產質素，本港製衣業極需要大量受過專業訓練的人士加入。本港製衣業訓練局亦為有志投身這行業的青年人提供受訓機會。

製衣業訓練局，一九七五年成立，現有荔景及九龍灣兩間中心，設備均為現時香港製衣廠所普遍使用的機械，課程分全日制及晚間訓練課程兩類。其中一年制課程是訓練學員成為製衣技術員，如紙樣師傅、中層管理人員等，一般會被保送往工業學院修讀一些課程，現正在中學或大學就讀的同學，亦可以利用暑假等到訓練中心修讀一些短期課程，為自己了解製衣業的生產情況，為將來作準備。

諗吓畫吓

今非昔比　馬奈



蹲門路邊的人

福履

負山談海

周末「跑馬日」，走過一處投注站，竟然很難才通過這一段路。是因為人夠擠塞，——不是投注站內擠塞，而是門口的人行道蹲滿了人，再加上一排兩排的小食檔，便使人有寸步難移之苦。

這種「盛況」，也是近年才有的事。（從前則大不了投注站裏邊擠滿人。）

賭博「合法」，就有這樣的狂熱。

但「是不是真的可以憑此發財」？卻真正是「天曉得」的事，實際上是誰也不敢說。

不敢說不能說不可說，卻樂於蹲在投注站前「對着收音機聽「失敗」」，想來也夠可憐，——賭徒自然是誰也想不通「為甚麼事要這樣可憐」。

賭博的所謂「彩運」，究竟如何？你不妨伸手進袋子裏邊，掏袋中的硬幣。

袋子裏邊，有五角的，有一元的，有兩元的，當你急着要掏一個兩元的出來時，往往「一掏就是個一元的」，甚至會掏出五角的。於是乎你生氣。

其實，賭博也就是這樣，「心想」的往往只會招來一場生氣，——也因為如此，蹲在門口的人才可憐。

微型藏品變時興

李英豪

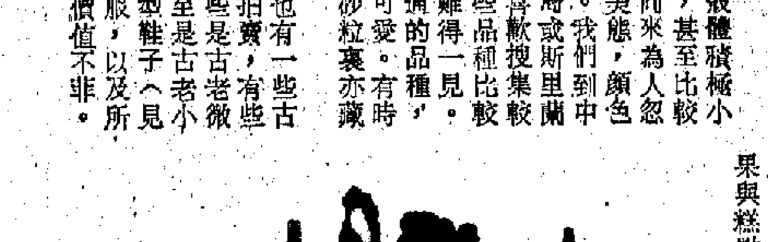
英豪情趣

心理學家分析，說成年人多少具有一種童真的心理，並非「不成熟」或只緬懷過去，也不是「幼稚」而好像永不長大，而是要保持心靈、種純真狀態，對世界上一些微型趣怪的東西特有欣賞的態度，好像要把時空濃縮起來。加上現代都市寸金尺土，能夠擺放在家中觀賞的小擺設並不多，但人們又要滿足這方面的心理，所以迷你的收藏品在世界各大城市流行起來，殊非怪事，可說其來有因。

我們夫婦喜歡微型的東西多於大型的。日常在幽靜的沙灘上除了看雲、寫稿、海浴和晒太陽，就愛找尋一些微型貝殼。由於這些貝殼體積極小，有些小如芝麻，甚至比芝麻更小，所以向來為人忽略，可是，特具美態，顏色天然，造型獨特。我們到中南半島南部的小島或斯里蘭卡南部海灣，也喜歡搜集較小型的貝殼，有些品種比較大型的更珍罕和難得一見。縱使是平凡而普通的品種，微型者益顯趣緻可愛。有時以小見大，好比砂粒裏亦藏有大千宇宙。

蘇富比有時也有一些古代的微型收藏品拍賣，有些是微型瓷器，有些是古老微型種子，有些甚至是古老小人國所穿的微型鞋子（見圖）、帽子、衣服，以及所佳的微型房子，價值不菲。

原來這些古老微型藏品，同樣可以保值。如果自己興之所至，也可以用毛線、低溫泥、紙黏土等，製成一些微型蔬菜瓜果與糕點！



貼身時裝不易穿

冬冬

時尚節拍

冬天來了，久違了的寒衣終於可以出籠。很多女士興致勃勃地套上自己心儀之毛衣、針織或皮革，甚至連頸巾也開始大派用場，雖然穿得整個人沉甸甸的，但女士們的心情，就有如身上衣服一樣，花枝招展。

但是這幾天的天氣，實在惱人，作寒還暖，早上充滿寒意，下午卻熱得令人冒汗，出門前，就要為要穿的衣服數量及質料，大傷腦筋，總有一種無所適從的感覺，除了避免穿着得太多，惹來奇異眼光之外，又要防止穿得太少，皮肉受苦，患上感冒。事實上，為了適應這種氣候，香港亦流行不少款式新穎的薄毛衣、薄外套，對這種初冬天氣，是最適合不過了。無疑，配搭得宜的秋冬時裝，除了使穿着者心身溫暖之外，還可以令到他人眼前一亮，給人一種雍容華貴的感覺。但是說實話，有一些女士，對於穿着的學問可以說是一竅不通，潮流興些什麼服飾系列、顏色，她們便毫不考慮的全套在身上。一時間身上出現萬紫千紅，令人眼花撩亂。甚至有些身材臃腫又矮小的女士們，喜歡穿着貼身羊毛套裝裙，滿以為可以把身材包得緊緊，誰知卻變得自暴其醜，沒有懷孕的大肚腩，盡現人前，還竟然學人走起路來一扭一扭的，實在令人慘不忍睹，有虐待狂之嫌。貼身羊毛衣不是人人都合穿的，就算你身材高挑，但胸前後皆扁平，便不宜貼身衣服，否則亦只會惹人私議。所以當要選擇貼身服時，總不可對着時裝雜誌，照辦煮碗，最緊要貴乎自知。

試片界

林冰

軟紅十丈

試片界是很多是非的。

有些人很喜歡看免費電影，常常不請自來，霸佔了人家主人為客人安排好的有限座位，死佔著不肯走。不過因為身上懷有一張屬於某個傳媒的卡片。有些人不想去看那些劣質電影，但是，主人總是「盛意拳拳」，因你有專欄有名氣，他要向他的老板作交代，死抓着你不放，幾乎反目成仇。

有些在你看試片時，不容表示不耐煩，你一表示不耐，他認為你故意跟他搗蛋，事後，也不得用語言和文字批評他試映的影片，他認為如此你是跟他過不去。

總之，是他主持試映的你要給面子，但是反過來，到他是客人，前來觀映別人主持的試片時，便又肆無忌憚地在場內高叫，瞓着咗，悶死，非常的不能易地而處。

有時兩家打對台，同一時間在不同的地點試映兩套片，有的如街邊老鴇搶客一般，拚命的拉客。為什麼如此落力呢？因試片界試片的真正作用，似乎不在讓文化新聞界、電影先進先睹為快，而此舉只是做給片主和導演看。看呀，某某人我請來了，專欄作家來了很多人。試片的意義漸漸失去。看試片的其實多數不會幫忙。試片後素質是做給老板看的一項行動，當然，優質片除外。可是你怎麼告訴老闆導演說他的片粗劣？你肯告訴他，他也不信你，這才是問題所在。

告別宴

洛白

百葉窗

抵維也納的第二天晚上，楊夫人請我們一家三口吃奧國餐，王領事和夫人也來了。楊夫人說，楊大使最近很忙，他原打算抽空來與大家見見面的。楊成緒大使是新聞界的前輩，楊夫人是位翻譯家，盡管在此之前，我和他們未曾謀面，卻拜讀過他們的文字，可以想見他們的文人氣質。做外交官是講究氣質和風度的，文人在這一點上似乎略勝一籌。

沒過幾天，我和楊大使終於見了面。那是中秋節的晚上，我們到維也納近郊的一家華人飯店賞月。在小巧玲瓏的楊夫人面前，中等身材的楊大使是「高個兒」了。他們夫婦站在一起，卻是那麼相稱，我想也正是同一的文雅的神韻所使然。

當晚印象最深的，還不是那些可口的菜式，而是楊大使面對松樹上的一輪明月，所說的一番話：不論是站在世界上哪一處地方，不管是從哪一個角度去看，中秋月都是那麼圓，那麼亮！那明亮的圓月，委實是屬於整個世界，屬於全人類的。我們把這輪明月冠以「中秋」，只是在我們方面多了一層中國特色。賞中秋月而想及世界，那自是廣闊的胸襟。

我想楊大使伉儷，是具有這種胸襟的。在他們任滿返國的告別宴會上，各國駐奧使館的官員都來話別，他們握着大使夫婦的手，親切得如同親密的朋友，毫無官場的拘束。楊大使伉儷走了，我對他們有着的也是朋友的懷念。

新園地

多疑至病

岑鶴齡

鶴廬醫話

讀過古書的人，大概都知道一個「杯弓蛇影」的故事。據《風俗通》記載，古代有個叫應郴的人請朋友杜宣飲酒。杜宣端杯時，彷彿覺得杯中有小蛇游動，乾杯之後，蛇不見了。他以為蛇已入腹內，於是感覺腹痛，多方醫治，均無效果。應郴知道此事後，再請杜宣飲酒，杜宣端杯時又見杯中有小蛇游動，細看，原來杯中不是小蛇，而是牆上掛的一張弓的影子，疑慮消除，腹痛也霍然而愈。類似的故事，《晉書》也有記載，不過故事的主角是樂廣和他的客人。

這個故事說明，精神可以影響生理，多疑可以致病。我也曾遇到類似的病人。張太年過五旬，生活優閒，因親戚中有死於癌者，常恐自己患癌。有次吃飯不慎，牙齒咬痛了舌頭，對鏡察看。她疑心是患了舌癌，常常伸舌，誤以為是腫瘤初徵。發現舌根兩側的葉狀乳頭，更加疑懼。每日伸舌自檢不下數十次。舌伸得多，導致舌肌、筋膜過度牽伸而發生疼痛。疼痛又促使張太更頻繁地伸舌對鏡自檢，誠請家人檢查，惡性循環，愈查愈痛，愈痛愈查。（上）

蛇宴每嫌蛇羹少

秀官

飲食雜談

潮流興蛇宴，陣仗相當大，若是說一句，吃過的人不少，亦絕非誇大之言，因為取價便宜，十分抵食，既可作麻雀娛樂，又有不少娛樂節目、有歌聽，有魔術表現、有粵曲，甚至有折子戲，節目豐富，吸引力甚強。

這類蛇宴，做的是街坊生意，大都不敢撳客，因為如吃得好，下次有交易（一般每季都有幾次），再不然，下季還有誰來吃？所以，菜式一定十分豐富，堆頭亦必相當大。這類宴會與自助餐有點相似，如非擦得，如非吃得快，又有誰肯來參加？誰的心理都要「夠本」。

蛇宴，樣樣都好，但有一樣不好的，必是蛇羹的分量不夠，雖說有兩大窩，每位所分得的總是一碗居多，除非你不怕熱，可以豎喉直吞，才能添得多少。也不夠喉。

吃蛇宴，蛇羹應是最重要的主菜，一定要吃個夠，反而那些炸蛇丸，炒蛇片，蛇汁浸雞，蛇汁油菜……，少些又何妨。

最近我參加的一次，包了一席。除了照單付足應繳的費用之外，我還多定了兩窩蛇羹，一座之間人人無不吃個痛快非常，人人說好。

牛皮向上

羅奇

此地有銀

近日的股市，可以說是考驗投資者的選擇及耐性的市況，牛皮穩好，但無大升之勢，也無大跌之虞，只是個別發展，升降互見，就看你是否選得好股，是否有足夠的信心與耐心去持有。

有一位朋友抱怨，說他「買入不應買的股份，沽出不應沽的股份」，如果真的這樣倒霉，只能怨自己的眼光差，怨不了別人，因為選擇權在自己手上。

選擇當然要看股份的底質，因為如果底質不好，盈利前景及能力不強，即使上升，也為時短暫，成不了大氣候，這一類的股份不提也罷，倘若質素優良，即使暫時受困，也不要緊，根據股市上升的規律，總有「輪到」的一日。買入這些質佳而價平的股份，可以守候，用信心與耐心去「揸夠」。

其實，股市的上升，一如建築，必須打個根基，否則如何能建高樓大廈？有時，優質股的牛皮，正是為打基礎而作準備。牛皮日子越長，將來水到渠成的上升勁力也會越大。明白這個道理，牛皮市就不可怕，反而值得欣悅，牛皮向上，當是近期市況的寫照。

臨老入賭叢

簡而清

香港心

有人認為，臨老入花叢是人世間最危險事之一。因為一個人在應該徵歌逐色的那種年歲內，勤於工作，無暇作什麼花天酒地之事。勤勤奮奮地開自己事業上的天下，終於到事業上有所成了，自然也就有多點時候與餘錢來找尋人生的精神快樂境界。

但是這時如突然發覺到原來有那麼多年青貌美的女孩子，是願意與老頭子在一起的，只要他有錢便可以了。這時候，他亦了解到唯一可以令他受人歡迎的地方，只在於他可以慷慨捐輸。這樣情形下，就可能成為臨老入花叢的第一步。

他之所以受到危險影響，是因為人家已經到了浪子回頭金不換的境界了，而你卻到時才開始學得找女人的好處。你會成為歡場女人的對象，因為你變成了風流「財」子，而事體便變大了。

但是假如到了這階段時，你不是迷於色而是迷於賭的話，其實情形也一樣差，甚或更慘一些，因為你是經驗未足的，所以無論賭什麼，還是以新丁遇人家的老雀，那能不死。嫖是價錢總有限的，賭則是無底深潭，所以才有賭比其他的影響性更大。

一個結

謝雨凝

有話直說

月前赴深圳公幹，有人提議去即將開幕的「錦綉中華」看一看，當時我沒有反應。不知為什麼，那一陣子對中華錦綉河山全無興趣，明知坐一程車便可以到的了，竟是寸步不願行。

我無法向我的同事解釋，只說很疲倦，想早些回香港。

錦綉中華即現在人稱的深圳小人國。她的計劃與興建已有一些時候了。像萬里長城、天壇、故宮那樣有名的北京勝景，依比例縮小了放在你腳下，自會叫人有一種頗奇妙的感覺，應該值得去一開眼界。今日閱報，得知這個建築龐大的「錦綉中華」開幕，又後悔當日不趁機去走走了。

近來總是被一件事情牽扯注，心裏有個情意結無法解開。是痛心又擔心。

友人說，哀莫大於心死！還不死心？

是的，就是因為心不死，所以才會心痛，才會擔心。

昨夜，妹妹打電話來說，已經見過移民官了，明年之內就會起行。我說了一聲恭喜，再無話可說。

妹妹說，我們先在那邊安好家，你任何時候都可以來呀！

妹妹是關心我的。我知道。不過，我們年齡相差十數載，她自是無法領會我的心情。移民於她是另創新生活，於我便是隱居了，怎麼同呢？

一個「極」字

陳青楓

風尖雷語

「物極必反，盛極必衰！」這不是「唯心」，這是「唯物」，此語重點不在乎「物」與「什麼盛衰」，而重要在一個「極」字。什麼叫做「極」？很多人都曉得，而我們最不能知道的，是什麼時候才是「極」，早知道是「極」，好多人不必家散人亡，妻離子散，此話怎講？——如果知道什麼時候，什麼程度是「極」，則股票市場誰會做「大閘蟹」？則炒樓者，又點會「炒燶」？「極」字是無法真正知道的，也只有這樣，才是「上天之最佳安排」。這樣的安排才能令這個世界多姿多采，令人們知道什麼叫做「知足常樂」。貪婪的人，無止境，今天貪一百幾十，明天可以貪一千幾百，之後是得寸進尺，從小貪變大貪，視若爛賭的人，便是賊兒，從犯。

貪婪，是人的本性，是很自然的，如果過分的貪，不知節制，「一狼過華秀」的貪，那是「極」，貪而到極，會怎樣呢？除了令人鄙視之外，相信也是自已走上自毀之途。

做人處世，總是覺得能夠採取中庸之道是最好不過，過分了的，是自找苦吃。日日夜夜計算如何多找幾個錢，如何「計算」別人，那不是自找苦吃是什麼？先賢有很多格言是值得我們品嘗的，即使是聽聞亦然，「有風不要使盡𢃇」、「得些好意需回手」，這不是很好麼？過剛則折，小心！小心！

定數主義

祥官

回味篇

和朋友茶敍，如果有人向我訴說，他最近發生過如何不幸的事情，我就會用「定數」二字來安慰他，如果他不大明白，我就講一隻古仔給他聽：

從前有一位員外，他有一名僕人叫做阿福，這個阿福就是「定數主義」者。

不論什麼得失也好，阿福的口頭禪總是掛着「定數」這兩個字。

例如，他因為一時不慎而把用膳的碗碗碟碟打碎了，員外罵他太過失魂，阿福就會解釋着說：「這是定數呀老爺！這一批碗碟注定是今天要破碎的，就算我阿福不經手打爛，也會經別人的手來打爛的哩。」

遇到貓兒把一條鮮魚啣了，員外叫阿福去把貓兒啣着的鮮魚搶回來，阿福又會說：「這是定數呀老爺！不用追了，這條鮮魚是注定給這隻貓兒吃的哩！」

員外眼看阿福樣樣都是講「定數」，遂決定想一個辦法來把阿福懲戒一下。

終於，他想到了和縣衙中的縣府大老爺是好朋友，遂立刻寫了一封信由阿福帶往縣衙去，要他親手交給縣府大老爺。

這原本是懲戒阿福的一個最佳辦法。

因為，他的信中寫着道：

「見字請即打來人三十大板！」

然後在下款簽上他自己的姓名。

員外的意思就是要縣府大老爺把阿福的屁股打到開花為止，看看他是否回來也說這是「定數」？（上）

沙漠中淨水廠

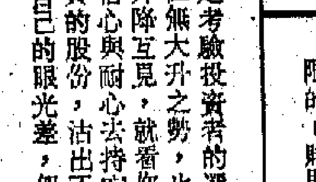
彭光中

郵趣

沙特阿拉伯這枚郵票很有自己的特點。

這是濾水工廠的介紹。郵票上左邊半邊是黃色，那是沙漠地帶上有工廠，即濾水廠。右邊半邊是藍色，即大海，上有吸水設備及碼頭。

這個工廠對於地處沙漠地帶的國家來說十分重要。陸地上缺少，只好從海水想辦法。不過，濾水工廠耗電過多，所以成本特高。



有人建議沙特阿拉伯，用船隻將南極附近海中小塊冰山拉到沙漠旁邊，溶解後化成淡水後飲用，但這只是設計，未能成為現實。

挑戰工業環境污染

黎小媛

城市精英

位於城市理工學院的工業環境技術中心已於日前開幕，它將推動此地中小型工廠注意工業廢料污染的問題。

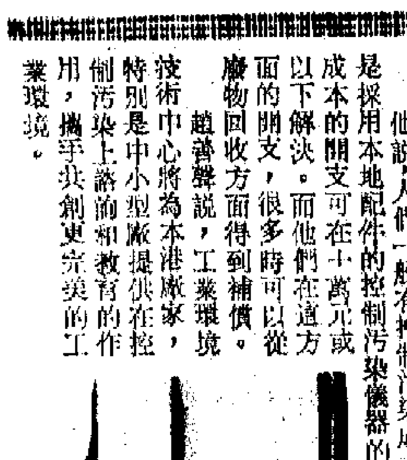
這個中心由香港生產力促進局和城市理工學院合辦。生產力促進局環境管理部經理趙善聲與筆者談製造業廢料問題，也談中心的角色。

趙善聲說，製造業是香港經濟支柱之一，它為香港帶來大量收入之外，但它也對此地造成嚴重的污染。本港現有各類型工廠總數五萬家，但它們中幾乎四成對香港的環境造成污染，這是一個相當危險的統計數字。來自製造業的污染對環境構成威脅，它也威脅着住在製造業集中地區的人。香港大部份人口住於工廠區附近，工人受到廢料、廢氣影響，而我們的工業又是要依賴工人，這個影響有連鎖作用。

趙善聲說，不少人認為控制工業廢料，只有大企業才能花得起這個成本，但我們不能忘記，香港九成的製造業是由中小型工廠組成，它們一般僱用員工二百人以下。而這些工廠一般位於人口集中的多層大廈內，工廠的租金又是昂貴的，因此此地中小型廠在控制污染問題時，會面臨成本、空間等的問題。

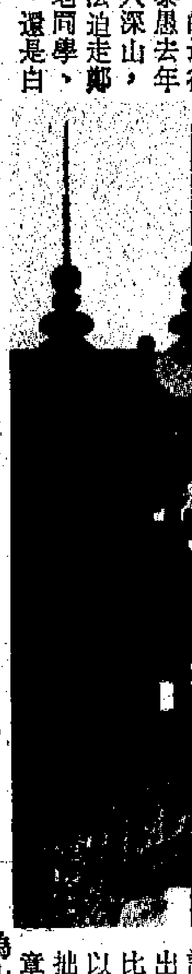
他說，工業環境技術中心是面臨這些挑戰下誕生的，中心由匯豐銀行基金贊助，目的是能夠並且一定可以在預防和控制環境污染上扮演積極角色。

他說，人們一般有控制污染成本貴的錯覺，但他表示如果人們是採用本地配件的控制污染儀器的話，平均每間工廠在控制污染成本的開支可在十萬元或以下解決。而他們在這方面的開支，很多時可以從廢物回收方面得到補償。



趙善聲說，工業環境技術中心將為本港廠家，特別是中小型廠提供在控制污染上諮詢和教育的作用，攜手共創更完美的工業環境。

十一月二十三日是全斗煥低頭下台、倉皇辭廟，偕同妻子前往深山中的百潭寺避居反思的一周年，這一年來，他到底反思出什麼道理來，南韓鮮人已不屑再問。政府和議會則還是餘波未息，矛頭指向仍然在議會中公然出出入入的議員鄭鎬溶，有人要把他搬……清算，鄭鎬溶就必須受到處理。盧泰愚去年訪問東南亞時，其手下將全斗煥迫入深山，現在他正訪問歐洲，其手下又在設法迫走鄭鎬溶，以顯示盧泰愚並非一味照顧老同學、老朋友。這種手法到底是屬於紅臉、還是白臉，看來也是一線之隔而已。



藝林

新七〇九期
（逢星期五出版）

讀畫札記（一）

勞繼雄

（一）董其昌與藍瑛

《山水軸》
明・董其昌畫

董其昌與藍瑛是明代末年的兩大畫家：一位是松江派之首，為清初四王惲吳所頂禮膜拜，也是清代正統派繪畫的開拓者。而另一位則被稱為浙派之殿軍，其風貌所至，不僅浙江一帶為其籠罩，而且金陵、揚州一帶也不無他的影響。以前，人們並不知道董其昌和藍瑛會有什麼大的關係，因為畢竟兩者畫風殊別，而且所處兩地，從年齡來看，董其昌還要比藍瑛大三十五歲。

天津藝術博物館藏有一幅藍瑛溪山秋色圖卷，絹本，設色，自署「癸丑新秋日做松雪溪山秋色圖兼大癡筆法，藍瑛。」「癸丑」為萬曆四十一年（公元一六一三），藍瑛時年二十九歲，應是其早年之作，以他所說，此圖是倣趙孟頫、黃公望的筆法，然而從畫上所見，既非是兩家畫格，也不是他常見的面目，却赫然是董其昌的風貌。在此圖卷後有董其昌二跋，其中一跋是說他與藍瑛不僅有交往，而且已有十年之久。此跋題於「甲寅」，晚於「癸丑」一年，董其昌時年六十歲。按題中所說，藍瑛在十九歲時就已與董其昌相識，看來拜其為師，所以到二十九歲畫這幅溪山秋色圖卷時，他追摹董其昌，畫為董其昌風貌就不足為奇了。然而這幅圖卷，藍瑛既是仿的董其昌筆意，何為偏偏題上做趙孟頫、黃公望呢？大凡這一時期的畫家，為了標榜自己的繪畫源流有自，不管畫風有何不同，都要題上做某家筆意，貼上某家標籤，而且名氣要越大越好，這是時代風尚所至。至於藍瑛以後逐步完全脫開董其昌的規範而自成一派，那是他自己努力開拓創新的結果，而他早年曾在董其昌那裏「洗過澡」、用過功，這是無須懷疑的了。

（二）朱耷雜畫冊

中央工藝美術學院藏有一本朱耷雜畫冊，紙本、墨筆，計八開。第一開「竹木」，署「个山」款。第二開，「墨蘭」，無署款。第三開，「玉簪花」，署「个山畫」款。第四開，「魚蝦」，署「驢漢」款。第五開，「墨竹」，署「八大山人」款。第六開，「花卉」，署「八大山人」款，並有題。第七開，「玉蘭」，署「个山」款。第八開，「盆蘭」，署「个山」款。其中數開尚鈐有「个相如吃」、「拾得」，「八大山人」等章。

朱耷為明代遺民，從二十三歲薙髮為僧至二十八歲「正法」受戒，轉而信奉道學，隱名換姓，一生坎坷，因而所用字號頗多，令人目眩。然而儘管字號之多，其中也不無軌蹟可尋。例如，他最早在畫上署的是「傳綮」款。三十四歲後始用「个山」。至康熙十九年，其間雖也出現有署「驢屋」，「驢屋驢」款的，而這個「个山」看來一直用了將近二十年。他用「八大山人」的署款，是康熙十九年，（公元一六八〇）五十五歲以後的事了，從此「个山」為「八大山人」所取代不復再現，而「八大山人」的「八」字，其書寫形體，始作「八」，六十九歲後，開始變「八」為「八」以後又逐漸把「八」書為兩點。他在「八」字上不同的書寫形式，也標誌了他晚年不同時期署款的特點。而「个山」和「八大山人」也是朱耷在繪畫上前後時期的分野，兩者不相關涉。此畫冊，從畫格來看，屬朱耷早年風貌，與「个山」、「驢屋」的署款一致。而「八大山人」，且「八」字作二點的寫法，顯然與此畫風又不相吻合。然而此畫冊並非是贋品，仔細辨識「八大山人」的署款，原來與本幅畫包括「个山」等署款的墨色不符，大概是後人因看到其中幾開無署款而添加上去的。這無疑是畫蛇添足，反而增加了不少麻煩，而這個作假款的人看來對朱耷的認識也只能是一知半解的了。

《山水冊》（之一）
明・藍瑛畫

（三）葉澄不是戴進之師

俞劍華編的《中國美術家人名辭典》載：葉澄、字原靜，其先吳（今江蘇蘇州）人。畫山水做董源，為戴進之師。這裏雖沒有註明其生卒年月，如是戴進之師，則葉澄迴碍也是元末明初的人了。

曾見故宮博物院藏葉澄畫雁蕩山圖卷，絹本，設色，自署「嘉靖丙戌（五年，公元一五二六）燕山葉澄作。」按此題款，此葉澄則是北京人，而且活動在明代中期。辭典上說葉澄「其先吳人」，此葉澄雖署「燕山」，如果說他祖籍為吳，現已寓居燕京，這倒也在情理之中。然而說他為戴進之師，這就使人疑惑了，因為戴進生於明洪武二十二年，己巳（一八三九），卒於天順六年，壬午（一四六二），而葉澄作此圖時，戴進已卒了近六十四年，豈能是戴進之師。即使葉澄師戴進也已是不可能的了。再說從葉澄的繪畫風格來看，也與戴進二致，與沈、文、仇、唐也不相關涉，可見記載有誤。那麽是否另有一個葉澄，確係戴進之師？還有待於進一步查考。

千古一曲《鳳求凰》

——司馬相如與琴歌

高原

卓文君與司馬相如私奔的故事，二千多年來傳為美談。司馬遷在《史記》裏曾花了不少筆墨，大書特書。其中一個重要情節就是司馬相如聞文君才貌出衆，精通音樂，年青寡居，於是，在臨邛富豪卓王孫的盛筵上，奏一曲《鳳求凰》，琴挑文君。因《史記》未載《鳳求凰》歌辭，到六朝徐陵編《玉臺新詠》，始見收錄，唐《藝文類聚》、宋《樂府詩集》等書亦有收載。近人或疑為兩漢琴工假托司馬所作，然亦無據。現將這兩首古老的琴歌抄錄於下：

鳳兮鳳兮歸故鄉，遨遊四海求其凰。時未遇兮無所將，何悟今兮升斯堂！有艷淑女在閨房，室邇人遐毒我腸。何緣交頸為鴛鴦，胡頡頏兮共翺翔！

鳳兮鳳兮從我棲，得托孳尾永為妃。交情通意心和諧，中夜相從知者誰？雙翼俱起翻高飛，無感我思使余悲。

鳳凰是傳說中的神鳥，雄曰鳳，雌曰凰。古時的人常以「鳳凰于飛」比喻夫妻生活的美好和諧。琴歌的作者通篇以「鳳求凰」作比喻，表示嚶嚶求偶之意。歌詞大意說：我像一隻鳳鳥飛回故鄉來了，我曾經「遨游四海」尋求配對的凰鳥，可是人海茫茫，佳偶難得，竟沒有機緣遇到一個真正知心的人兒。哪裏想到今日有幸登上貴府的華堂呀！我心知有一位佳人獨在閨房，那閨房距我很近，那人兒好像隔我很遠，咫尺天涯，不能相見，真使我相思斷腸！美人啊美人，我們什麼時候能像鴛鴦交頸，一起自由飛翔！以上是第一曲歌辭內容。第二曲感情更為大膽熱烈，鳳鳥深情地呼喚：「凰呀凰呀，來和我一起棲宿，結成親愛的一對。」並暗約文君半夜幽會，和他一起私奔。

司馬相如少時好讀書，學擊劍，遊京師，任景帝武騎常侍。因景帝不好辭賦，自負蓋世之才不能見賞，乃辭官投梁孝王門下，與鄒陽、枚乘、莊忌等文士同為梁園上賓。居歲餘，著《子虛》，名震天下。梁王死，相如歸蜀，因有臨邛艷遇。琴歌中寫到「遨游四海」，顯然正是為他宦遊經歷寫照，說自己就是那「過昆侖」「飲砥柱」，在那廣闊空間翱翔的金鳳啊！文君才貌超人，亦非等閑女子，自然就是相如心目中的凰鳥了。

更妙的是，鳳凰又關乎音樂。《尚書・益稷》：「簫韶九成，鳳凰來儀」。《列仙傳》也有一段美麗的神話：秦穆公女弄玉與簫史吹簫，鳳凰皆來止其屋，穆公為作鳳臺。後來弄玉夫婦乘鳳而去。司馬相如用「鳳求凰」的比喻，頗切合這場戀愛的方式，即相如琴挑文君，從音樂的交流到知音的默契，是頗富有詩情畫意的。

今天來讀這二千多年前的琴曲，還有一種感受，就是它沒有後代愛情詩那種萎靡纖弱的情調，它言淺意深，音節瀏亮，感情熱烈奔放而又深摯纏綿，在藝術上似乎將楚辭騷體的旖旎綺麗和漢代民歌的清新明快熔於一爐了。

當然，這兩首琴歌最可貴的價值，還在於它的反封建意義。相如文君是作為中國歷史上第一對自由戀愛結合的夫妻而正式載入史冊的。長期來封建社會男婚女嫁，講「父母之命，媒妁之言」，泯滅了人類最美好的愛情。相如文君衝破神聖禮教的精神是值得欽佩的。《史記》中就談到卓王孫起初採取不承認主義，並予以經濟制裁。《西京雜記》也這樣記載：「相如與卓文君還成都，居貧愁懣，以所著鷫鸘裘就市人陽昌貰酒，與文君為歡。既而文君抱頸而泣曰：『我生平富足，今乃以衣裘貰酒！』遂相與謀，於成都賣酒。相如親著犢鼻褌滌器，以恥王孫。王孫果以為病，乃厚給文君，文君遂為富人。」這說明這對夫妻為取得「合法」地位，是經過一番「鬥爭」的。他們這種反抗禮教的叛逆精神，千年來一直成為中國青年男女爭取自由愛情的一面旗幟。至今四川成都留下了琴臺的遺迹，唐代大詩人杜甫有詩讚曰：

茂陵多病後，尚愛卓文君。酒肆人間世，琴臺日暮雲。野花留寶靨，蔓草見羅裙。歸鳳求凰意，寥寥不復聞。

杜甫讚揚相如文君始終不渝的真摯愛情，說那《鳳求凰》的美好琴辭，在他倆之後，就再也難得聽到了。杜甫深深理解他們，才發出這種千古知音的嗟歎呀！

劉光第《南旋記》

陳左高

戊戌六君子有日記存世者，推《南旋記》。作者劉光第（一八五九—一八九三）字裴村，四川富順人。光緒進士，任刑部主事。歲戊戌，緣陳寶箴薦，升四品銜軍機章京，參預變法。時曾廉上疏請殺康有為，劉慨然與譚嗣同擬旨駁斥。終於政變時被捕遇害。生平擅駢文，工書法，氣骨嚴整，肖其為人。撰《介白堂詩集》、《衷聖齋文集》。今存《南旋記》，係光緒九年（一八八三）所書日記。九月告假回省，自京取道浮海至滬，溯江西上。按其時文兼宗韓杜，下筆斐然，繪敘一路山川勝迹、都邑興廢、人事天災、征途生活，均躍然於楮墨間。按其內容，分述如下：

一、放眼山川，寄託思懷。其由京啓程，經通州、天津、煙臺、上海、漢口、沙市、宜昌、歸州、夔州、涪州而返富順。適值水災慘重，蕩目維艱，如北通州，「盡成窪淀」，「汪洋漂沒，時有死人。」過漢陽，日行數十百里，「彌望皆水，尺渚寸洲，波在門戶」，「破茅濕薪，[illegible]滿目」，往往凄惻之情，溢於言表。及抵金陵，瞻顧長江天塹，俯仰今昔，不禁興「時艱局[illegible]，非得極力振作」之感。經湖北，見江上大石而不見重於世，借以自況際遇。十一月十二日記云：「是夜宿上背沱。江中有大石，可坐數百人，比礁頭尤巨，惜乎其不生名地，不見賞名人，遂乃湮沒無傳。古今豪傑之士，不際風雲，依日月，抱奇才而與煙草同腐者，何限！吾於此石，悲其遇焉！」即此可證劉氏早具用世之想。

二、清政腐敗，弊情多端。如述涪州、忠州等地，「農家皆以種罌粟為要務」，而湖北尤販賣、吸食鴉片成風，販夫走卒，工完錢盡，流毒伊於胡底。既抵夔州，閱鮑春霆「方大修帥府，毀民房大小三百餘家」，為之民怨耳。

三、旅途訪書，並嗜觀劇。其時撰者客滬七日，多次駐足棋盤街文瑞樓、申報館、點石齋書肆，謂上海多有用書，價格賤於四川，書店有定價書單，顧客可以議價。繼赴宜昌，進學道街書肆，瀏覽架列八股文稿，如新刻《德安新取試草》，「油滑淺薄，不事實學。」除訪書肆外，尚有隨地看地方戲之嗜，小駐宜昌，則往茶園聆聽漢調，謂「聲甚勁颯，蒼莽中有勁氣，楚風也哉！」記後附《游嘉峨日記》殘稿二則，凡千二百字，未繫年月。考光緒十年春其偕同宗弟慶堂游峨眉，及時誌其登臨所見，惜乎至今只得其鱗爪。

倩麗清靈趙我佩詞

張珍懷

趙我佩字君蘭，道光間杭州人。張上龢妻。有《碧桃仙館詞》。其父趙慶熹為嘉道時詞人，有《香消酒醒詞》。她幼承家學，並受業於名師。「能度曲，嫻音律，與關秋芙，吳蘋香兩女士為至友，故詞體亦略相近……晚年家益落，與一養婢同居，書畫古玩易米度日。殆與李易安異世同概……」（見《詞學季刊》一卷三期中「張爾田書信」。按：趙氏是張爾田的伯母）。她的詞清靈幽雅，倩麗纏綿，與吳藻（蘋香）為嘉道間衆多女詞人中之兩傑。她又工書法，「生前所刻詞係手寫上板」。惜原刻本皆燬於兵燹，今徐乃昌所刻《閨秀百家詞》本，為後人所輯者。

採桑子

桃笙八尺清如水，寒到衾邊。意軟鬟偏。一樣紅花瘦可憐。
近來儂也銷魂慣，長夜如年。只是無眠。心似香燒欲化煙。

評註　此詞寫秋夜簟冷衾單（桃笙：吳語簟也），輾轉無寐的情景，雖未道相思，但讀者却深深領會作者獨處閨房，「長夜如年」之淒楚。兩結句比喻絕妙：人似燈花瘦（紅：燈也），心如香化煙。形神俱悴，相思之苦，無比纏綿。若有妙齡佳麗倚今樂而歌，聽者當亦魂銷。

點絳唇　對鏡

多謝菱花，照儂眉黛青於柳。美人消瘦。明月團圓否。
顧影含情，秋水神初透。黃昏後，眼波斜溜。燈火屏山逗。

評註　上片顧影自憐，雙眉青於柳，而畫眉無人，故「美人消瘦」。為問明月，何日團圓？暗示別離之苦。下片則秋水含情，「黃昏後，眼波斜溜」，暗示夫妻團聚，其樂融融。眉目傳神，語意含蓄，情致芊綿，小令佳作也。

臺城路　湖樓晚眺

一絲殘照垂楊外，疏林亂鐘敲暝。[illegible]閣邊，銷金帳底，煙裊藥爐香凝。窗波[illegible]頃。看眉樣青山，晚來妝靚。喚起圓蟾，碧天如水夜雲靜。
良宵誰放畫艇。遙聞釵鍘響，微露花影，待月窗開。臨風扇小，樓上有人愁凝。羅衣靠冷。笑身似梧桐，未秋先病。涼笛握松，醉魂吹易醒。

評註　此詞上片寫湖樓內外景物，下片寫湖樓內外人的動態。起二句從「殘照」、「亂鐘」描繪西湖薄暮視聽之美妙感受。「閣邊」、「帳底」，藥爐煙裊，寫樓居生活情況。「窗波」以下皆寫湖山月夜，凭闌眺望，心曠神怡。下片寫夜湖放艇「遙聞釵響」，又見簪花微影，是游湖人亦有女子也。「待月窗開」以下，又從觀望湖上，轉到自敍凭闌情景。以小扇、羅衣，點明夏令。「未秋先病」點明居湖樓養痾。並與上片「藥爐」照應。結末「涼笛握松」，醉魂蘇醒矣！吹笛者誰？疑中女子歟？清靈委婉，餘韻悠然。

臺城路　題俞吉甫聽蕉圖

是何聲起？簾波外，濃陰半遮庭宇。酒夢初醒。茶煙未冷，清絕翠深深處。開門看雨。正月影篩金，滿階蛩絮。小檻燈昏，此情幽抑共誰訴？
西窗夜深坐久，儘輕衫側幘，瀟灑如許。簌簌方來，疏疏忽斷，一片秋心能語。披圖認取。想葉底微吟，當題詩句。萬疊雲箋，綠天庵外補。

評註　此詞作法仿歐陽修《秋聲賦》，而使題畫詞境界一新。上片「是何聲起」？以疑問句開端，引人入勝。下接「簾波外，濃陰半遮庭宇」，寫室外景物。且室內人「酒夢初醒」，朦朧間疑是雨聲。但「開門」一看，却是明月照着綠蔭，影如篩金，秋蛩正在絮語。這是寫秋宵景色從側面描繪「聽蕉」。然後其筆觸復轉到室內，「小檻燈昏」，良宵孤寂，「此情幽抑共誰訴」？又以反詰句為結。過片「西窗夜涼坐久」以下，皆正面寫「聽蕉」。並說明能與幽人共訴「秋心」者，惟有蕉葉的秋聲了。「披圖」以下，點明為人題畫而作。造境清幽，章法絕妙，能將畫圖難以描繪出的神情，境界表現出來。這首題詞，正如作者所云，是聽蕉圖美妙的補充：「綠天庵外補」。自是罕見的題畫佳作。

藝苑掇存

陳絜

鄭西諦與上海商務印書館高夢旦之女高君箴結婚，乞瞿秋白為母郭氏刻印以鈐體書上。乃秋白覆以潤例一紙，石章每字二元，七日取件，加速倍計，邊款每字一元。翌日，秋白以石章至，上書賀儀五十元，蓋邊款刻長樂二字，恰如其數。西諦福建長樂人也。

辛亥革命後，冒鶴亭以清遺老自居，旋有甌海關監督之命，入遂上任矣。然頗忸怩，有「一身容易一家難」句自嘲。當宴集陳散原於秦淮，散原贈詩云：「乞食情懷夫所鑒。」鶴亭欣然，倩吳昌碩刻一印，今其後人，以其所遺文物，如法書、名畫、端硯、遺稿，石章中尚有「成吉思汗之後人」印等，捐藏上海博物館。

國際牌移印機
選用西德高級氣動零件，機身採用鋁合金鑄造，方便輕巧，堅固耐用。
先進電腦式鍵盤控制，操作簡便，快慢任選，控制容易。
生產商直接代理經銷，價格經濟實惠。
適用於塑膠、玩具、錶面、瓷器、金屬業，尤以凹凸不平表面更為理想。此外，本公司更經營以下業務：機件方面：移印機各種零件，配件，代客訂造移印鋼板，膠頭，刀片油掃油墨及工藝製作。
絲印方面：道網、曬圖、刮稿件、油墨。
可大陸買單、大陸提貨，可香港買單大陸提貨，國內有維修部，廣東湛江、廣州、深圳。
廣東省湛江市赤坎康樂路2號　聯絡人：黃立強方仲仁　電話：331944　香港新界荃灣沙咀道26－38號滙力工業中心9樓15室
FLAT 15,9/F. THRIVING CTR 26-38 SHA TSUI RD. TSUEN WAN　TEL.: 0-4122692, 0-4150653, FAX: 0-4150692

備有日本"久保田"發電機現貨及期貨，歡迎查詢訂購。
中港澳特約經銷商
KUBOTA GENERATOR
鴻達利企業有限公司
香港紅磡馬頭圍道37-39號紅磡商業中心
十一樓B座1109-1110室　電話：3-348887-80
傳真：3-638481　電傳：30959 RAYA HX
AE1300　AE1900　AE2600　AE3050

鼻咽金丹
"鼻咽金丹"是祖國民間驗方，經數十年的行醫經驗。祖傳秘方。對鼻咽炎、過敏性鼻炎、鼻塞不通、咽喉腫痛等有特效。
功能：消炎、解毒、鎮痛。
詳細請參閱說明書

四川名藥　精製冬蟲夏草丸
功能：補虛損、強精力、益骨髓、壯腰力。
適應：久咳虛勞、體弱神衰、氣血兩虧、肝脾失調均有效。

"上藥"極品　中國天然靈芝
採用100%純芝製成　每粒含純精靈芝精華粉末0.4g（克）
請認明此商標才是正貨

經銷處：華順公司　電話：5-710775　5-669960　FAX：5-8062092
新加坡經銷處：康泰有限公司　電話：7428078

北京　天安　851超級營養丸
增強人體免疫功能，預防各類疾病入侵
詳情請參閱盒內說明書
購買前請認清盒上包裝以防假冒　2瓶×30粒
國貨公司　藥行有售　查詢：5-8544857　Fax：5-8541973

功效神速　一盒見效
速效　靈炎鼻香散
四川成都中醫學院名教授精心研製。治療鼻竇炎及慢性鼻炎，療效迅速，特別對少年兒童患者療效極為顯著。
正南行有限公司總經銷　電話：5-782522
＊名貴中藥製成　＊提防劣貨影射
購買時請認明成都中醫學院製藥廠出品

牙週炎丸
功能：補腎固齒，滋陰潛陽。
主治：牙齒酸軟、鬆動移位、咀嚼無力、牙齦出血腫脹、牙週袋深等。
我國四川醫學院名教授張德修，根據中醫"辨証施治"法則，悉心研製成此種牙週炎丸，經多年臨床驗証，對一般牙週炎症（特別是牙週變性）有較好的根治效果。張德修教授曾因此被邀赴美國講學，獲得彼邦醫藥界極高的評價。
中國四川成都中藥廠出品

馬要操練，人要進補！
精製益補萬春丸
明川　補藥之王！
請認明朝霞牌　中國廣州中藥三廠出品　經銷電話：5-738186

祖傳秘方　純中藥提煉　絕無副作用
睡眠寧
功能：養心安神，除煩熱，養陰瀉胃，補腎養血。
國貨公司　藥行有售
經銷處：榮泰公司　電話：5-483119

精庄狗皮膏
功能：祛風散寒，舒筋活血
主治：風寒麻木、腰腿疼痛、跌打損傷、關節及肌肉酸痛等。
國貨公司　藥行有售
總經銷：華聯醫藥（香港）有限公司　電話：5-483811

GD 粵東船務有限公司
GUANGDONG EAST SHIPPING CO., LTD.
地址：香港永樂西街233號2樓
電話：5-414018・5-413199　傳真：5-419725

汕頭 揭陽 饒平	定期定線航行 粵海110 粵海120 粵海121 粵海122 粵海123 粵海124 粵海125 粵海136 粵海303 粵海305 粵海306 粵海307 粵海308 粵海309 粵海402 粵海403 粵海404 粵海416 粵海417 粵海418 興安輪 汕運505 汕運601 汕運603
湛江 海南	興中輪（載貨噸，散貨4000噸） 興華輪（載貨噸，散貨4000噸）
日本 東南亞	興利（載貨噸，散貨7200噸）

兼收：汕尾、澳頭、蛇口、廣州、散貨

WH 華興海運（中國）公司
WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO

定期貨櫃及散貨服務往／來
香港←→廣州　黃埔　蛇口
船名：廣濱機 01　星期三／六開航
廣濱駁 63
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海、湛江、海口、北海、防城、上海、大連、天津之貨櫃及散貨

定期散貨服務往／來
香港←→汕頭、廈門
船名：泉州4號　泉州5號　星期三　六開航
惠港 01. 02. 04. 05. 08　惠新007
兼收三百門、澄海、東山、下寨、石碼、廈門、漳州散貨

新增設定期貨櫃服務往／來
香港←→汕頭
船名：東駁15　東英22　逢星期五

定期散貨服務往／來
香港←→湛江、海口
船名：陵海04　逢星期四

《陸路運輸》
自備貨櫃車隊，往返本港與國內，提供門對門服務。
地址：香港德輔道西26-30號永基大廈1108室
電話：5-461231（6線）　傳真：5-595092

上海海華輪船公司
代理：中富國際聯運有限公司（水運部）
地址：干諾道西24號海景商業大廈20／F　電話：5-8583583（8線）

香港⇄上海⇄南京、杭州、合肥、南昌、武漢等地整箱及散貨。

VSL	VOY	CLOSING	ETA	ETD
上海 "XIU SHAN" 秀山輪	8917/8918	CY 1-4/12 CYS 1-3/12	5/12	7/12

中富水運 SINO EXPRESS LINE
汕頭　定期散貨航線　厦水運20　預開　預開
廈門　定期散貨航線　厦水運21　預開 7/12　預開
海口　定期散貨航線　海運310　預開 8/12　預開
廣州　定期散貨航線每週一班兼辦廣駁運蛇口、黃埔、珠海、江門等地大宗貨物　209
散貨收貨站：九龍灣卸貨區中富倉碼（近珠江碼頭）

ADVANCE TRANSPORTATION (FE) LTD.
先進貨運（遠東）有限公司
香港←→珠海 中山←→世界各地
接運全貨櫃及散裝貨物
每星期共六班定期航線服務往來
定載電話：5-757297（6線）
地點：灣仔駱克道324-330A號福怡大廈3樓B－D座
圖文傳真：5-8345420　電訊：60180 EISLD
散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司
地點：九龍灣宏開道1400地段

ADVANCE TRANSPORTATION (FE) LTD.
先進貨運（遠東）有限公司
香港←→澳門
每天定期班全貨櫃服務
電話：5-757297　6線

世通航運有限公司
WORLDTREND SHIPPING LTD.
香港←→大連　散裝貨定期班輪
"吉星輪" S. S. JIXING
大連　開航21/11　抵港26/11　香港　收貨27/11　開航2/12
收貨站：潤發倉碼　電話：3-7288321
大宗貨特價優惠
ATTRACTIVE FREIGHT RATE TO SHIPPER & FORWARDER
地址：灣仔皇后大道東109—115號，智群商業中心8字樓
電話：5—8657338 李先生／王先生洽
圖文傳真：5—8655087

寶發海運（中國）有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD.
寶發海運有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD.
總代理：中寶海外航線
GENERAL AGENT: PERCH OCEAN LINES

定期全貨櫃及散貨服務往／來
香港⇄廣州　粵港1, 2, 3, 4號　每日開出
香港⇄汕頭　厦水運22　開航十一月二十五日

兼收下列中國港口：
廈門、上海、蛇口、太平、天津／新港、珠海、江門、湛江、北海。另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往／來中國各地。

全貨櫃及全散裝服務往／來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地。另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。

定期散貨服務往
香港⇄湛江　船名 德運　開航
香港⇄廈門　船名 厦水運24　開航 30/11

香港干諾道西148號成基商業中心701-4室　電話：5-460822（4線）　5-591033（4線）
BRANCH OFFICE, EUROPE—PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) N.V., ANTWERP. TEL: 03/234 57 11　TELEX 73058 PSCHIN B
廣州：廣州市沿江一路聚豐大廈433室
電話：661445轉433室　圖文傳真：883519

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD
中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港⇄湛江 北海	金龍輪 MV"JIN LONG"	24-25/11	23-26/11
	粵江輪 MV"YUE JIANG"	24-26/11	23-27/11
香港⇄廣州 黃埔（珠江三角洲）	穗二 168, 169, 170 MV"SUIER 168, 169, 170"	三天一航次	
香港⇄珠海（九州）	宏豐三號、四號 MV"WANG FOONG NO. 3, 4"	二天一航次	
香港⇄海口 三亞	臨航 3073 MV"LAM HONG 3073"	24-26/11	24-26/11
香港⇄青島 連雲港	青華輪 MV"QING HUA"	1-2/12	29/11-3/12

・承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
・提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
・香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

香港代理：康威海運有限公司　電話：5-8152178
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈15樓
傳真：5-8150128　電傳：89166 COSEL HX
湛江聯絡處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室　電話：220156
海口辦事處：海口市秀英港海港大廈308室　電話：62323 轉3648
廣州辦事處：中國酒店辦公室大樓609室　電話：663388 轉2609

穗港船務有限公司
SUI KONG SHIPPING CO., LTD.
香港干諾道西186-191號香港商業中心1809室
圖文傳真：5-590276
貨運部：5-495665（6線）
定期全貨櫃及散貨服務
香港⇄黃埔
香港⇄廣州
港口：新風港、洲頭咀　船期：每天一班
*1. 承接港內大小船過水貨，直達廣州、黃埔、蛇口、瀾石、肇慶、九江、江門、容奇、石岐、小欖、珠海、海口、湛江、汕頭等省內口岸。
2. 承接大宗或包船危險品貨物返廣州港務局元村專用倉庫碼頭起卸。
廣州進出口貨物業務代理
廣州港船務公司　電話：861354
河南洲頭咀貨運站　電話：449862

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"ZHUANG HE"	26/11	28/11	29/11
"SONG CHENG"	4/12	6/12	7/1
"XING HAI HE"	14/12	17/12	18/12

澳洲　香港　上海航線（＊兼收新港貨）

船名	截貨	抵港	開航
"XING HAI HE"	30/11	2/12	3/12
"E. CHENG"	10/12	12/12	13/12

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5—459059（8線）

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷 全貨櫃定期班輪 逢星期日開出			
船名	航次	截貨日期 散貨／全貨櫃 CFS CY	開出日期
東方大志 OOCL AMBITION	18/S	24/11　26/11	27/11
東方先進 OOCL ADVANCE	17/S	1/12　2/12	4/12

OOCL 東方海外貨櫃航線　嘉倫納航運 KARANA LINE

孟加拉 吉大港　全貨櫃船服務，每月三班開出			
船名	航次	截貨日期 散貨／全貨櫃 CFS CY	開出日期
中華瑞娜 RR. RATNA	26/S	1/12　2/12	3/12
納娣 RATIH	5/S	11/12　12/12	13/12

（兼收全貨櫃往星加坡）
（截貨時間：散貨CFS下午九時　全櫃貨CY下午五時正）
（顧客服務部：電話5-8627170-2）

ROYAL STEAMSHIP CORPORATION LTD. TAIPEI
台灣大煦航運有限公司
COSMOPOLITAN SHIPPING CO., LTD. H.K.
香港南海船務有限公司
聯營航線（DWT 4,000/6,000噸級乾貨輪川航）
①中國南北各口岸（廣州黃埔上海大連新港）往台灣南韓日本
②台灣南韓日本往中國南北各口岸
③各類貨物大宗或少量均可接受承運
④香港簽發轉換提單（SWITCH B/LADING）
⑤M.V. "FAIR VOYAGE" 29/11 高雄裝貨 8/12台中裝貨往上海及中國其他港口
⑥M.V. "WILSON" 台中裝貨 10-15/12 往上海黃埔
付貨請洽：南海船務有限公司
灣仔謝菲道379號特麗樓10樓C座
電話：5-8381710　5-8385228　FAX：5-8347618
TELEX：69587 COSPG HX
CABLE ADD：'COSMOSHIP' H.K.

中港線
全廣東省80噸寮斗及拖頭連架包線位柯打出糧車
新報關手續齊電
054840944

美國塑膠原料
直接進口大量供應OPP捲狀薄膜OPP電光膜PO薄膜PP、HDPE、LDPE膠頭碎料及付牌粒HIPS、GPPS、ABS膠頭碎料及付牌料並加力新粒次板材機頭料邊角料碎料PC邊角料等各種膠料
電5-8381978 FAX5-8345042 集添公司洽

舊西裝
清貨急售，每包80元　重量50kg，一百包起
電話③8657778

絲束
發售明棒纖維及滌綸絲產品，黃地價廉，小可格及數秀聯見，洽鼎翹二金
⑥交滌酷收　7826639

特快移民
21至30天辦妥移民台灣及同港護照不影響移民美加等國。電太古：5-8859887　北角：5-8876220
台灣寶島移民顧問

中文打字
繁簡中文字打字，D擴文件，電腦排版，東擇起51件號特合文2快同件
電話⑤434217　FAX：⑤8155635

大量收購
三等品色、佳大碼布料、領往文化非衫、西雜
電話⑧697070李　FAX：⑧7399208

現貨：海藻酸鈉　味精 含量99%
有意請電
3—7211299
吳先生

商業
大公報　分類廣告　每個位收費　港幣十五元

聯華運輸公司
承運香港至廣東全省及全國各地直通貨運業務，常備各種噸位貨車，歡迎查詢。
地址：沙田大圍大圍村第一街5號B前座地下　電話：0-6959982　圖文傳真0-6924431
深圳電話：254196

清潔打蠟
水晶地板
超群
⑤8661111
叫 3384

達光海運服務
承接中、港、台及轉口世界各地之海陸貨運，特設本地散貨／貨櫃運輸，拆櫃裝櫃及驗船倉儲服務，並可代辦報關，驗貨，保險等事務。
專業服務　歡迎垂詢
電話⑤596361　傳真⑤595019

SH 適行汽車服務公司
香港加路連山道9號
☎ 5-767755　5-768687
圖文傳真：5-768600
專營：日本各類汽車・特種用途車・貨源多・價格平・歡迎轉口國內或越南
●轎車：豐田皇冠豪華、標準　日產藍鳥、公爵 VIP
●農夫車：豐田、三菱、日產全線
●麵包車：豐田 KM37・YH51LB・三菱L300
●豪華八座：豐田豪華八座 MODEL "F"
●吉普車：豐田及三菱全線
●貨車：五十鈴、三菱3－15噸
●巴士：豐田 RB20、三菱 BC432 26座
★歡迎來電查詢

快達住宿
電話3:7356296
新張開業　佐敦道區　酒店設備　多窗套房　豪華床位　優雅價廉　旅遊經商　服務週到　交通方便

租售
③7779965（FAX）

報稅理賬
承辦
電③7779436

報稅

聲明
李月君對鶴木華之公不在23永豐司論外口鴻集雁以一離君關涉前切關於有特以之本1989年10限此後華公公聲均洋司司明與鶴李

遺失聲明
本人吳淑寧遺失香港... 業大學畢業證書，特此聲明作廢。

遺失聲明
本人江梅原遺失廣州暨南大學畢業證書，特此聲明作廢。

遺失聲明
茲遺失提貨單船名海興V28由上海到香港提單號碼A02 8/03貨品玩具數量350箱特登此聲明作廢並向招商局船務企業有限公司挂失
萬利玩具啓

遺失聲明
本人中華人民共和國護照...特此聲明作廢。3565

遺失聲明
茲遺失華夏企業有限公司代理之中士出3號船於十月廿二日從廣州抵港正本提單編號15號共8件竹製品現聲明此提單作廢
香港出口貿易中心

遺失提單啓事
茲於11月8日由華聞船務屬下育志#3船運印刷品三件往廈門。提單No17及No18。現因提單正本遺失，特此聲明作廢。
藝文貿易公司
1989年11月21日

聲明

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、傢俱廠用器械，合木請電⑥4933384洽

新開張 大量套房 金輪賓館
大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備專營大陸台灣華僑遊客單人房160 雙人房180-200元九龍旺角彌敦道737號金輪大廈10樓D座電話③928169四線電梯按10字

活年旅館
全新酒店式設備，新式電話，冷氣浴廁，彩色電視，大房獨立
③7711037 2501室

萊茵
日租特價，設備齊全，旅遊公幹，會親北角英皇道330—332號美都大廈13字A座⑤783474
日租80

佳利地產 特平深圳樓
旺角彌敦道582號信和中心13樓1306B室
③7808828 朝九晚十（歡迎委託）
（現樓A）①金城南　有電話　兩房　裝修　25萬8
②友誼高　東南　有電話　高級裝修
③怡景別墅　1700呎四房有豪華裝修98萬
④紅嶺高　南有電話　⑤東昇　千呎廿餘萬
⑥舖位連住房18萬（尚有百餘單位，歡迎查詢）
（B花）①金陵 ②文錦 ③興隆 ④高嶺 ⑤賓銀
（C戶口樓）即日可遷戶口　首期數萬 月供九百

上環賓館
全海景，近地鐵中心，起供煮食，合旅美，同30一，新元流，店50酒
⑤445383　8158737

新興旅社
專爲台灣大陸華僑
大酒店設備單人房140元
雙人房180元—200元
冷氣浴廁電話電視齊備
彌敦道607號2207室電梯按22字
高尚套房　☎K 850027　K 7801275

惠刊廣告
請電 H736218

金銀幣
華興錢幣公司，收購各國金銀幣，鈔票，郵票，紀念幣
大道中九二號地下
電③441001 ⑤449273

台灣大陸
廣州、廈門、中國、台灣護照，代辦簽證，旅遊貿易，展覽，約洽
郵箱73218

徵求

任宿辦公
油麻地平安大廈，全新裝修寫字樓，套房，交通方便
⑤8441130陳先生

80元 好景
起租，寬敞房間，凍氣，海景，切辦台灣證照，接送機票，留學探親，特廉
5 8951822 5 8950680

高尚旅舍
專爲華僑台胞公幹培訓服務
銅鑼灣區地鐵對面酒店設備接送簽證伙食服務床位58元
電⑤786512　⑤707289
電傳FAX⑤8679740

東亞
港澳碼頭對面，冷氣電視，彩色電視，大方便，寬敞，觀光旅遊商會
日租90
⑤436372

泛洲
銅鑼灣近地鐵，交通方便，寬敞，靜，清潔，冷氣，彩視，日租80
⑤7689177

宏發旅店
銅鑼灣大丸對面，酒店設備，長住優待，商務公幹
⑤8951015

輕行旅社
上環酒店，房租80元，大丸一單人百元，公寓
⑤7711271

海華賓館
高雅幽靜、大小套房，設備齊全、合訪港，在港經商學習人士租用另特設可炊。銅鑼灣鬧市食街附近。
☎1177954洽或1163119Ca 11873洽。

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衞星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5-757181

訂閱價目表
（一）平郵寄報

類別	境內地 一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$90.00	$270.00	$540.00	$1,080.00

類別	世界各地 一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$147.00	$441.00	$882.00	$1,764.00
大公報航空版	$86.00	$258.00	$516.00	$1,032.00

（二）航空寄報

類別	亞洲地區 一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$280.00	$840.00	$1,680.00	$3,360.00
大公報航空版	$130.00	$390.00	$780.00	$1,560.00

類別	亞洲以外地區 一個月	三個月	六個月	一年
大公報香港版	$370.00	$1,110.00	$2,220.00	$4,440.00
大公報航空版	$160.00	$480.00	$960.00	$1,920.00

■美洲航空版每月訂閱費$90.00，最短的訂閱期為兩個月起。

香港大陸 火車 輪船 時間表

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	10.33	91	8.30	10.48
98	9.00	11.18	93	10.20	12.38
92	12.25	14.43	95	16.27	18.45
94	2.25	16.43	97	18.30	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
212	7.00	9.46	101	6.20	8.36
214▲	7.40	10.15	543▲	6.50	11.30
102▲	9.08	11.00	103	7.00	9.31
104▲	10.15	12.07	81	7.55	9.54
110▲	11.00	13.14	83	8.44	10.43
84	11.48	13.39	501	9.30	15.14
106▲	12.28	14.20	105▲	9.32	11.48
544	12.15	17.55	77	11.10	13.09
86▲	13.30	15.22	85	10.38	12.37
216▲	14.30	16.58	215▲	11.30	13.44
88	15.20	17.19	87▲	12.36	14.28
108	16.15	18.55	107▲	13.35	15.27
502	16.25	21.42	109▲	14.24	16.37
82	17.21	19.20	89	14.53	16.52
90	18.00	19.59	111▲	15.27	17.19
78	18.31	20.30	113▲	16.46	18.53
112	19.10	21.29	211▲	17.35	20.02
114	20.20	22.19	203	18.40	20.47
204	21.15	23.14	213	19.10	21.09

（如有變更，開車時間以火車站公佈爲準）有▲者列車停廣州東站，即天河站。

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船（泊洲頭咀）	8.40	11.40	13.15	16.15
		8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	（泊黃埔）	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	荔灣湖號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖（泊洲頭咀）	21.00 星湖雙（天湖單31停）	7.00	21.00 天湖雙（星湖單31停）	7.00
太平	流花湖號	8.45	11.00	15.30	17.45
江門	五邑湖	9.00	12.30	14.00	17.30
	銀州湖	13.00	16.30	8.15	11.45
三埠	金山湖	9.00雙	14.00	13.00	16.00
	潭江輪	19.30雙	8.30	17.30	4.30單31停
	銀山湖	9.00單	14.00	13.00	16.00
廣海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
肇慶	西江輪	19.30	7.30單	19.00	7.30雙
	端州湖	7.45	12.45雙	13.30	18.30單
番禺	蓮花湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
容奇	順風號	8.10	10.25	11.15	13.40
		14.00	16.15	17.00	19.15

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	逸仙湖	13.00	14.45	10.30	13.00
	秀麗湖	8.40	11.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	18.30
汕頭	濠湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		11月5,7,11,13,15,17,19,21,23,25,27,29日		11月6,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30日	
	南湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		11月2,4,6,8,10日		11月1,3,5,7,9,19日	
鶴山	龍津號	8.55	12.05	14.30	17.45
汕尾	東湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		11月4,6,11,13,18,20,25,27日		11月3,5,10,12,17,19,24,26日	
海口	馬蘭號	12.00	18小時	18.00	18小時
		每月4,8,14,20,24日		每月6,12,16,22,29日	
三亞		12.30	20小時	12.00	20小時
		（經海口）開8,24日		（11,28日）	
廈門	集美號	14.00	8.00（逢二，五）	15.00	9.00（逢一，四）
	海鷗號	每月2,5,9,12,23,26,30日		每月1,4,8,11.22.25.29日	

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
梧州	灕江號	8.00（雙日）	17.00	7.30（單日）	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

電話查詢：

中旅社：中環分社5-220450　旺角分社3-7895800
筲箕灣分社5-8854728　觀塘分社3-451338
北角分社5-651319　紅磡分社3-349333
灣仔分社5-8343388　元朗分社0-4755367
荃灣分社0-4991433　沙田分社0-6917261
廣旅：（上環）5-411917（彌敦道）3-810311
珠江：（上環）5-8591591　中港客運碼頭3-7361179
港中旅：訂票 5-232136　桂江船務5-480293
國旅（總公司）3-7215317（香港分社）5-8104282
油蔴地小輪：5-423038　益豐船務5-8591122

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

全貨箱定期班輪
香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線
香港→都拜／雅沙、達曼、科威特、喀喇蚩
兼收往利雅得、阿布達比、多哈、米那卡布布、阿巴斯塔

船名	航次	收貨	截貨	到港	離港
QING HE	65	——	27/11	29/11	30/11
VICTORY RIVER	9	2/12	7/21	9/12	10/12
FEN HE	67	13/12	18/12	20/12	21/12

★兼收往曼谷星加坡整箱貨★
收貨站：靑衣招商駁船運輸有限公司（歐亞船廠內）
電話：0-4979590或0-4979670

香港直航歐洲貨櫃航線
香港→菲利斯敦，鹿特丹，漢堡，安特衛普，敦克爾克。
兼收往奧爾胡斯，哥本哈根，哥德堡，斯德哥爾摩，赫爾辛基，波爾多。

船名	航次	收貨	截貨	到港	離港
WEALTHY RIVER	7W	24/11	29/11	30/11	1/12
QIU HE	46W	2/12	7/12	8/12	9/12
LUO HE	60W	10/12	15/12	16/12	17/12

收貨站：散貨：友聯倉　新界靑衣72地段　電話：0—4970419
全箱貨：HIT 4號碼頭　電話：0—4897029

香港直航東地中海貨櫃航線
香港→吉達／利馬索／拉塔基亞／貝魯特／亞歷山大／麥卓／比雷埃夫斯

船名	航次	收／截貨期	離港	吉達	利馬索
黛順山	22	——	25/11	13/12	18/12
富裕山	21	28/11-3/12	5/12	22/12	27/12

收貨站：富大K倉　新界屯門踏石角38區643地段　電話：0-4637787

香港直航西地中海貨櫃航線
香港⇄巴斯隆拿／馬賽／熱那亞

船名／航次	收／截貨期	離港	巴斯隆那	馬賽	熱那亞
華泰河 12W	—28/11	30/11	24/12	26/12	28/12
華順河 8W	9-14/12	16/12	14/1	16/1	18/1

收貨站：富大K倉　新界屯門踏石角38區643地段　電話：0-4637787

香港⇄新港（天津）

船名／航次	收／截貨期	離港	新港
熊岳城 369/370	7—9/12	11/12	15/12

收貨站：富大K倉　新界屯門踏石角38區643地段　電話：0-4637787

中國天津遠洋運輸公司 TIANJIN OCEAN SHIPPING COMPANY

香港⇄上海／新港（天津）靑島

船名／航次	收／截貨期	離港	上海	新港	靑島
華勝 8932/8933	—25/11	27/11	——	——	1/12
華順河 7E	24—26/11	28/11	——	2/12	——
平頂山 50/51	25—27/11	29/11	2/12	——	——

★兼收往北京整箱貨★
收貨站：富大K倉　新界屯門踏石角38區643地段　電話：0-4637787

香港⇄星加坡／檳城／馬尼拉

船名／航次	收／截貨期	離港	星加坡	檳城	馬尼拉
潮白河 96	7-9/12	11/12	——	——	13/12
北戴河 77	17-19/12	21/12	25/12	27/12	——

收貨站：富大K倉　新界屯門踏石角38區643地段　電話：0-4637787
代理：金輪船務代理有限公司　電話：5-218482
香港皇后大道中24-28號亞細亞行八樓706-707室
圖文傳眞：5-8450667　電傳：72858 LPSHP HX

連江航運有限公司 LINK RIVER LIMITED

定期班輪
香港⇄黃埔⇄廣州
承接貨櫃及散裝貨

船名	航次	截貨	到港	離港
粵港	025N/89	——	24/11	25/11
粵港	026N/89	——	24/11	25/11
粵港	027N/89	28/11	29/11	30/11

香港皇后大道中24—28號亞細亞行八樓706-707室
電話：5-256177　圖文傳眞：5-8450667
電傳：72858 LPSHP HX

CKS 珠江代理有限公司 CHU KONG AGENCY CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈閣樓商場（貨運出口部、貨運進口部）九樓（船舶管理部）
電話總機：5－479947　電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX　Fax：5-598257
貨運出口部：
5—8591555（廣州、澳口、市橋、汕頭、汕尾）
5—8591556（石岐、九江、陽江）
5—8591557（東莞太平、新塘、瀾石、肇慶、香洲、湛江）
5—8581558（江門、三埠、容奇、海口、高明、廣海）
貨運進口部：5—8591544
船舶管理部：5—8591456

◀業務範圍▶

承接"來料加工""補償貿易"等原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物。不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表

天天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、澳口

隔天開航：
開平三埠、南海平州、高明、鶴山、東莞太平

不定期航船：
新塘、陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、蓮花山、新會西河口、汕尾、小欖、台山廣海

萬順船務有限公司 MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊、桂並承接各類貨物從香港運往下列口岸

香港⇄ 黃埔、廣州、市橋、中山、小欖、容奇、新會、水口、九江、肇慶、海口、三亞、湛江、澳口、江門、鶴山、瀾石、甲子、汕尾、斗門、太平、東莞、澳頭、平海、烽火角、陽江、珠海、梧州（廣西）

承接大宗貨物及各類貨物轉口、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密・貴客托運・方便快捷・收費廉宜・服務週到・歡迎垂詢

電報掛號：CRCFOCDCO HONG KONG　電傳：89043 CRTFD HX
地址：香港德輔道中244-248號東協商業大廈十字樓
電話：5-436600　傳眞：5-458679

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司

香港中環怡和大廈9樓918室　電話：5-8449198

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱／雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、靑島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、塘沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

船名	收貨	截貨	到——離港
香港／天津（新港）拼／整箱貨			
TIAN YUE（天躍）V.130AB	即日	25/11	27-28/11
SKY HOVER（天翔）V.16AB	24/11	29/11	1-2/12
TIAN YAN（天燕）V.91AB	30/11	5/12	7-8/12
TIAN YUE（天躍）V.131AB	3/12	8/12	10-11/12

承接大宗貨物到中國沿岸各地

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-4253325
收貨站：C Y：海港貨櫃運輸有限公司　電話：0-4634562
TRS：誠安貨運有限公司　電話：0-4675583

環亞（上海）國際貨運公司 Sinotrans Asian Development (Shanghai) Int'l Transp. Corp.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到——離港	船名	收貨	截貨	到——離港
XIANG JIANG V.8927	19/11	25/11	25-27/11	SAN JIANG V8933	1/12	7/12	6/12-9/12
SAN JIANG V.8935	18/12	24/12	23-26/12	XIANG JIANG V8929	5/12	11/12	11-13/12

收貨站：誠安貨運有限公司　電話：0-4675583

中國對外貿易運輸公司——天津分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Tianjin Branch

香港⇄天津（新港）貨櫃班輪
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整／拼箱貨）往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到——離港	船名	收貨	截貨	到——離港
香港／天津（新港）拼／整箱貨							
TRADE RELISH易津 V8921N	30/11	5/12	7-8/12	TRADE RELISH易津V8922N	13/12	18/12	20-21/12
TRADE VIGOR易勁 V8901N	3/12	8/12	10-11/12	TRADE VIGOR易勁 V8902N	16/12	21/12	23-24/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited）電話：0-4253325

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到——離港	船名	收貨	截貨	到——離港
MILD OCEAN（通洋）V8904	19/11	24/11	25-27/11	MILD OCEAN（通洋）V8906	27/11	2/12	3-4/12
MILD UNION（通聯）V8943	21/11	26/11	27-28/11	MILD UNION（通聯）V8945	2/12	7/12	5-6/12

收貨站：海港貨櫃運輸有限公司　電話：0-4634562

全達船務有限公司 ALLPOINTS MARITIME INC.

香港⇄高雄／基隆全貨箱班輪
兼收危險貨／拼箱貨

船名	收貨	截貨	到——離港	船名	收貨	截貨	到——離港
MILD SUN（通順）V8947	24/11	30/11	28/11-2/12	MILD UNION（通聯）V8946	10/12	15/12	16-17/12

收貨站：海港貨櫃運輸有限公司　電話：0-4634562

中國遠洋運輸總公司河北省公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY HEBEI BRANCH

香港⇄天津（新港）貨櫃班輪
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整／拼箱貨）往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等。

船名	收貨	截貨	到——離港
ANGUO（安國）V8931/32	18/11	24/11	25-26/11

收貨站：海港貨櫃運輸有限公司　電話：0-4634562

國際運輸部

天津、大連、上海、廣東及中國各地 ⇐ FOB 中國 國外　香港　CIF 中國 國外 ⇒ 美國、歐洲、澳洲、非洲及世界各地
簽發全程提單
請電：MR. CHAN TZE KIN／MS FREDA CHEUNG 5-8446445 5-8449187
INTERNATIONAL TRANSPORT & PROJECT DEPARTMENT
全程運輸／中轉貨運

友航輪船有限公司 FAIRWEATHER STEAMSHIP COMPANY, LIMITED

Bridge Line
2905-6, 29 FL., SINGGA COMM. CENTRE. 144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG

原櫃直達運輸特快航線
KEELUNG KAOHSIUNG ⇐ HK ⇒ SHANGHAI 及華北各港

（每月兩航次）	VOY.NO.	香港ETA/D	VOY.NO.	高雄ETA/D	基隆ETA/D
M.V.FAIRBRIDGE 利航	39N	26-27/11	39S	29-30/11	1-2/12
M.V.FAIRCOSMOS 利達	17N	14-15/12	17S	16-17/12	18-19/12

兼收香港往基隆、高雄及台灣經香港中轉往華南各港口貨物
FOR FURTHER ENQUIRY AND BOOKING PLEASE PHONE（惠顧請電）：5-486117　5-475072

CKS 香港珠江貨運有限公司 CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期 全貨櫃 散貨 航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1016	香港開每月8、22日　湛江開每月15、30日 湛江代理：中國外輪代理公司（湛江分公司）（天天收貨）
海口	粵江1019	每月三航次 海口代理：海口新港港務管理局（天天收貨）
中山	粵江415	隔日一航次（天天收貨）
容奇	粵海203	逢二、四、六開航（天天收貨）

其他航線：廣州、黃埔、太平、江門、肇慶、蛇口、三埠等口岸等。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司　電話：0-4612808
屯門40區320地段（近踏石角）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室　Tel：5-8591612
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳眞：5-591593

珠海航運有限公司 HAITONE MARITIME TRANSPORT CO.,LTD.

香港↔珠海

船名	收貨	香港開航
海通八號	天天	逢星期一 逢星期四

收貨站：九龍灣海通碼頭
附註：簽發由珠海—香港至世界各地全程提單。
兼收中山、順德、台山、新會、恩平集裝箱。
地址：香港德輔道中249-253號東寧大廈1101-2室
TEL：5-418366

大影畫演藝半月刊

東尼寇帝斯與女兒

月滿抱佳人

陳清偉

諾曼·朱維遜執導的《月滿抱佳人》，成績突出，雪兒憑本片奪得奧斯卡金像獎與金球獎雙料影后；杜麗玲·比亞同樣奪得雙料女配角，她在片中飾演雪兒的母親，一個小角色，但演技突出；此外，這部片也奪得另一個金像獎——最佳劇本。

《月滿抱佳人》被認為是荷里活電影的異數，影片的一味浪漫，不管是否與現實環境相符合，給月光的大特寫，配合人物的心潮起伏關係，就是傳統心態描寫的典型，沒有什麼科學根據，卻勝在徹底的浪漫。

雪兒所飾的年輕寡婦，匆匆地答應追求者的求婚，看似兒嬉，實則又是生活的寫實。但，當她受命去邀請未來丈夫的弟弟，參加他們的婚禮，雪兒與其弟一見鍾情。這個節外生枝，構成了電影中的微妙關係。諾曼·朱維遜的處理，並沒有半點後悔之意，也不覺得這是什麼叔嫂的亂倫。這些，其實有賴他在舞台歌唱劇轉換過來的技巧，加上他的浪漫品味也確修為不弱，始所以能夠將影片順理成章推入輕巧的節奏與吸引的調子。他過往有《萬世巨星》與《錦綉良緣》等佳作，足以說明這位導演的優秀背景。

影片中的戲劇性情節變化層出不窮，且互為承接，構成了嚴密的組織，這亦有賴於編劇尊·柏德烈·山尼，他的幽默諷刺的對白，不但令人忍俊不禁，亦發人深省，是一部難得的浪漫作品。（1987／90分，CEIL發行）

二胡重奏《中花六板》

悠然

在這系列胡琴的音樂中，就是經已成為「國樂」的二胡也仍未能完全脫離胡琴的地方性。二胡這一拉弦樂器本是江南蘇浙一帶的胡琴，其基礎乃是所謂「江南絲竹」。這種「絲竹樂」也是一種不折不扣的地方音樂，有如「廣東音樂」也就是「廣府」這一帶的絲竹一樣。二胡一拉，如果她演奏的是地方傳統音樂，也仍以演奏江南的絲竹樂為宜。

唱片中的選材，最令我擊節讚賞的是二胡部分選取了一曲「絲竹」二重奏：《中花六板》。「江南絲竹」只是個樂種的名稱，卻不限人數，從獨奏、二重奏、四重奏，以至十多人的合奏，都可以是「絲竹」。現在，多人合奏的「絲竹樂」多見於音樂會中，「見怪不怪」。但由兩隻二胡重奏的「絲竹」，卻從未得見，這也難怪，因為這是最古舊、最傳統的形式。唱片發掘了藝人沈鳳泉父女二人作了這次二胡重奏的錄音，叫人大開耳界。兩隻二胡是同一音色的，但二者作了不同「加花」的結果，在演奏同一曲傳統的《中花六板》時卻得出了自然的「複調」韻味，非常奇妙，從這點說：中國傳統器樂雖然主流是「單聲音樂」，但從「單聲」到「複調」，卻是一種發展的結果。其實，這一唱片的二胡曲已交代了這一進展的過程。所以說：這一唱片仍很富於學術意味。（胡琴專輯《夜深沉》下）

非洲獵奇尚可一看

——談《食蟲族探秘》

西門逸

《食蟲族探秘》也不是寫什麼大量採食蟲類的民族，片中只有一組鏡頭寫一個人在吃蟲卵，其他情節與吃蟲無關。安東尼奧·金馬迪執導並非為了大搜核突，鏡頭下以藥針狩獵猴子，採取半紀錄片手法，大部分獵取猴子過程，都是真實紀錄，也因為這樣，其可怖程度更加強烈。一頭頭可愛的猴子，在美麗的攝影下從樹上中針摔下，一網網的運走，導演也不盡在醜化經營販賣猴子行業的人，其中一幕就寫為垂死的猴子作人工呼吸，救了牠一命。只是，這些猴子始終會被運到各地的科學實驗室，作為研究之用。片中，談到大自然的弱肉強食，亞馬遜河的森林內，殺戮成為正常的活動，這是原始。但，文明人的介入，恐怖更甚，一些為尋寶而來的貪婪者，不斷射殺當地土人，且用大量殘酷的手段，這些，雖然為拍電影而造，還是可以反映歷史的事實，當年為了奪取領土控制權與生產資源，甚麼土生土長的所謂原始民族，都給文明人大量殺戮。此外，還有一幕是寫以人頭製造標本，大大的人頭，如何縮小處理，成為可以保存，作為勝利象徵的小人頭。

影片的故事，實在非常簡單，導演以一個人類學教授哥倫夾雖，引來四位年青人深入不毛之地去探索，他們駕走一架水陸兩用機，直闖亞馬遜河，途中見到不少可怖的事件。但，導演始終以較優閑的態度，不時展露大堂山色美景，以平衡殘暴殺戮的一面。結果，卻給人進退維谷的感覺，既不能做到探索片中所強調的伊瑪文化，又未能做到足夠的官能刺激（香港觀眾能夠容忍鏡頭下的核突可怖愈來愈甚）。可以一看的，只是集中在獵奇部份，看看人類的殘酷殺戮一面。

大影畫演藝半月刊

曹誠淵

香港一直缺乏一份嚴肅的演藝刊物。曾經有不少報章雜誌花上篇幅去報道評論，但總是不能支持長久，不是因為讀者不足而得改弦易轍，便是作者難尋，文章水準偏低而最終要自動消失。

我在去年曾經有過奇想，希望香港的專業演藝團體能夠聯合起來出版一份定期刊物作為演藝文字焦點。這個構想也得到大部分職業藝團支持，但可惜在人手及籌措資金方面困難重重，最後也是不了了之。

可是香港的演藝發展愈來愈蓬勃，演藝觀眾其實是一個潛在龐大的讀者群，任何有見識的文化編輯及出版人是不會視而不見的。終於《大影畫》雜誌的總編列孚首先採取行動，計劃把《大影畫》這份本來是純粹談論電影的刊物，擴充至包括了演藝文化，刊物名稱也將於明年一月正式改名為《大影畫演藝半月刊》。

當列孚把這個計劃和我商討，並邀請我作為演藝版的編委之一時，實在感到高興。我有個感覺，這個《大影畫演藝半月刊》可能是真正本港演藝文化的一個大突破。因為《大影畫》雜誌本身便已有固定的發行網及熟練的印刷及編輯設計人才，而電影和演藝文化是很大程度上有共通之處，愛讀有關電影文章的讀者自然也會對舞台藝術感興趣。倘若演藝刊物能一開始便得到適合的發行、編輯、印刷以致讀者羣支持，發展便會事半功倍。相對來說，本來是單純的一份電影刊物，能夠開展演藝市場，吸納另一羣讀者，也是對刊物本身的銷路有極大幫助。

所以近日來與幾位編委開會研究路線，籌備文章、發掘專題等，忙得不可開交。老實說，這些工作在自己原來負責的事務上，有如百上加斤，有點透不過氣來，但想到人生在世，能夠做到一些真正喜歡的事——跳舞、編舞、寫文章，而現在可以嘗試編印有關舞蹈的文章，卻又何憾呢！

視與聽

錄影帶的日子

阿笑

今年電影市道不佳，絕大多數的原因歸咎於錄影帶，認為幾元租一盒帶的錄影帶生意，把電影的生意打垮了。

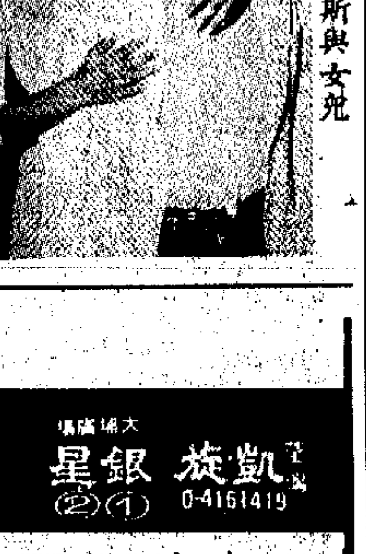
阿笑也有租帶觀看。但一些名片，特別是場面大、動作氣氛特殊的電影，看錄影帶是完全無味的。比如《齊瓦哥醫生》，阿笑租過帶看，「無線」重播時又看過，但怎看也沒有在電影院看的感受。俄羅斯貴族的氣派，工人遊行被哥薩克鎮壓的血腥場面，紅軍和白軍的拚殺……還有那動人的音樂，小小的螢幕，哪有味道。又比如《碧血長天》，盟軍在諾曼底登陸，登陸前艦隊的氣勢，長灘上的浴血衝鋒，漫天遍野的傘兵……。小螢幕，有甚麼好看？

即使是中國名片《紅高粱》，它雖然不是以人多和大場面取勝，但中國西北的黃土高原，大片不見盡頭的高粱地……也不是小螢幕能夠表現的。

看好片，看名片，阿笑看電視絕不滿足。聽說，美國人近年已不喜歡看錄影帶。香港人又會如何？

寇蒂斯想念女兒 盼與她同演劇出

齊齊



東尼寇蒂斯與女兒

東尼寇蒂斯有女兒珍美李寇蒂斯，父女倆向來感情不大好，珍美李從小鮮與父親接近，而東尼活到六十來歲的年紀，感覺到家庭溫暖的重要性，他要讓女兒知道，父親還是希望接近她的。

為此，有說東尼欲在珍美李主演的一個電視劇中演出一角，只是小小的一角，每周可稍事亮相便可完事，不作什麼附帶要求，目的只為能與珍美李一起工作，更多時間接近她。

他欲擔當的角色，正是珍美李在劇中的父親角色。他甚至走到拍攝場地，走到後台與珍美李的拍檔聊天，但他們在劇中演出的意見，其他演員沒覺得什麼，獨是珍美李堅決反對。

東尼覺得，女兒心中仍有餘怒是可以理解的，惟望女兒回心轉意，答應他的要求。據說珍美李也不是不願見父親的，只是一起工作，尚爾也會到他家中探訪。

不過，據珍美李的一位代言人表示，珍美李對於父親欲演出一角的事，全不知情。

草田合唱團三十年

劉瑞璋

香港演藝文化的發展，很大程度是有賴業餘藝團的努力所致。這點特別明顯於草創時期。在職業藝團一個接一個成立的情況下，業餘藝團地位的重要性仍未動搖，反而為專業及職業藝團輸送人才，亦為演藝界培育觀眾及參與者。如果要衡量演藝文化的發展前景，業餘藝團肯定不能忽略。最近收到草田合唱團卅周年音樂會的宣傳單張，不禁教人想到上述情況。

有曰：「三十而立」，雖然作為一個非職業合唱團，草田合唱團未能有較系統化的演出時間表，也很難維持一個固定的班底。但以其過去三十年的成績而言，確實為本地藝壇貢獻不少。正如一般業餘藝團的成立過程般，草田是由一些愛好音樂的人匯集而成的團體，對音樂的興趣強於一切，當然其中缺少不了資深及其友好的推動之力。這種努力是推動本地音樂向前邁進的泉源。我們也許很難列出具體數據或資料證明草田合唱團和其他現存或已解散的藝團的實質貢獻，但他們默默耕耘，一點一滴積累的努力，卻為灌溉音樂「土壤」得以開花結果提供了必要的養料。故此，草田卅周年又或別的業餘藝團的紀念活動，都有一定的意義。是次於下月初舉行的活動，節目編排可謂多姿多采，以普及為主，曲目也具一定吸引力，作為愛好演藝活動的觀眾，當更欣喜於資深藝團歷久常新，活力沛然！

傳聞

羅山

我在這框框寫的文字，向來都是表達個人的感受和說出從每個角度所見到的看法，而間中亦會落一些「傳聞」再加上自己的意見以及分析才宣諸文字，所以縱使是「傳聞」，但我有膽將內容寫出的，那真實程度也就不必有任何懷疑了！

自從商台頭頭決定將二台部分DJ調到一台的消息得以證實之後，「江湖傳聞」透露原有在一台的小撮主持和藝員頓時心感徬徨，因恐怕有「餘震」出現而被點名召見，甚至被調派到另一個部門「學習」。其實，很多事情根本怕也怕不來，倒不如作好心理準備去面對假設會隨時來臨的變改，這樣才是積極的做法，到時倘若真有驟變也不用不知所措。正所謂：「預咗佢」，「煮到埋嚟就食」，那麼，任何事情也不會應付不了的！「塞翁失馬，焉知非福」，實在不用整天擔心這擔心那，搞得自己心理壓力加重或甚至變得不平衡而影響身心健康。正如人有陰晴圓缺，人生之起立成敗，不必因此而惶惶不可終日呀！開懷點吧！寄語昔日的好友同事：天無絕人之路。

帝國 荷李活 牛頭角（元朗區）　娛樂 金聲　明珠 海運　國都(1)(2) 5-708861　碧麗宮 淘大 K7967371　九龍城 國際 K820749　香港仔 H551449　凱聲 百樂 華聲　國泰 ABC　凱旋 銀星(1)(2) 0-4161419

今天映 慾火宵宵 性愛城　今天開場加映六四點 慾火宵宵　今天五場 烈火街頭（錢小豪 倪淑君 陳寶珠 洪金寶監製）　今天五場獻映 血染的季節　今天五場 我在江湖　今天五場 最後的誘惑　今天五場 上帝也瘋狂續集　巴比龍　今天五場 處女淫魔　今天五場獻映 深淵　今天五場 流氓差婆 上帝也瘋狂續集 我在江湖　今天五場 烈火街頭

帝后 香港仔　油麻地　龍都(1)(2)　華都　富都　寶石　凱都　雅都　美都　鴻基　新聲　金門　凱都　新樂　影都　快樂　新都　利港(1)(2)　新華

今天五場 我在江湖　變態大追姦　烈火街頭　金牌師姐　今天五場映 金牌師姐（楊盼盼·李賽鳳）　洪金寶 烈火街頭（只准年滿18歲人士觀看）　快樂六場 烈火街頭　金牌師姐　街頭烈火　上海人異館

華懋 廣場 1 2 3　巴倫紐約 黎紹倫　UA沙田　UA黃埔　UA金鐘　翠鳳 彩鳳　明月　新城(1)(2)　翠灣　萬年 山景　時代 屯門

金牌師姐 深淵 流氓差婆 我在江湖 上帝也瘋狂續集 深淵　流氓差婆 我在江湖 血染的季節 上帝也瘋狂續集 初夜情 食蟲族探秘　上帝也瘋狂續集 城市獵人 食蟲族探秘 初夜情 我在江湖　上帝也瘋狂續集 烈火街頭 銷魂天師 珍妮花的誘惑　今天五場 變態大追姦　我在江湖　淫妻女人騎騎騎　烈火街頭　食蟲族探秘　初夜情

京都(1)(2)　南昌樂宮　紅磡　好運　順利 葵芳　皇后 皇都 嘉禾　好景 奧斯卡　新光(1)(2)　珠江 銀都　新藝 沙田第一城　南華

初夜情　食蟲族探秘　初夜情　處女淫魔　流氓差婆　處女淫魔　輪到我地　流氓差婆　初夜情　食蟲族探秘　食蟲族探秘　食蟲族探秘

嘉城(1)(2)　嘉華　嘉年　康城(1)(2)　百老匯(1)(2)(3)　利舞台 華盛頓　鴻基 金聲　民樂 樂聲　總統 麗聲　聯華 蘭宮

新城中心 土瓜灣九龍城 適流線片名院舒座聲嘉中光西樂快將開幕　上帝也瘋狂續集　流氓差婆　我在江湖 烈火街頭　上帝也瘋狂續集 城市獵人 流氓差婆　今天獻映 上帝也瘋狂　今天盛大獻映 金牌師姐　今天獻映 金牌師姐　今天獻映 金牌師姐　今天盛大獻映 變態大追姦

第十八版　香港大陸火車輪船時間表　直通車 班次 96 98 92 94　廣深線 班次 212 2144 1024 1044 1104 84 1064 544 864 2164 88 108 502 82 90 78 112 114 204（如有變）　中旅 香港特快 香港→都 兼收往利雅 船名 航 QING HE　VICTORY RIVER　FEN HE　收貨站：青衣招商 電話：0-4979590　香港→菲利斯 兼收往奧爾 赫爾辛 船名 WEALTHY RIVER　QIU HE　LUO HE　收貨站：散貨 全箱貨　香港→吉達/利 船名 華順山 富裕山　收貨站：富大K　船名/航次 華泰河 12W 華順河 8W　收貨站：富大K倉　船名/航次 熊岳城 369/37　收貨站：富大K倉　中 TIA 船名/航次 華勝 8932/89 華順河 7E 平頂山 50/51　收貨站：富大K　船名/航次 潮白河 96 北戴河 77　收貨站：富大K　代理　船名 粵港 粵港 粵港　KEELU KAOHS（每月兩航次）M.V.FAIRBRIDGE M.V.FAIRCOSMOS 兼收香港 FOR FUR

潘芳芳與張衛健演《婆媽女婿》

麗的大將談電視 對比今昔話當年

昔日觀眾較今天多一倍盛況空前

蕭若元認為無綫節目編排似不當

十多年前，曾在電視行業稱雄的「麗的（亞視前身）三雄」麥當雄、屠用雄、李兆熊，再加上鬼才蕭若元及黎小田等，於數日前，相約一班在電視台跑新聞超過十年以上的相熟記者敘舊一番。由於以前的「麗的」主管，是以朋友式對待記者們，故「三雄」與記者關係一直維持良好，故彼此都認為有重敘話當年的價值，並形容此次聚會為「千歲宴」。

這班「電視奇才」，如今都各自發展，他們都懷念當日，是電視觀眾收看人數最多的時期，可謂是電視行業一個巔峯時期，一旦有劇集大結局，連食肆生意也自然下降，他們為此而感到驕傲。

他們憶及當年「麗的」與「無綫」，兩台合共的收視人數達四百萬觀眾，現在卻只有二百多萬觀眾，盛況不及當年。

這班「鬼才」，以他們的角度分析，主要是娛樂事業種類增多，分散了觀眾有電視時間，加上亞視劇質素又未見提高，才形成此種趨勢。

他們指出當年嚴格要求一班編劇要有生活體驗，把劇本寫得生活化一點；但現階段卻覺得這方面功夫不足，可能是與忽略培養人才有關，其實「才」是電視的資產。

另外，據蕭若元認為正如荷里活有八間大型電影公司，但也不及一個史提芬史匹堡（著名導演）的腦袋厲害，所以「才」是極緊要。

他又就個人意見而言，「無綫」將「港台」節目，安排在晚上七時至七時三十分「黃金時間」播映，實非上策，因為「黃金時間」講求頭威頭勢，「港台」節目如何吸引，亦非「無綫」本身製作的節目，而且對電視業來說，戲劇節目才是爭取觀眾的靈魂，現時「無綫」放一部份陣地給「亞視」，最近「亞視」能在晚上七時正的劇集收視率上，取得五十多萬以上收視率，純為「無綫」放手而已。

他認為倘若「無綫」有一類如《公私三文治》的輕鬆環境喜劇，安排在七時正播出，到七時三十分才播「港台」節目，觀眾轉台機會便下降。不過他強調純為個人觀感，而每間電視台的節目編排定有其道理，故不敢認為對方是錯。

問及一班「奇才」，會否重返電視圈大展拳腳，他們均笑而不答，似乎這方面甚有默契。

發仔「三文治」

宇文思

前晚「無綫」以《公私三文治》大結局，對撼「亞視」協辦嘅「世界小姐競選」，結果如何，暫時收視未有報告。

不過，尋日宇文思就成日聽啲人響度研究潤發點解會客串演出《公私三文治》，而且重係做「二妹」梅小惠嘅男朋友，欠說服力之餘，但又幾好笑，呢個大結局，肯定觀眾難忘。

好多人研究，發仔嘅「驚鴻一瞥」，係點樣拍，有人話係剪咗《新紮師兄續集》其中一個鏡頭，亦有人認為「無綫」係乘發仔拍戲之餘，搵佢行埋一邊，單拍一個鏡頭。

但無論點都好，「無綫」能引起人議論，已是成功，只係「縮骨」啲而已。

唐佩英

葉德嫻昨日出席《法內情》大結局的招待會。她穿了一套深褐色的長袖、短褲套裝，內配白襯衣，而上脂粉不施，一身簡單的打扮，可是跟她交談下，感覺她對做人的要求，並不是如此簡單。

要了解葉德嫻，可說簡單，又可說是複雜。問及她不拍戲時，日子怎樣過？她說：「我平時亦很忙！……我留家做家務，每日約下朋友，日子便是這樣過了。」

近期她愛上打網球，更成了她每日生活的一部分。「我每早五時許起床，六時開始打網球，打一至兩個小時。我的朋友很少早起床，我同教練打球，然後想下吃什麼早餐，菠蘿包，抑或豬腸粉。」

葉德嫻還愛做家務，她自言有潔癖。「我同媽咪住，還有工人，但工人做家務只是輔助作用，我自己要一手一腳，再仔細執拾。」

她是個獨立的人，下個月她更嘗試獨個兒到美、加、英、法旅行三個月。

「我想嘗試獨個上路的滋味，而且我喜歡獨處的感覺，自己可以想很多事，喜歡的可以發下神經，發下脾氣，無需理會他人。」

不過，她並非不需要朋友的人，有需要時，亦會找朋友傾談心事。

「找不到朋友，自己也可想通一些事情。就算想不通亦不會自殺，死亡變了沒有選擇，但該死不該病，只想做到生前唔好累朋友，死後唔好累街坊。」

葉德嫻更言自己脾氣古怪，太獨立，要找一個跟她個性相同的伴侶，實在太困難了。

「我沒有拍拖，也不想拍拖，我唔識談戀愛，有戀母狂的男士，不要追我，我湊大一對子女已經夠了，如果想找個女人洩慾，我有心情玩，我絕對尊重愛情及婚姻。但同時是個完美主義者，要有完美的愛情是十分困難。」她於七三年與丈夫分開，但到八三年才正式離婚，此因不想影響子女的成長。

「在這十年間，我曾自我檢討，發覺對愛的感覺很模糊，我們結婚，夾雜了許多因素，而其他人際關係亦影響婚姻。」

葉德嫻對生活要求簡單，只求做自己喜歡的事情，開心地過日子。但對做人方面，卻又是完美主義者，一個完全很自我的葉德嫻！

葉德嫻與麥當傑（左）及劉兆銘亮相；黃霑要表現「偷情先生」的「擒青」

波蘭小姐為獨生女 父母開心喜極而泣

履行世姐職責將停學一年

「世界小姐」冠亞季軍，昨晨九時在其下榻酒店會見香港新聞界，暢談得獎心得，她們幾乎未有休息過，不過興奮之情掩蓋了倦容。可是比較難明的，便是記者一再要求三人互相吻賀及擺出「V」字勝利手勢，卻被她們所拒絕。據她們表示是大會叮囑的，但有人笑言伊人一定是怕惹「傳染病」也。

冠軍波蘭小姐，兼得「歐洲皇后」名銜，早前又剛在日本舉行的「國際小姐競選」中，獲得「亞軍」銜頭，不愧是艷壓羣芳，許多人都讚賞她有一對大眼睛，不要她卻嫌雙眼過大，自己則較喜歡五官上的嘴唇與牙齒。

波蘭小姐芳齡二十四歲，是商業行政及旅遊學系學生，她尚有一年便畢業，但她相信未來一年也要履行「世姐」責任，到處採訪，故打算停學一年，她更希望將來可以有機會到美國學電腦。

她表示能夠晉入十名，已教她開心，從未盼望能贏取冠軍寶座，她前晚即打長途電話回家，向父母報喜，雙親為她喜極而泣，因為她是家中獨女。

她計劃把所得的獎金，用作在家鄉買屋之用，而獎品則全部留下來作為紀念。

亞軍加拿大小姐亦同時獲得「美洲皇后」名銜，她芳齡二十三歲，她是特殊教育人員，據她表示過去加拿大佳麗，未嘗在「世姐」中，取得前五名佳績，因此她份外感光榮。其母親及男友有來港為她打氣，故令她在出場時增加信心，她昨午已一行三人返加。而一向伊人都希望能成為出色表演者，故相信今次得獎，會為她帶來前途上的幫助。

季軍的哥倫比亞小姐，樣子俏麗可人，賽前亦是熱門人馬，她現年二十歲，仍是一位學生，以前從未參加過大型選美，因此一直以來都以輕鬆態度面對比賽，也是輕鬆地攞獎。

她透露香港物價平，故會把獎金拿來購物，已買了手表及相機等物，一於「大出血」也。

三位世姐右起季軍哥倫比亞、冠軍波蘭、亞軍加拿大會記者談感受

沙姐的本領

洪寧

睇《萬千星輝賀台慶》，又見「沙姐明」林建明。她亮相完「亞視」，適逢「無綫」台慶，於是又使回馬槍贈慶，她聲音兩邊走。自由身便有這個好處，難怪今時興部頭約了。

昔日在《歡樂今宵》，沙姐以搞笑、樹立新形象及扮嘢見稱，是個全才。《今宵》失去她，頓形失色。

台慶夜，她一出場，講幾句話，已顯出「沙姐本色」。她與偉仔鬥吃西瓜，便顯露其搞笑本色，真的「點只食咁簡單」？

有人以吳君如與她相比，實在不大合適。沙姐謙說自己大十年，不能比。其實，站在觀眾立場，各人路向不同，自是難以比較。但是，論搞笑能耐，無疑是沙姐高一籌的。除了上述本領，沙姐演正經戲，早已為人熟知了。

有風不妨駛盡𢃇

方筱

「霑叔」黃霑喺娛樂圈做咗好耐，但話做呢行有風不妨駛盡𢃇，只要唔好裝上摩汀，去得太快會翻船云。

霑叔話：「做呢行又點話唔講錢，但如果有交情，價錢可以有商有量，如果借我個名賺錢，咁就明碼實價。」

最近亞視斟霑叔簽兩年做「大騷」，一年做五個，霑叔開價每個十萬，亞視嫌貴，還價六萬，霑叔決不減價。

他說：「我同亞視做過四次騷，從來不提價錢，人情已經俾夠了，現在係講錢時候。」

人情只可賣一、兩次，到底他付出的努力要得到應有酬勞，唔可以用「人情」兩字減價嘅！

黃霑與亞視斟約 堅持十萬一個騷

聲言要花一個月度橋搞好氣氛

黃霑於年初邀得紅線女來港灌錄的粵曲為《四大美人》，日前已在趕製中，定一月份推出，之前還會推出五千盒精裝帶，售價較貴。

黃霑為亞視主持的《今夜不設防》明年初恢復拍攝，雙方已達成協議，明年四月再簽十三輯，由原班人馬主持，酬勞不變，但嘉賓由亞視邀請，不過另一項亞視邀他擔任大騷司儀的工作則在討價還價中。

亞視提一年做五個大騷，簽約兩年，每個騷六萬，而黃霑則要求每個騷十萬。

黃霑指出：主持《今夜不設防》既好玩，一如與好朋友談天說地似的，輕輕鬆鬆便過去了，這個錢容易賺，所以他們亦不要求加薪，但做大騷司儀，一個多月前就得擔心，還要自己度橋，搞氣氛，心中壓力甚大，而且之前有四次他為亞視做騷，不曾計較過，任由亞視出錢，既然公司覺得他表現好，他自然應該得到自己應得的價錢，故此他堅持十萬的價錢，絕不妥協。

林憶蓮特輯 撼來志成城

繼張學友為「無綫」所拍的「音樂電影」後，該台於本周日晚七時四十分左右會推出第四齣「音樂電影」《林憶蓮特輯之今夕何夕》，由林憶蓮及王敏德演出，並且邀得多位藝員客串，包括：呂有慧、曾江、白韻琴、葉麗儀、黃秋生及倫永亮等。

憶蓮的歌唱特輯，撼正「亞視」的《來志成城為公益》，記者問她有否擔心過，對台以來星對撼呢？

她起初並不知道《來志成城》的卡士，後來便說也甚驚恐，因為若以觀眾角度而言，當然是睇熱鬧節目較好，不過她也花了很多心思，希望觀眾會不斷扭台看看她。

世姐競選說反應

阿混

亞視播映「世姐」，本來是城中的大事，但奇就奇在，「世姐」選出後，在城中反應並不熱烈。

事後問過好多朋友，反應有幾種：

甲說：「吓，乜亞視有播世姐咩，點解我唔知嘅？」

乙說：「七十二位佳麗出嚟扭兩扭，即刻讓出十位入圍佳麗，本來睇咗佢哋兩個禮拜嘅照片，有的心水佳麗嘅，點知七十二個突然剩十個，我即刻冇晒投入感，好似好陌生咁。」

丙說：「我嗰晚要睇《公私三文治大結局》，唔記得睇世姐。」

丁說：「我返到屋企開電視機，都已經做完咁滯啦！」

當晚世姐在晚上七時播映，突破傳統，提早時間，好多觀眾錯過咗，亞視此次花咁多錢，是否能收預期效果呢？

無綫會否退選環姐 視乎港觀眾需要

日前有報道指無綫將取得今屆「環姐競選」的主辦或協辦權，無意外決將簽約。就此報道無綫昨日作出回應。

無綫特備節目及外事部經理李靜藝首先聲明第一點，無綫方面證實在九月初曾與環姐主辦機構開始傾談九〇年在香港舉行環姐競選的問題。經過討論，雙方合作的條件出現不同的意見，至最近才終止雙方的討論。

無綫方面認為選美活動如果由環姐主辦機構全權製作及控制，無綫無法參與節目內容及製作，難以迎合香港觀眾的口味。其次節目播映時間亦要配合美國觀眾時間，假如在香港舉行便要安排在早上時間播出。因此對香港觀眾來造成不方便。

李靜藝強調無綫的決定，最終是基於香港觀眾的利益。問及雙方出現什麼不同意見，她指出以無綫立場覺得上述安排對香港觀眾興趣不大。雖然終止討論，但與代表權是兩回事。無綫派出佳麗參加環姐競選的權利至今仍沒有改變。假設明年環姐競選協辦權由亞視奪得，會否再出現「世姐競選」的事例，放棄派代表參加的做法。李氏稱一切也是假設，也許待亞視真正奪得協辦權，屆時無綫會作出決定。

亞視劇集的「古今中外」製

電影票房龍虎榜		
①上帝也瘋狂續集	538,144	（14院）
②我在江湖	343,372	（21院）
③流氓差婆	221,025	（21院）
④食蟲族探秘	191,748	（12院）
⑤金牌師姐	164,222	（21院）
⑥深淵	121,330	（5院）
⑦變態大追蹤	112,409	（8院）
⑧妙探雙龍	110,501	（21院）
⑨慾火宵宵性變城	70,484	（3院）
⑩城市獵人	62,700	（3院）

十一月廿三日止票房總收入

①轟天龍虎會	11,414,359	（20天）
②三狼奇案	10,791,393	（22天）
③深淵	4,911,892	（15天）
④流氓差婆	4,255,921	（6天）
⑤沖天小子	2,446,993	（14天）
⑥城市獵人	1,938,868	（8天）
⑦妙探雙龍	1,916,322	（6天）
⑧我在江湖	1,102,257	（1天）
⑨金牌師姐	814,905	（1天）
⑩上帝也瘋狂續集	571,622	（1天）

十一月廿三日計止

袁潔儀婉拒輕吻 李菁被華視借將

▲「亞姐」袁潔儀昨為新劇《兇亂兩仔爺》劇情所需，穿上婚紗，與梁思浩戲中結婚，當記者要求梁思浩輕吻其臉頰，她一再拒絕。記者問她，是否怕男友呷醋，她表示非此原因，而是怕觸底。

她前晚亦有往看「世姐」競選，可是現場距舞台太遠，根本望不到，亦覺有點悶，而她覺得波蘭小姐獲冠軍，實至名歸。

▲李菁於上週曾抽空到台灣，為電影《唔該借歪》宣傳，她才知自己在台頗多人認識，而「華視」負責人，更斟介她拍劇集，正由「華視」向「亞視」提出借將，據她所知稍後許多自己台藝員，都會以借將形式為「華視」拍劇，她覺得多一個市場是好事。

她昨日拍一場動作戲份時，不慎給人用木條打中左胸下肋骨，她笑言寧願撞正胸部，起碼痛苦可減輕。

香港早晨出專集 劉青雲無暇談約

▲為配合「邁向九〇共創香港新里程」大型運動，《香港早晨》將舉辦三項全港性比賽活動，在明天開始一連六個星期六推出《輝煌十年》專輯。

據監製黃孝廉指出，在十二月三十一日的開幕典禮，《香港早晨》節目於早上七時至十時在維園進行，現時已聯絡多個精英出任嘉賓，希望節目成為一個盛會。

▲劉青雲與無綫合約至明年二月屆滿，據聞美基透露劉青雲在本週內便有答覆，昨日問及劉青雲，他表示近期忙於拍劇，還未有答覆。其實至今他仍未決定會留在無綫發展還是出外闖。

至明年二月他已完成《婆媽女婿》節目可說是好頭好尾。假如他不再續約的話，他會找經理人安排拍電影，事實上他本人不急於作出決定，只是無綫方面心急。

電視焦點

《紅顏煞》動作不俗 《隆根堡》編導頗佳

★★《占勵爵》（國際台晚上九時正）李察．布祿士在六十年代執導的電影，寫二十世紀初的一位英國商人在遠東投資，碰到種種奇怪事物，卻離不開那份殖民地主子的面孔。彼德．奧圖與占士．美亞主演，倒是配角表現較為出色。

★★★《紅顏煞》（明珠台晚上九．三五）森．佛士丹堡執導的電影，仍然是寫忍者正邪決鬥，邪惡忍者被殺後，陰魂不散，附在一個少女體內，從而進行報復。影片的動作場面不少，是同類電影中的佳作。

★★★《隆根堡》（明珠台深夜十二時）改編自路易士．蘇地的小說，亞倫．哥爾得執導。寫殖民地將軍在沙漠時戰死，其死因更涉及愛情問題。鋪排不弱，編導見功巧。

★★★《陣陣疑雲》（明珠台凌晨一．五五）在上一回播映以《知心》為譯名的高評價電視電影，姬娜．岩士唐執導，丹尼爾．戴．路易士加入軍隊，逃兵尋父。也因此而被判極刑。影片寫感情細膩感人。

★★《忍忍忍劇場》（本港台晚上九時正）嘉賓有汪禹華、陳佩珊與車保羅，演出小表演有話劇《阿飛正傳》、《泰山MTV》等。

車一峯

林憶蓮特輯將推出

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳真：八三四五一〇四

＊東盛證券有限公司＊
（東亞銀行全資附屬機構）
代客買賣股票，歡迎致電垂詢
中環總行：5-8423475 北角分行：5-8026010
旺角分行：3-7898866 大埔分行：0-6506222

交通銀行 香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS HONG KONG BRANCH
地址：中環畢打街20號地下
電話：5-8419611
外幣熱線電話：5-8680233
＊大額定期存款港幣五十萬元起
（利率如有更改，恕不另行通知）

貨幣	港幣*	美元	紐元	澳元	丹麥克朗	意大利里拉	加元	英鎊
儲蓄存款	5.25	7.25	10.00	15.00	6.00	9.00	10.75	13.00
一個月	8.25	8.25	13.25	17.625	11.75	12.00	12.00	15.00
二個月	8.25	8.375	13.25	17.6875	11.75	12.00	11.9375	15.125
三個月	8.25	8.25	13.375	17.6875	11.625	12.25	11.9375	15.00

第三季經濟表現令人失望
本港總產值增長預測 翟克誠調低至百分之三
此為財政司今年內第二次將預測調整

【本報訊】財政司翟克誠昨天表示，由於本港第三季經濟表現令人失望，故此他再將今年本地生產總值的增長率，下調至百分之三，這已是財政司在今年內第二度調低經濟增長預測。

財政司翟克誠在昨晚出席香港會計師公會的一個晚宴上，以香港經濟結構為題發表演說時指出，由於本地增長力的種種限制及外在和內部需求放緩，使經濟增長呈現顯著放緩現象，故此他將八九年本地生產總值增長預測向下調整至百分之三。他補充說，第三季經濟表現令人失望，影響到全年整體預測亦需下調。

有關第三季經濟預測的詳情，將於今日發表。

財政司在今年初發表財政預算案時，預測今年本地生產總值增長為百分之六，其後在中期報告時則下調至百分之五。故此這已是財政司在今年內第二度將預測調低。

在過去十年以來，以八五年的表現最差，當年出現百分之零點一的增長，而八二年則錄得百分之三的增長（見附表）。其餘八年的表現都高於百分之六。

過去十一年本地生產總值的增長率(%)

1978	9.5
1979	11.7
1980	10.9
1981	9.4
1982	3.0
1983	6.5
1984	9.5
1985	0.1
1986	11.9
1987	13.8
1988	7.4
1989(初期預測)	6.0
1989(中期預測)	5.0
1989(第三季預測)	3.0

他說：「前面的路途並非平坦無阻，而我們所處的經濟環境也不一定總是那麼順遂。我們仍須應付保護主義的威脅，其他出口國家的競爭，以及世界商品及貨幣市場的不穩定情況等種種挑戰。」

不過，憑着港人一所熟悉的而又曾使本一港經濟取得豐碩成果的各種因素，我們已作好準備，隨時把握機會。他相信，本港經濟體系的轉變，勢必大大加強這方面的能力。

談及經濟結構轉變時，他說近年香港服務行業發展，雖然製造業仍繼續保持一相當重要位置。在短短數年間，本港與中國的經濟關係迅速發展，大大有助於本港經濟的增長及轉變。不過，發展的步伐會受到中國經濟及政治環境的變化影響。

從經濟及人力資源看 應對未來前景感樂觀
中國貿易潛質將為內地與香港帶來利益

但是財政司指出他深信時間可以證明中港關係的重要價值以及人們的明智見解。在未來的長遠日子，中國的貿易和投資潛質將會一再發展。這會為香港和中國帶來莫大利益。

香港與中國及亞洲太平洋區其他經濟體系的轉口貿易有顯著增長，這對香港的有形貿易有極大的益處。此外，香港在無形貿易方面亦有迅速的增長。其中部分原因是由於本港許多服務行業均與商品貿易有關，例如香港現已成為世界最繁忙的貨櫃港口，而民航以客運及貨運計算，亦有迅速的增長。

談及金融服務，證券業及其他對商業的專業及支援的服務時，他說在這些方面的活動均十分頻繁。

翟克誠亦提及現僱有八十萬人的製造業的轉變，勞工生產力一直迅速上升，而在過去數年在製造業機器及設備的大量投資，令生產力大為提高。本港採用較先進的科技。因此，雖然從事製造業的勞動人口下降，製造業在本港生產總值所佔的比率，仍能保持平穩。預期上述轉變過程將會持續下去。由於轉變所做成的壓力，製造商以中國及其他地方為分散業務的對象。

他說：在馬來西亞、泰國及區內其他地方的投資情況看來，並且由於這個發展，香港會日趨側重製造業的服務環節，特別是設計、產品發展、市場拓展、品質控制及全面生產監督。此外，就一些工業而言，香港已成為全球的分配中心，負責收取訂單及訂購貨品的工作，由多個國家或地區製造貨品，並確保能以雙方協議的價錢，為買家製造品質令人滿意的貨品，以及適時交貨。

他說，他所指的是一套帶領本港平穩邁進二十一世紀的計劃。在作為國際市場中，通信至為重要，而香港當然不希望在這方面是較其他地方遜色。

在結論中，翟克誠提議對香港的經濟及商業發展及其人力資源以較遠大眼光去看。若大部分港人從這角度去看，相信各人會對前景感到樂觀。

先升後軟 一度破關 股市險守二千八
報二八〇〇 成交額六億七

【本報訊】昨日股市先升後軟，恒指一度跌破二千八百關，但收市又復推回關口之上，以二八〇〇點七九收市，跌十一點二三。成交額減至六億七千八百萬元。

初段大市略為高開，因為外圍股市多報升，但投資者對二八二〇以上的指數仍然有「陌生感」，買意不強，於是在只升三數點之後，就徐徐下滑，上午收市險守二千八百關，報二八〇〇點五三，跌十一點四九。

下午牛皮偏軟，三時跌破二千八百關，最低報二七九五點，但收市時又將之推回關口之上。

四大分類指數均跌，跌幅由四點至十八點不等。

小經濟語 林浩雨
華資地產股轉强

股市軟弱，與其說沽家多，不如說是買盤弱。買盤為何弱？有說是被金市搶了鏡頭，那些「金股雙棲」者都炒金去了，不過我覺得這只是事後解釋而已，真正的原因相信同二千八百點仍要多幾番上落才定行止有關。

市場是否沒有真正的買家？答案是否定的，只是買家作選擇性吸納，而且買得很技巧，不願搶高吸貨。試看昨日收市後若干項目有人「掃牌尾」，即是這種心態的反映——到了最後買不夠貨，這才掃高一個價位「收工」。

大市的潮流似乎又有轉向華資地產股之兆。希慎連日已有大基金收集，昨日大部分時間成一元三角六仙，並以此價收市，升一仙。跌市而能上升，相當不俗，亦說明希慎正處强勢。另一隻强勢地產股是恒基地產，收五元八角半，紋風不動，收市後還有人掃五元九角。此外，新地收十二元七角，無升降，恒隆近期是弱勢股，但昨日跌至四元九角已止跌，收四元九角二仙半，無升降。新世界雖不及前三股之强，但也穩守十一元半的前收市價。

看來，大市的基調仍然良好，只是基金收集頗為技巧，所以看起來無大氣候而已。在現階段，估計仍會在二七八〇至二八三〇之間上落，對後市有信心者，宜繼續持貨。

銀行公開內部儲備 葛賚不同意施强制
銀監處正研究銀行儲備問題

【本報訊】滙豐銀行執行董事葛賚昨日出席一個研討會時表示，他不大同意立法强制銀行公開內部儲備。公開此項數字與否，應由銀行自行決定。

葛賚稱，銀行自願公開內部儲備，是較受鼓勵的做法，據他所知，現時銀監處正研究銀行如何處理運用內部儲備的問題。

鴻易下周發表新報告
與律師商討是否需向若干投資者作賠償
會計師表示即將鴻易麗德賬目呈交聯所
就中期業績誇大四成事件

【本報訊】鴻易國際將會下周左右就誇大了四成的中期業績，重新發表一項新的經審核報告。另外，該公司亦會與律師進行研究，以確定是否需要向盈利公佈後購入股份的投資者作出賠償。

鴻易國際主席鄭啟成昨天表示，該集團已委任關黃陳方會計師事務所為其賬目進行審核工作，估計下周會完成，屆時便會向外澄清錯誤，而鴻易及麗德的股份將會在澄清行動完成後，復牌買賣。

他表示，雖然部分股東可能因為獲得錯誤的盈利數字，而作出了錯誤的買賣，但迄今為止仍未接獲有關股東的任何投訴，而該公司亦會與律師進行研究，以確定應否向有關股東作出賠償。

他表示，由於麗德是在今年四月購入鴻易控股權，當時鴻易的原大股東向鴻易購回兩間附屬公司，令鴻易產生一筆盈利。另外，由於鴻易在年前已就該等附屬公司作出撥賬，故此亦產生一筆撥回盈利。但該公司已在原來的盈利數字加入了撥回盈利，故此使計算盈利出現重疊，產生了錯誤。

至於麗德投資，由於其盈利主要源自原來業務，可能並未有將鴻易的盈利入賬，故此出錯的機會不大。

【本報訊】被委託審核鴻易國際及麗德投資賬目的關黃陳方會計師事務所合夥人關超然昨日表示，有關審核鴻易及麗德的賬目報告，將於本周內呈交予聯合交易所。

他表示，處理鴻易國際中期業績的會計師是否違反專業守則，很難衡量，而鴻易中期盈利報高四成，只是技術上出錯，他不認為該名會計師有刑事責任。

他續稱，雖然鴻易國際所報盈利較實際高四成，但該公司已宣佈派發中期息，其董事有責任派發原先已宣佈的中期息。

紅磡架語
希慎新地恒地穩 東亞恒生保强勢

股市回落，有較多回吐的是長實系和太古洋行，此外近期升得多的置地，也跌破九元關，收八元九角。這一類「當紅股」回軟，有如不久前銀行及公用股調整一樣，只是升得多的「例行公事」而已，個人不以為有什麼大礙。

華資地產股非常穩定，希慎收一元三角六仙，升一仙，一度是一元三角六仙買家盤，乃近期之高價，說明買家不斷收集，收不到就提高一個價位再收。

新地與恒地均强，前者收十二元七角，後者收五元八角半，全部無下跌。恒地成交額二千五百多萬元，其中有一千一百一十萬股以五元八角半高價成出，顯示買意相當好。不過，有一點奇怪，就是恒地升，恒發卻回落二仙，同系而分道揚鑣，葫蘆裏賣什麼藥，不得而知。銀行股中，滙豐收七元，跌五仙，但這個關口估計不易穿破。恒生守住二十四元三角，無升降。東亞逆流而上，收十六元半，升二角。洋行股中，仍以怡和稍强，收廿五元三角，無升降，其餘均下跌。和黃跌一角，九倉跌五仙，太古二角，隆豐跌二仙半。

金價大升，周生生成為十大升幅股之首，其實金價與金飾的零沽生意，未必這樣簡單掛鈎也，近期所見，各類認股證的走勢較差，似乎暫時要避一避較為適宜。

戴揚

上市公司集資方式 聯所研究採用新法
旨在減低成本及簡化程序
袁天凡希望縮短包銷時間

【本報訊】聯合交易所行政總裁袁天凡昨日透露，聯交所目前正在檢討上市公司集資方式，目的為減低上市公司集資的成本及簡化集資的程序。

他指出，聯交所已諮詢上市公司及商人銀行的意見，希望研究出上市公司集資的新方式，而不需要透過供股形式去集資。另外，聯交所亦會參考美國股市的集資方式。

談到銀行包銷上市公司供股期長短的問題，袁天凡表示，聯交所原則上是支持縮短包銷期，這樣可以減低上市公司集資的成本，不過，聯交所方面會考慮不同的情況，包銷期縮短可能會影響上市公司集資，而持有供股權的投資者，其利益亦會受損。然而，較短的供股期是世界性的趨勢。

城市資源股東會 延至下月底舉行
股份則於今天復牌買賣

【本報訊】城市資源（亞洲）有限公司昨天發表通告指出，該公司較早前所達成的兩項協議尚有部分條件未達成，故此令到預期在十二月中舉行的股東會需延期舉行。

城市資源在九月中達成兩項協議，將該公司所持有的城市資源（加拿大）有限公司五百萬股出售，以及獲得City Resource提供一項五百五十萬澳元的貸款（可轉換為城市資源的股份），然而，兩項協議需經由溫哥華及多倫多證券交易所批准，但後者至今仍未批准。該公司已要求該所盡快發出批准。

該公司原定在本周三發表至今年六月止年度的業績，但由於上述原因，有關賬目尚未完成，故此原計劃在十二月十五日舉行的股東會，需延至十二月二十九日舉行。

城市資源股份將於今日復牌買賣。

星晨昨首天上市 收市價九角四仙

【本報訊】星晨集團昨首日上市買賣，全日成交共一千二百九十一萬八千股。最高價一元，最低價九毫二，收市九毫四，與上市價比較，昨日的收市價上升三仙。

新系配售一成新股 集資四千一百萬元

【本報訊】新系報業集團昨天配售一成新股，集資四千一百萬元。

新系集團的大股東在收市後，透過南華證券將四千六百一十五萬股新系股份配售予獨立人士，每股作價九角，較昨天收市價一元零一仙折讓百分之十點九。配股後，該集團會將同等數目的股份，以每股作價八角八仙八配售回大股東，故此新系將可集資四千一百萬元，將作為降低負債及營運資金之用。

配股後，大股東羅錦培及郭應泉的持股量，將由原來的百分之二十五點七九及百分之十九點一一，降至百分之二十三點四五及百分之十七點五七。而羅氏家族其他成員的持股量則降至百分之三十一點八八。

豐隆旗下城市發展 定下月在港荷上市
每股作價一元集資十二億多元

【本報訊】新加坡豐隆集團旗下的城市發展國際有限公司，將在下月十九日於本港及荷蘭證券交易所正式上市。

該公司將會發售共十二億二千萬股股份，每股作價一元，另十送一認股權證。

城市發展在招股所籌得的十二億多元資金，將會作為購入台灣、新加坡、馬來西亞及菲律賓的六間酒店之用。該公司每股資產淨值為九角七仙。六間酒店的房間總數目為三千三百間。

該公司在過去四年都呈現虧損，主要是基於新加坡酒店數量太多，但在今年首七個月，則有九百六十萬元的盈利。

善美賺七千多萬 半年增長近六成
中期息每股派零點八仙

【本報訊】善美電腦昨天宣佈，截至八九年七月三十一日的半年度止，該集團的未經審核除稅後盈利為七千六百萬元，較去年同期增長百分之五十八點三，每股盈利為六點九仙。該董事局議決派發中期息每股零點八仙。截止過戶日期為十二月十四日至十二月二十日。

志正中期息五仙

【本報訊】志正國際有限公司董事局昨日宣佈，截至九月三十日止的六個月，營業額是三千八百多萬元，比去年同期下降百分之三十三。除稅後溢利是二百六十多萬元，減少百分之四十八點八，但有非經常性項目溢利五百五十多萬元。

未計非經常性項目的每股溢利是三點五仙，比去年同期減少三點三仙。董事局宣佈派發中期息每股五仙。

銀行與金融
拆息緊俏推低美電價

下周一的幾個商業信貸盤，融資續抽緊港元貨幣市場息率，而美元拆息則大幅下挫，形成二者息差縮窄，港元兌美元價趁機略升。

於下星期一議息的商務盤，包括葵涌貨櫃碼頭融資所需。有不少銀行參與此項銀團借貸，貨幣市場近兩日的求明顯增加。幾乎全部日資銀行都入市拆借，個別大美資銀行也掃貨，但市場的資金供應不弱，故拆息僅牛皮於相對緊勢，要抽取三個月期長錢，息達十六分一厘是相當困難的事情。

使港市美電回順的主要原因，顯然是美元拆息急挫。港市美元長錢拆息收市全面跌八分一厘，可說是近期少見的跌幅。這縮窄了港美拆息之間的息差，銀行套取美電利率收益變得無利可圖，美電價遂應聲而下，收市跌至七．八一五，較前日低二十點子。

值得一提的，是昨日有大銀行在匯市掃取美電，據說迫過一百「球」，但未有限住美電的下跌。若美電跌至七．八一或以下的價位，而港元拆息仍維持於現時水平，相信銀行減息的機會相應增大。

估計在大集資活動過後，港元市場利率會重見軟勢。因為於集資前夕仍難以抽高拆息，反映出本地的流動資金異常充裕，貨幣市場再度呈現供過於求的現象。

股市備忘

今日最後截止過戶——
中華電力（末期息二角五仙、紅股五送一）。
嘉萬實業（中期息零點八美仙）。
偉利安達（中期息一仙）。

透視證場 奇洛
東茗與客戶銷售比重改變

工業股份的發展前景，備受內外因素所左右。自「六四」事件後，不少工業股都改變策略，使業務組合亦可能隨之起了變化。

根據市場消息透露，東茗工業與數名主要客戶的銷售比重，可能會出現改變。據東茗在八八年中所發出的一份上市招股文件顯示，於截至八七年十二月三十一日止的五年間，該集團每年銷往十大客戶的銷售額，合共約佔全年總銷售額百分之十六至百分之三十七。除一家客戶於八四及八五年度分別佔全年銷售額百分之十三點五及百分之十六點五外，在該五年間，其他客戶並無一家佔集團全年銷售額百分之九點五以上。不過，鑑於集團與東芝的業務關係日益密切，預料於八八年度售予東芝的產品銷售額，將佔全年銷售額約百分之十。至於今年的業績表現，則預料基於早期的訂單量增多而會有不俗的盈利，並相信來自東芝的訂單比重一度有所提高。

不過，根據最新的消息透露，十大客戶與東茗的銷售比重已有顯著的變化，其中東芝所佔的比重變化最為明顯，相信日後便會明朗。

東茗的邊際利潤已由原先的百分之六降至百分之五，目前相信更降至百分之四點六五水平，故此對大客戶的依賴程度必須降低，才可免遭太大的業務風險。

公司清盤法現行規則 立法局通過兩項修訂
賦予監管當局權力委任臨時清盤人

【本報訊】港府發言人昨日表示，公司條例下的公司（清盤）規則會作出兩項修訂。

發言人說：「一九八九年公司（清盤）（修訂）規則已於昨日獲立法局通過，對現行的規則作出兩項修改。」

他說：「規則二十八（一）條作出修訂後，使入稟人向法庭提交清盤稟狀後，可申請委任一臨時清盤人。」

目前規則只准債權人、負連帶償還責任人士、或公司本身可提出申請。

發言人指出，修改這規則的目的是賦予有關監管當局明確權力，在適當的情況下申請委任一臨時清盤人。

現行規則規定，財政司、保險業監督、證券及期貨事務監察委員會和銀行監理專員，均可根據各有關條例所賦予的權力，提出清盤稟狀。

發言人說：「通常提出這類入稟狀後，可繼而提出申請委任臨時清盤人，以保障公司的資產及保存帳目及財政紀錄，因此，讓有關當局以入稟人身份提出申請的做法是適當的。」

他說：「修訂規則九十三（一）條是使其與公司條例第二一七條一致。第二一七條規定債權人若在九十三（一）條所定的日期當日或以前未能證明其債務或索償，將不會獲發該指定日期後的首次債款派還，以及任何前次債款派還。」

現行規則規定，債權人不能在指定期限內提出證明，只不獲發指定日期後首次債款派還，但可獲發以往的債款派還。

發言人表示這些規則今日在憲報公布，並於同日生效。

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.
A Jardine Pacific Business
廣州 HK 雪梨、墨爾砵
定期每周 全程併箱及整箱 服務
簽發全程提單
聯營機構 SINOTRANS 中國對外貿易運輸公司 廣州市分公司
中國各地 HK 世界各地
全面運輸服務
怡和太平洋屬下機構
秉承傳統．長健可靠
地址：香港銅鑼灣世界貿易中心30樓 傳真：5-777675
電話：5-8372500 電傳：73945 DFFRY HX
顧客服務部電話：5-8372534

金富兆船務有限公司
煙救602
川航香港—湛江
兼收
水東（茂名）散貨
每星期一航次
三天免費倉期
自設倉庫，提供倉儲服務
地址：九龍灣啓興道一號一樓
電話：3-7963456
電傳：43066 GFSCL HX
傳真：3-7986137
收貨站：九龍貨倉
九龍灣啓興道一號

興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO. LTD.
香港⇄湛江海口船名：粵海501
香港⇄汕頭（特區碼頭）船名：粵海輪
（散貨班輪每月三航次）
全貨櫃及散貨服務往來
香港⇄廣州（洲頭咀） 香港⇄黃埔
地址：香港九龍尖沙咀柯士甸路22-26號好兆年行1312室
電話：3-7392196 圖文傳真：3-7215682
電報：31953 HOSCL HX
廣州辦事處：環市東路367號白雲賓館1909室
電話：333998轉1909 1939

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：入口部：5-440555
圖文傳真：5-412084 查詢貨期：代理部：5-440557
★ 各收貨人注意 ★
靈江 M.S. "LING JIANG" V.25
十一月二十五日中午由寧波抵港
★請儘速到上述地址辦理提貨手續★

就本港人纖毛衫傾銷問題
美商務部來港調查
指定羅氏公明國都及晶苑針織為對象
唐英年稱大廠資料數據充足對應辯有利

【本報訊】美國商務部已就本港人纖毛衫被控在美國傾銷的訴訟，挑選了香港四間有代表性的針織廠作為調查對象。它們需要填報由美商務部發出的一份調查問卷。反傾銷委員會聘請的美國律師將於明日抵港，協助有關廠商填報資料。

被美國商務部選定為調查對象的廠商包括有：羅氏針織、公明針織、國都針織及晶苑針織。它們將收到調查問卷，並需於兩周內作覆。而初步結果將於明年三至四月完成。

香港的反傾銷委員會是於昨日接到美國律師的通知，謂本港四間針織廠已被美商務部選定為有關人纖毛衫傾銷訴訟的調查對象。

該四間公司均為本港大型的紡織品製造商，而美國為其產品的主要出口市場。四間廠商出口的人纖毛衫，共佔本港人纖毛衫總出口約四成。

四間針織廠中，羅氏針織是唯一的一間上市公司。該公司產品以出口為主，超過九成半以上的出口貨品輸往美國。

對美國商務部選出上述四間廠商作為調查對象，反傾銷委員會主席唐英年認為四間公司極具代表性，所提供的資料相信能反映本港廠商的真實情況。

他說，被選中的四間廠商均為大企業，可提供清楚及充足的數據及文件。因此，他有信心四間廠商的資料將對本港應辯有利。

他又重申，美國針織品及運動衣聯會（NKSA）的傾銷指控實在是一種保護主義。為了協助有關廠商填報問卷，反傾銷委員會已聘請美國律師專程來港，提供意見及協助。

唐英年表示，該律師將於明晚抵港，並於下星期一與四間被點名的廠商會面，研究有關細則後，該名律師會逐一協助每間公司填報該份問卷。

貿易署首席貿易主任（北美部）趙崇禰昨日表示，至昨日為止，貿易署尚未收到美國商務部有關選出調查對象的正式通知，因此他們暫不能發表任何意見。

由於美國現時適逢感恩節假期的關係，相信商務部的正式通知函件要到下星期才會送抵本港。

美國國際貿易委員會是於本月初，以「六對零」的票數，初步裁定本港製造的人纖毛衫對美國有關行業構成傷害，並即時正式宣佈就傾銷指控展開調查。第一步便是向本港製造商派發問卷，預期於明年三月初得出初步的裁決結果。

一攻即破　下午獲利回吐
港金升越三千八關
收三八一四升廿八元　曾抵一月四日高價
金商認為升市由外圍帶動後市仍看好

【本報訊】九九金價昨日衝破每兩三千八百元關而為三千八百四十五元，創一月四日以來高價，但在獲利回吐壓力下，收市回退至三千八百一十四元，上升了二十八元。

宏福金號負責人表示，金市看來仍有上升餘地，估計大市全面回落的可能性不高。由於這次上升為外圍市場帶動，相信不會就此罷手，後市仍然看好。

另一位交易商表示，因為美國假期在即，市場在周三已有不少砍倉盤，相信短期金市會出現調整，如能回落至每安士四百美元至四百零五美元的水平，相信這轉變會使大市較為健康，而超買情況得到改善。

前晚美國金價表現反覆，收市前由低位急促回揚，以近高價每安士四一○‧八／四一一‧三美元收市，升破了每安士四百一十美元，比上日收市價上升七點三美元。

九九金昨日開市即報每兩三千八百一十四元，開市後，在炒家入市推高底下，金價急促上升，最高升至全日高價每兩三千八百四十五元。中午前有大鑊回吐，並回順至三千八百三十二元收市。下午低開三千八百二十八元，最低曾跌至每兩三千八百零四元，收市前有補倉，最後回升為每兩三千八百一十四元收市，全日波幅為四十一元。低息訂為八元半，場內交收三萬三千兩。

本地倫敦金亦告反覆，上午最高升過每安士四百一十三點九美元，下午最低報每安士四百零八點八美元。收市報每安士四○九‧七／四一○‧二美元，比紐約收市價下跌一點一美元。本地倫敦銀收市報每安士五點八三美元，為每安士五點八元，比紐約收市升一美仙。

飾金價改高六十元，升為每兩四千零九十元。飾白金價則不變，每兩仍掛五千三百元正。

港商力抗保護主義壓力
短評

美國商務部派員來港，調查四間本港製造人纖毛衫大廠是否對美有傾銷，顯示美國始終未有放鬆其經貿保護主義政策。港商今後會繼續面對海外市場經濟放緩及保護主義威脅，宜充分估計未來的困境，努力克服。

歐洲以至美國近年先後多次對港商指控傾銷，有欠公允，因為港貨出口價實際高於本銷價，全無意圖作傾銷或壟斷某類貨品市場。歐美國家的反傾銷指控，實際是要保護當地缺乏競爭力的產品。於本質上，此舉有違西方國家曾多年強調的自由市場的精神。香港是一個相當開放的市場，歐洲若干產品如法國的拔蘭地多年傾銷香港，從未受香港的反傾銷指控，故歐美的此項做法，於理不合。

此次被美國調查的四間工廠，都屬大廠。相信它們有足夠的資料，據情辯理，爭取較合理權益。這顯然是有可能達致之事。因為美國商務部此次不再使用隨機抽樣的調查方式，多少意味願正視外間意見。但港商仍不宜過份樂觀，歐美的經貿保護主義壓力至今未見真正紓緩。

港商對未來的經濟困境，應早作充分準備。歐美國家的經濟雖未至出現衰退，但增長持續放慢，會減低其進口需求，不利港貨出口。它們還可能進一步加緊保護主義措施，以保護其經濟。無論如何，香港的出口及經濟一直在外地種種保護主義壓力下不斷取得成績，這有賴港人的努力和靈活應變。有理由相信，香港有力再闖難關。

鉅發大廈第二座百餘單位今發售

【本報訊】新鴻基地產將於今日推出元朗鉅發大廈第二座餘下一百多個單位，每方呎售價為一千零八十九元，較上次售價調升百分之二點五。鉅發大廈第一座及第二座半數單位已在較早前推出發售。

蘇格蘭工程集團收購港飛高公司

【本報訊】總部設於英國蘇格蘭格拉斯哥的專業工程公司 Howden Group Plc，宣布收購香港飛高工程有限公司全部股權。該香港公司是鑽鑿和地基工業所需設備的供應商，亦與東南亞各地的商號訂有代理協議，推銷各種與建築有關的產品，其中一家聯繫代理是 Howden 的全資附屬公司 Wirth Gmbh。

飛高被收購後，該公司的原任行政總裁已與新公司簽訂一張為期三年的服務合約，繼續主管公司業務。

這項收購使到該英國公司獲得一個有良好建構而且有利可圖的基地，以便擴充該公司在東南亞推銷 Howden 產品的市

務活動。該集團的出品包括照明設施、公用事業用的中、大型風扇和熱交換器、螺桿壓縮器和壓縮器組合、建築與採礦業用的開掘隧道與鑿孔設備、風扇、鼓風機以及防衛用的各類設備。

十一月廿三日　恒生指數期貨成交紀錄

結算月	開市	最高	最低	結算價	變動	合約期最高	合約期最低	成交（手）	未平合約總數
十二月	2820/2840	2834	2802	2807	-15	2886	2420	307	2832
二月	2830/2880	--	--	2820	-25	2792	2720	0	12
四月	2840/2890	--	--	2840	-20	--	--	0	0
六月	2850/2900	--	--	2855	-15	--	--	0	0
總成交								307	2844

地產市道　王華
黃埔花園成交將趨旺

近期樓花市場表現不俗，但在二手樓宇市場方面的表現卻有所不如，交投比較少，主要原因是買賣雙方在價錢方面有所爭持。其實，這種情況已比七、八月時好得多了，起碼是業主肯堅持較高價錢，不再單單屬於買方市場。這種可以討價還價的狀況才是健康的。相對而言，樓花新盤開售的盛況，似乎又有點過份。

就以黃埔花園這一個九龍區唯一的新屋邨來說，幾乎整個九龍市區居民都是它的潛在買家，客源廣泛，照理說交投是應該比其他屋邨的為暢旺，但近期的成交量卻並不太多，主要原因便是業主與買家之間所堅持的價錢有大約百分之五的差距。例如即將在明年一月入伙的第十一期樓花，現時正是業主放盤的時間，如果業主開價一百萬元，一般買家卻只肯出九十五萬元，相互之間的距離不容易縮短。業主所持的觀點，是距離入伙期尚有兩個月，而且中間還有一個大假期，加上現時樓市興旺，再過些時間可能售得更好價錢。買家方面，則主要是覺得樓價高，希望減少一些支出。實在，現時九十多萬至一百萬元多的第十一期單位，在付出三、四十萬元的首期之後仍要月供六、七千元以上。買家非有一定財力不行。

不過，估計第十一期在越接近入伙期時，成交將越趨暢旺。

商舖未來市道趨平穩

【本報訊】喜來登旺舖物業報告預料，如本港政治形勢繼續明朗化，經濟及消費力會逐漸穩定，未來數個月舖位市道也會保持平穩。

報告指出，近來旅遊及消費旺區舖位租售市況漸漸暢旺起來，主要原因是遊客數量逐漸增加，本地消費力漸漸恢復正常，令零售及飲食業生意頗有所增長，而接近聖誕節及新年，零售業務更是踏入旺季，零售商趁機租或購入一些適合的舖位，在商討價格過程中，業主們大多不像六四前那麼強硬，而肯作出適當的讓步。例如三年租約期可採取每年遞增租金方式來達成，租客們都樂於接受。至於一般投資者，在六四後將資金抽調一部分到東南亞或世界各地投資物業，令到本地物業市場有一段時間牛皮，及後政治形勢定下來，物業價格亦有所調整，和投資者都發覺投資本港物業收益率都比東南亞或世界各地為高，稍後都逐漸轉移回來。另外，銀行界在六四後曾一度收緊按揭貸款，令一般買舖自做的用家及買舖收租的投資者有所顧忌，及後銀行界稍為放寬按揭貸款使一般用家及投資者從新考慮買舖。

恒生物價指數年增 11.3%
統計處十月份數字發表
甲類指數上升十點四
交通組校車及停車費增加上漲一點一

【本報訊】統計處昨日公佈十月份的甲類消費物價指數增長年率為百分之十點四。六至九月份的增長分別為百分之十一、百分之十點三、百分之九點九和百分之十點一。

至於恒生及乙類消費物價指數的增幅分別為百分之十一點三及百分之十點一。

港府發言人稱，糧食的甲類和乙類消費物價指數分別下降百分之零點六和百分之零點四。這主要是因為新鮮蔬果的平均零售價下降，抵銷了酒樓和其他食肆的平均用膳費的增加。衣履的甲類及乙類消費物價指數均上升百分之零點五，是由於外衣的價格提高所致。

雜項物品的甲類和乙類消費物價指數均上升百分之一，是由於文具、珠寶、浴室用品和化粧品的價格提高。

交通及車輛的甲類及乙類消費物價指數分別上升百分之零點九和百分之一點一，是由於校巴的票價和停車費用提高。

恒生稱，部分住戶租約期滿，業主提高租金，致使「住屋組」指數上升百分之零點八。

田土廳資料一束

【本報訊】田土廳資料顯示，長江實業旗下中國水泥以八千一百八十萬元購入油塘東源街八號貨倉物業。

在十一月六日，FUNG WAI 以八千一百八十萬元出售油塘東源街八號貨倉物業予中國水泥。

國衛詹勤士昨表示
保險市場前景樂觀
惟需面對人才流失成本上漲等難題

【本報訊】國衛保險有限公司董事總經理詹勤士昨日舉行記者會時表示，對來年之保險市場，充滿信心。

詹勤士稱，北京事件後的幾星期內，保險業務雖曾經歷微下跌，但其後有顯著反彈。

他說，保險業市場現時所遇到的困難包括人材流失，成本上漲，劇烈競爭及償付問題。但由於市場仍未到飽和階段，所以他對市場仍感樂觀。

詹勤士稱，該公司截至八九年九月三十日的年度止，總收入超逾十億元，令該公司資本值躍升為五億二千二百元，其總保金收入比上年度上升百分之六十五，而人壽保險，退休公積金和一般性保險業務均有顯著增長。該公司的盈利達一億七千二百二十萬元，比去年同期上升百分之六十八。

港對化工原料需求增
沙特阿拉伯增產供應

【本報訊】沙特阿拉伯基本工業集團稱，香港工業界仍然持續發展不懈，尤其電子產品、玩具、塑膠製品各業出口保持暢旺，對化工原料的進口需求繼續保持強勁，該集團在這方面原料供應上將會繼續扮演一個重要角色。

它又稱，該集團正擬透過收購、合併或與廠商合夥等形式，擴充其生產、銷售和技術發展業務。沙特阿拉伯市場推廣亦在香港和東京設有市場推廣服務辦事處，拓展亞洲市場橋樑。

美元回穩英鎊跌
澳加元齊上升

【本報訊】美元回穩，此間存款外幣昨日走勢與上日剛相反，歐、日幣即告回軟。

收市時，英鎊的賣出價報十二點二四，下跌了零點零六。日本圓跌零點八，跌為五四三點五，息率上升十六分一厘。西德馬克跌一點六，跌為四三一點六。

加拿大元上升零點八，升為六六九點八。澳洲元上升一點六，升為六一○點三，息降十六分一厘。

新西蘭元跌○點四，跌為四五九點二。

歐洲貨幣單位下跌二點八，跌為八七八點二，息率上升八分一厘。瑞士法郎回降一點六，收市報四八五。法國法郎跌零點六，跌為一二六點六，息升十六分一厘。

瑞典克朗跌零點五，跌為一二二一，息升八分一厘。美元存款價昨回降零點一，收市報七八一點七，息率調低了八分一厘。

「好靈活」外幣存款

兼具定期存款高息
活期存款靈活

新華銀行特為精明的投資人士推出全新的「好靈活」外幣存款，存戶可兼得定期存款的高息和活期存款的靈活，提存方便快捷。

- 存期內可隨時提取，把握時機獲取更大收益，並可即時收取活期存款利息。
- 到期提取，則可收取定期存款利息。

要使資金收益更多，「好靈活」外幣存款，是投資外幣人士明智之選。歡迎到本行各支行查詢有關詳情，或致電：5-8420611查詢。

貨幣及開戶金額		
貨幣		最低開戶金額
美元		USD 3,000
英鎊		GBP 2,000
澳元		AUD 4,000
加元		CAD 3,000
西德馬克		DEM 5,000
新西蘭元		NZD 5,000
日元		JPY 400,000
存期：兩個月		

新華銀行　中銀集團

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

日產牌汽車

VANETTE

協和在深圳增加投資
與華僑城合辦二企業

開發，福州要研究落實沿閩江口北岸雙向延伸開發。同時，還將繼續利用民間渠道，拓展閩台文化、科技等交往合作。

廣州標緻進行技

【中新社廣州二十三日電】中法合資廣州標緻汽車公司，從本月初開始技術性停產，集中力量進行廠房的重新佈局和新設備的安裝調試，以便提前於一九九一年達到年產三萬輛的生產能力。

明年食糖供應將趨緊張

▲據輕工部門提供的資料表明，到明年下半年，全國食糖供應將呈緊張趨勢。八九至九○榨期全國計劃生產食糖四百五十一萬噸，比八八至八九榨期實際產糖量減少了三十五萬噸。今年由於各產區不同程度地受到了自然災害，生產原料不能保證，完成計劃困難重重。如新疆計劃產糖十六萬噸，而實際只能完成十點三萬噸。同時明年國

禁止發展的行業和產品，有梭箱幅織機、橫化纖地毯、粘膠強力絲、無治理污染措施的印染廠，已公布的紡織機淘汰產品，工廠建設規模小又無條件進一步達到合理的新建項目。其中包括一千噸／年以下的普通化纖長絲抽絲廠、四千噸／年以下的普通化纖短纖維抽絲廠、一萬錠以下的普通環錠紡紗廠、二千四百錠以下的毛精紡廠、六百錠以下的毛精紡廠、二千四百錠以下的苧麻長麻紡織廠、二十六台織機以下的小麻袋廠、二千四百緒以下的小繅絲廠。

第二期一億二千八百餘萬美元的籌款工作已告完成。近期內，該行將為餘數款項和外國銀行簽訂貸款合同。

今年初，上海建設銀行牽頭，成功地和八家外國銀行、家境外銀行組成銀團，為建在上海虹橋地區的中外合資假日渡假村提供貸款。擔任這種業務在上海各專業銀行中也不多有。

此外，該行還發展了外匯存款、外匯投資企業貸款、代客外匯買賣等國際業務，並與日本、美國、意大利等多家銀行建立了業務往來。

NISSAN 投資中國選購必需運輸工具
日產汽車服務(中國)有限公司
誠意向投資中國客戶推薦日產牌汽車
電話：5-8682626
香港金鐘道89號奔達中心東座2805室
電子傳真機：5-8684411 電傳：81722 NISHK HX
日產公爵型 CEDRIC

港台與大陸

NISSAN 3資企業的精選...日產牌汽車
日產卡星型 CABSTAR
日產皮卡型 PICKUP
日產巴寧型 VANETTE
歡迎查詢：5-8682626
日產汽車服務(中國)有限公司

協和在深圳增加投資 與華僑城合辦三企業

合作二十年分期投資總額六千六百萬元 將生產高科技通訊設備羽絨及玩具製品

【本報訊】繼在深圳興辦天霸電子工業有限公司後，協和集團將再分期投資六千六百萬元在深圳華僑城，興辦三個合作企業，分別生產高科技通訊設備、羽絨及玩具製品。

協和集團董事汪世忠昨日在深圳華僑城舉行的上述項目簽約儀式後表示，該三個廠房將可望在近期興建，並在明年投產。三個企業將採取合作方式，首五年利潤協和佔八成，華僑城佔二成，五年後則華僑城所佔比例逐漸增加，直至二十年後全歸華僑城為止。

汪世忠稱，該集團在華僑城投資的天霸電子工業有限公司成績良好，對華僑城的投資環境亦感滿意，因此決定再斥資興辦該三個項目，並計劃組成天霸電子工業集團公司，以適應世界性的競爭。

計劃中的三個企業，協和電子將引進高科技通訊專有技術，生產中文天線傳呼機、無線電話等通訊設備。

談到對在大陸的信心時，汪世忠稱，該集團已在大陸市場投資逾二億元，主因便是對中國大陸前景仍然樂觀。他相信十年改革開放成績有目共睹，已不可能走回頭路，而近期的緊縮措施，將只是對過熱經濟的暫時性調整。

他又認為，中國將可與美國、歐洲共同體和日本，成為未來十年內世界的四大主要市場及生產基地。而中國將是牽制日本的重要因素，在這點上美國及其他西方國家將不會忽視。因此，從戰略利益考慮，西方國家對中國採取制裁措施是不理智及短視的，他相信制裁措施不會長久。從中長期看，現時加緊在大陸投資非常有利。

中國錫儲量居世界首位

【本報訊】中國錫儲量居世界第一位，人均錫佔有量也位居世界前列。錫在科技領域被廣泛應用。在核工業、電子工業、半導體器件、超導材料以及其他工業部門中，錫都是一種不可缺少的有色金屬材料。在中國，錫主要分布在雲南、廣西、廣東等省區，雲南個舊和廣西大廠，是中國兩個最著名的錫礦基地。

貿經細語

吸取「一統就死」經驗

言易

依據五中全會精神，新的經濟整頓方案已全面鋪開。據悉，有關具體整頓外貿公司的通知已於較早前下達地方，其中最主要的一點，便是取消縣及縣轄市公司的外貿經營權。此舉除了減少經營渠道，加強外貿管理外，亦顯示中央會在一定程度上收緊地方的外貿經營審批權力。

事實上，這兩年內，在開放搞活的調子下，中央確實在經濟上對地方逐步放權讓利。不過，在放的同時，地方卻又缺乏宏觀的認識，以致在下放外貿經營審批權後，各省、市自治區以及計劃單列市一時間批准成立的外貿公司各以千計，各類形式包括工貿結合、企業自營出口、縣市自營等外貿公司紛紛湧現，結果是重複經營、爭奪市場，以致影響出口效益，因比，整頓實有必要。

不過，吸取了過去「一統就死」的經驗，整頓實應考慮到個別地方的發展及具體情況。縣級公司固然需要收縮或合併，但個別能發揮功效、成績較好的公司亦應考慮扶植支持，不然，只會打擊出口的積極性及靈活性。尤幸是，有關通知除了原則上要砍掉縣市級外貿公司外，亦申明個別有特別理由需要保留的，可申報中央取得批准。這無疑為這項措施帶來了靈活性。

閩確定外貿發展目標

包括辦好開發區引導外商成片開發

【中新社福州二十三日電】日前，記者從福建省權威性的省委四屆十一次全會上獲悉：今年頭十個月，全省對外經貿工作仍呈持續發展的好勢頭，但也遇到不少困難，是次會議對此作了針對性的研究。

確鑿數據表明，今年福建外貿出口持續增長，利用外資勢頭趨好。一至十月，外貿出口累計十一億九千萬美元，全省新批外商直接投資合同七百二十三項，協議金額七點四八億美元，資金比去年同期增長百分之六十一點三。其中廈門特區一至十月共批准吸收外資投資總額達六點八二億美元，其中外資佔九成以上，引進外資的項目和資金是歷年來最多的。目前，台商來閩投資也正由小到大，由單項向聯合，由加工向原料工業發展。

為堅持在治理整頓中更好地深化改革，擴大開放，該省舉措是：進一步改善投資環境，提高效率，特別是軟環境，為客商服務；要堅持並改進鼓勵出口的政策措施，繼續調整出口商品結構，努力擴大出口創匯；進一步辦好經濟特區、經濟技術開發區，推進沿海地區，以至全省的開放，要繼續發揮僑、台、港的優勢，積極利用外資，大力發展外向型經濟，要引導外商、台商成片開發；鼓勵他們投資建設基礎工業和能源交通等基礎設施項目，廈門要加快海滄、杏林新區的開發，福州要研究落實沿閩江口北岸雙向延伸開發。同時，還將繼續利用民間渠道，拓展閩台文化、科技等交往合作。

廣州標緻汽車廠進行技術性停產

【中新社廣州二十三日電】中法合資廣州標緻汽車公司，從本月初開始技術性停產，集中力量進行廠房的重新佈局和新設備的安裝調試，以便提前於一九九一年達到年產三萬輛的生產能力。

據悉，這次技術性停產將延續到今年年底。

廣州標緻公司今年一至九月已生產汽車五千七百多輛，提前完成了國家下達的全年汽車生產任務。由於目前國內外有關單位對標緻廠的貸款得到保證，廠方決定利用目前空隙時間對全公司的廠房佈局和設備進行一次大改造。

廣州標緻公司的一位負責人說，外電所傳該廠「關閉」是不合實際情況的。目前該公司大部分員工在進行設備調整工作，一部分員工被送到法國學習新技術，部分員工在公司內培訓，公司的經營工作正常。

廣州建成「中關村」 開拓對外科技發展

【香港中國通訊社廣州二十三日電】北京中關村一條街以科技先進、信息集中而聞名。最近廣州市為進一步開拓該市對外科技發展，促進信息交流，建成了自己的「中關村」科技一條街。

「廣州中關村」座落在城東石牌，內有十七所大專院校，四十四間科研院所及一批大中型企業，全長近五百米的天河科技街座落於此。北京、上海、西安、浙江、新疆、深圳、珠海、廣州等地的一百八十多個大專院校、科研院所和企業在這裏設立辦事機構，開展技術、信息、諮詢服務及產品展銷、成果轉讓和技術承接等項業務。

各經濟特區穩定發展 對外貿易有良好成績

首九個月出口額等於去年九成以上

【本報訊】據新華社北京電：記者從國務院特區辦公室獲悉，中國四個經濟特區的生產和建設，今年以來在治理整頓中繼續保持了持續、穩定增長的好勢頭，一至九月的工業總產值、外貿出口和財政收入均創歷史新水平。

深圳、珠海、汕頭、廈門四個經濟特區的工業總產值在過去三年增長兩倍的基礎上，今年頭九個月又取得了持續增長的好成績。到九月底，四個特區的工業總產值已達一百四十五億元，相當於去年全年的百分之八十八以上。其中深圳的增長率達百分之三十一。

四個特區的對外貿易也取得了顯著成績。今年頭九個月的外貿出口額已達二十八億多美元，相當於去年全年的百分之九十以上。在前不久結束的秋季廣交會上，特區貿易團的成交額達到五點一億多美元，成為僅次於紡織品團和輕工團的主要出口單位。在特區的對外貿易中，特區自產工業品的出口率不斷提高。今年頭九個月，深圳特區的自產工業品出口率為百分之五十八點五，汕頭特區達百分之六十以上，都已達到或接近特區發展外向型經濟的目標。特區產品在國際市場上的競爭力正逐步增強。

四個特區的財政收入也很喜人，今年企業利稅的增長高於生產增長，一至九月份，四個特區的財政收入超過了去年全年的財政收入總額。經濟特區的外匯收支狀況也有很大改善，做到收支平衡，略有結餘。

台灣毛紗銷港顯著回升

【香港中國通訊社二十三電】台北消息：歷經數月低迷徘徊的台灣毛紡外銷香港訂單，近期有回升趨勢。據悉，自十月底以來港商下單熱絡，數量已達近十萬磅。台灣業者正加緊紡製各色毛紗，以配合香港買家的需求。

一直以來，台灣毛紗約有百分之七十外銷往香港，今年六月以後，因香港市場放緩，台灣輸港毛紗亦受到波及，外銷數量大幅銳減，尤其是七、八、九月更是歷年來難見的低潮。

近期來，形勢漸有改善，自十月底以來香港市場再度活絡，不少港商開始赴台採購毛紗，截至目前採購量已達到十萬磅左右，台灣業者預測，未來仍將持續熱絡。

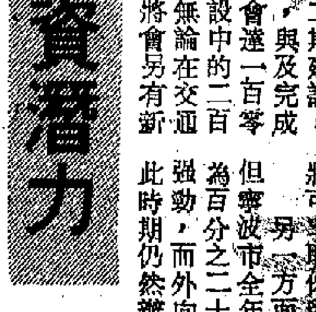
寧波有吸收台資潛力

訪副市長陳哲良談寧波市發展

本報記者 葉勝傑

專訪

陳哲良



相對其他沿海城市，寧波市的經濟發展並不予人太突出的印象，至少一些被其他城市視為經濟繁榮象徵而互相攀比興建的高樓大廈，在這裏並不多見。不過，對於寧波本身來說，這幾年的經濟增長速度已不可說不快。

寧波市副市長陳哲良日前在該市接受記者訪問時稱，寧波底子較薄，因此不可能亦不應追求實力以外的浮誇增長。他們致力的目標仍在改善投資環境，完善基礎設施。據他透露，「七五計劃」內，寧波需上報國家獲准的廿五個項目中（即三千萬元以上項目），便有十七個是屬於能源交通項目。

據他介紹，國務院近年非常關注寧波的發展，除了在國務院轄設寧波經濟協調小組，專注關切寧波的發展外，並在該市投資建設幾個龐大項目，包括已完成第二期建設，投資達四億多元人民幣的北侖港，與及完成第一期八十五萬瓩，總裝容量將會達一百廿五萬千瓦的鎮海電廠，和正在建設中的二百四十萬千瓦的北侖電廠。因此，無論在交通、能源方面，寧波市在這幾年都將會另有新貌。

他強調，寧波在八八年被國務院列入經濟單列市後，即帶來外貿起飛。去年自營出口為一點一五億美元，出口收購為十一點一億元人民幣，今年一至十月，又比去年同期分別增長百分之五十七及三十四點三。他稱，雖然中央將對外貿公司進行整頓，但估計在該市這兩年已批的四十五家外貿公司中，將可爭取保留泰半。

另一方面，儘管今年下半年經濟放慢，但寧波市全年估計仍有一成的增長（上半年為百分之二十）。同時，由於外貿出口表現強勁，而外向型企業發展亦較好，因此，在此時期仍然辦產品出口洽談會，目的便是希望透過催谷出口，以彌補國內企業本身的困難。

陳哲良同時又透露，寧波市在吸收台商投資方面，亦取得相當的成績。他稱，光是在寧波對外經濟技術開發區內已投產的四十多企業中，台商獨資的企業便達五家，最大的一家投資額達一百七十萬美元。

寧波是離台灣海路最近的港口，而該市奉化縣又是蔣介石的故居。因此，無論在旅遊及投資方面，寧波在吸收台資方面具有非常的潛力。

山東加速改造老企業 已制訂利用外資規劃

集中提高管理水平及經濟效益

【本報訊】據新華社濟南電：為了加速老企業的改造，最近山東省已制定利用外資改造老企業的規劃。

山東省副省長馬世忠說：「利用外資改造老企業，主要是為了提高管理水平、經濟技術裝備水平、經濟效益和產品質量，使產品更多地打入國際市場。」

山東省利用外資改造老企業規劃的主要內容是：

——鼓勵外商以合資、合作、承包、租賃、購買等方式對省內一些具有一定經營管理水平，但技術裝備比較落後，產品未進入國際貿易市場的國營、集體和鄉鎮企業進行改造。

——利用外資改造的老企業，允許外商承包企業或車間，租賃企業或企業多餘的場地、廠房和設備及購買老企業。

——以中外合資、合作或購買進行改造的老企業，享受外商投資企業的各項規定和有關優惠政策。

——外商承包或租賃的企業，可享受國務院和省政府關於承包企業的有關規定中付予的有關權力和優惠政策，外商的所得在完稅後可以自由匯出。

——利用外資改造老企業項目，所需中方投資部分，納入省技術改造投資規模，所需貸款，納入年度計劃，優先安排，經省人民銀行批准，也可由企業發行債券、股票，多方籌集資金。

聚醚多元醇裝置 已在天津市建成

【本報訊】一座年產二萬噸聚醚多元醇裝置日前在天津石化公司第三石化廠建成，並生產出第一批合格產品。這座從日本引進的聚醚多元醇裝置是目前中國同類裝置中生產規模最大、產品品種最多的一套，可提供生產軟、硬質泡沫塑料原料的三個系列二十八個品種。整套裝置的生產系統全部採用計算機自動控制。

意國凍結兩項對華貸款 兩鋼管廠引進設備受阻

【本報訊】路透社香港二十三日電，中國兩家大型鋼鐵廠的設備引進項目，由於意大利政府凍結兩筆軟貸款而遇到阻礙。

天津無縫鋼管廠曾在去年十二月八日與意大利方面簽訂一項兩億馬克的貸款協議，而鞍山無縫鋼管廠則在今年一月與意大利方面簽訂一項一億美元的貸款協議。

這兩筆貸款是屬於意大利對華援助貸款，原計劃是透過意大利的商業銀行來進行。

這兩家無縫鋼管廠是中國「七五」計劃中的項目，原計劃在九二年投產。

廣州企業兼併未公開 產生不少問題待解決

專家認為應制訂多項配套政策

【本報記者黃少立廣州二十三日專電】此間工商管理部門說，儘管廣州市企業兼併工作已初見成效，但兼併未能通過市場來實現而出現不少亟待解決的問題。

這部門說，雖然本市經濟效益甚差的企業被兼併越來越多，但不少企業為了保面子，不願到市政府規定的法定交易場所進行兼併交易，只在本系統及行業內成交，令兼併和被兼併雙方失去大範圍的選擇良機。

此外，廣州的企業兼併大多由企業主管部門牽線決定，兼併時又往往過多考慮挽救虧損企業，不大注重企業產業及產品結構優化，兼併效果不盡人意。

上述管理部門的專家說，要解決好以上問題，就得依有計劃的市場經濟原則進行。之時，政府要從優化企業產業產品結構方面進行引導和協調，使資產流動趨向合理化。

該專家說，除此之外，政府還應在財政、信貸、稅收等方面制定配套政策，並在對不符合產業政策、虧損嚴重企業拒支持之同時，公開鼓勵優勢企業擴張壯大。

早些時候，市政府批准規定廣州企業產權轉讓人才服務公司為本市企業兼併的交易場所，專家強調企業兼併必須進入交易市場，使以兼併雙方直接見面，使兼併工作趨於公開和規範化，促本市經濟穩步發展。

上海建設銀行開拓國際業務

【本報訊】據中新社上海電：上海高橋石油化工公司正在籌建的十萬噸乙烯工程，已委託上海建設銀行在國際金融市場籌措巨額外債資金，以建設工程目項。

以信貸業務為主的上海建設銀行在近幾年的金融體制改革中，逐漸開展了國際業務。一九八六年十一月，該行受委託着手為上海石油化工總廠的三十萬噸乙烯工程籌措外匯資金五億多美元。至今，第一期三億三千七百餘萬美元和第二期一億二千八百餘萬美元的籌款工作已告完成。近期內，該行將為餘數款項和外國銀行簽訂貸款合同。

今年初，上海建設銀行牽頭，成功地和八家外國銀行、一家境外銀行組成銀團，為建在上海虹橋地區的中外合資假日渡假村提供貸款。擔任國際銀團的牽頭行，這種業務在上海各專業銀行中也不多有。

此外，該行還發展了外匯存款、外商投資企業貸款、代客外匯買賣等國際業務，並與日本、美國、意大利等多家銀行建立了業務往來。

報刊經濟信息

明年食糖供應將趨緊張

▲據輕工部門提供的資料表明，到明年下半年，全國食糖供應將呈緊張趨勢。

八九至九〇榨期全國計劃生產食糖四百五十一萬噸，比八八至八九榨期實際產糖量減少了三十五萬噸。今年由於各產區不同程度地受到了自然災害，生產原料不能保證，完成計劃困難重重。如新疆計劃產糖十六萬噸，而實際只能完成十點三萬噸。同時明年國家計劃進口食糖三百四十萬噸，比今年減少了三十萬噸，但由於地方外匯落實困難較大，貨源亦不能保證落實，將直接影響到明年的食糖供應。

《據新疆信息報》

照相機銷售下降逾二成

▲來自商業部全國三十個大型百貨商店的信息資料表明，今年以來，照相機市場銷售出現了大滑坡。據統計，今年一至六月份三十家大型商店共銷售照相機六萬二千三百四十四架，比去年同期下降百分之二十四點四。

據《青海經濟報》

紡織部公佈限制發展項目

▲最近，國家紡織工業部公布了控制和禁止發展的產業、行業和產品目錄。

控制發展的產業和產品：加工能力超過原材料供應來源，銷售疲軟的行業和產品。其中包括：繅絲、坯綢、純毛紡織品、普通人造毛皮、低檔無紡布、低檔化纖地毯，粘膠強力絲、有梭窄幅織機。

禁止發展的行業和產品：無治理污染措施的印染廠，已公布的紡織機淘汰產品，工廠建設規模小又無條件進一步達到合理的新建項目。其中包括一千噸／年以下的普通化纖長絲抽絲廠，四千噸／年以下的普通化纖短纖維抽絲廠、一萬錠以下的普通環錠紡紗廠、二千四百錠以下的毛精紡廠、六百錠以下的毛粗紡廠、二千四百錠以下的苧麻長麻紡織廠、二十六台織機以下的小麻袋廠、二千四百緒以下的小繅絲廠。

據《黑龍江經濟報》

蘇聯對華開放種四市場

▲蘇聯在確定開發西伯利亞等地區的同時，向我國開放勞務、農畜產品、輕工、科技等四大市場。

勞務市場。據有關部門預測，蘇聯開發西伯利亞等地區約缺八千萬勞力，他們正向各國招收工人，特別歡迎我國勞力。

農畜產品市場。蘇聯西伯利亞地區的食品供應一直緊張，穀物和果蔬等非常缺乏，要求我國大量提供農畜產品。

輕工市場。這些地區特別缺少的輕工產品有毛料、棉布、針織內外衣、皮鞋以及裘皮服裝等，對收錄機、空調機、照相機、新款式家具、陶瓷、搪瓷製品、飲食用具、文教用品和工藝品等的需求量也很大。

科技市場。該地區對輕紡、食品等方面技術的研究和應用相當薄弱，要求我方給予支持。

據《經濟新聞報》

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572（總機） 5-8581548（傳真）
出口：5-8584679 入口：5-8584657 貨櫃：5-598376

定期班輪川航香港↔福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峯山（貨櫃）	V.8940 4–8/12 10/12
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）	XL.8965 24–28/11 30/11
泉州	閩海224	逢十、二十、三十
	泉州1號	逢五、十五、廿五

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

廣州海運局
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT
BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司
Southern Shipping and Enterprises Co.,Ltd.
定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生
泰寶 V.6 M/V TAI BAO	6/12	18/12	22/12
石寶 V.2 M/V SHI BAO	15/12	27/12	31/12

接載處：吳淞船務企業有限公司
WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中287-291號長達大廈1201室
電話：5-413332

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY
(Wholly Owned By Power Cargo Services Ltd.)
廣州辦事處：廣州環市東路368號 花園大廈1030室 電話：338999轉1030 電傳：44788 GDHTL CN
香港干諾道中111號永安中心908室 電話：5-8540083(6線) 5-413309 5-413019 圖文傳真：5-8151381 電傳：67120 PRSHC HX

香港←→汕頭定期散貨航線

船名	散貨	開航
恒發 V.8908	23/11	24/11
恒發 V.8909	3/12	4/12
恒發 V.8910	13/12	14/12

香港←→海口定期散貨航線

船名	散貨	開航
聯散捌8	27/11	28/11
聯散捌8	7/12	8/12

不定期航線
香港←→廣州‧黃埔‧珠海‧中山‧太平‧湛江‧容奇‧江門‧蛇口等廣東省各口岸
其它貨運服務
承攬中國至世界各地之海陸貨運服務
代辦國路中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖船、裝卸箱等服務

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

新港，大連⇄釜山，仁川

	釜山	仁川	新港	大連
MILD SPLENDOUR V.913W/E	29–30/11	26–27/11	3–5/12	6–8/12
MILD SPLENDOUR V.911W/E	10–11/12	13–14/12	16–18/12	19–21/12

兼收凍櫃貨箱及散貨箱

上海⇄釜山，仁川

	釜山	仁川	上海	釜山
MACAU VENTURE V.912W/E	24–25/11	—	27–29/11	6–7/12
MACAU VENTURE V.913W/E	6–7/12	—	9–11/12	13–14/12

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5-444126 傳真：5-8151344
電傳：83408 NKLEE HX

英十月石油出口增 收支赤字數額低降

貿赤額減至十八億鎊

澳高息政策漸奏效

【路透社悉尼二十三日電】由於推行高息手段拖慢過熱經濟的澳洲政府，周四收到第一個真正訊息：高息政策可能奏效。

周四公佈的十月份澳洲經常項目收支赤字高達二十二億四千萬澳元（十六億八千萬美元），遠遠超過九月份十六億九千萬澳元（十二億七千萬美元）的赤字。

雖然數字符合本地金融市場的預測，但數字仍然反映了令經濟學家和市場投資人士印象深刻的經濟前景。

他們說，如果扣除季節性因素，例如聖誕……府可以振振有詞地說，他們的政策已開始奏效，但放寬信貸政策仍然為時過早。」

澳洲代理財長約翰．道金斯說，一些經濟數據表明，需求正開始減弱，但他續稱：「政府不認為今日的數字可以為放寬貨幣政策提供任何基礎。」

萬國寶通銀行經濟學家安東尼奧．多多爾說，一九九〇年初信貸市場利率可能輕微下降，但降幅不足以拖低樓宇貸款利率。

【路透社悉尼二十三日電】澳洲股市周四下挫，因投資者同吐金礦股和銀行股，交投偏淡。全普通股指數跌五·七，收市報一六三三·〇〇。經紀說，十月份經常項目赤字二十二億四千萬澳元在市場意料之中，市場反應冷淡。

澳元周四反彈，交投暢旺。澳洲發布十月份經常項目赤字二十二……

意十月通脹稍升 年率百分六點八

法國九月份工業生產指數（一九八〇年為基數）報一一一·九，低於七、八月份的一一四·三，略高於去年同期的一一〇·六。兩個月份期間曾增長百分之一。九月份的工業生產比去年同期只增長百分之一·八，低於七、八月份的四·二九的增長率。

有限公司
…l Way Ltd.
…7樓 電話：5-8339989 傳真：5-727353

港⇄瀾石（佛山）
航次	截貨	離港
	24/11	25/11
	27/11	28/11
	25/11	27/11

港⇄汕頭／揭陽
航次 截貨 離港
每星期兩班

港⇄江門
航次 截貨 離港
每星期兩班

港⇄黃埔
航次 截貨 離港
每星期兩班

…7/9/10號 廣州513/517
…有限公司 B：潤發倉碼有限公司
…39地段 長沙灣發祥街1號
免費倉期
陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，手續簡便，收費合理，歡迎查詢

UnionBank 友聯銀行
熱線電話：5-8451223 5-8451282
「多元通 存款計劃 靈活調撥 保本生利」
以下利率僅供參考，如有更改，恕不另行通知。

存款期	港元	美元	加元	澳元	紐元	英鎊	馬克	日圓
一個月	8.1875%	8.1875%	11.7500%	17.5000%	13.1875%	14.8125%	7.5000%	6.1875%
二個月	8.2500%	8.3125%	11.8125%	17.6250%	13.1875%	14.9375%	7.8750%	6.5625%
三個月	8.2500%（減一日）	8.1875%	11.8750%	17.6250%	13.3125%	14.8750%	7.9375%	6.5625%
六個月	——	8.0000%	11.7500%	17.3125%	13.3125%	14.7500%	8.0000%	6.6250%
最低存款額	港幣：HK $500,000				其他貨幣：HK $10,000			

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健　服務必盡忠誠
電話：5-8268333　圖文傳真：5-8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5-757181
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
548 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-3188/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15,Lohrmasse 1,Austria.
Tel:923412

本港股票行情

十一月廿三日（星期四）

恒生指數 2800.79－11.23
香港指數 1844.15－7.56
所有普通股指數 1659.28－6.48
金額：678,099,520
總成交股數：413,128,174
宗數：10,696

成交股份 326
上升股份 57
下降股份 170
無變股份 99

香港分類指數

金融	1602.62	-3.81
公用	1453.38	-4.71
地產	2540.16	-11.43
綜合	2074.32	-11.43
工業	2056.25	-12.65
酒店	1932.73	-3.80

十大成交金額

公司	金額
滙豐	69,442,531
太古A	34,656,350
百利保	27,726,675
新鴻地產	25,661,485
新世界	22,587,377
煤氣	21,887,300
新地	19,574,460
中電	18,460,652
長實	17,073,622
和黃	16,254,550

十大成交股數

公司	股數
第一太銀	37,865,600
港澳89	30,650,000
寶祕	20,670,000
聯海90	16,336,000
星麗	12,918,000
滙豐	9,919,675
百樂門	9,190,000
新系	8,957,000
百利保	8,475,375
希慎	8,355,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
周生生	8.25	+5.77
川河90	0.30	+3.45
新系90	0.46	+3.37
森那美	3.30	+3.12
東方海外	3.775	+2.72
協興	7.60	+2.70
萬順	1.55	+2.65
鴻運	0.41	+2.50
至祥	4.10	+2.50
同得仕	0.92	+2.22

十大下跌股票

公司	收市價	降%
[illegible]92	0.06	-7.69
[illegible]威	1.03	-3.50
聯地93	0.86	-5.49
聯海93	0.26	-5.45
國泰城市89	0.123	-5.38
港澳89	0.126	-5.25
萬邦航業92	2.45	-4.85
品質92	0.146	-4.58
大新公司	12.70	-4.51
瑞福91	0.113	-4.24

恒生指數移動線

（5天）	2810.91	2.26
（10天）	2796.03	1.94
（50天）	2734.58	3.81
（250天）	2774.16	0.88

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	16.40	16.50	16.50	16.30	16.50	+0.20	155,410	13.22	3.64
440	大新金融	5.50	5.60	5.65	5.55	5.55	-0.05	38,220	5.87	7.21
011	恒生銀行	24.30	24.40	24.40	24.20	24.30	-	332,437	10.90	4.94
005	滙豐銀行	7.00	7.05	7.05	7.00	7.00	-0.05	9,919,675	8.54	5.71
183	嘉華銀行	-	1.51			1.51	-	2,550	69.91	
349	友聯銀行	1.62	1.64	1.64	1.62	1.62	-0.02	72,000	11.61	0.62
096	永隆銀行	42.50	43.00	43.00	42.50	42.75	-	43,540	13.15	3.42

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業									
271	亞洲證券	2.175	2.20	2.20	2.175	2.20	+0.025	464,000	6.00	3.64
206	國泰城市	1.64	1.64	1.63	1.63	1.64	-	10,000	7.13	7.32
459	瑞福	0.62		0.62	0.62	0.62	-0.02	50,000		
106	CRUSADER	0.74	0.75	0.76	0.74	0.74	-0.01	2,322,000	13.45	
053	道亨集團	1.53	1.54	1.54	1.53	1.53	-	836,000	15.12	4.25
214	第一太特	-	3.50			3.50	-	42	15.24	0.67
097	恒基發展（除息）	1.89	1.90	1.91	1.89	1.89	-0.02	1,013,000	2.39	7.14
145	建屋貸款									
166	第一太平銀行	0.03	0.031	0.031	0.03	0.03	-	37,865,600		
170	工業投資	11.90		12.00	11.90	11.90	-	3,992	3.83	3.36
208	怡和策略	14.10	14.20	14.20	14.10	14.10	+0.10	625,445	10.44	1.28
376	萬勝證券	0.495	0.50	0.50	0.495	0.50	+0.005	86,000		
222	閩信投資	0.49		0.49	0.485	0.49	+0.01	82,000		
495	百利大									
226	萬眾財務									
227	大眾國際	0.305	0.32	0.30	0.30	0.305	-	80,000	11.30	3.28
065	基立									
412	順豪投資	2.475	2.50	2.475	2.45	2.475	+0.025	72,446	7.28	4.44
253	麗德投資									
086	新鴻基公司	2.00	2.025	2.025	2.025	2.025	-	379,000	9.51	7.41
265	億利投資									
028	天安中國	0.61	0.62	0.63	0.61	0.62	+0.01	[illegible]	15.98	[illegible]
561	湯臣太平洋	0.75	0.76	0.77	0.74	0.76	-	[illegible]		
276	宇宙投資	0.127	0.128	0.128	0.127	0.127	-0.001	[illegible]		

[illegible]

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報	60.00	61.00	61.00	61.00	[illegible]	[illegible]	300		
002	中華電力	14.60	14.70	14.70	14.50	14.60	[illegible]	1,268,051	10.00	4.93
026	中華汽車	26.70	26.80	26.80	26.70	26.70	-0.10	23,800	20.70	2.02
032	香港隧道	14.70	14.90	14.90	14.70	14.80	-0.10	346,000	9.85	9.70
003	中華煤氣	20.40	20.50	20.60	20.40	20.40	-0.20	1,068,000	21.94	2.21
006	香港電燈	7.65	7.70	7.80	7.65	7.70	-0.10	912,768	9.39	7.01
008	香港電訊（除息）	4.525	4.55	4.55	4.525	4.55	-	245,648	13.91	4.95
050	香港小輪	5.55	5.60	5.60	5.55	5.55	-0.05	77,000	10.86	4.50
062	九龍汽車	6.95	7.00	7.10	7.00	7.00	-0.10	112,420	10.77	6.45

[illegible]

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	0.79	0.80	0.80	0.79	[illegible]	+0.01	474,000	3.69	13.75
043	卜蜂國際	0.92	0.93	0.95	0.93	0.93	-0.01	4,394,500	9.34	6.67
123	嘉宏集團	3.225	3.25	3.275	3.225	[illegible]	-0.025	823,950	9.85	6.15
355	世紀城市	1.80	1.81	1.81	1.80	1.80	[illegible]	1,240,400	7.26	7.11
025	其士國際	0.87	0.88	0.87	0.86	0.87	[illegible]	3,297,200	3.96	9.77
116	周生生	8.25	8.30	8.25	7.90	8.25	+0.45	248,000	5.81	4.85
367	莊士機構	0.47	0.475	0.48	0.47	0.47	[illegible]	2,027,936	3.70	6.38
487	冠恒頌	0.44	0.445	0.45	0.44	0.44	-0.01	940,000		
353	牛奶國際	7.50	7.55	7.50	7.50	7.50	[illegible]	163,160	14.56	3.33
441	寶隆洋行	0.60	0.61	0.63	0.61	0.61	-0.01	335,000	5.50	14.75
034	愛美高	2.725	2.75	2.75	2.75	2.75	[illegible]	[illegible]	25.00	3.64
142	第一太平	1.47	1.48	1.47	1.47	1.47	+0.01	[illegible]	7.27	3.40
270	粵海投資	0.89	0.91	0.90	0.90	0.90	-	[illegible]		4.44
264	公和祥	0.29	0.30	0.30	0.29	0.29	-0.005	110,000		
013	和記黃埔	8.95	9.00	9.10	8.95	9.00	-0.10	1,803,800	[illegible]	[illegible]
175	志正國際									
015	怡和控股	25.30	25.40	25.40	25.30	25.30	-	615,687	12.40	[illegible]
174	奇盛集團									
191	麗新國際	1.97	1.98	2.00	1.97	1.98	-0.02	4,557,000	9.38	6.06
194	廖創興	4.05	4.075	4.075	3.95	4.05	-0.025	144,000	6.13	4.94
478	名力集團	0.74	0.76	0.75	0.75	0.75	-	2,790,000	4.55	5.33
224	建生國際	2.15	2.20	2.225	2.15	2.175	-0.05	362,000	17.05	2.30
369	寶麗雅	2.45	2.475	2.475	2.425	2.45	-	121,600	22.27	3.27
281	川河集團	0.52	0.53	0.53	0.52	0.52	-0.01	1,512,000	13.40	11.54
249	森那美	3.30		3.30	3.20	3.30	+0.10	478,000	7.52	10.61
019	太古洋行A	16.00	16.10	16.30	16.00	16.10	-0.20	2,147,000	8.46	4.72
087	太古洋行B	2.80	2.825	2.825	2.80	2.80	-	1,050,000	7.37	5.43
004	九龍倉集團	7.95	8.00	8.05	7.95	7.95	-0.05	544,257	12.25	5.16
286	HALE CORP	0.50	0.51	0.50	0.495	0.50	+0.005	6,862,000		
290	永安集團	12.60	12.80	12.80	12.70	12.70	-0.10	20,000	11.98	0.79
020	隆豐國際	3.65	3.675	3.70	3.65	3.675	-0.025	1,129,600	9.30	4.63
100	仁孚	3.275	3.325	3.30	3.30	3.30	-0.025	36,000	7.21	6.97
238	森滿合									
188	正大	0.93	0.94	0.94	0.94	0.94	-	330,000	15.80	3.19
532	王氏港建	0.475	0.48	0.48	0.47	0.48	+0.01	1,459,937		

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合海外	0.93	0.94	0.96	0.93	0.94	-0.02	6,028,000	3.26	5.32
056	聯合地產	2.60	2.625	2.70	2.60	2.625	-0.075	615,996	3.30	4.15
101	淘大置業（除息）	2.80	2.825	2.85	2.80	2.825	-0.025	4,728,607	9.64	8.14
268	奔達	1.50	1.51	1.53	1.49	1.50	-0.05	1,255,400	1.03	4.00
108	建懋國際	0.465	0.475	0.475	0.475	0.475	-0.005	100,000		
131	卓能	1.05	1.06	1.06	1.05	1.05	-0.01	250,000	5.33	5.71
112	至祥置業	4.10		4.10	4.10	4.10	+0.10	14,000	5.69	2.20
001	長江實業	9.35	9.40	9.55	9.35	9.35	-0.10	1,814,910	9.84	3.10
130	中華娛樂	0.85	0.86	0.87	0.85	0.86	+0.01	1,001,200	7.82	8.14
127	華人置業	2.15	2.175	2.175	2.125	2.15	-	2,191,689	11.32	2.79
216	建業置業	0.62	0.63	0.63	0.61	0.62	-0.01	460,000	5.59	10.48
125	亞海地產		4.00	4.00	4.00	4.00	-	2,000	32.79	
121	紀德置業（除權）	1.64	1.67	1.70	1.64	1.67	-0.03	94,800		
156	高日發展	0.81	0.82	0.82	0.80	0.81	-0.01	1,202,000	42.86	3.70
128	安寧企業	1.18	1.20	1.19	1.18	1.19	+0.02	240,000	6.54	10.08
035	遠東發展	0.73	0.74	0.75	0.73	0.74	-0.01	604,000	13.45	4.05
135	第一華南									
140	金山地產	0.82	0.84	0.87	0.82	0.83	-0.03	2,432,000		
041	鷹君	3.875	3.925	3.90	3.875	3.90	+0.05	2,093,000	11.34	2.95
010	恒隆（除息）	4.90	4.95	4.925	4.90	4.925	-	3,065,550	6.00	7.51
052	夏利文	2.625	2.65	2.65	2.625	2.625	-0.025	24,000	7.29	12.95
012	恒基地產（除息）	5.80	5.90	5.90	5.80	5.85	-	4,394,800	7.13	5.13
157	協成行	15.40	-	15.40	15.40	15.40	-	6,000	24.52	1.17
007	寶地	8.90	8.95	9.05	8.90	8.90	-0.10	1,778,518	18.43	4.27
149	港澳發展	0.41	0.415	0.425	0.41	0.41	-0.01	7,736,693	19.62	9.76
049	信託A	4.675	4.70	4.75	4.70	4.70	-0.05	494,880	7.10	6.28
153	信託B									
480	香港興業	2.65	2.675	2.70	2.65	2.675	-	171,200	5.48	3.74
159	河聯投資	0.98	0.99	0.98	0.98	0.98	-0.02	2,000	4.90	9.18
160	滿聯置業	1.08	1.10	1.11	1.09	1.09	-0.01	147,000	3.43	7.80
161	鴻福									
054	合和實業	2.675	2.70	2.70	2.675	2.675	-0.025	443,325	7.87	8.22
055	新昌集團	3.925	3.95	3.95	3.90	3.95	-0.025	123,000	1.91	6.58
164	惠豐置業	1.02	1.03	1.04	1.03	1.03	-	1,460,666	16.27	6.80
014	希慎興業	1.35	1.36	1.36	1.35	1.36	+0.01	8,355,000	16.59	5.15
165	明輝發展		1.19	1.18	1.18	1.18	-0.01	38,000	35.71	5.08
173	嘉瑞石業	1.08	1.09	1.08	1.06	1.08	+0.01	516,692	21.18	1.85
181	啟明建業									
182	驗利主業									
184	激成投資	2.025	2.05	2.075	2.025	2.025	-0.025	418,000	2.66	5.93
185	婕綸新紀	0.31	0.32	0.31	0.305	0.31	-	75,733		
134	BEAZER ASIA	3.475		3.475	3.475	3.475	+0.025	15,000	8.27	3.45
190	條谷組	3.975	4.00	4.05	4.00	4.00	-0.05	358,000	10.09	8.00
189	廣生行	4.925	4.95	5.00	4.95	4.95	-0.025	428,000	5.88	6.46
063	倫敦發了堡	1.85	1.86	1.86	1.85	1.86	+0.01	415,000	21.43	1.08
488	麗新發展	1.15	1.16	1.19	1.15	1.15	-0.03	1,112,500	1.42	5.48
484	麗新發展優先									

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
068	利興發展									
201	華大地產	0.43	0.44	0.445	0.43	0.435	-0.01	5,467,400	0.99	
202	萬年置業	0.285	0.29	0.29	0.285	0.29	-	100,000	72.50	3.45
158	萬邦投資	44.75	45.00	45.00	45.00	45.00	+0.50	4,500	11.32	3.78
200	新鴻國際（除紅股）									
017	新世界發展	11.40	11.50	11.60	11.40	11.50	-	1,963,488	10.65	5.22
219	鴻易									
073	百利保	3.25	3.275	3.35	3.25	3.275	-	8,475,375	9.39	4.89
282	百樂門	0.56	0.57	0.59	0.56	0.57	-0.01	9,190,000	24.03	2.63
163	華胤馨									
074	保華集團	0.85	0.86	0.86	0.85	0.86	-	454,000	2.12	4.65
225	博富臨	3.175	3.20	3.25	3.175	3.20	-	40,000	10.42	3.15
232	聯邦地產A	6.60	6.65	6.60	6.60	6.60	-	50,000	9.17	8.26
228	聯邦地產B	1.27	1.29			1.29	-0.01	1,375	9.21	8.45
231	富利國際（除息）									
251	爪哇企業（除息）	1.98	2.00	2.00	1.99	1.99	-0.01	166,000	3.32	3.02
240	海裕實業	1.59	1.60	1.60	1.60	1.60	-	40,000	5.50	10.00
016	新鴻基地產	12.60	12.70	12.80	12.70	12.70	-	1,539,076	9.48	5.20
509	瑞安建業	0.62	0.64	0.64	0.62	0.63	-0.01	1,532,900	8.08	6.35
132	第一城市	1.27	1.30	1.29	1.25	1.27	-0.02	861,000		
263	順豪物業									
083	信和置業（除息）	0.495	0.50	0.50	0.495	0.495	-0.005	5,613,000	9.90	4.04
247	信和地產（除息）	0.50	0.51	0.52	0.50	0.51	-	1,817,000	10.63	4.71
085	大新公司（除淨）	12.60	12.80	13.50	12.60	12.70	-0.60	214,000	31.08	3.15
257	寧發國際									
088	人昌地產	4.175	4.20	4.225	4.175	4.175	-0.05	218,250	3.57	8.38
089	大生地產	3.775	3.80	3.825	3.775	3.80	-0.025	75,400	28.44	2.15
090	泰盛集團	2.125	2.15	2.175	2.125	2.15	-	728,318	4.26	3.10
091	德榮建築	0.66	[illegible]	0.67	0.66	0.66	-0.01	64,000		
277	大興置業	[illegible]	[illegible]	2.65	2.65	2.65	-0.025	10,000	88.33	1.13
[illegible]	天德地產					[illegible]		1,264	1.63	5.51
269	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.05	[illegible]		[illegible]		
[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.14	1.16	1.13	[illegible]	[illegible]	[illegible]069,276	19.00	2.63
[illegible]	[illegible]									
[illegible]	永達利	2.95	3.025	2.975	2.975	[illegible]	[illegible]	4,000	381.41	
260	輝煌太平洋	0.80	0.82	0.81	0.80	0.80	[illegible]	234,000	[illegible]	
193	慶屋國際	2.90	2.95	2.95	2.90	2.95	[illegible]	18,000	[illegible]	
296	裕興建築	1.50		1.51	1.51	1.51	-0.02	10,000		
588	鵬豪物業（0.3）	0.013	0.016	0.013	0.012	0.013	-	[illegible]		
592	鵬豪物業（0.6）									
535	孫福記	1.70	1.71	1.71	1.70	1.70	-0.02	492,000		
022	亞細安	0.231	0.234	0.234	0.231	0.233	-	2,396,800		

[illegible]

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	3.025	3.05	3.075	3.025	3.05	-0.025	220,000	10.52	2.95
341	大家樂	1.69		1.70	1.68	1.69	-	1,412,000	11.74	5.92
037	遠東酒店	0.95	0.96	0.98	0.95	0.95	-0.01	410,000	59.37	2.11
039	富麗華酒店	5.95	6.00	5.95	5.95	5.95	-	17,000	7.87	8.40
195	格蘭酒店A（除息）	1.51	1.52	1.52	1.51	1.52	+0.01	190,000	8.09	10.55
196	格蘭酒店B（除息）									
051	海港企業	7.95	8.00	8.00	7.95	7.95	+0.05	20,000	7.64	9.18
045	大酒店	4.975	5.00	4.975	4.975	4.975	-	14,500	15.31	3.02
155	華基泰	3.525	3.55	3.525	3.50	3.525	+0.05	240,000	12.16	3.40
422	文華東方	5.50	5.55	5.60	5.50	5.50	+0.05	1,786,969	10.32	6.18
071	美麗華酒店	7.40	7.45	7.50	7.40	7.40	-0.10	31,000	33.33	2.30
064	新世界酒店	5.20	5.25	5.20	5.15	5.20	-0.05	20,000	8.46	7.12
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	1.74	1.76	1.77	1.75	1.75	-0.02	1,185,053	6.89	7.14
235	紅寶石									

[illegible]

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
506	海嘉實業	1.47	1.50	1.50	1.47	1.50	-	45,617		
293	國泰航空	8.30	8.35	8.35	8.30	8.35	+0.05	498,000	8.47	4.31
338	中華造船優先									
029	中華造船	0.98	1.00	1.00	0.98	0.98	-0.01	340,000	9.25	[illegible]
114	萬邦航業	5.90	5.95	5.95	5.80	5.90	+0.05	399,000	5.09	[illegible]
217	海南發展									
332	東方海外	3.775	3.85	3.80	3.75	3.775	+0.10	[illegible]		
237	安全貨倉	8.15	8.25	8.30	8.15	8.15	-0.05	335,168	[illegible]	5.52
242	信德企業	3.425	3.45	3.475	3.425	3.425	-0.05	[illegible]	[illegible]	7.30
095	華光航業	19.70	19.80	19.80	19.80	19.80	+0.20	[illegible]	6.51	
119	新海[illegible]									

[illegible]

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
481	中國印染									
122	鱷魚恤	1.96	1.98	1.98	1.96	1.97	-0.01	50,000	7.58	5.33
420	福田實業	0.80	0.82	0.82	0.82	0.82	-	116,000	4.10	10.49
154	香港毛紡	3.90	3.95	3.875	3.85	3.90	+0.05	26,000	4.28	8.21
172	香島澳染									
339	羅氏國際	1.49	1.50	1.50	1.49	1.49	-	65,692	21.59	3.36
211	南豐紡織									
212	南洋紗廠	5.95		6.00	6.00	6.00	-	7,000	3.86	10.00
178	永新企業	1.63	1.64	1.64	1.64	1.64	-	200,000	6.07	9.15
234	玫瑰針織									
250	南海紗廠	9.80	9.95	9.80	9.70	9.80	+0.05	9,500	3.76	5.51
458	聯亞集團	3.85	3.90	3.90	3.85	3.90	+0.075	18,250	97.01	1.28
272	協興針織	7.60	7.65	7.60	7.40	7.60	+0.20	35,200	6.56	7.89
273	怡南實業	3.875		3.90	3.875	3.875	-0.025	26,000	2.67	16.13
275	裕泰	3.775	3.80	3.775	3.775	3.775	+0.025	345,000		2.65
098	南聯實業	8.05	8.10	8.15	8.05	8.10	-0.05	111,500	5.21	9.88
294	長江製衣	2.10	2.15	2.10	2.10	2.10	-	43,520	4.47	14.76
464	長江國際									
375	長江貿易		1.50	1.50	1.50	1.48	-	30,000	2.08	10.81

[illegible]

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
522	ASMPACIFIC	1.08	1.12	1.12	1.12	1.12	-	30,000	5.14	
519	寶力	0.355	0.365	0.36	0.355	0.36	-	260,000		
104	冠亞商業	0.79	0.80	0.81	0.79	0.79	-0.01	1,637,000	5.16	12.03
115	思德石油									
378	城市資源									
031	廣力投資									
118	大同機械									
295	萬順實業	1.52	1.58	1.55	1.55	1.55	+0.04	24,000	32.29	3.23
033	依利安達	0.405	0.41	0.405	0.405	0.405	-0.005	90,000	12.27	9.88
136	通用電子	0.44	0.445	0.445	0.44	0.44	-0.005	833,000		4.55
040	金山實業	1.66	1.68	1.68	1.67	1.67	-0.02	120,000	6.42	6.59
044	港機工程	22.40	22.50	22.50	22.30	22.40	-0.10	207,700	17.78	2.81
114	興利科技	0.125	0.126	0.126	0.126	0.126	-	980,000	6.15	9.52
146	香港地毯	20.00	20.10	20.20	20.20	20.10	+0.10	1,000	10.10	5.97
047	合興食油	0.96	0.97	0.98	0.96	0.96	-	382,000	7.44	4.69
167	風威科技		1.03	1.06	1.03	1.03	-0.06	204,000	5.45	6.12
179	德晶電機	5.55	5.60	5.65	5.60	5.60	-0.10	122,000	10.02	3.57
180	開達實業	0.98		0.98	0.98	0.98	-0.01	4,000	13.80	4.08
499	建生電子	0.86	0.87	0.88	0.86	0.87	-0.01	862,000	5.37	8.05
186	龍輝集團	0.395	0.40	0.41	0.395	0.40	-0.005	4,132,000	2.59	17.00
411	南順	8.40	8.45	8.45	8.40	8.40	-	27,000	11.51	3.10
366	陸氏實業	0.88	0.89	0.90	0.88	0.88	-0.02	1,566,000	1.51	22.73
213	樂聲電子	0.67	0.68	0.69	0.68	0.68	-0.01	40,000	4.86	13.24
438	太平協和	1.42		1.46	1.46	1.46	+0.02	30,000	6.22	5.48
075	彩星集團	1.18	1.20	1.18	1.18	1.18	-	6,000	11.13	2.54
076	森馬寶祕	0.15	0.152	0.153	0.15	0.151	-0.001	20,670,000		
243	品質企業	0.38	0.385	0.39	0.385	0.385	-	3,193,000	2.04	5.19
229	利民實業	2.60	2.625	2.625	2.60	2.625	-0.025	67,000	2.13	13.71
472	鴻運電子	0.405	0.41	0.415	0.405	0.41	+0.01	418,000	6.61	7.32
236	生力啤酒	7.80	7.85	7.85	7.80	7.85	-	10,800	15.27	5.09
521	三泰實業	0.67	0.68	0.68	0.68	0.68	-0.01	74,000	3.24	4.41
448	普美電腦	0.76	0.77	0.78	0.76	0.77	-0.01	2,680,000	5.50	3.90
081	妮光電器	1.24	1.25	1.24	1.24	1.24	-0.01	260,000	10.33	5.65
485	升岡	0.73	0.74	0.74	0.73	0.73	-	1,548,000	5.41	8.90
084	寶光實業	3.025	3.05	3.075	3.025	3.05	+0.05	882,800	5.98	6.56
500	訊科國際	0.55	0.56	0.56	0.55	0.55	-	2,120,000	9.17	5.45
094	兼益	0.72	0.73	0.74	0.73	0.73	-0.01	139,600	4.10	11.23
518	同得仕	0.91	0.92	0.92	0.91	0.92	+0.02	2,161,400	4.84	4.35
419	友利電訊									
333	偉易達	1.92	1.93	2.00	1.91	1.93	-0.04	646,000	2.39	15.54
413	華盛國際	0.455	0.465	0.47	0.455	0.465	-0.02	104,000	11.63	4.30

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
099	王氏工業	1.17	1.18	1.18	1.17	1.17	-	217,000	4.01	13.68
298	遠生實業	0.19	0.192	0.19	0.19	0.19	-	190,000	5.14	7.89
254	廣聯企業	1.82		1.82	1.81	1.82	-0.02	26,000		
524	瑞菱國際	2.425	2.525	2.45	2.425	2.425	-0.05	472,000		

[illegible]

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
036	遠東投資	1.01	1.03	1.01	1.01	1.01	-	4,000		18.00
147	新系機構	1.01	1.03	1.05	1.01	1.01	-0.01	8,957,000	100.00	0.99
009	電視企業	0.92	0.94	0.93	0.93	0.93	-0.01	10,000	0.92	6.45
343	王郎國際									
018	東方報業	1.11	1.12	1.13	1.11	1.11	-0.01	1,170,000	7.93	8.11
080	邵氏	4.375	4.40	4.45	4.375	4.40	-0.05	238,000	10.81	5.45
233	星島	1.99	2.00	2.00	1.96	1.99	+0.01	86,000	6.03	5.05
511	電視廣播	7.85	7.90	7.90	7.90	7.90	-	93,000	10.13	8.31

[illegible]

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.74	0.75	0.74	0.73	0.74	+0.01	344,000	5.10	8.11
513	恒和集團（除淨）	1.10	1.12	1.13	1.11	1.11	-0.02	1,000,000	5.84	8.11
113	迪生創建	9.85	9.90	10.00	9.85	9.90	+0.05	955,600	14.65	1.94
152	新創見	0.80	0.81	0.81	0.80	0.80	-	977,500	100.00	3.75
280	景福	1.25	1.26	1.25	1.25	1.25	-	336,000	4.37	8.80
066	連卡佛A	12.10	12.30	12.40	12.40	12.30	-	2,000	7.94	6.34
067	立興									
241	瑞興	7.85	7.90	7.85	7.85	7.85	-	298,000	27.84	3.82
244	先施	82.50	83.50	83.50	82.50	83.00	-0.50	1,500	38.07	1.81
417	謝瑞麟	0.49	0.50	0.50	0.495	0.50	+0.005	1,508,000	3.65	16.00
279	東方紅（除淨）	0.52	0.53	0.53	0.51	0.52	+0.004	964,000	5.41	7.69
289	永安公司	7.85	7.90	7.95	7.85	7.85	-0.05	202,000	17.17	2.80
292	八百伴									
542	星麗	0.93	0.94	1.00	0.92	0.94		12,918,000		

認股證

代碼	公司	到期日子	認購價	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
479	聯合海外90	31/12/90	2000.00	1.36	0.198	0.188	0.19	-0.008	16,336,000
470	聯合海外93	31/12/93	2000.00	1.36	0.27	0.26	0.26	-0.015	3,954,000
460	聯合地產90	31/12/90	2197.80	2.73	0.72	0.71	0.71	-0.02	156,400
482	聯合地產93	31/12/93	2197.80	2.73	0.87	0.86	0.86	-0.05	22,080
475	實力國際91	30/06/91	3125.00	2.56					
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	3.50			0.46	-	10,000
144	昇達91	31/12/91	1098.94	2.83	0.60	0.60	0.60	-0.01	60,000
415	國泰城市89	31/12/89	2000.00	1.50	0.132	0.123	0.123	-0.007	1,166,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00					
461	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.50	0.60	0.78	0.78	-0.02	426,000
493	瑞福91	17/06/91	625.00	3.20	0.113	0.113	0.113	-0.005	40,000
496	華置91	31/03/91	4000.00	2.00	0.275	0.265	0.27	-	4,610,000
501	華置93	31/12/93	4000.00	2.75	0.196	0.195	0.195	-0.003	4,590,000
434	華置95	31/12/95	3142.86	3.50	0.203	0.203	0.203	-0.001	115,000
[illegible]	中娛91	31/03/91	2602.74	1.46	0.06	0.06	0.061	+0.001	200,000
[illegible]	中娛92	31/12/92	1043.02	7.67			0.032	-	2,000
502	卓能91	30/06/91	1000.00	3.06					
[illegible]	[illegible]93	31/12/93	4888.89	1.35					
[illegible]	莊士92	31/12/92	6250.00	0.43	0.225	0.218	0.218	-0.004	940,000
468	莊士94	31/12/94	12500.00	0.67	0.12	0.119	0.119	-0.004	480,000
379	城市資源92	30/06/92	1000.00	5.00					
489	[illegible]92	31/12/92	2500.00	1.20	0.38	0.37	0.37	-0.005	1,960,000
494	鱷魚恤91	30/06/91	1000.00	2.00	0.60	0.60	0.60	-	100,000
169	欣望鱷魚恤90	31/07/90	1000.00	2.60	0.285	0.285	0.285	+0.005	100,000
109	CRUSADER92	31/03/89	2000.00	0.75	0.55	0.53	0.53	-0.01	112,000
462	[illegible]93	31/03/93	459.77	8.70	1.15	1.14	1.14	-	56,766
[illegible]	[illegible]92	31/12/92	1104.00	1.25	0.101	0.10	0.10	-0.003	332,000
433	高[illegible]日92	31/12/92	1000.00	0.50	0.43	0.425	0.43	-0.005	394,000
[illegible]	[illegible]91	31/12/91	2395.83	1.92					
374	[illegible]高90	31/12/90	1500.00	3.60	0.12	0.118	0.118	-0.002	2,109,637
[illegible]	愛美高94	31/12/94	1714.50	2.80					
498	第[illegible]華南91	30/06/91	2000.00	2.00					
[illegible]	遠東發展92	31/12/92	1000.00	1.20	0.153	0.152	0.152	-	206,000
[illegible]	遠東投資91	30/09/91	2000.00	2.50					
215	第一太特91	31/12/91	5158.73	0.9828			2.45	-	16
[illegible]	富麗華91	30/11/91	2000.00	7.80					
350	金山實業91	01/12/91	1004.02	2.49					
143	鷹君92	30/09/92	6000.00	1.00	2.825	2.80	2.825	+0.025	54,000
418	鷹君94	30/09/94	2000.00	2.80	1.48	1.45	1.45	+0.02	2,215,110
516	格蘭酒店91	31/12/91	10000.00	2.00					
430	恒隆92	31/12/92	1000.00	9.50	0.70	0.68	0.69	-0.01	70,650
505	恒基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.58	0.56	0.56	-	23,000
474	興利91	31/12/91	10000.00	0.20	0.04	0.039	0.04	-	1,150,000
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	1.82	1.81	1.81	-0.01	46,400
151	寶地91	30/12/91	1875.00	2.72	11.60	11.40	11.40	-0.10	35,358
410	港澳發展89	31/12/89	10000.00	0.30	0.145	0.125	0.126	-0.007	30,650,000
515	新[illegible]90	31/12/90	6000.00	1.00	0.47	0.44	0.46	+0.015	7,419,900
414	[illegible]92	31/12/92	2201.88	1.09					
351	合和91	31/12/91	2469.14	1.62	1.32	1.30	1.30	-0.02	111,800
435	惠泰93	31/12/93	2000.00	1.80	0.285	0.285	0.28	-0.005	200,000
424	王朝94	31/12/94	2000.00	2.10					
176	王朝98	31/12/98	10000.00	1.00					
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49	6.35	6.25	6.25	-0.05	416,500
079	倫敦發了堡92	31/12/92	2000.00	0.60					
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.55	0.52	0.53	-0.01	4,799,250
445	麗新國際89	31/12/89	1191.71	1.93	0.16	0.144	0.146	-0.006	7,912,781
432	利興90	31/12/90	1000.00	2.75					
377	萬勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
382	美麗華90	31/12/90	1000.00	7.00					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00	2.00	2.00	2.00	-	6,080
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00					
533	新[illegible]92		1000.00				1.45	-	2,372
210	樂聲91	31/10/91	6000.00	1.20			0.235	-	2,000
362	新世界89	31/12/89	1000.00	9.00	2.475	2.375	2.375	-0.05	1,500,088
363	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	4.225	4.175	4.175	-0.05	117,848
221	百利保89	31/10/89	2000.00	1.12					
370	寶麗雅90	31/07/90	1600.00	2.77	0.30	0.295	0.30	+0.005	319,600
537	[illegible]92			0.58	0.74	0.72	0.73	+0.01	41,700
491	富[illegible]91	30/06/91	2000.00	3.20	0.39	0.39	0.39	-0.01	16,686
359	川河90	31/12/90	3420.29		0.30	0.30	0.30	+0.01	100,000
368	川河92	31/12/92	3395.83	0.77					
456	爪哇08	03/12/08	2400.00	2.75					
454	爪哇89	31/12/89	2380.95	2.10	2.15	2.15	2.15	-0.05	4,000
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.116	0.114	0.115	-0.005	580,000
246	海裕95	31/03/95	4000.00	1.22	0.60	0.60	0.60	-	12,000
449	[illegible]美90	30/09/90	4000.00	0.63	0.295	0.275	0.28	-0.01	2,784,000
356	新地90	31/12/90	2211.92	7.55	11.60	11.50	11.50	+0.20	67,000
357	新地92	31/12/92	2211.92	7.55	12.30	12.20	12.20	+0.10	794,000
503	順豪物業90	31/12/90	2000.00	1.00					
442	順豪投資91	31/12/91	2521.01	2.38	0.375	0.375	0.375	-	80,000
427	瑞安92	31/12/92	1047.43	2.53					
512	信[illegible]67	15/12/87	2397.26	2.92	1.62	1.62	1.62	-	66,000
526	萬邦航業92	30/04/92	2000.00	6.00	2.45	2.45	2.45	-0.125	88,000
453	信[illegible]90	31/12/90	2000.00	1.39	0.064	0.064	0.064	-	50,000
365	信[illegible]91	31/03/91	10980.00	0.51					
239	信和地89	31/12/89	6034.48	0.58					
457	信和地90	31/12/90	1198.97	1.32	0.058	0.058	0.058	-0.002	5,000
248	信和地91	31/12/91	6034.48	0.58					
504	升岡91	31/08/91	6000.00	1.50	0.10	0.10	0.101	-0.002	15,200
446	順[illegible]90	31/12/90	2000.00	0.80					
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.40	0.39	0.395	-0.015	45,000
431	泰[illegible]91	31/12/91	1498.56	3.47	0.465	0.45	0.455	-0.01	1,659,125
027	天[illegible]90	30/06/90	1000.00	1.20	0.092	0.092	0.089	-	100,000
490	謝瑞麟92	31/12/92	5684.21	0.95	0.097	0.094	0.095	-0.002	1,060,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	5681.82	1.32					
514	同得仕91	31/03/91	6000.00	1.15					
346	九龍倉90	31/12/90	1048.95	6.60	3.875	3.85	3.875	-	42,267
447	永[illegible]92	31/12/92	5000.00	0.20	0.06	0.06	0.06	-0.005	200,000
421	王氏90	31/12/90	1126.37	1.82	0.295	0.27	0.27	-0.005	250,000
426	[illegible]92	31/12/92	1250.00	2.40	0.203	0.201	0.202	-0.005	120,000
469	[illegible]生02	31/12/02	10000.00	0.50					
467	[illegible]生90	30/06/90	10000.00	0.30	0.028	0.028	0.028	-	1,200,000
520	宇宙91	31/12/91	20000.00	0.20					
092	大寶92	31/03/92	12500.00	0.80	0.225	0.22	0.221	-0.002	848,555
525	品質國際92	30/06/92	15054.66	0.65	0.148	0.144	0.146	-0.007	213,000
527	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60					
531	大生地產90	28/09/90	4000.00	3.60			1.01	-0.02	5,410
529	陸氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18					
530	粵海投資91	30/06/91	4000.00	1.00					
536	廣生行92						2.90	-	1,200
541	新[illegible]國際90				0.27	0.25	0.27	-	217,200

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

英十月石油出口增 收支赤字數額低降

貿赤額減至十八億鎊

減至十五億英鎊低於市場預期

【路透社倫敦二十三日電】英國中央統計署宣佈，十月份英國的經常項目收支赤字為十五億四千萬英鎊，少於經修訂後九月份的十六億二千萬英鎊和去年十月份二十三億三千四百萬英鎊的赤字。

十月份英國的貿易赤字也分別從九月份的十九億一千八百萬英鎊和去年十月份的二十七億一百萬英鎊降至十八億四千四百萬英鎊，十月份英國的無形貿易盈餘與九月份相同，仍報三億英鎊，少於去年同期的三億六千七百萬英鎊。

十月份英國的出口報八十億五千二百萬英鎊，少於九月份的八十四億二千三百萬英鎊，但遠遠超過去年十月份的六十五億八千七百萬英鎊，十月份英國的進口為九十八億九千七百萬英鎊，少於九月份的一百零三億四千二百萬英鎊，但多於去年同期的九十二億八千八百萬英鎊。

市場原預測十月份英國的經常項目收支赤字為十七億英鎊左右，有形貿易赤字約為二十億英鎊。

十月份英國的有形進口總值比九月份下降百分之四．五，進口總值也同樣下降百分之四．五。

中央統計署估計，一九八九年頭十個月英國的經常項目收支赤字為一百七十億三千萬英鎊，有形貿易赤字達到二百零四億英鎊。

上周，英國財相馬卓安預測一九八九年全年英國的經常項目收支赤字將達到創紀錄的二百億英鎊，但明年下降至一百五十億英鎊。

中央統計署一位官員說，截至十月份的三個月內，英國出口的增長季率和年率自截至今年六月止一季以來第一次超過進口增長率。但是，進出口額均持續增長，但出口的增長率稍為快於進口增長率。

這位官員說，十月份英國的經常項目收支赤字減少的部分原因，是英國的石油貿易盈餘增加，從九月份的八千二百萬英鎊增加至一億五千二百萬英鎊，也是一九八八年九月份以來最高石油貿易盈餘。十月份英國的石油出口量是一九八八年六月份以來的最高水平。

國際經濟

【路透社倫敦二十三日電】英國財政部官員在發表十月份英國貿易數字後立即表示，十月份英國出口較進口表現出色，有助於改善英國的收支均衡。

一位官員說：「最近三個月英國所有行業的進口比對上三個月和一年前同期均已減弱下來。」

財政部人士說，最近三個月英國的進口額，撇除石油和變動厲害的商品外，增長率是對上三個月的兩倍。

英鎊跌勢暫可遏止

收支改善市場情緒轉穩

滙商認為回穩可料但難望標升

【綜合二十三日外電】周四早市英國公佈十月份英國的經常項目收支赤字從九月份的十六億二千萬英鎊降至十五億四千萬英鎊，較市場預測的數字為佳後，外滙經紀和圖表派人士說，英鎊在以往連續八日大幅下挫後將逐漸回升。

倫敦柏克萊證券公司的技術走勢分析家尼克．墨菲說：「二．八五馬克將是一個阻力，但我認為英鎊可以升越這個價位。下個主要阻力價是二．八七馬克。」

投資人士預期將可掉英鎊的淡倉。倫敦國民西敏寺銀行的策略交易部主管艾倫．蔡斯說：「英鎊應可以微升，但不會大幅標升。」外滙經紀說，英鎊的前景還非樂觀，但今日發表的數字可阻止英鎊進一步下跌。華寶經紀行的經濟學家伊恩．哈伍德說：「英鎊已經受到創傷。人們仍然觀察更廣泛的經濟和政治前景……這一數字可以阻止英鎊下跌，但仍不能扭轉英鎊的走勢。」

十月份英國經常項目收支赤字發表後英國市場利率維持穩定，表明目前十五厘的基本利率不會有所改變。

周四早市，美元在歐洲外匯市場除了對加元外對其他主要貨幣均告上升，但市況淡靜。交投疏落，因為周四均是日本和美國感恩節假期，而且也沒有重要經濟數據公佈。

周四東京外匯市場休市。

周四早市中段，倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下（括弧內為周三的收市價）：兌一四四．二三日圓（一四三．八八日圓）；兌一．八一七五馬克（一．八〇九五馬克）；兌一．六一七一瑞士法郎（一．六一〇〇瑞士法郎）；兌六．一九三〇法國法郎（六．一七一〇法國法郎）；兌一．一六二〇加元（一．一六九五加元）。一英鎊兌一．五六二〇美元（一．五六五五美元）。

英倫銀行曾在周四早市干預外匯市場，沽售美元，買入英鎊。

倫敦金價稍作調整 市場基調仍然向好

【路透社倫敦二十三日電】周四上午倫敦金市保持周三收市四〇八美元的水平，上午有部分沽盤，使金價稍低，上午定盤四〇八．一〇美元，略低於周三收市的四〇八．二五美元，但更低於遠東的四一三．〇〇美元的高水平。下午定盤四一一．五五美元。

經紀表示，市場因日本和美國都放假顯得無所適從，但市場基本上向好，最近黃金一升再升，都是投資者買盤支持的。

其他貴金屬走勢與黃金大致相同。白銀在倫敦開市報五．八一美元，稍低於周三收市的五．八三美元，上午定盤五．七八美元。白金在倫敦定盤五二八．〇五美元，低於周三收市的五三〇美元。

亞銀提供貸款 助馬發展農業

【法新社馬尼拉二十三日電】亞洲發展銀行周四證實，給馬來西亞三千三百二十萬美元的貸款，供馬來西亞作農業發展用款，另外有一筆技術援助的款項，為三十五萬美元。

農業發展工程包括防洪、排、灌等設施的建設，和對貧困地區穀物、蔬菜和水果生產的促進服務。

貸款期為二十年，七年寬限，利息將由銀行多項貸款率的民意基礎決定，今年下半年定為六厘三七。

澳高息政策漸奏效

收支赤字符合預期

惟信貸放寬未具條件澳元反彈

【路透社悉尼二十三日電】由於推行高息手段拖慢過熱經濟的澳洲政府，周四收到第一個真正訊息，高息政策可能奏效。

周四公佈的十月份澳洲經常項目收支赤字高達二十二億四千萬澳元（十六億八千萬美元），遠遠超過九月份十六億九千萬澳元（十二億七千萬美元）的赤字。

雖然數字符合本地金融市場的預測，但數字仍然反映了令經濟學家和市場投資人士印象深刻的經濟前景。

他們說，如果扣除季節性因素，例如聖誕節購物旺季前的大量進口，十月份總的經常項目收支赤字只報十六億六千萬澳元（十二億五千萬美元）。

這在九月份經季節調整後總數高達十九億三千萬澳元（十四億五千萬美元）的赤字減少百分之十四，使政府有了少許的希望，認為澳洲經濟正處於正確的軌道。

政府希望高息政策開始奏效，以便在大選前可以調低目前高企的利率。高息政策旨在壓抑需求，減慢源源不絕的龐大進口。澳洲預定在六個月內舉行大選。

新西蘭銀行首席經濟學家約翰．斯特勞德說：「政府可以振振有詞地說，他們的政策已開始奏效，但放寬信貸政策仍然為時過早。」

澳洲代理財長約翰．道金斯說，一些經濟數據表明需求正開始減弱，但他續稱：「政府不認為今日的數字可以為放寬貨幣政策提供任何基礎。」

萬國寶通銀行經濟學家安東尼奧．多多爾說，一九九〇年初信貸市場利率可能輕微下降，但降幅不足以拖低樓宇貸款利率。

澳元周四反彈，交投暢旺。澳洲發布十月份經常項目赤字二十二億四千萬澳元後，匯價反覆波動。

澳元收市報〇．七八一二／一九美元，高於周三收市的〇．七七五三／五八美元，也高於開市的〇．七七八六／九三美元。

澳洲十月份經常項目赤字與市場的預測基本相符，但較九月份的十六億九千萬澳元差，澳元隨後跌至〇．七七四七美元的低點，午後海外買盤再將澳元匯價托起。

新西蘭元周四微升，收市報〇．五八五九／六九美元，也高於開市的〇．五八三三／四二美元。

澳緊縮貨幣政策 基廷稱仍有必要

【路透社倫敦二十三日電】澳洲財長基廷在倫敦工商總會主辦的午餐會上說，儘管需求出現減弱的現象，但澳洲的貨幣政策不會放鬆。

基廷說：「儘管十月份澳洲的貿易數字經季節性調整後下降百分之六以及其他部份數據顯示需求正在減弱，但政府認為放寬貨幣政策尚欠基礎。」

他續稱，十月份經季節性調整後的十七億澳元經常項目收支赤字，與他在預算案中所預測的一九八九至九〇年度澳洲將出現一百八十五億澳元的赤字吻合。

基廷強調必須緊縮貨幣政策的同時，也表示八月份發表的預測一九八九至九〇年度澳洲將保持九十一億澳元預算盈餘。

星市揚升交投旺 澳股低挫回吐頻

【路透社新加坡二十三日電】新加坡股市周四大幅上升，因大投資機構及私人投資者買盤不斷，市場對零散回吐吸收較好，交投活躍。《海峽時報》工業指數升一六．三八，收市報一三七八．〇五。

紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周三報二六五六．七八，上升一七．四九。

【路透社悉尼二十三日電】澳洲股市周四下挫，因投資者回吐金礦股和銀行股，交投偏淡。

全普通股指數跌五．七，收市報一六三二．〇〇。經紀說，十月份經常項目赤字二十二億四千萬澳元在市場意料之中，市場反應冷淡。

日公司出價逾億鎊 擬收購英廣播大樓

【法新社倫敦二十三日電】英國《金融時報》周四報道，一家日本建築公司將收購英國廣播公司世界廣播服務倫敦中央總部布希大廈（Bush House），出價約一億三千萬英鎊（二億二千萬美元）。該報稱，日英雙方公司將於本月份簽約，最晚在下月份成交。

該報稱，大廈主人第拉爾，兩年前購入該大廈，價錢只有現在的一半，約五千五百萬英鎊。

英國廣播公司發言人表示對該報告一無所知，但他證實英國財政部曾推翻英國廣播公司收購該大廈的計劃。

布希大廈現年租金達三百萬英鎊（五百一十萬美元）。英國廣播公司租用該樓期限為二〇〇五年，但現在提出明年四月將進行複核。

法工業生產轉降 九月減達百分二

【路透社巴黎二十三日電】法國國家統計局發布數字顯示，法國九月份工業生產比上月份減少百分之二．一，而七、八兩個月份期間曾增長百分之一。

九月份的工業生產比去年同期只增長百分之一．一八，低於七、八月份百分之四．二九的增長率。

法國九月份工業生產指數（八〇年為基數）報一一一．九，低於七、八月份的一一四．三，略高於去年同期的一一〇．六。

意十月通脹稍升 年率百分六點八

【路透社羅馬消息】意大利國家統計局發布數字顯示，意大利十月份的消費價格比去年同期增長百分之六．八，高於九月份的增長率百分之六．六，也高於去年同期的百分之四．七。

意大利十月份消費價格指數為一二六．四，高於九月份的一二五．二，也高於去年同期的一一八．三。

意大利銀行總裁齊安比上周末說，他擔心意大利的通脹率將繼續高過其主要的歐洲貿易夥伴。

通用減持五十鈴股權

二千萬股售日保險公司

【法新社東京二十三日電】日本《經濟新聞》周四報道，美國通用汽車公司決定出售二千萬股日本五十鈴汽車公司股份，總值二百億日圓（一億三千九百八十萬美元），將其原對五十鈴公司的百分之四十．二的控股，下降至百分之三十八。這部分股票將於十二月一日售給日本十六家人壽及非人壽保險公司，每股九百八十六日圓（六．八九美元）。

通用汽車公司將以出售五十鈴股份的收入，用作購車優惠折扣，來促進通用汽車在美國的銷售。

該項交易不會影響通用汽車公司作為日本五十鈴汽車公司最大股東的控制權。

該兩家汽車公司是在一九七一年建立聯營關係的，當時日本資本市場開放，通用汽車公司原控股百分之三十四．二，後來又增加至百分之四十．二。

九月份，美國名列第三的佳士拿汽車公司，將其對日本三菱汽車公司控制的百分之四十五股份，售給一家日本集團。佳士拿出售三菱股票的目的是為了增加資本開支。

世經漫筆

美製造業能否度難關

林平

美國製造業近期表現相當疲弱，給美國經濟發展前景蒙上陰影。不過，美國大多數經濟學家迄今依然相信，製造業的低沉局面並不會促使經濟陷入衰退，而且，製造業在面對困境之際仍可看到一點曙光。

迄今發表的十月份經濟數據，均顯示出製造業疲弱不振，十月份工業生產下降百分之零點七，工業開工率降至八十二．八，十月份耐用品訂單下降百分之〇點六，而且，原公佈九月份耐用品訂單增加百分之〇點二，但修訂為係降百分之一．一。過去兩個月，製造業的就業人數減少了十萬一千名。

美國製造業的呆滯，肯定會大大拖慢第四季度經濟增長，預期增長年率只會是百分之一．二。經濟增長雖然放慢，但預期經濟衰退迫在眉睫的看法並不多。以美國全國商業經濟學家協會的最新調查會員意見結果顯示，只有其中一成二的會員預期明年有輕微衰退，其餘的根本沒有這種擔憂。

美國製造業的疲弱，主要表現在汽車業方面，美國國內汽車銷售十月份下降一成一，十一月上旬再低降兩成。美國三大汽車製造商不再採用先前的折扣優惠來刺激銷路，改而計劃減產，以控制存貨。存貨不致過增，可令經濟衰退的條件減弱。

美國的出口近幾個月雖然有所放慢，但歐洲和亞洲明年的經濟前景仍然向好，美國的出口仍可有望增長。美國十月零售雖告低降，但消費者信心仍強，這些因素有助於使美國製造業逐步擺脫困境。

恒閣貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED

RM 2006-8, KAI TAK COMM. BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.
香港德輔道中317號啓德商業大厦2006-8室　FAX(傳眞機): 5-8153359
TEL(電話): 5437393(8 LINES)　TLX(電傳):66604 EPFCL HX

福州	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
	XUE FENG SHAN V.8932	16-23/11　25/11
廈門	XIA SHUI YUN 25	逢星期一
	YU ZHI 4	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
	LUO JIANG V.XL8965	24-28/11　30/11
泉州	QUANZHOU 1	逢五、十五、廿五
	MIN HAI 224	逢十、二十、三十
湛江／海口	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	
	ZHAN GANG BO 4/5	
	HAI GANG BO 1102	
廣州	AN FA	泊黃埔東江口　每星期一班

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務　OTHER SERVICES
■承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

FLS 帆風船務有限公司
FANFUL SHIPPING COMPANY LTD.
香港上環永樂街177-183號永德商業大厦1006室
電話：5-8155455　圖文傳真：5-457971

貨櫃及散貨定期航線

航線	船名	收貨	開航
香港↔珠海（九洲、香洲）	"ZHU WAI" "WANG FOONG"	天天收貨	逢星期二、四、五、六
香港↔廣州↔黃埔	"YUE HAI" "MAYER"	天天收貨	每星期二航次
香港↔湛江↔北海	"ZHAN QIONG" "YUE JIANG"	天天收貨	逢8、22號
香港↔海口↔三亞	"YUE JIANG"	天天收貨	每月二航次
香港↔廈門↔福州	"MIN HAI" "XIA SHUI YUN"		每月二航次

EXPRESS FCL, LCL AND BREAK BULK SERVICE
To: Europe, U.S.A. Australia, Bangkok, Singapore, Manila, Penang, Port Kelang, Chittagone.
★另提供香港直通廣東省及中國各大城市之拖運服務
★並代辦鐵路中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝卸箱等服務。

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：12/12 啓航：13/12	"LIRCAY"	智利各埠, Iquique,* Valparaiso San Antonio, Antofagasta.
到港：1/12 啓航：2/12	"ALWINA"	加勒比海：*Cristobal, Bridgetown, *Santo Domingo, Port of Spain Port Au-Prince, Kingston, *LCL Acceptable
到港：26/11 啓航：27/11	"ALTAI"	西非：Apapa, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓　電話：5-8615561
文件部：（出口）5-8615515（入口）5-8615526
收貨站：利高集運倉庫有限公司
散貨：油塘灣東源街8號
裝滿貨櫃465地段MTL對面
澳門接貨處：澳門嘉豐航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳真機：569233

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷			
CHAIYA BHUM	03HB	24/11	26/11
DEJA BHUM	02HB	1/12	3/12
CHAIYA BHUM	04HB	8/12	10/12
椰加達			
JENWEL	144N	26/11	28/11
RATANA BHUM	21S	29/11	1/12
JENWEL	145N	2/12	4/12
吉大港			
ARNSTADT	06	28/11	30/11
VIRA BHUM	05	4/12	6/12
ARNSTADT	07	7/12	9/12
馬尼拉・宿霧			
R. KONSORTIUM	04	24/11	26/11
ASIA ACE	51	1/12	3/12
R. KONSORTIUM	05	8/12	10/12
新加坡			
YI CHUN	207S	28/11	30/11
NORDSUND	009S	4/12	6/12
GLORY ACE	010S	10/12	12/12
孟買・喀喇嗤・馬德拉斯			
O. SINCERITY	19A	2/12	4/12
O. STRENGTH	19A	9/12	11/12
VEGA	09A	15/12	17/12

華洋行(香港)有限公司 Euro-Asia Line HONG KONG LTD.
香港德輔道中244-256號東協商業大厦23樓
23/F., Tung Hip Commercial Bldg., 244-256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel:5-8151368(8 Lines)　Fax:5-414306

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.

上海／香港定期散雜貨服務

于山	YU SHAN/V.8923	ETA 3/12	ETD 6/12
于山	YU SHAN/V.8925	ETA 17/12	ETD 20/12

收貨站：潤發倉碼有限公司　電話：3-7288321

浙江遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

上海／香港定期散雜貨服務

鰲江	AOJIANG/V.9	IN PORT	ETD 26/11
鰲江	AOJIANG/V.11	ETA 6/12	ETD 9/12

收貨站：潤發倉碼有限公司　電話：3-7288321

總代理：騰隆有限公司
船務代理：太平船務（香港）有限公司

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

天津遠洋運輸公司 貨運代理
香港→上海・新港・天津・北京・全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
平頂山 PING DING SHAN V.51	22-26/11	28/11
潮白河 CHAOBAIHE V.95	23-27/11	29/11

上海遠洋運輸公司 貨運代理
香港→上海全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
臨江 LIN JIANG V.300	18-22/11	24/11
臨江 LIN JIANG V.302	28/11-2/12	4/12

香港→青島全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
陽風口 YANG FANG KOU V.117	7-11/12	13/12

由鄰近地區來港，原櫃直往天津、新港、上海、北京、青島、大連、廈門、廣州。
出口部專線電話：5-8596263　5-8596265

廈門海運集裝箱聯合公司 總代理
XIAMEN MARITIME CONTAINER UNITED CO.
香港⇄廈門　全集裝箱定期班輪提供全集裝箱及併箱服務

船名／航次	截貨	離港
開元輪 KAI YUAN V.XK8962	27-28/11	29/11
涵江輪 HAN JIANG V.XH8957	1-2/12	3/12

出入口部專線電話：5-484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大榮東業倉　電話：0-4970425

中國對外貿易運輸公司安徽省分公司
China National Foreign Trade Transportation Corp. Anhui Branch
香港・上海・蕪湖定期班輪 總代理 整箱、併箱及散貨服務 兼收附近地區貨物

船名／航次	截貨	離港	到上	到蕪
石咀山 SHIZUISHAN V.204	2/12	3/12	5/12	7/12
天黎山 TIANLISHAN V.202	12/12	13/12	15/12	17/13

出入口部專線電話：5-484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大榮東業倉　電話：0-4970425

海豐船務（香港）有限公司
HYALINE SHIPPING (HK) CO., LTD.
香港干諾道西144-152號成基商業大廈3字樓
TELEX 86365 HYAHX FAX 5-8592773

長運有限公司 Eternal Way Ltd.
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心17樓 電話：5-8339989 傳眞：5-727353

航線	船名	航次	截貨	離港
瀾石　香港⇄瀾石（佛山）	瀾石8號		24/11	25/11
	瀾石5號		27/11	28/11
	瀾石2號		25/11	27/11
汕頭　香港⇄汕頭／揭陽	粵榕801		每星期兩班	
	粵榕802			
江門　香港⇄江門	團結281		每星期兩班	
	團結283			
黃埔　香港⇄黃埔	瀾石6號		每星期兩班	

不定期船舶：瀾石1/4/7/9/10號　廣馭513/517
收貨站A：海港貨櫃服務有限公司 長沙灣填海區1439地段　B：潤發倉碼有限公司 長沙灣駿昌街1號
兩天免費倉期
本公司承運來往國內外，海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢。

以下利率僅供……

存款期	港……
一個月	8.1……
二個月	8.2……
三個月	8.2……
六個月	……

最低存款……

本……
恒生指……
香港指……
所有普通股……
總成交股……

電腦代號	公司
023	東亞銀行
440	大新金融
011	恒生銀行
005	滙豐銀行
183	嘉華銀行
349	友聯銀行
096	永隆銀行
021	聯合企業
271	亞洲證券
205	國泰城市
459	瑞福
106	CRUSADER
053	道亨集團
214	第一太特
097	恆基發展(除……
145	建屋貸款
166	第一太平銀行
170	工業投資
208	怡和策略
376	萬勝證券
222	閩信投資
495	百利大
226	萬眾財務
227	大眾國際
065	基立
412	順豪投資
253	鳳德投資
086	新鴻基公司
265	偉利投資
028	天安中國
561	湯臣太平洋
276	宇宙投資
360	大東電報
002	中華電力
026	中華汽車
032	香港隧道
003	中華煤氣
006	香港電燈
008	香港電訊
050	香港小輪
062	九龍汽車
024	寶威國際
043	卜蜂國際
123	嘉宏集團
355	世紀城市
025	其士國際
116	周生生
367	莊士機構
487	冠恆頓
353	牛奶國際
441	寶隆洋行
034	雲美高
142	第一太平
270	粵海投資
264	公和祥
013	和記黃埔
175	志正國際
015	怡和控股
174	奇盛集團
191	麗新國際
194	廖創興
478	名力集團
224	建生國際
369	寶麗雅
281	川河集團
249	森那美
019	太古洋行
087	太古洋行
004	九龍倉集……
286	HALE C……
290	永安集團
020	隆豐國際
100	仁孚
238	森濠合
188	正大
532	王氏港……
373	聯合海外
056	聯合地……
101	淘大置……
268	奔達
108	……
131	卓能
112	至祥置業
001	長江實……
130	……
127	華人置……
216	建業置……
125	……
121	……
156	……
128	安寧企……
035	遠東發……
135	第一……
140	金山地……
041	鷹君
010	恆隆(除……
052	……
012	恆基地……
157	協成行
007	置地
149	港澳發……
049	信託A
153	信託B
480	香港興……
159	……
160	……
161	……
054	合和實……
055	新昌集……
164	……
014	希慎興……
165	……
173	嘉華國……
181	……
182	……
184	……
185	……
134	BEA……
190	……
189	……
063	……
488	麗新……
484	……

國	11月30	大阪
國	11月30	新興
隆	11月30	日郵
加坡	11月30	大阪
山	11月30	港興
中	11月30	永隆
A丹絨馬尼	11月30	永隆
洲	11月30	馬士基
國	11月30	利達
洲	11月30	韓進
國	11月30	總統
國	11月30	日郵
加坡	11月30	大阪
國	11月30	大阪
國	12月1	海陸
津	12月1	輝騰
津	12月1	華夏
灣	12月1	利達
高雄	12月1	捷成
中	12月1	馬士基
本	12月1	實隆
本	12月1	實隆
灣	12月1	大榮
灣	12月1	綠特
加坡	12月1	新興
隆	12月1	日郵
香山	12月1	日郵
國	12月1	川崎
本	12月1	川崎
國	12月1	馬士基
非	12月1	實威
谷	12月1	振盛行
中海	12月1	港恒
南美	12月1	太古
洲	12月1	遠運
隆	12月2	東宇
非	12月2	亞聯
本	12月2	欣洋
海	12月2	招商局
國	12月2	港郵
加坡	12月2	海陸

TLX: 65971 CMSNC HX 入口 / 69139 CMSFA HX 出口 / FAX: 5 412084 入 / 5 8151837 出

公司 … 離期 / 電話: 2/12 (入)5-440555; 7.12 (出)5-447402; 7/12 5-8150995; 22/12 (客)5-8151006; 27/12 12/12 5-453778

省公司: 1-29/11 (入)5-8152069; 2-8/12 (出)5-444104; 1-24/11 (入)5-440555; 約二航次 (出)5-447402; 約二航次 5-8150995; 約二航次 **5-444104

司: 次 (入)5-440555; (出)5-444104; 5-447402

公司: (入)5-440555; (出)5-447402; **5-444104; (客)5-8151006

公司: (入)5-440555; (出)5-447402; 和整箱貨 5-8150995; **5-444104

省公司: G (入)5-440555; A (出)5-447402; 5-8150995

公司: (入)5-440555; (出)5-447402; 5-8150995

限公司: (入)5-440555; (出)5-447402; 5-8150995

省公司: (入)5-440555; 2/12抵 (出)5-447402; /11抵 一航次 5-8150995; 廊坊、張 同、、太

分公司: 收貨 (出)5-447402; 5-8150995

理局: /8/12 (入)5-440555; /24/12 (出)5-447402; 5-8150995; 3-14/12 (客)5-8151006; (入)5-440555; (出)5-447402

船期航訊

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
國泰	DANAOS(上午四時)	台灣	A25	欣洋
海福	OCEAN BLESSING(上午一時)	新加坡	國際橋	大阪
光榮	NATIONAL PRIDE(上午六時)	馬尼拉	西區	海豐
錦春	CHIN CHUN(上午十時)	台灣	國際橋	大榮
通河	HANJIN TONGHAE(上午二時)	歐洲	海陸橋	韓進
國雄	KUO HSIUNG(下午五時)	曼谷	B28	欣洋
海英	HAI YING(下午十一時)	釜山	B	東宇
天燕	TIAN YAN(下午三時)	天津	A16	輝騰
飄向	WINDWARD(下午一時)	弗里曼特爾	現代橋	川崎
海春	HAI CHUN(上午七時)	基隆	深水埗	永隆
博多	HAKATA(上午三時)	地中海	現代橋	日郵
東方專家	ORT.EXPERT(下午四時)	台灣	國際橋	港郵
渣華聖胡安	NL.SAN JUAN(中午)	新加坡	A9	渣華
海國	MARINE KINGDOM(下午三時)	台灣	B	永隆
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE(下午十時)	美國	現代橋	川崎
東海六號	TUNG HAI 6(中午)	高雄	油蔴地	永裕
馬士基探戈	MAERSK TANGO(下午九時)	台中	西區	馬士基
娜斯馬士基	LARS MAERSK(下午十時)	美國	現代橋	馬士基
高力勤	KORRIGAN(上午八時)	日本	國際橋	實隆
加利亞	SD.GALLIA(下午八時)	日本	國際橋	實隆
偉澤	ANDHIKA WIJAYA(下午九時)	日本	B	益高
亞洲水泥一號	ASIA CEMENT No.2(下午四時)	日本	A11	大榮
昌盛	THUBAN(晨早)	台灣	B2	昌宏
皖吉	WANJI(上午一時)	青島	B6	招商局
淮安	HUAI AN(上午十時)	蕪湖	B22	金發
宏春	HON CHUN(上午十時)	台灣	北大嶼山	大榮
早川丸	HAYAKAWA MARU(上午七時半)	基隆	現代橋	日郵
山茶	SHAN CHA(下午)	海口	油蔴地	招商局
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
錦春	CHIN CHUN(下午)	高雄日本	國際橋	大榮
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE(上午四時)	新加坡	國際橋	大阪
興勝	HINGSON(下午)	曼谷	B14	珠江
馬士基鹿特丹	MAERSK ROTTERDAM(上午)	基隆	現代橋	馬士基
威利土星	VILLE DE SATURNE(中午)	地中海	A22	偉特
風向	WINDWARD(下午)	基隆	現代橋	川崎
高力勤	KORRIGAN(下午)	歐洲	國際橋	實隆
博多	HAKATA(下午)	釜山	現代橋	日郵
早川丸	HAYAKAWA MARU(下午)	南非	現代橋	日郵

今日出口船隻

昌盛	THUBAN(下午)	基隆	B2	昌宏
海福	OCEAN BLESSING(上午五時)	日本	國際橋	大阪
光榮	NATIONAL PRIDE(下午)	洛杉磯三藩市	西區	海豐
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE(上午五時)	西南太平洋紐約	國際橋	大阪
通河	HANJIN TONGHAE(上午)	高雄	海陸橋	韓進
建恒男士	K.H.CHIVALRY(下午)	基隆	西區	保威
國泰	DANACS(下午)	曼谷	A25	欣洋
萬花筒	MAJAPAHIT	新加坡	A39	太平

明日入口船隻

新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(上午五時)	馬尼拉	現代橋	新興
西寧船長	KAP.SILIN(中午)	新加坡	B	華林
東海	MULPHA KLUANG(下午)	馬尼拉	吉列島	怡和
發展者	SL.DEVELOPER(上午二時)	美國	海陸橋	海陸
海光	HAI GUANG(上午四時)	日本	A	太平
新高雄	ZIM KAOHSIUNG(上午十時)	台灣	現代橋	新興
實春	ATHIERS BREEZE(上午五時)	台灣	國際橋	大榮
阿祖卡船長	KAP.ARTJUKH	日本	A	華林
威來	VELA(下午二時)	曼谷	西區	港興
諾赫德	NORDHEIDE(下午四時)	天津	B	輝騰
長準	EVER GRADE(上午十時)	台灣	國際橋	利達
勿地馬士基	METTE MAERSK(下午一時)	新加坡	現代橋	馬士基
朝富	CHOFU	基隆	A	亞聯
松城	SONG CHENG(上午三時)	澳洲	現代橋	遠運
馬士基範桃	MAERSK PINTO(上午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
通洋	MILD OCEAN	上海	B	輝騰
安達馬士基	ANDERS MAERSK(下午五時)	西北太平洋	現代橋	馬士基
星城	KOTA BINTANG(下午十時)	日本	B	太平
海王	HAI WANG	高雄	油蔴地	永裕
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	高雄	現代橋	太古
太陽神	JAPAN APOLLO(上午十一時)	美國	國際橋	日航
航行者	SL.VOYAGER(下午)	新加坡	海陸橋	海陸
戻臣總統	PRES.JACKSON(上午七時)	美國	國際橋	總統
阿美利加丸	AMERICA MARU(上午七時)	美國	國際橋	大阪
北海	NORTH SEA(上午七時)	歐洲	國際橋	歷信
華利雅士	FAMILY ACE	日本	現代橋	日郵
嘉澳灣	CARGO BAY(上午六時)	曼谷	西區	港興
靈江	LING JIANG(中午)	寧波	B	招商局
通聯	MILD UNION	上海	B	輝騰
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(上午十時)	台灣	吉列島	實威

明日出口船隻

發展者	SL.DEVELOPER(下午)	新加坡	海陸橋	海陸
新海華	NEW HAI HUA(下午)	上海	B15	金發
海光	HAI GUANG(下午)	日本	A	太平
實春	ATHIER BREEZE(下午)	高雄日本	國際橋	大榮
朝富	CHO FU	南非	A	亞聯
豪利	GOOD LEADER	新港	江聯碼頭	朝聯
天燕	TIAN YAN(下午)	天津	A16	華運
松城	SONG CHENG(下午)	上海	現代橋	遠運
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE(下午)	西南太平洋紐約	現代橋	川崎
東方專家	ORT.EXPERT(上午)	高雄日本	國際橋	港郵
星城	KOTA BINTANG(下午)	台灣日本	B	太平
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	永裕
渣華聖胡安	NL.SAN JUAN(上午)	南美	A9	渣華
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	現代橋	新興
阿美利加丸	AMERICA MARU(下午)	西北太平洋	國際橋	大阪
長準	EVER GRADE	美國西岸	國際橋	利達
太陽神	JAPAN APOLLO(下午)	西北太平洋	國際橋	日航
國雄	KUO HSIUNG(上午)	新加坡	B28	欣洋
娜斯馬士基	LARS MAERSK(上午)	新加坡	現代橋	馬士基
加利亞	SD.GALLIA(上午)	紅海地中海	國際橋	實隆
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	現代橋	新興
海國	MARINE KINGDOM	曼谷	B	永隆
嘉澳灣	CARGO BAY(下午)	釜山	西區	港興
北海	NORTH SEA(下午)	台灣	國際橋	歷信
珊瑚公主	CORAL PRINCESS(下午五時)	新加坡	海廈	太古
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(下午)	基隆	吉列島	實威
閩海三二九	MIN HAI 329	上海	潤發碼頭	金發

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
漱玉泉	SHU YU QUAN	B18	華夏
蘇鶴	SU HE	B29	華夏
敖江	AO JIANG	潤發碼頭	太平
天笠山	TIAN LI SHAN	西區	海豐
江安	JIANG AN	B26	招商局
浙鵾	ZHE KUN	歌亞橋	招商局

輪船公司電話表

船公司名稱		電話
大榮	DAWIN	5-691901
天祥	DODWELL	5-7217223
東域	DONG FAT	5-438663
東宇	DONG WOO	5-444126
東亞	EAST ASIA	5-724818
實隆	EASTASIATIC	5-743434
東源	EASTERN WORLDWIDE	3-497632

本港金融外幣行情表（11月23日）

九九金行情	上午	下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	3814	3828	開市	410.1/410.6	411.4/411.9
最高	3845	3828	最高	413.1/413.6	411.4/411.9
最低	3814	3804	最低	410.1/410.6	408.8/409.3
收市	3832	3814	收市	411.8/412.3	409.7/410.2
息價	−8.50	升降 +28.00	升降	+3.10	

場內交收數 33,000兩 | 同業拆息行情 隔夜8.50 一月8.3125 | 本地倫敦銀 5.83

熊貓金幣	買入 3315	賣出 3335	鴻運金	買入 3289	賣出 3297
純金楓葉	買入 3292	賣出 3302	皇家金幣	買入 3289	賣出 3297
楓葉白金幣	買入 4275	賣出 4300	楓葉銀幣	買入 55	賣出 63
白金龍	買入 4275	賣出 4300	皇寶	買入 4328	賣出 4353
[illegible]	買入 3289	賣出 3297	白金樹熊	買入 4285	賣出 4310
貿易場銀價	456		長城銀價	563—569	
飾黃金(每兩)	4,090.00(+60.00)		飾白金(每兩)	5,300.00(—)	

外幣存款收市牌價及息率（寶生銀行供稿）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	780.80	781.70	8.25	澳洲元	609.10	610.30	17.3125
英鎊	12.20	12.24	14.625	新西蘭元	458.00	459.20	13.0
日圓	542.30	543.50	6.0625	瑞士法郎	483.80	485.00	6.875
西德馬克	430.40	431.60	7.375	加拿大元	668.60	669.80	11.75
ECU	877.00	878.20	10.125	法國法郎	125.40	126.60	9.875

美鈔 每百 買入 781.15 賣出 781.25

外幣對港幣買賣價　港滙指數 103.4(−0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	780.00	781.20	新西蘭元	每百	450.00	460.00
英鎊	每鎊	12.16	12.26	日圓	每萬	542.00	543.00
西德馬克	每百	429.00	430.00	新加坡元	每百	397.30	398.30
瑞士法郎	每百	482.60	483.60	菲披索	每百	34.00	37.00
法國法郎	每百	125.40	126.40	泰國銖	每百	30.00	31.00
意里拉	每千	5.73	5.83	印尼盾	每萬	42.00	47.00
加拿大元	每百	665.00	669.00	新台幣	每百	29.40	29.90
澳洲元	每百	604.00	610.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外滙管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2582.81	2595.76	挪威克朗	一百	53.84	54.11
比利時法郎C	一萬	977.57	982.47	荷蘭盾	一百	181.43	182.34
比利時法郎F	一萬	974.49	979.37	香港元	一百	47.54	47.77
加拿大元	一百	316.45	318.04	新加坡元	一百	189.09	190.04
西德馬克	一百	204.66	205.68	奧地利先令	一百	28.66	28.80
法國法郎	一百	59.58	59.88	意大利里拉	一萬	27.80	27.93
英鎊	一百	578.45	581.35	瑞士法郎	一百	229.47	230.62
美元	一百	371.28	373.14	瑞典克朗	一百	57.73	58.02
丹麥克朗	一百	52.58	52.84	澳洲元	一百	287.56	289.00

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO. LTD.
香港代理
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX 73333 FAREN HX
TEL:5-8317668
FAX:852-5-8345584
19/F CHINA RESOURCES BLDG., 26,HARBOUR ROAD,WAN CHAI, HONG KONG.

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港⇌鹿特丹、安特衞普、漢堡	•HANSA RIGA V.9W	Now-30/11	1-2/12	(出)5-8317568, 5-8317569, 5-8317570, 5-8317571
	ACCEPTING FCL & LCL TO SINGAPORE,TILBURY,ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG, WITH TRANSHIPING,BREMEN,AMSTERDAM,LE HARVE,LONDON,LIVERPOOL.			
	••CHOPIN	28/11-3/12	4-5/12	
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG,SCANDINAVIA			
	••HERWANG V.TS055W	11-16/12	17-18/12	
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG,SCANDINAVIA.			
香港⇌大連	•運豐"YUN FENG"V.125	27-29/11	29/11-1/12	(入)5-8317592
	•"ILOVIK"V.DK017	4-6/12	6-7/12	(出)5-8317577
	•"ILOVIK"V.DK018	17-18/12	19-20/12	5-8317685
	遼海二"LIAO HAI 2"	11/12	10-12/12	
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。			
香港⇌天津／新港	•天躍輪"TIAN YUE"V.130B	18-24/11	25-26/11	(出)5-8317575
	•天祥輪"SKY HOVER"V.16B	22-28/11	29-30/11	5-8317685
	•天燕輪"TIAN YAN"V.91B	27/11-2/12	3-4/12	
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安			
	慶榮"QING RONG"	——	——	
香港⇌青島	•樂裕泉"LE YU QUAN"V.QE024	26-27/11	28-29/11	(入)5-8347227
	•魯裕"LU YU"V.QY085	1-3/12	3-5/12	(出)5-8317575, 5-8317685
	散貨船每月三航次，天天收貨。			
香港⇌武漢	•琴台"QIN TAI"V.QT020	22-24/11	22-26/11	(入)5-8317587
	•琴台"QIN TAI"V.QT022	23-24/12	24-25/12	(出)5-8317585
	知音"ZHI YIN"V.WZ022	11/12	9-12/12	
香港⇌南京／南通／張家港／上海	•蘇鶴"SU HE"V.H8943/8944	20-22/11	23-24/11	(入)5-8317588
	•蘇鶴"SU HE"V.H8945/8946	8-10/12	10-11/12	(出)5-8317590
	兼收：蕪湖、合肥、安慶、九江、武漢等地貨物			5-8317585
	•蘇麒"SU QI"V.8935/8936	11-12/12	12-13/12	5-8317584
	•蘇麒"SU QI"V.8937/8938	23-25/12	25-26/12	5-8317596
	兼收　上海、蘇州、無錫、常州、南京整箱貨			5-8317674, 5-8317580
	芝山1"ZHI SHAN 1"	27-29/11	27-30/11	
	芝山3"ZHI SHAN 3"	6-8/12	7-9/12	
	兼收・瀏州、寧波、張家港、南通散貨（每星期兩航次）			
香港⇌寧波	TING JIANG V.042	——	27-29/11	(入)5-8317599
	•A VESSEL	5-6/12	6-7/12	(出)5-8317674
香港⇌福州	集裝箱班輪每月四航次　散貨班輪每月兩航次			(出)5-8317563, 5-8317583
香港⇌廈門	•嘉運"JIA YUN"V.AY042/043	27-28/11	28-30/11	(入)5-8317592
	•嘉發"JIA FA"V.AF101/102	——	——	(出)5-8317583
香港⇌海口	•華昌"HUA CHANG"V.KC054	——	——	(入)5-8317592
	•同安"TONG AN"V.KA012	——	RIVG	(出)5-8317582
	•華昌"HUA CHANG"V.KC052	——	——	5-8317563
	•同安"TONG AN" V.KA014	2-3/12	3-5/12	5-8317572
香港⇌汕頭	龍華"LONG HUA"1,2　汕頭號"SHAN TOU"			(入)5-8317500
	龍山"LONG SHAN"《每星期兩航次》			(出)5-8317595
香港⇌廣東	中土出3：4、10、11、13、14、15、16、23、25、27、28			(入)5-8317500
	往來廣州、水口、黃埔、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會、鶴山			(出)5-8317698
香港⇌北海	南方"NAN FANG 907、908、909"　海翔"HAI XIANG 505"			(入)5-8317500
	兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(出)5-8317698

說明：★全貨箱班輪　★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：5-8317572　5-8317565　5-8317567

中國利迅船務有限公司
UNISON SHIPPING COMPANY LTD.
香港文咸東街68—74號興隆商業大廈9樓
Tel: 5-418884 Fax: 5-456996 Tlx: 87457 UISON HX

香港→中國貨櫃輪

港口	船名	CY	開航
黃埔	貴城	27-30/11	1/12
汕頭	華勝	25-28/11	30/11
海口	同安	25-28/11	30/11
福州	漢中海	24-27/11	28/11
廈門	華昌	27-30/11	1/12
寧波	長江	25-28/11	29/11
上海	運江	25-28/11	29/11
青島	平香城	25-28/11	29/11
新港	洛海	25-29/11	30/11
大連	新海華	25-28/11	29/11
張家港	華盈	24-27/11	28/11

香港→中國散貨輪

港口	收貨期	開航
廣州	26/11	27/11
海口	24/11	25/11
中山	28/11	29/11
江門	27/11	29/11
肇慶	25/11	26/11
佛山	25/11	26/11
容奇	29/11	30/11
福州	24/11	25/11
廈門	24/11	25/11
上海	27/11	30/11

香港→東南亞貨櫃輪

港口	CFS	CY	開航
曼谷	27/11	28/11	29/11
釜山	25/11	26/11	27/11
檳城	25/11	26/11	27/11
巴生港	25/11	26/11	27/11
星加坡	27/11	27/11	29/11

顧客服務：彭先生　何小姐　營業代表：廖先生，蔡小姐，郭先生　顧客服務：蔡小姐　顧客服務：鄧先生、劉小姐

台灣→大陸散裝貨櫃班輪

船名	航次	到基隆	到高雄	台中	到大連	到新港	到上海	到青島
利航	40N	—	—	—	18/12	16/12	11/12	13/12

顧客服務：廖先生，蔡小姐，郭先生

中國⇌世界各地　營業代表：郭先生
• 承辦中國往返美國，歐洲，東南亞，中東，澳大利亞，非洲及中南美洲等地
• 中國代理及訂載處：中國外輪代理公司
北京，天津，大連，青島，上海，廈門，寧波，張家港，廣州，蛇口，南京，福州，汕頭，秦皇島。
• 廣州辦事處：廣州華茂中心904室　Tel：336622　Fax：338669　營業代表：楊先生

華夏企業有限公司 山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：5-8347227　傳真：5-8347456

香港⇄青島
集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）（每月二航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
樂裕泉 LE YU QUAN	QE024	21/11	25/11	25/11	27/11	28-30/11
魯裕 LU YU	QY087	26/11	29/11	30/11	1/12	2-4/12

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：0-4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

漱玉泉	SHU YU QUAN	—	—	22-27/11
舜泉	SHUN QUAN	30/11	30/11	29-30/11

香港⇄煙台
集裝箱/散貨班輪（每月一至二航次）

柳絮泉	"LIU XU QUAN"	—	—	26-30/11

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

閩安航運企業有限公司
香港⇌福州
集裝箱班輪（每月四航次）

船名	航次	收貨	截貨	到一離港
永安 "YONG AN"	V.FY015/016	28/11	30/11	29/11-1/12
閩貿 "MIN MAO"	V.FA027/028	26/11	28/11	27-29/11
"MIN MAO"	V.FA029/030	9/12	11/12	10-12/12

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：0-4977308

散貨班輪

船名	航次	收貨	截貨	到一離港
崇安 "CHONG AN"	V.FC022	21/11	23/11	23-26/11
"羅航105"	V.FL006	27/11	28/11	26-29/11
"東海131"	V.FG002	24/11	24/11	23-25/11
"東海135"	V.FH002	29/11	29/11	27-30/11

本公司兼辦貨物拖、拆，轉並承運大宗貨往中國各口岸，陸路拖箱直往福州、泉州、廈門等地
香港代理：華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈4204室
電話：5-8386277　傳真：852-5-8270079

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓　BOOKING ENQUIRY 電話：5-8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	T.B.A.	—	24/11	25/11	29/11	1/12
海口	T.B.A.	—	24/11	25/11	29/11	1/12
廈門／汕頭	連江	—	24/11	25/11	29/11	1/12
張家港	華盈	8939	27/11	28/11	2/12	4/12
上海	廉江	302	27/11	28/11	2/12	4/12
	利航	40N	28/12	29/12	3/12	5/12
新港／北京	洛河	59E	23/11	24/11	28/11	30/11
青島	利航	40N	28/11	29/11	3/12	5/12
大連	利航	40N	28/11	29/11	3/12	5/12
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	10/12	12/12	14/12
	客貨輪	10/12	12/12	14/12
	貨輪	10/12	12/12	14/12
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期三、六開航		
海口／湛江		每星期二航次		
蛇口	迦順	逢星期二、四開航		
廈門	夏水運	逢星期1、3、5開航		
福州		每四日一航次		
泉州		每隔三日一航次		
廣州／黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運 本公司承接
*各大城市之火車包卡及零散貨運
*本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
*本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD. 友航輪船有限公司
Bridge Line

船名/航次	香港	上海	新港	大連	釜山
聯威 UNITED WAY V.3N	3/12	—	—	—	7/12
利達 FAIR COSMOS V.16N	5/12	—	—	—	9/12
利航 FAIR BRIDGE V.40N	5/12	9/12	12/12	17/12	21/12
聯威 UNITED WAY V.4N	13/12	—	—	—	17/12
利達 FAIR COSMOS V.18N	22/12	25/12	—	—	28/12
聯威 UNITED WAY V.5N	23/12	—	—	—	27/12

收貨站：友聯貨櫃公司　青衣島72地段　電話：0-4978982
代理：景華船務有限公司
地址：香港上環德輔道中272-284號興業商業中心十七樓
電話：5 8528500　FAX：5 420100

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 3-7355818　Telex: 30717 FULMO HX
Tel: 3-7354881 (6 Lines)

香港至中國各省
全貨櫃，散貨及集裝箱貨船
廣州／蘭石／江門／東莞／中山／肇慶／容奇　每星期二航次
汕頭／福州／廈門／海口／湛江／青島／上海／天津　每星期一航次

承接
鐵路及拖運往來中國
各省本地轉／拆／拖櫃。
代客辦理貨物出入口證
及報關等服務。
歡迎垂詢

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
長行	EVER LEVEL	台灣	11月26	利達
南非瓦爾	VAAL	南非	11月26	怡和
和平東南	HP DONGNAM	釜山	11月26	港興
湘江	XIANG JIANG	上海	11月26	輝騰
希爾威他	SD. HELVETIA	地中海	11月26	寶隆
海皇予玉	NEP.TOPAZ	歐洲	11月26	港恒
吉星	JIXING	大連	11月26	世通
	SERAFIM	南非	11月26	東源
士必金	SPECO QUEEN	沙巴	11月26	國光
海隆	HAI LONG	基隆	11月26	永隆
東京勝利	TOKYO SENATOR	新加坡	11月26	怡和
南江	NAMGANG GLORY	釜山	11月26	東宇
海有	HAI YOU	台中	11月26	永隆
	CHAIYA BHUM	台灣	11月26	華洋行
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	11月26	昌宏
渣華新加坡	NL SINGAPORE	新加坡	11月26	渣華
士必金	SPECO KING	沙巴	11月26	國光
高德和	O GROTEWOHL	歐洲	11月26	東亞
忠武	HANJIN CHUNGMU	美國	11月26	韓進
益智	EXCEED	日本	11月26	益高
海龍	SEA DRAGON	新港	11月26	太平
非洲	BEECO AFRICA	台灣	11月26	展倘
阿爾泰	ALTAI	基隆	11月26	大阪
馬腦陽	MAWLAMYAING	仰光	11月26	新興
新加坡	COLUMBUS SINGAPORE	日本	11月26	華林
力康	NIHON	歐洲	11月26	寶隆
安娜馬士基	ANNA MAERSK	基隆	11月26	馬士基
興華	HSING HWA	高雄	11月26	永裕
國家	KUO CHIA	曼谷	11月26	欣洋
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	11月26	美邦
水星	MERCURY	日本	11月26	山下
立都	RATU KONSORTIUM	日本	11月26	日郵
東方大志	OOCL AMBITION	台灣	11月26	港郵
柳絮泉	LIUXU QUAN	台灣	11月26	華夏
開發者	TA EXPLORER	新西蘭	11月26	TASMAN
國偉	KUO WEI	高雄	11月26	欣洋
汀江	TING JIANG	寧波	11月26	華夏
海英	HAI YING	巴生	11月26	東宇
東光	DONG GUANG	天津	11月27	招商局
	BATARA	高雄	11月27	ASPAC
海洋天鳥星	OCEAN SIRIUS	日本	11月27	大阪
比利維亞	BELLAVIA	台灣	11月27	寶隆
海興	HAI XING	上海	11月27	招商局
榮齊	GLORY ACE	台灣	11月27	大榮
亞馬遜陽光	SUNSHINE AMAZON	新加坡	11月27	大阪
安塔西亞	ANTASIA	歐洲	11月27	華夏
雲達	TWENDA	日本	11月27	天祥
施利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	11月27	馬士基
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	基隆	11月27	東宇
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	11月27	太古
陶南八號	DONAM NO. 8	釜山	11月27	港興
安國	ANQUO	天津	11月27	輝騰
天躍	TIAN YUE	天津	11月27	輝騰
東方公平	OOCL FAIR	美國	11月27	港郵
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	11月27	怡和
威利金星	VILLE DE VENUS	地中海	11月27	緯特
凱春	KAI SHUN	台灣	11月27	大榮
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月27	永裕
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	台灣	11月27	新興
得福	DEVO	日本	11月27	日郵
海勇	MARINE BRAVE	曼谷	11月27	永隆
懷來河	HUAILAIHE	上海	11月27	遠運
通聯	MILD UNION	台灣	11月27	輝騰
惠華	HUI HUA	曼谷	11月28	珠江
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	11月28	馬士基
通勝	MILD VICTORY	釜山	11月28	東宇
南泰王子	NANTAI PRINCE	台灣	11月28	欣洋
愛國者	SL. PATRIOT	美國	11月28	海陸
光大二號	KWANG TA 2	高雄	11月28	永裕
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	11月28	寶隆
愛順	AYSEN	馬尼拉	11月28	港恒
海皇翠玉	NEP. EMERALD	基隆	11月28	港恒
諾珍珠	NORASIA PEARL	台灣	11月28	展倘
長益	EVER OBTAIN	台灣	11月28	利達
彩虹	RAINBOW	釜山	11月28	港興
金和	PLEIADES	曼谷	11月28	昌宏
漢江	HANGANG GLORY	釜山	11月28	東宇
明宇	MING UNIVERSE	台灣	11月28	華海
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	11月28	川崎
南祥	NANCHANG	新畿內亞	11月28	太古
安春	AN CHUN	台灣	11月28	大榮
瑪利寶	MARIBOR	日本台灣	11月28	亞運
聯成	UNITEDWAY	釜山	11月28	景華
基亞華列	KIA WALEED	台灣	11月28	怡和
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	11月28	寶威
漳河	ZHANG HE	上海	11月28	遠運
海恩	HAI IN	基隆	11月28	永隆
杜阿拉	CR. DOUALA	西非	11月28	沙嗒
賓嘉拉帶	BUNGA TERATAI	庇能	11月29	遂初
昌盛	THU BAN	台灣	11月29	昌宏
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	11月29	捷成
法蘭克福快輪	FRANKFURTEXPRESS	高雄	11月29	捷成
通順	MILD SUN	上海	11月29	輝騰
青華	QINGHUA	青島	11月29	康威
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國	11月29	大阪
澳洲出口商	AUST.EXPORTER	澳洲	11月29	怡和
斯默諾夫	KAP. SMIRNOV	日本	11月29	華林
尼羅	NILE	基隆	11月29	川崎
歌莉亞夫斯基	IVAN KORYAREVSKIY	日本	11月29	華林
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	11月29	寶隆
國強	KUO CHANG	台灣	11月29	欣洋
長剛	EVER VALOR	新加坡	11月29	利達
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	11月29	寶威
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	11月29	大阪
新星加坡	ZIM SINGAPORE	台灣	11月29	新興
多利嘉	TOLUCA	美國	11月29	緯特
運豐	YUN FENG	大連	11月29	華夏
長俊	EVER GIFTED	新加坡	11月29	利達
成功	CHOYANG SUCCESS	高雄	11月29	朝陽
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	11月29	永裕
歌莉亞	GLORIA	釜山	11月29	港興
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	高雄	11月29	川崎
渣華萬祿	NL. VAN NOORT	高雄	11月29	渣華
陶南七號	DONAM NO. 7	釜山	11月30	港興
泰來	TAI LAI	高雄	11月30	永裕
托福斯締	PROF. TOVSTYKH	歐洲	11月30	華林
山茶	SHANCHA	海口	11月30	招商局
怡春	YICHUN	台灣	11月30	招商局
開發者	HYUNDAI EXPLORER	美國	11月30	太古
海皇琥珀	NEP. AMBER	美國	11月30	大阪
新海發	ZIM HAIFA	美國	11月30	新興
海洋大阪	OCEANUS OSAKA	基隆	11月30	日郵
	OCEAN CENTAURUS	新加坡	11月30	大阪
波堤馬	BALTIMAR SATURN	釜山	11月30	港興
海利	HAI LIH	台中	11月30	永隆
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	丹絨馬尼	11月30	永隆
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	11月30	馬士基
長隆	EVER GLORY	美國	11月30	利達
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	歐洲	11月30	韓進
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	11月30	總統
比良	HIRA II	美國	11月30	日郵
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	新加坡	11月30	大阪
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	美國	11月30	大阪
海陸快航	SL. EXPRESS	美國	12月1	海陸
天翔	SKY HOVER	天津	12月1	輝騰
力嘉	HANSA RIGA	天津	12月1	華夏
長帥	EVER GENERAL	台灣	12月1	利達
海德堡快輪	HEIDELBERG EXPRESS	高雄	12月1	捷成
馬士基探戈	MAERSK TANGO	台中	12月1	馬士基
利來福	NL.DELFT	日本	12月1	寶隆
希斯班尼亞	SD.HISPANIA	日本	12月1	寶隆
樂春	NATHANEL	台灣	12月1	大榮
威利火星	VILLE DE MARS	台灣	12月1	緯特
新的港	ZIM TRIESTE	新加坡	12月1	新興
歌舞伎	KABUKI	基隆	12月1	日郵
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	12月1	日郵
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	美國	12月1	川崎
亞永	ALVINA	日本	12月1	川崎
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	美國	12月1	馬士基
寶德	POOLGRACHT	南非	12月1	寶威
美上美	BOONKRONG II	曼谷	12月1	振隆行
雅士康	ACE CONCORD	地中海	12月1	港恒
聖地牙哥	SANTIAGO DEL ESTERO	南美	12月1	太古
新海河	XING HAI HE	澳洲	12月1	遠運
漢江	HANGANG GLORY	基隆	12月2	東宇
亞斯努力	ALS ENDEAVOUR	南非	12月2	亞聯
仙女星	ANDROMEDA STAR	日本	12月2	欣洋
上海	SHANGHAI	上海	12月2	招商局
中華普慶	ORT.EXPLORER	美國	12月2	港郵
發展者	SL.DEVELOPER	新加坡	12月2	海陸

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司　電話：5-435511 30線

GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD.

香港干諾道中152－155號招商局大廈1－3樓　電掛：CONLINE HONG KONG　傳真：5-417534　電傳：62098 CMCL HX 31212 CMCL HX

MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED　電傳：88837 COTS OM　電話：579731 5線　圖文傳真：591033

澳門代理：朝聯船務有限公司　澳門南灣保博士街3號國際銀行大廈12樓1201－1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA

Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER

Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service: TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)

EAST COAST

Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
*TAI HE	5E	29/11	1/12	18/12	19/12	20/12	22/12	24/12	4/1	7/1
YIN HE	31E	6/12	8/12	25/12	26/12	27/12	29/12	31/12	21/1	24/1
☆MIN HE	3E	13/12	15/12	1/1	2/1	3/1	5/1	7/1	21/1	24/1
JIAN HE	29E	20/12	22/12	8/1	9/1	10/1	12/1	14/1	4/2	7/2

RECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO.4　＊ MAIDEN VOYAGE
Receiving Station CY – HIT Berth No.4　*Closing at 23.00 hrs　ON EVERY WEDNESDAY

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	RIO DE JANEIRO	SANTOS	MONTE VIDEO	BUENOS AIRES
YUN CHENG	54W	29/11	3/11	1-3/12	9/1	17/1	26/1	3/2
JIN CHENG	53W	20/12	31/12	1-3/1	9/12	17/2	26/2	5/3

Receiving Station CY. & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD
Tel: 0 4979590 & 0 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, BANDAR ABBAS ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QA BOOS, and the other points.
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9, 19, 29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	Dubai/Sharjah	Dammam	Kuwait	Karachi
QING HE	65	27/11	27/11	29/11	15/12	17/12	19/12	23/12
VICTORY RIVER	9	7/12	7/12	9/12	26/12	28/12	30/12	4/1
FEN HE	67	18/12	18/12	20/12	9/1	11/1	13/1	17/1

CY & CFS TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979670/0-4979590

香港特快直航曼谷　星加坡　檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA HKG	BKK	S'PORE	PENANG	PKL
+YANG FANG KOU	116	23/11	23/11	25/11	5/12	30/11	–	2/12
ΔHUA QIONG	8939	25/11	25/11	26/11	1/12	–		–
ΔQING HE	65	27/11	27/11	29/11	–	4/12	6/12	6/12
ΔVICTORY RIVER	9	7/12	7/12	9/12	–	14/12	16/12	16/12

Receiving Station: HIT BERTH No.4 • DIRECT CALL TO PENANG FLOATA ΔEURO ASIA

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
WAN QUAN HE	166	28/11	30/11	2/12	–
HUAI YUAN HE	169	28/11	30/11	–	2/12

*WEEKLY SAILING BOARDING ON SOUTH HARBOUR
Receiving Station CY – HIT Berth No 4　Boarding on North Harbour
ΔRECEIVING STATION: TYTL 60 TSINGYI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD)
TEL: 0-4979590, 0-4979670 BOARDING ON SOUTH HARBOUR, MANILA

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
LING QUAN HE	67	28/11	30/11	6/12	7/12		8/12
GU CHENG	63	5/12	7/12	13/12	14/12	15/12	16/12
AN WU JIANG	25	12/12	14/12	20/12	21/12	–	23/12

Receiving Station TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	FEL	RTM	HAM	ANT	DKK
WEALTHY RIVER	7W	28/11	29/11	30/11	26/12	28/12	30/12	1/1	3/1
QIU HE	46W	6/12	7/12	8/12	5/1	7/1	9/1	11/1	13/1
LUO HE	30W	14/12	15/12	16/12	12/1	14/1	16/1	18/1	20/1
KANG HE	13W	21/12	22/12	23/12	19/1	21/1	23/1	25/1	27/1
XING HE	44W	28/12	29/12	30/12	26/1	28/1	30/1	1/2	3/2

*CFS Charge will be HK$66/CBM with effective from 1/8/89
Receiving: CFS – Yiu Lian, Town Lot No 72, Tsingyi Island, N.T. Tel 0-4970419
CY – HIT Berth No.4 Tel 0-4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLE	GENOA
HUA TAI HE	12W	27/11	28/11	30/11	24/12	26/12	28/12
HUA SHUN HE	8W	13/12	14/12	16/12	10/1	12/1	14/1

Receiving Station – CY: FLOATA depot 'K' Tuen Mun 0-4637869, CFS FLOATA depot 'C' Tuen Mun 0-4637787.

香港直航紅海　地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING FCL TO JEDDAH, LIMASSOL ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI LEBANON LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FENG SHUN SHAN	V22	23/11	25/11	13/12	18/12
FU YU SHAN	V21	3/12	4/12	22/12	27/12

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 0-4637869

香港　中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG	361	6/12	7/12
	YANG FANG KOU	117	12/12	13/12
新港	HUA SHUN HE	7E	28/11	29/11
	CHAO BAI HE	95	28/11	29/11
	LUO HE	59E	3/12	4/12
上海	LIN JIANG	302	3/12	4/12
福州/廈門	HAN ZHONG HE	130	28/11	30/11
黃埔	GU CHENG	62	30/11	1/12
張家港	HUA YING	8939	3/12	4/12
大連	SHUN JIANG	279	28/11	29/11
廈門	LIAN JIANG	423	26/11	27/11
	HUA JIA	8974	6/12	7/12
汕頭	HUA JIA	8972	1/12	2/12

進口船隻

港口	船名	航次	抵港
日本	LING QUAN HE	66	23/11
歐洲	WEALTHY RIVER	6E	24/11
歐洲	QIU HE	45E	24/11
地中海	HUA SHUN HE	7E	28/11
曼谷	HUA QIONG	8938	26/11

總代理：招商局船務企業有限公司

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX: 60971 CMSNC HX 出口 / 60939 CMSEA HX 出口　FAX: 5-412084 入 / 5-8151837 出

上海海興輪船有限公司

航線	船名/航次	收貨期	抵/離期	電話
香港⇄上海 客貨班輪	海興 HAI XING V.41	28-29/11	27/11-2/12	(入)5-440555
	上海 SHANGHAI V.40	3-4/12	2/7/12	(出)5-447402
	海興 HAI XING V.43	13-14/12	12/17/12	5-8150995
	上海 SHANGHAI V.42	18-19/12	17/22/12	(客)5-8151006
香港⇄寧波	海達 HAIDA V.40	23-24/12	22/27/12	5-453778
	海達 HAIDA V.42	7-8/12	6/12/12	

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名/航次	收貨期	抵/離期	電話
香港⇄寧波 溫州/海門 散貨/貨櫃定期班輪	浙鶴 ZHELI V.46/47	24/11-27/11	28/11-29/11	(入)5-8152069
	浙鶴 ZHELI V.48/49	2/12-6/12	7/12-8/12	(出)5-444104
	浙岩 ZHE YAN 5/6	19/11-22/11	23/11-24/11	
	衢江 QUJIANG V.38/39		每月約二航次	(入)5-440555
	靈江 LINGJIANG	予25/11抵		(出)5-447402
	浙鵬 * ZHE PENG		每月約二航次	5-8150995
	甌江 AOJIANG	23/11抵		**5-444104
	北安 BEIAN		每月約二航次	

寧波海運公司

航線	船名	班期	電話
香港⇄寧波	明州10 MING ZHOU 10	每月約二航次	(入)5-440555 (出)5-444104 5-447402

甌江船務有限公司

航線	船名	班期	電話
香港⇄溫州 客貨班輪	雁蕩山 YAN DANG SHAN	上旬一航次	(入)5-440555 (出)5-447402
	雁蕩山 YAN DANG SHAN	下旬一航次	**5-444104 (客)5-8151006
	**兼收：整箱貨柜		

遠洋輪船有限公司

航線	船名	班期	電話
香港⇄大連 貨櫃/散貨班輪	勇敢 GALLANTRY	予1/12抵	(入)5-440555 (出)5-447402
	木星 MUSING	每月一航次	5-8150995 **5-444104
	**兼收：沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨		

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

航線	船名	船名	電話
香港⇄張家港 南京	江安 JIANG AN	蘇龍 SULONG	(入)5-440555 (出)5-447402
	盤山 PAN SHAN	雨花 YU HUA	5-8150995

益豐船務企業有限公司

航線	船名	班期	電話
香港⇄上海	高山 GAO SHAN	每月二航次	(入)5-440555
	駿山 JUN SHAN	每月二航次	(出)5-447402
香港⇄天津	立山 LI SHAN	每月二航次	5-8150995

揚子江輪船股份有限公司

航線	船名	電話
香港⇄武漢	揚子江1號 YANG ZI JIANG 1	(入)5-440555 (出)5-447402
	揚子江2號 YANG ZI JIANG 2	5-8150995

中國遠洋運輸公司河北省公司

航線	船名	班期	電話
香港⇄新港	安國 AN GUO / 安新 AN XIN	每月一航次 / 18/11抵	(入)5-440555
香港⇄秦皇島/新港	豐寧 FENG NING（散貨/貨櫃定期班輪）	予2/12抵	(出)5-447402
香港⟷新港 星加坡、曼谷	東光 DONG GUANG / 隆平 LONG PING	予27/11抵 / 每月一航次	5-8150995
香港⟷新港、秦皇島 貨箱/雜貨班輪	兼收至秦皇島、錦州、沈陽、長春、哈爾濱、唐山、天津、廊坊、張家口、承德、滄州、北京、保定、石家庄、邢台、邯鄲、大同、太原、蘭州、西安雜貨及拼/整箱貨。		

中國遠洋運輸公司安徽省分公司

航線	船名	班期	電話
香港⇄青島	皖吉 WAN JI	予24/11抵 27/11～29/11收貨	(出)5-447402 5-8150995

廣州海運管理局

航線	船名	抵/離期	電話
香港⇄三亞	山茶 SHAN CHA	7/12　7/8/12	(入)5-440555
	山茶 SHAN CHA	23/12　23/24/12	(出)5-447402 5-8150995
香港⇄海口	山茶 SHAN CHA	13/12　13-14/12	(客)5-8151006
香港⇄汕頭	廈水運、汕頭水運	每週數航次	(入)5-440555 (出)5-447402

如大宗貨物，可特別安排專船接運。

穗南航運(香港)公司

與珠海經濟特區長海船務公司合作經營
香港⇄珠海（九洲港）⇄世界各地
船名：長海3號　逢星期三、六開行

航線：香港⇄廣州、黃埔、蛇口
船名：穗南2號(二、四、六開)

航線：香港⇄汕頭
船名：穗救撈7號(每月四航)

來往上海、新港、福州、汕頭、廈門、湛江、三亞、海口、江門、容奇、太平、肇慶、中山及瀾石等地。
收貨站：醉酒灣卸貨區。散貨、貨箱、轉口貨可安排專船接運大宗貨物。

德輔道中272-284號興業商業中心1603室
電話：5-8151812　5-440307
Telex: 85913 SNAMN HX
Fax No.: 5-422349

TFH FREIGHT AGENCIES CO., LTD. TIANJIN
天富貨代有限公司

天津／香港／歐洲　貨箱班輪

Accepting FCL+LCL Cargo For: SINGAPORE, TILBURY, ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG, with transhipment: Amsterdam, Bremerhaven, Le Havre. U.K. - Southampton, Felixstowe, London, Liverpool, and all U.K. destinations. SCANDINAVIA - Helsingborg, Stockholm, Helsinki, Arhus Oslo.

船名/航次	收貨期	抵/離期
M.V. "HANSA RIGA V.9W"	NOW-30/11	1-2/12

收貨站：潤發倉庫碼頭，九龍長沙灣發祥街1號　電話：CY:3-7258205 3-7258195 CFS:3-7288321
香港總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.,
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
聯繫電話：5-8317568　5-8317569　5-8317570　5-8317571　5-8317612　5-8317697

一十年九八九一

g Pao
oad, Hong Kong

北京工藝美術館開幕……二版
捷共中央開會高層人事傳變動……三版

專家預測重慶震情 近期沒有五級餘震

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
長衡	EVER LEVEL	地中海	11月26	利達
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	歐洲	11月26	太古
意大利	CONTSHIP ITALY	地中海	11月26	港怡
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	11月26	馬士基
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	歐洲	11月27	新興
藝達	T.WENDA	歐洲	11月27	天祥
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	11月27	滙信
托福斯踢	PROF.TOVSTYKH	歐洲	11月28	華林
斯默諾夫	KAP.SMIRNOV	梅爾辛的港	11月29	華林
成功	CHOYANG SUCCESS	歐洲	11月29	朝陽
明新	MING SUN	歐洲	11月29	華海
華泰河	HUA TAI HE	地中海	11月30	招商局
富河	WEALTHY RIVER	歐洲英國	11月30	招商局
琳達	LINDE	地中海	11月30	海柏
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	11月30	川崎
新星加坡	ZIM SINGAPORE	地中海	11月30	新興
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	11月30	捷成
海洋大阪	OCEANUS OSAKA	地中海	12月1	日郵
威利火星	VILLE DE MARS	地中海歐洲	12月1	偉特
利來福	NL. DELFT	歐洲	12月1	寶隆
希斯班尼亞	SD.HISPANIA	地中海	12月1	寶隆
長帥	EVER GENERAL	歐洲	12月1	利達
海德堡快輪	HEIDELBERG EXPRESS	歐洲	12月2	捷成
力嘉	HANSA RIGA	歐洲	12月2	華夏
美國	CONTSHIP AMERICA	地中海	12月2	港怡
馬士基鹿特丹	MAERSK ROTTERDAM	歐洲	12月3	馬士基
長剛	EVER VALOR	地中海	12月3	利達
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	12月4	滙信
長得	EVER GAINING	歐洲	12月5	利達
高納堅拿	SKULPTOR GOLUBKINA	梅爾辛的港	12月5	華林
蕭賓	CHOPIN	歐洲	12月5	華夏
明順	MING PROSPERITY	歐洲	12月6	華海
加賀	KAGA	歐洲	12月6	日郵
通河	HANJIN TONGHE	歐洲	12月6	韓進
韓國勝利	KOREAN SENATOR	歐洲	12月6	怡和
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	歐洲	12月7	港恒
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	12月7	華林
藍寶石	SAPPHIRE	地中海	12月7	懋德
博多	HAKATA	地中海	12月8	日郵
康多	CONDOR	地中海	12月8	海柏
力康	NIHON	歐洲	12月8	寶隆
希爾威他	SD.HELVETIA	地中海	12月8	寶隆
秋河	QIU HE	歐洲英國	12月8	招商局
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	12月10	馬士基
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	歐洲	12月10	大阪
長生	EVER VITAL	地中海	12月10	利達

印・巴・中東線

長衡	EVER LEVEL	達打	11月26	利達
長益	EVER OBTAIN	阿拉伯灣	11月28	利達
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	阿拉伯灣	11月28	馬士基
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯灣	11月28	美輪
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	11月29	怡和
瑪利寶	MARIBOR	馬德拉斯卡拉奇釜山灣	11月29	亞運
清河	QING HE	阿拉伯灣	11月29	招商局
尼羅	NILE	塞得港亞力山大港	11月30	川崎
馬謀陽	MAWLAMYAING	仰光	11月30	新興
長帥	EVER GENERAL	科倫坡印度	12月1	利達
希斯班尼亞	SD.HISPANIA	紅海	12月1	寶隆
格蘭總統	PRES.GRANT	阿拉伯灣	12月1	總統
	COMET	科倫坡	12月2	東亞
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	12月3	總統
長剛	EVER VALOR	達打	12月3	利達
麥朗	MAKRAN	科倫坡卡拉奇	12月4	東亞
號角	HORN	吉大港加爾各答	12月4	港[illegible]
富萬山	FU WEN SHAN	紅海	12月[illegible]	招商局
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	12月5	總統
長得	EVER GAINING	科倫坡印度	12月5	利達
山盛輪	YS. PROSPERITY	阿拉伯灣	12月6	日航
長昇	EVER ORIENT	阿拉伯灣	12月6	利達
希爾威他	SD.HELVETIA	紅海	12月8	寶隆
柯華巴	AL.WAJBA	阿拉伯灣上海	12月8	怡和
胡佛總統	PRES.HOOVER	阿拉伯灣	12月8	總統
勝利河	VICTORY RIVER	阿拉伯灣	12月9	招商局
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	12月10	東亞

非洲線

安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	11月26	馬士基
阿爾泰	ALTAI	西非	11月27	大阪
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	東非	11月27	馬士基
南泰王子	NANTAI PRINCE	南非	11月28	欣洋
巴拿馬丸	PANAMA MARU	東非	11月30	大阪
渣華萬祿	NL.VAN NOORT	西非	11月30	渣華
馬士基鹿特丹	MAERSK ROTTERDAM	西非	12月4	馬士基
靚山	LIANG SHAN	西非	12月4	華怡
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	12月5	寶威
雅麗多	ARASTOU	東非	12月7	日郵
沙巴那山	MOUNT SABANA	德班	12月7	天祥
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	12月8	大阪
愛年利	IRINI	蒙巴薩	12月9	日郵
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	12月10	新興
力加馬士基	LICA MAERSK	西非	12月10	馬士基
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	東非	12月11	馬士基
南非瓦爾	VAAL	南非	12月11	怡和
阿斯力量	ALS. STRENGTH	南非	12月15	亞聯
渣華毛里求斯	NL. MAURITIUS	東非	12月16	渣華

東南亞線

新華七號	XIN HUA 7	曼谷	11月26	三寶
偉澤	AND. WIJAYA	新加坡巴生	11月26	益高
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	11月26	永隆
華青	HUA QING	曼谷	11月26	招商局
	CHIYA BHUM	曼谷	11月26	歐亞
非洲比河	BEECO AFRICA	曼谷	11月26	滙信
福利雅士	FAMILY ACE	曼谷	11月26	日郵
陶南八號	DONAM NO. 8	新加坡巴生	11月27	港興
海龍	SEA DRAGON	新加坡	11月27	太平
立都	RATU KONSORTIUM	馬尼拉宿務	11月27	日郵
凱泰	KAI SHUN	曼谷	11月27	大榮
士必金	SPECO KING	詩巫	11月27	國光
益智	EXCEED	新加坡巴生	11月27	益高
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	馬尼拉雅加達巴生庇能新加坡	11月27	東宇
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	11月27	寶輝
東方大志	OOCL AMBITION	曼谷	11月27	港郵
長益	EVER OBTAIN	新加坡	11月28	利達
榮春	GLORY AGE	新加坡庇能	11月28	大榮
水星	MERCURY	新加坡巴生	11月28	山下
基亞華列	KIA WALEED	新加坡	11月29	怡和
海皇翠玉	NEP.EMERALD	新加坡	11月29	港恒
海皇象牙	NEP.IVORY	新加坡	11月29	港恒
清河	QING HE	曼谷新加坡巴生庇能	11月29	招商局
歌莉亞	GLORIA	曼谷	11月29	港興
國強	KUO CHANG	曼谷	11月30	欣洋
懷遠河	HUAI YUAN HE	馬尼拉	11月30	招商局
怡春	YI CHUN	新加坡巴生庇能	11月30	大榮
萬泉河	WANQUANHE	馬尼拉	11月30	招商局
	BATARA	印尼	11月30	ASPAC
惠華	HUI HUA	曼谷	12月1	珠江
海民	MARINE CROWN	曼谷	12月1	永隆
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	12月1	怡和
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	12月2	東宇
馬士基皮圖	MAERSK PINTO	馬尼拉	12月2	馬士基
仙女星	ANDROMEDA STAR	新加坡巴生	12月2	欣洋
海陸快輪	SL.EXPRESS	新加坡	12月2	海陸
萬春	WAN CHUN	曼谷	12月2	大榮
國龍	KUO LUNG	新加坡巴生	12月2	欣洋
歌舞伎	KABUKI	新加坡印尼	12月2	日郵
貨灣	CARGO BAY	曼谷	12月2	港興
中華瑞祥	R.R.RATNA	新加坡印尼	12月3	港郵
布蘭尼達	PLANETA	曼谷	12月3	日郵
	DEJA BHUM	曼谷	12月3	歐亞
美上美	BOONKRONG I	曼谷	12月3	振盛行
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	12月3	亞利來
海勇	MARINE BRAVE	曼谷	12月3	永隆
新馬尼拉二號	ZIM M'LA II	馬尼拉	12月3	新興
東方前進	OOCL ADVANCE	曼谷	12月4	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉宿務	12月4	日郵
高華	GOWA	新加坡印尼	12月4	太平
利達	ASIAN COSMOS	新加坡巴生	12月4	中央
亞洲勇士	ASIA VENTURE	新加坡巴生	12月4	益高
盛龍	SHENG LONG	馬尼拉	12月5	新紀元
威順	WISUN	印尼	12月6	聯航

中國內地

閩海一二O	MIN HAI 1 2 0	福州	11月26	華閩
天山	TIAN I SHAN	蕪湖	11月26	海豐
諾赫德	NORDHEIDE	天津	11月26	輝騰
蘇鶴	SUHE	南京	11月26	華夏
華佳	HUA JIA	汕頭	11月26	招商局
連江	LIAN JIANG	上海	11月26	招商局
潤洋	MILD OCEAN	上海	11月27	輝騰
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	11月27	華夏
海達	HAI DA	寧波	11月27	招商局
錦江	JIN JIANG	上海	11月27	滿強
廈水運二十五	XIASHUIYUN 25	廈門	11月27	華閩
順江	SHUN JIANG	大連	11月27	招商局
閩海一一二	MINHAI 112	福州	11月28	華閩
通聯	MILD UNION	上海	11月28	輝騰
天躍	TIAN YUE	天津	11月28	華運
安國	AN QUO	天津	11月28	輝騰
湘江	XIANG JIANG	上海	11月28	輝騰
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	11月29	華夏
浙鵬	ZHELI	寧波	11月29	招商局
育志三號	YU ZHI 3	廈門	11月29	華閩
汀江	TING JIANG	寧波	11月29	華夏
羅江	LUO JIANG	廈門	11月30	華閩
洛河	LUO HE	新港	11月30	招商局
柳絮泉	LIU XU QUAN	煙台	11月30	華夏
鑼江	LUO JIANG	廈門	11月30	華閩
運豐	YUN FENG	大連	12月1	華夏
閩海一O五	MIN HAI 1 0 5	福州	12月1	華閩
閩海二二五	MINHAI 225	泉州	12月1	華閩
海星	HAI XING	上海	12月2	招商局
新海河	XING HAI HE	上海新港	12月2	遠運
吉星	JIXING	大連	12月2	世通
天翔	SKY HOVER	天津	12月2	華運
青華	QING HUA	青島	12月3	康威
通順	MILD SUN	上海	12月3	輝騰
山茶	SHANCHA	海口	12月4	招商局
閩海一O九	MINHAI 109	福州	12月4	華閩
華盈	HUA YING	張家港	12月4	招商局

台灣省線

海王	HAI WANG	高雄	11月26	永裕
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	11月26	昌宏
國偉	KUO WEI	台灣	11月27	欣洋
國家	KUO CHIA	台灣	11月27	欣洋
興華	EEING HWA	高雄	11月27	永裕
國利二號	KUOLIE 2	高雄	11月28	永裕
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	11月28	寶威
海皇翠玉	NEP. EMERALD	台灣	11月29	港恒
安春	ANCHUN	台灣	11月29	大榮
金和	PLEIADES	台灣	11月29	昌宏

日本・南朝鮮線

萬里雅士	MERCURY ACE	日本	11月26	美邦
南江	NAMGANG GLORY	釜山	11月26	東宇
威來	VELA	釜山	11月26	港興
安達馬士基	ANDERS MAERSK	日本	11月26	馬士基
國家	KUO CHIA	日本	11月27	欣洋
和平東南	HP DONGNAM	釜山	11月27	港興
通勝	MILD VICTORY	日本	11月29	東宇
奧蘭橋	BAY BRIDGE	日本	11月29	川崎
彩虹	RAINBOW	釜山	11月29	港興
安春	ANCHUN	日本	11月29	大榮
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	仁川釜山	11月29	寶威
國光	KUO KWANG	日本	11月29	欣洋
馬謀陽	MAWLAMYAING	日本	11月30	新興
凌泉河	LINGQUANHE	日本	11月30	招商局
陶南七號	DONAM NO. 7	釜山	11月30	港興
	OCEAN CENTAURUS	日本	11月30	大阪

北美洲線

安達馬士基	ANDERS MAERSK	西北太平洋紐約	11月26	馬士基
東京勝利	TOKYO SENATOR	美國	11月26	怡和
積臣總統	PRES JACKSON	西北太平洋紐約	11月26	總統
航行者	SL VOYAGER	西北太平洋紐約	11月26	海陸
日本太陽神	JAPAN APOLLO	西北太平洋	11月26	日航
忠武	HANJIN CHUNGMU	西北太平洋	11月27	韓進
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	11月27	怡和
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	11月28	華海
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	西北太平洋紐約	11月28	總統
東方公平	OOCL FAIR	美國東加拿大	11月28	港郵
長俊	EVER GIFTED	紐約	11月29	利達
奧蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	11月29	川崎
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	紐約	11月29	大阪
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	11月29	海陸
多利嘉	TOLUCA	西南太平洋	11月30	偉特
開發者	HYUNDAI EKPLORER	西北太平洋	11月30	太古
長隆	EVER GLORY	美國西岸	11月30	利達
比良	HIRA II	西北太平洋	12月1	日郵
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	西南太平洋紐約	12月1	大阪
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	12月1	新興
格蘭總統	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	12月1	總統
	TAI HE	美國東加拿大	12月1	招商局
海皇琥珀	NEP.AMBER	西南太平洋紐約	12月1	港恒
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	西南太平洋紐約	12月2	川崎
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	12月2	日郵
娜斯馬士基	LARS MAERSK	西南太平洋紐約	12月3	馬士基
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	西北太平洋紐約	12月3	馬士基
明多	MING PLENTY	洛杉磯紐約	12月3	華海
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	西北太平洋紐約	12月3	總統
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	12月3	海陸
中華尋覓	ORT. EXPLORER	西北太平洋	12月3	港郵
加州女神	CALIFORNIA VENUS	西北太平洋	12月3	日郵
光陽	HANJIN KWANGYANG	西北太平洋	12月4	韓進
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	12月4	新興
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國東加拿大	12月5	川崎
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	西北太平洋紐約	12月5	總統
大高	TAIKO	洛杉磯紐約	12月5	百保利
長政	EVER GOVERN	美國西岸	12月5	利達
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋紐約	12月6	海陸
長賀	EVER GREET	紐約	12月6	利達
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	12月6	川崎
松居	SEKI NAGOYA	關島	12月6	國光
布魯克林橋	BROOKLYN BRIDGE	西南太平洋紐約	12月7	川崎
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	12月7	馬士基
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	西北太平洋	12月7	太古
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	12月7	海豐
胡佛總統	PRES. HOOVER	西北太平洋紐約	12月8	總統

中南美洲線

渣華新加坡	NL SINGAPORE	巴拿馬加勒比海	11月26	渣華
得福	DEVO	中美	11月28	日郵
長俊	EVER GIFTED	加勒比海	11月29	利達
巴拿馬丸	PANAMA MARU	南美	11月30	大阪
亞永	ALVINA	加勒比海	12月2	川崎
運城	YUN CHENG	南美	12月3	招商局
大高	TAIKO	巴拿馬	12月5	百保利
長賀	EVER GREET	加勒比海	12月6	利達
沙巴拿山	MOUNT SABANA	南美	12月7	天祥
波利維	BOLIVIA	南美	12月7	天祥
愛年利	IRINI	南美	12月9	日郵
渣華列士告頓	NL.VAN LINSCHOTEN	加勒比海巴拿馬	12月10	渣華

澳洲・新西蘭線

探險者	TA EXPLORER	新西蘭	11月26	TASMAN
新加坡	COLUMBUS SINGAPORE	新畿內亞	11月26	華林
比利維亞	BELLAVIA	澳洲	11月27	寶隆
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	11月28	太古
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	11月28	寶隆
鄭和	ZHANG HE	澳洲	11月29	遠運
歌莉亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	11月29	華林
南昌	NAN CHANG	新畿內亞	11月29	太古
寶嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	11月30	遠初
澳洲出口商	AUST EXPORTER	澳洲	11月30	怡和
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	12月2	新興
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	12月4	太古

M.S."BOONKRONG I"

美上美 直透：曼谷

十二月一日落貨 十二月二日開行

貨客付貨請到本行接洽海荷

振盛行有限公司啓

船務部直線電話：@485749 @404965 八千十諾八道號西

摩登收買

現金收買退貨 回頭貨・夜冷拍賣 燕梳貨・倉底存貨

辦公 (3)865778 (3)7204052

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION LTD.
香港干諾道中122號海港商業大廈四樓
電話：5-449611 傳真：5-8540247

中轉貨運

中國各地←→世界各地

- 安排貨物由船、貨車或火車經香港轉運往中國或世界各地
- 可簽發全程提單
- 承運貨物：散貨、散貨入櫃、全貨櫃、全凍櫃

珠海定期航線

與珠海九洲港貨運碼頭合作

港口	船名	收貨	香港開航	珠海開航
九洲	宏豐三號	天天	逢星期日	逢星期一
	宏豐四號		逢星期二	逢星期三
			逢星期四	逢星期五

收貨站：青衣標準二倉（即天廚味精對面）

船隻設置發電機，可提供全凍櫃航運服務。

國內備有貨櫃車及大小貨車，專門提供經珠海轉運全中國各縣市之接駁門到門等服務。

非定期班次

・往返廣州、黃埔、江門、蛇口、中山、太平、佛山、大亞灣

陸運

提供香港⇄廣東省之20呎及40呎貨櫃及凍櫃（設置發電機）之拖運服務

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓
電話：5-8653581 圖文傳真：5-8653345

香港⇄上海（全貨箱及散貨班輪）

新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation

船名／航次		收貨期	抵／離期
新海華 NEW HAI HUA	V.8947（全貨箱班輪）	19-23/11	15-24/11
新海騰 NEW HAI TENG	V.8951（全貨箱班輪）	29/11-3/12	1-5/12
新海虹 NEW HAI HUNG	V.13/14	8-9/12	3-10/12

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corp. Ltd.

船名／航次		收貨期	抵／離期
通河 TONG HE	V.8908/8909（曼谷）	21-24/11	18-25/11
通州 TONG ZHOU	V.8907/8908		

福建省輪船總公司閩東公司
Fujian Shipping Co. MinDong Co.

船名／航次		收貨期	抵／離期
閩海327 MIN HAI 327	V.8915/8916	1-2/12	30/11-5/12
閩海329 MIN HAI 329	V.8921/8922	16-18/11	18-25/11

深圳船務公司
Shenzhen Shipping Co.

船名／航次		收貨期	抵／離期
南鵬 NAN PENG	V.8919/8920	8-9/12	7-9/12

中國對外貿易運輸總公司上海分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Shanghai Branch

船名／航次		收貨期	抵／離期
龍江 LONG JIANG	V.8923/8924	29/11-1/12	29/11-3/12

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司
China Ocean Shipping Co., Jiangsu Branch

船名／航次		收貨期	抵／離期
淮安 HUAI AN	V.8929/8930	28/11	24-29/11
蘇鳳 SU FENG	V.8925/8926	5-6/12	30/11-7/12

香港⇄上海、張家港、南京

蘇嶙 SU LIN	V.8942/8943（全貨箱班輪）	—	—

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲（東西岸）貨櫃航線

直航：長堤、屋崙
Also accepting cargo for MLB：—
Gulf/Atlantic/IPI POINTS

		船到	船開
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER 10E	30/11	1/12
中華貨櫃	CHINA CONTAINER 06E	7/12	8/12
山昭丸	YAMAAKI MARU 16E	14/12	15/12
中華教育家	OOCL EDUCATOR 77E	21/12	22/12

貨箱：HIT

香港至美洲（西北岸）貨櫃特快航線

直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for：—
Portland, Longview, Tacoma, E. Canada：
Montreal, Toronto.（MLB via Vancouver）

		船到	船開
東方開發	ORIENTAL EXPLORER 54E	2/12	3/12
海皇水晶	NEPTUNE CRYSTAL 58E	9/12	10/12
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND 89E	16/12	17/12
中華事業家	OOCL EXECUTIVE 93E	23/12	24/12

貨箱：HIT

香港至美洲東岸貨櫃航線

直航：沙灣拿、紐約及諾荒福

		船到	船開
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE 19/015	29/11	29/11
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY 19/016	10/12	10/12
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY 19/017	20/12	20/12
亨利角	CAPE HENRY 19/018	31/12	31/12

貨箱：MTL

香港至中南美 加勒比海航線

直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto.

		船到	船開
意大利快輪	ITALIAN EXPRESS B1401	26/11	27/11
烏拉夫人	LADY ULLA A1522	7/12	8/12

直航：Curacao, Aruba, Santo Domingo, San Juan, Cristobal, Port of Spain（Colonfree Zone & Panama City via Cristobal.）

		船到	船開
祖安寶達	JOANA BONITA E0207	24/11	25/11
	DECEMBER D VESSEL	25/12	26/12
	(for Puerto Quetzal, Curacao, Aruba)		
亞永	ALVINA B1503	1/12	2/12

貨櫃及散貨收貨站：迅發貨倉有限公司
官塘道340祥順工業大廈地下 電話：3-7986828

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班

		船到	船開
澳洲出口商	AUST. EXPORTER 07S	26/11	27/11
亞洲翡翠	ASIAN JADE 88S	30/11	1/12
亞洲明珠	ASIAN PEARL 88S	1/1	2/1

貨箱：MTL

香港至波斯灣貨櫃航線

直航：▲刁拜、SHARJAH、▲達文、▲科威特、巴林、MINA QABOOS, RIYADH（經達文）、SHARJAH、阿布打比及多哈（經刁拜）
兼收貨櫃往星加坡

		到港	船開
山盛輪	Y.S.PROSPERITY 28/767	5/12	6/12
杜爾灣	TOR BAY 56/768	15/12	15/12
東京橋	TOKYO BRIDGE 31/769	22/12	23/12
新綠洲	NEW OASIS 25/770	1/1	2/1

散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司
油塘灣四山街KX516地段
電話：3-7755245-8 貨箱：MTL

GENERAL AGENT：NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運（香港）有限公司
地址：金鐘道95統一中心16樓C座
電話：5-8657238-45(8線) 傳真：5-8661098
葵涌碼頭辦事處電話：0-4813321 傳真：0-4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505-6室 電話：89543,89554

馬士基集團香港有限公司
MAERSK LINE

（美國及加拿大線）長堤、紐約、費城、巴的摩爾、查爾斯登、西雅圖、溫哥華
勿地馬士基 11月26開
安德馬士基 11月26開
力加馬士基 12月1開
娜斯馬士基 12月3開
亞諾馬士基 12月3開

（歐洲線）漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普、巴塞羅那、馬賽、熱那亞
安娜馬士基 11月27開
馬士基鹿特丹 12月4開
力加馬士基 12月11開
亞士馬士基 12月18開

（遠東南線）新加坡、曼谷、巴生、庇能、吉大港
盛利馬士基 11月28開
（中東、印度線）
盛利馬士基 11月28開
康來利馬士基 12月12開
先達賓來 12月26開

（東非線）達厄斯薩拉姆、蒙巴薩
盛利馬士基 11月28開
（西非線）達卡、拉哥斯、自由城
安娜馬士基 11月27開
馬士基鹿特丹 12月4開
（印尼線）雅加達、泗水
盛利馬士基 11月28開

（地中海線）地中海、巴塞隆納、熱那亞、里斯本
安娜馬士基 11月27開
馬士基鹿特丹 12月4開
力加馬士基 12月11開
亞士馬士基 12月18開

九龍分辦事處文化中心尖沙咀廣東道30號新港中心第二座710室
電話 3-7396809 圖文傳真：3-7397200

馬士基集團香港有限公司
希慎道10號新寧大廈17-19樓
電話：5-8372222 傳真機：5-8063513
馬士基輪船（澳門）有限公司
羅保博士街國際銀行大廈1504-1505室
電話：588178 電傳：88283MKRSK OM 傳真機：555673

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪）
M.V."JIN JIANG" V.43 泊A15泡
11月22日抵港 11月23-26日收貨 11月27日開行

通江
M.V."TONG JIANG"

總代理：
滿強航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO.,LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1103室
電話：5-596141 圖文傳真：5-591923
電傳：67859 HKMKT HX
請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

海南國際航運公司
HAINAN INTERNATIONAL SHIPPING CO

提供貨櫃及散貨運輸服務

◀定期班▶

海口市⇄香港⇄世界各地

TBN（貨櫃） 11月28日到港
海運415（散貨） 11月30日開行

海南省地址：海口市義龍路五號三樓
海南電話：73766
電傳：490009 HN HC CN
圖文傳真：72944

香港總代理：德成貨運有限公司
香港地址：文咸西街64—66號永順大厦三樓
電話：5-8588131
電傳：71116 TSTRA HX
圖文傳真：5 8588266